服務業統計摘要

Statistical Digest of the Services Sector

二零零六年版

2006 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 物流及生產者價格統計組

地址：中國香港九龍紅磡蕪湖街 83 號莊士紅磡廣場 23 樓

莊士紅磡廣場分處

電話：(852) 2123 1038　圖文傳真：(852) 2123 1048

電郵： services@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

Logistics & Producer Prices Statistics Section

Census and Statistics Department

Address : 23/F, Chuang's Hung Hom Plaza Sub-office, 83 Wuhu Street,
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong, China.

Tel. : (852) 2123 1038　Fax : (852) 2123 1048

E-mail : services@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

www.censtatd.gov.hk

本刊物備有印刷版和下載版可供選擇。有關獲取本刊物的方法，請參閱第 A7 頁。

This publication is available in both print version and download version.
Please refer to page A7 for the means of obtaining this publication.

二零零六年七月

July 2006

目錄 Contents

		頁數 Page
緒言	Introduction	iv
統計表一覽	List of Tables	vii
統計圖一覽	List of Charts	xii
概論	Overview	xv
服務行業	***Service Industries***	
1. 航空運輸業	Air Transport Services	1
2. 銀行業	Banking Services	15
3. 電影業	Film Entertainment Services	37
4. 金融市場及基金管理業	Financial Markets and Fund Management Services	47
5. 進出口貿易業	Import and Export Trade	87
6. 保險業	Insurance Services	121
7. 陸上運輸業	Land Transport Services	139
8. 海上運輸業	Maritime Transport Services	161
9. 專業服務業	Professional Services	179
10. 地產服務業	Real Estate Services	189
11. 電訊服務業	Telecommunications Services	205
12. 批發及零售業	Wholesale and Retail Trade	233
服務界別	***Service Domains***	
13. 電腦及有關服務	Computer and Related Services	253
14. 旅遊	Tourism	271
附錄	***Appendices***	
政府統計處刊物一覽	List of Publications of the Census and Statistics Department	A1
政府統計處唯讀光碟產品一覽	List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department	A5
獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法	Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department	A7
郵購表格〔政府統計處刊物〕	Mail Order Form (Publications of the Census and Statistics Department)	A8
訂閱表格〔二零零六年服務業統計摘要按季補充資料〕	Subscription Form (2006 Quarterly Supplements to Statistical Digest of the Services Sector)	A10

緒言

Introduction

《服務業統計摘要》由政府統計處出版，就香港十四個主要服務行業／界別提供最新的統計資料，方便各界查閱。

The Statistical Digest of the Services Sector is published by the Census and Statistics Department. It is designed to provide a handy source of up-to-date statistical information about fourteen major service industries/domains of Hong Kong.

出版本統計摘要的主要目的，是提供一九九五年至二零零五年的統計資料，大致上以最近五年和先前第十一年的數字顯示，以助讀者比較過去十年的發展。並在適當之處輔以二零零五年第四季的數字，提供有關服務業的最新短期經濟指標。十四個主要服務行業／界別以個別章節闡述，資料分門別類，就每個服務行業／界別，提供各類統計數字，以供參考對照，並輔以圖表，以便翻查及理解。

The main objective of this Statistical Digest is to provide statistical data for the period from 1995 to 2005, in the form of most recent five years and the last eleventh year to facilitate comparison over the past decade. Where appropriate, the statistics for the fourth quarter of 2005 are supplemented to provide some latest short-term economic indicators on the services sector of Hong Kong. The data are organized in respect of each of the fourteen leading service industries/domains in a way that different types of statistics for a specific service industry/domain are collated in a dedicated section, supported by graphical presentations, for easy reference and interpretation.

本刊登載的統計資料主要來自政府統計處和其他政府部門。在適當地方亦引用了其他機構發表的統計數字。

The principal sources of the statistical data presented in this publication are official statistics compiled by the Census and Statistics Department and other government departments. Statistics produced by other organizations are also referred to as appropriate.

本刊中某些資料項目是根據有限數據而作出的粗略估計，在日後得到更多資料時可能會作頗大的修訂。這些項目以「**」標明在統計表內。使用這些統計數字時應小心留意這點。

It should also be noted that there are data items which are crude estimates compiled based on limited data. They may be subject to considerable revisions when more data become available. Such items are marked with a "**" sign in the statistical tables. In using such statistics, users must take special care.

每章節均附有「概念及方法」部分，詳述統計資料的範圍和性質，以及本刊內所用的用語及定義。

Description of the scope and nature of the statistical data and terms and definitions used in the publication are provided in the "Concepts and Methods" part in each section.

使用個別統計表的數字時，讀者須注意相應的註釋，以便了解在這十年間有關定義、涵蓋範圍、計算方法及點算規則方面的變化，以及資料的局限性。任何上述變化均可能令整段期間內的數列不能作全面的比較。

When using figures from each individual table, readers should pay attention to the corresponding footnotes which describe as far as possible changes in the definitions, coverage, methods of calculation and counting rules over the decade as well as limitations of data. Any change may render the data series not fully comparable over the whole period.

除另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。

Unless otherwise specified, the publications in "Further References" of each section are produced by the Census and Statistics Department.

由一九九七年七月一日開始，香港成爲中華人民共和國的特別行政區。就本刊登載的統計資料而言，自一九九七年七月起，「香港」是指香港特別行政區。

On 1 July 1997, Hong Kong became a Special Administrative Region of the People's Republic of China. In respect of statistics in this publication, "Hong Kong" stands for the Hong Kong Special Administrative Region with effect from July 1997.

代號

本刊內各代號的含意如下：

- \- 不適用
- * 修訂數字
- ** 粗略估計數字
- N.A. 沒有數字

計量單位

1 立方米	=	219.969 英加侖
1 公頃	=	10 000.000 平方米
1 公斤	=	2.205 磅
	=	1.653 斤
每小時 1 公里	=	0.540 浬
1 平方米	=	10.764 平方呎
1 公噸	=	2 204.623 磅
	=	0.984 噸
每秒兆比特	=	每秒 1×10^6 比特
1 兆兆比特	=	1×10^{12} 比特

貨幣數字

本刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明外，均爲港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。

數字的進位

由於進位原因，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Symbols

The following symbols are used throughout the Digest :

- \- not applicable
- * revised figures
- ** crude estimates
- N.A. not available

Units of Measurement

1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectare	=	10 000.000	square metres
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 kilometre/hour (km/h)	=	0.540	knot
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 megabit per second (Mbps)	=	1×10^6	bits per second
1 terabit	=	1×10^{12}	bits

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK$7.80=US$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range.

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

統計表一覽 List of Tables

			頁數 Page
1.	**航空運輸業**	**Air Transport Services**	
1.1	航空運輸業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Air Transport Industry	8
1.2	航空運輸服務容量的統計數字	Statistics on Capacity of Air Transport Services	9
1.3	航機升降次數	Aircraft Movements	9
1.4	民航機的客運量	Passenger Throughput of Civil Aircraft	10
1.5	以空運進出香港的貨物及郵遞	Inward and Outward Movements of Cargo and Mail by Air	10
1.6	航空運輸設備的進出口	Imports and Exports of Air Transport Equipment	11
1.7	航空運輸業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Air Transport Services	12
2.	**銀行業**	**Banking Services**	
2.1	認可機構及本港代表辦事處	Authorized Institutions and Local Representative Offices	24
2.2	銀行業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Banking Industry	25
2.3	外滙儲備資產及貨幣供應量	Foreign Currency Reserve Assets and Money Supply	26
2.4	認可機構的流動資金、資本充足比率及盈利能力	Liquidity, Capital Adequacy and Profitability of Authorized Institutions	27
2.5	認可機構的資產質素比率	Asset Quality of Authorized Institutions	28
2.6	所有認可機構的港元資產負債表	Hong Kong Dollar Balance Sheet of All Authorized Institutions	29
2.7	所有認可機構的外幣資產負債表	Foreign Currency Balance Sheet of All Authorized Institutions	30
2.8	客戶存款	Deposits from Customers	31
2.9	貸款及墊款	Loans and Advances	32
2.10	香港銀行同業拆息市場	Hong Kong Interbank Market	33
2.11	外匯市場	Foreign Exchange Market	34
2.12	銀行業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Banking Services	35
3.	**電影業**	**Film Entertainment Services**	
3.1	電影業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Film Entertainment Industry	42
3.2	票房收入及經評級的電影數目	Box Office Takings and Number of Films Classified	43
3.3	影碟及其他已錄製的磁帶的進出口	Imports and Exports of Video Discs and Other Recorded Magnetic Tapes	43
3.4	電影業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Film Entertainment Services	44
4.	**金融市場及基金管理業**	**Financial Markets and Fund Management Services**	
4.1	金融市場及基金管理服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Financial Markets and Fund Management Services Industry	61
4.2	證券及期貨市場的持牌人/註冊人數目	Number of Licensees/Registrants in Securities and Futures Markets	62

			頁數 Page
4.3	各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人/註冊人數目	Number of Licensees/Registrants for Various Types of Regulated Activity in Securities and Futures Markets	63
4.4	在香港交易所上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率	Number of Listed Companies, Market Capitalization, Yield and Price Earning Ratio of Stocks Listed on Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	66
4.5	香港交易所證券市場的成交金額	Turnover in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Securities Market	67
4.6	香港交易所證券市場的賣空量	Short Selling in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Securities Market	68
4.7	香港交易所證券市場新證券的發行情況	New Issues in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Securities Market	69
4.8	香港交易所衍生產品市場的平均每日成交量	Average Daily Turnover in the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Derivatives Market	70
4.9	金銀業貿易場的黃金買賣報價及平均每日成交金額	Trading Prices and Average Daily Turnover of Gold Trading in the Chinese Gold and Silver Exchange Society	72
4.10	港元債務工具市場	Hong Kong Dollar Debt Instruments Market	72
4.11	認可基金數目及資產淨值	Number and Net Asset Value of Authorized Funds	73
4.12	強制性公積金(強積金)計劃業務	Business of Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes	74
4.13	金融市場及基金管理業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Fund Management Services	75
5.	**進出口貿易業**	**Import and Export Trade**	
5.1	進出口貿易業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Import and Export Trade	100
5.2	商品貿易指數	Merchandise Trade Index Numbers	101
5.3	香港在世界主要商品貿易國家的排名位置	Hong Kong's Position among Leading World Merchandise Traders	102
5.4	按貨品類別劃分的進口	Imports by Commodity Section	102
5.5	按貨品類別劃分的港產品出口	Domestic Exports by Commodity Section	103
5.6	按貨品類別劃分的轉口	Re-exports by Commodity Section	104
5.7	按選定國家/地區劃分的商品貿易統計數字	Merchandise Trade Statistics by Selected Countries / Territories	105
5.8	涉及外發中國內地加工的貿易	Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	106
5.9	按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入	Exports and Imports of Services by Major Service Group	107
5.10	按選定國家/地區劃分的服務輸出及輸入	Exports and Imports of Services by Selected Countries/Territories	108
5.11	與離岸貿易有關的服務輸出活動及貨物轉口統計分析	Analysis of activities of exports of services relating to offshore trade and re-exports of goods	109
5.12	從事製造業相關活動的進出口貿易公司及製造業公司的機構單位數目、就業人數、增加價值及銷貨收益	Number of Establishments and Persons Engaged, Value Added and Sales Revenue of Import and Export Firms with Manufacturing-related Activities and Manufacturing Firms	110
5.13	進出口貿易業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Import and Export Trade	112
5.14	服務貿易的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Trade in Services	117
6.	**保險業**	**Insurance Services**	
6.1	保險業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Insurance Industry	130

			頁數 Page
6.2	保險人、保險經紀、保險代理人及精算師數目	Number of Insurers, Insurance Brokers, Insurance Agents and Actuaries	131
6.3	長期保險業務	Long Term Insurance Business	132
6.4	一般保險業務	General Insurance Business	134
6.5	受保險安排所規管的職業退休計劃	Occupational Retirement Schemes Regulated by Insurance Arrangement	135
6.6	香港出口信用保險局的保險業務	Insurance Business of the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation	136
6.7	保險業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Insurance Industry	137
7.	**陸上運輸業**	**Land Transport Services**	
7.1	陸上運輸業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Land Transport Industry	149
7.2	每日乘搭陸上公共交通工具的平均人次	Average Daily Public Land Transport Passenger Journeys	150
7.3	經道路及鐵路進出香港的乘客人數	Inward and Outward Movements of Passengers by Road and by Rail	151
7.4	經道路及鐵路進出香港的貨物	Inward and Outward Movements of Cargo by Road and by Rail	151
7.5	進出香港的車輛	Inward and Outward Movements of Motor Vehicles	152
7.6	進出香港的火車	Inward and Outward Movements of Trains	152
7.7	牌照及道路統計數字	Licence and Road Statistics	153
7.8	陸上運輸設備的進出口	Imports and Exports of Land Transport Equipment	154
7.9	陸上運輸業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Land Transport Services	155
8.	**海上運輸業**	**Maritime Transport Services**	
8.1	海上運輸業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Maritime Transport Industry	169
8.2	進出香港的船隻	Inward and Outward Movements of Vessels	170
8.3	經海運及河運進出香港的乘客人數	Inward and Outward Movements of Passengers by Ocean and by River	170
8.4	按營辦商劃分的港內客運服務估計乘客人次	Estimated Passenger Journeys of Internal Passenger Transport by Operator	171
8.5	以海運及河運進出香港的貨物	Inward and Outward Movements of Cargo by Ocean and by River	171
8.6	按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	Container Throughput by Main Cargo Handling Location	172
8.7	海員統計數字	Seafarers Statistics	173
8.8	註冊船隻統計數字	Statistics on Vessels Registered	173
8.9	海上運輸設備的進出口	Imports and Exports of Maritime Transport Equipment	173
8.10	海上運輸業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Maritime Transport Services	174
9.	**專業服務業**	**Professional Services**	
9.1	專業服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Professional Services Industry	185
9.2	法律服務	Legal Services	186
9.3	會計服務	Accounting Services	186
9.4	建築及工程服務	Architectural and Engineering Services	187

計表一覽 (續) List of Tables (Cont'd.)

			頁數 Page
9.5	專業服務業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Professional Services	187
10.	**地產服務業**	**Real Estate Services**	
10.1	地產服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Real Estate Services Industry	197
10.2	政府土地拍賣及批租	Disposals of Government Land	198
10.3	按樓宇類別劃分的住宅單位落成量	Completions of Domestic Units by Type of Premises	198
10.4	按類別劃分的私人非住宅樓宇落成量	Completions of Private Non-domestic Premises by Type	199
10.5	住宅單位總存量	Stock of Domestic Units	199
10.6	私人非住宅樓宇總存量	Stock of Private Non-domestic Premises	200
10.7	送達土地註冊處登記的文件數目	Number of Documents Received for Registration in the Land Registry	200
10.8	送達土地註冊處登記的文件涉及的總值	Considerations of Documents Received for Registration in the Land Registry	201
10.9	地產服務業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Real Estate Services	202
11.	**電訊服務業**	**Telecommunications Services**	
11.1	電訊業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Telecommunications Industry	215
11.2	有線電話服務	Wireline Telephone Services	217
11.3	對外電訊通訊量	External Telecommunications Traffic	218
11.4	對外電訊設施容量	Capacity of External Telecommunications Facilities	219
11.5	互聯網服務	Internet Services	220
11.6	公共流動無線電話服務	Public Mobile Radio-telephone Services	222
11.7	公共無線電傳呼服務	Public Radio Paging Services	224
11.8	電訊設備的進出口	Imports and Exports of Telecommunications Equipment	224
11.9	電訊服務業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Telecommunications Services	225
12.	**批發及零售業**	**Wholesale and Retail Trade**	
12.1	批發及零售業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額、增加價值及零售業總銷貨額	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output, Value Added and Total Retail Sales of the Wholesale and Retail Trade	239
12.2	零售價值指數	Value Indices of Retail Sales	240
12.3	零售量指數	Volume Indices of Retail Sales	242
12.4	食品批發	Wholesale of Food Items	244
12.5	批發及零售業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Wholesale and Retail Trade	245
13.	**電腦及有關服務**	**Computer and Related Services**	
13.1	資訊科技相關服務公司的機構單位數目、就業人數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Gross Output and Value Added for Information Technology Related Services Companies	264
13.2	辦公室器材(傢具及固定裝置除外)經銷商的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged for Distributors of Office Machines, Appliances and Equipment (except Furniture and Fixtures)	265
13.3	電腦產品的進出口	Imports and Exports of Computer Products	266
13.4	電腦及有關服務界別的業務收益指數	Business Receipts Index for the Computer and Related Services Domain	267

			頁數 Page
13.5	從事資訊科技職務的就業人數	Number of Persons Engaged in Occupations with Information Technology Functions	267
13.6	資訊科技在工商業的使用情況和普及程度	Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	268
13.7	電腦及有關服務界別的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Computer and Related Services Domain	269
14.	**旅遊**	**Tourism**	
14.1	酒店及旅行社的機構單位數目、就業人數及業務收益指數	Number of Establishments and Persons Engaged and Business Receipts Index for Hotels and Travel Agents	286
14.2	訪港旅客	Visitor Arrivals	286
14.3	訪港旅客消費	Visitor Spending	287
14.4	訪港過夜旅客訪港目的及平均留港時間	Purpose of Visit and Average Length of Stay of Overnight Visitors	288
14.5	酒店統計數字	Hotel Statistics	289
14.6	按出入境管制站劃分的本港居民離港人數	Hong Kong Resident Departures by Control Point	291
14.7	餐館、零售商、運輸服務營辦商及其他爲訪港旅客提供服務的機構的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged for Restaurants, Retailers, Transport Operators and Other Service Providers Serving Visitors	292
14.8	會議及展覽數目及來自香港以外地區的代表人數	Number of Conventions/Exhibitions and Delegates from Places Outside Hong Kong	293
14.9	增加價值及就業人數	Value Added and Number of Persons Engaged	294
14.10	旅遊、會議及展覽服務界別的業務收益指數	Business Receipts Index for the Tourism, Convention and Exhibition Services Domain	295
14.11	旅遊的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Tourism	296

統計圖一覽 List of Charts

			頁數 Page
1.	**航空運輸業**	**Air Transport Services**	
1.1	航空運輸業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Air Transport Industry	4
1.2	航機升降次數總計	Total Number of Aircraft Movements	4
1.3	航空貨運量及客運量	Cargo and Passenger Throughput by Air	5
1.4	航空郵遞量	Mail Throughput by Air	5
2.	**銀行業**	**Banking Services**	
2.1	認可機構及本港代表辦事處	Authorized Institutions and Local Representative Offices	18
2.2	銀行業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Banking Industry	18
2.3	外滙儲備資產	Amount of Foreign Currency Reserve Assets	19
2.4	存款及貸款	Deposits and Loans	20
3.	**電影業**	**Film Entertainment Services**	
3.1	電影業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Film Entertainment Industry	39
3.2	票房收入	Box Office Takings	39
4.	**金融市場及基金管理業**	**Financial Markets and Fund Management Services**	
4.1	金融市場及基金管理服務業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Financial Markets and Fund Management Services Industry	51
4.2	在香港交易所上市的公司總市值	Market Capitalization of Stocks Listed on Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	51
4.3	香港交易所平均每日成交金額	Average Daily Turnover in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	52
4.4	恆生指數期貨平均每日成交量	Average Daily Turnover of Hang Seng Index Futures	52
4.5	認可基金數目及資產淨值	Number and Net Asset Value of Authorized Funds	53
5.	**進出口貿易業**	**Import and Export Trade**	
5.1	進出口貿易業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Import and Export Trade	91
5.2	按主要供應地劃分的商品進口	Imports of Goods by Main Supplier	91
5.3	按主要目的地劃分的港產品出口	Domestic Exports of Goods by Main Destination	92
5.4	涉及外發中國內地加工的貿易	Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	92
6.	**保險業**	**Insurance Services**	
6.1	保險業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Insurance Industry	124
6.2	保險人數目	Number of Insurers	124
6.3	保費收入	Premium Income	125
6.4	出口信用保險保單的受保出口貨值及佔本地整體出口貨值的比率	Value of Insured Exports Covered by Export Credit Insurance Policies and as a Percentage of Total Value of Exports of Hong Kong	125

			頁數 Page
7.	**陸上運輸業**	**Land Transport Services**	
7.1	陸上運輸業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Land Transport Industry	143
7.2	每日乘搭陸上公共交通工具的平均人次	Average Daily Public Land Transport Passenger Journeys	144
7.3	經道路及鐵路進出香港的貨物	Inward and Outward Movements of Cargo by Road and by Rail	145
7.4	進出香港的車輛	Inward and Outward Movements of Motor Vehicles	145
7.5	領牌車輛及駕駛執照數目	Number of Vehicles Licensed and Number of Driving Licences	146
8.	**海上運輸業**	**Maritime Transport Services**	
8.1	海上運輸業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Maritime Transport Industry	165
8.2	以海運及河運進出香港的貨物	Inward and Outward Movements of Cargo by Ocean and by River	165
8.3	按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	Container Throughput by Main Cargo Handling Location	166
9.	**專業服務業**	**Professional Services**	
9.1	專業服務業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Professional Services Industry	181
9.2	律師人數及註冊建築師人數	Number of Lawyers and Registered Architects	181
9.3	會計師人數及香港工程師學會法定會員人數	Number of Certified Public Accountants and Corporate Members of the Hong Kong Institution of Engineers	182
10.	**地產服務業**	**Real Estate Services**	
10.1	地產服務業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Real Estate Services Industry	192
10.2	物業轉讓契約的數目及涉及的總值	Number and Total Considerations of Assignments of Properties	192
11.	**電訊服務業**	**Telecommunications Services**	
11.1	通訊業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Communications Industry	209
11.2	電話線數目	Number of Exchange Lines	210
11.3	公共流動無線電話用戶系統及公共無線電傳呼接收器數目	Number of Public Mobile Radio-telephone Subscriber Units and Public Radio Paging Receivers	211
12.	**批發及零售業**	**Wholesale and Retail Trade**	
12.1	批發及零售業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Wholesale and Retail Trade	236
12.2	零售指數	Indices of Retail Sales	236
13.	**電腦及有關服務**	**Computer and Related Services**	
13.1	資訊科技相關服務公司的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged for Information Technology Related Services Companies	258
13.2	辦公室器材(傢具及固定裝置除外)經銷商的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged for Distributors of Office Machines, Appliances and Equipment (except Furniture and Fixtures)	259
13.3	電腦產品的進出口	Imports and Exports of Computer Products	260

			頁數 Page
14.	**旅遊**	**Tourism**	
14.1	酒店及旅行社的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged for Hotels and Travel Agents	277
14.2(a)	訪港旅客消費	Visitor Spending	278
14.2(b)	訪港旅客人均消費	Visitor Per Capita Spending	278
14.3	酒店房間數目及房間入住率	Number of Rooms and Room Occupancy Rate of Hotels	279
14.4	餐館、零售商、運輸服務營辦商及其他爲訪港旅客提供服務的機構的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged for Restaurants, Retailers, Transport Operators and Other Service Providers Serving Visitors	280
14.5	會議數目及平均每項會議來自香港以外地區的代表人數	Number of Conventions and Average Number of Delegates from Places Outside Hong Kong per Convention	281
14.6	展覽數目及平均每項展覽來自香港以外地區的代表人數	Number of Exhibitions and Average Number of Delegates from Places Outside Hong Kong per Exhibition	281

概論

Overview

在一九九五年至二零零四年的十年間，服務業在香港經濟體系的地位變得更爲重要。這轉變明顯地反映在服務業於本地生產總值中所佔的比重。服務業對本地生產總值的貢獻由一九九五年的84.7%上升至二零零四年的90%。

During the decade from 1995 to 2004, services sector in the Hong Kong economy has gained greater prominence. This change has already been reflected in the share of contribution of the services sector to the Gross Domestic Product (GDP). The contribution of the services sector to GDP increased from 84.7% in 1995 to 90% in 2004.

服務業包括批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業；運輸、倉庫及通訊業；金融、保險、地產及商用服務業以及社區、社會及個人服務業。

The services sector includes wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels; transport, storage and communications; financing, insurance, real estate and business services; and community, social and personal services.

在服務業內的經濟活動中，批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業合計在二零零四年佔本地生產總值的27.5%，其次是金融、保險、地產及商用服務業(21.3%)，社區、社會及個人服務業(20.9%)，運輸、倉庫及通訊業(10.1%)。其中，金融服務、貿易、旅遊和專業服務亦是香港經濟的主要行業，它們帶動其他行業的發展，製造就業，是香港經濟動力的所在。

Among the economic activities in services sector, wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels together contributes 27.5% of the GDP in 2004, followed by financing, insurance, real estate and business services (21.3%), community, social and personal services (20.9%) and transport, storage and communications (10.1%). Among them, financial services, trading, tourism and professional services are also key industries in the Hong Kong economy. They have been the driving force of Hong Kong's economic growth, providing impetus to growth of other sectors and creating employment.

服務行業所佔比率在一九九五年至二零零四年間均有所增加，製造業的相對重要性則下降，它對本地生產總值的貢獻由一九九五年的7.7%下降至二零零四年的3.5%。

While the service subsectors registered increases in shares of the GDP over the period from 1995 to 2004, the relative importance of manufacturing has declined, as reflected by its contribution to the GDP, which went down from 7.7% in 1995 to 3.5% in 2004.

服務業亦提供了香港的主要就業機會。服務業就業人數在總就業人數中所佔的比率在過去十年顯著上升，由一九九五年的77.6%增至二零零五年的86.0%。在二零零五年，整體就業人數共有339萬人，而整個服務業共僱用了291萬人。在就業人數增加的同時，服務業的機構單位數目亦由一九九五年的265 000間增至二零零五年的280 000間。

The services sector also become our principal source of employment. The share of the services sector in total employment has increased markedly over the past decade, from 77.6% in 1995 to 86.0% in 2005. In 2005, the services sector as a whole employed 2.91 million persons out of the 3.39 million overall employment. Along with the growth in employment, the number of establishments in the services sector also increased from 265 000 in 1995 to 280 000 in 2005.

服務業對保持本港對外貿易平衡，發揮極大作用。在二零零五年，服務輸出總額達4,795 億元，與一九九五年比較，平均每年增長率達6.6%。在二零零五年，商貿服務及其他與貿易相關的服務是服務輸出組成部分中最重要的一項，佔服務輸出總額的34.1%。緊隨的兩個重要組成部分是運輸和旅遊，在二零零五年，兩者各佔服務輸出總額的31.6%及16.4%。在一九九五年，這三個部分佔服務業的百分比則分別爲19.3%，33.5%及23.7%。

The services sector is a major contributor to our external trade balance. In 2005, the value of exports of services reached $479.5 billion, representing an average annual growth rate of 6.6% over 1995. In 2005, merchanting and other trade-related services was the most important component, contributing 34.1% to total exports of services. Transportation and travel were the other two important components coming after, contributing 31.6% and 16.4% respectively to total exports of services in 2005. In 1995, the respective percentage shares of these three components in the services sector were 19.3%, 33.5% and 23.7%.

把十四個主要服務行業/界別納入本摘要，反映我們確認其對本港經濟的重大貢獻。

The inclusion of the 14 leading service industries/domains in this Digest reflects our recognition of their economic contribution.

1 航空運輸業
Air Transport Services

概要

由於頻繁的貿易和旅遊活動，香港已成為地區內的主要航空中心。香港國際機場是全球其中一個最繁忙的機場，亦是五間國際航空公司(包括國泰航空有限公司、港龍航空有限公司、香港華民航空有限公司、中富航空有限公司和港聯航空有限公司)的根據地。

航空運輸業包括以香港為根據地的航空公司和直升機公司、海外航空公司駐港辦事處、航空貨運代理公司及為航空運輸提供輔助服務的公司。在二零零五年，從事航空運輸業的機構單位有940間，就業人數約40 500人。

在二零零四年，航空運輸業為香港帶來355億元的增加價值，佔本地生產總值的2.8%。與零三年比較，這行業在零四年的增加價值顯著反彈25.7%，主要是由於這行業在零三年早期受到嚴重急性呼吸系統綜合症爆發的影響。

在二零零五年，共有82間航空公司為香港與約140個城市間提供定期航班服務。他們合共提供了256 558班定期國際班機及6 943班不定期國際班機。每星期平均有2 245班來港的定期載客班機，提供共570 638個機位。

二零零五年的航機升降次數(包括載客和載貨航班)為263 506班次，較零四年上升11%。在一九九五年至二零零五年期間，總航機升降次數平均每年上升5.8%。

Highlights

Through its busy trade and tourist activities, Hong Kong has become a leading aviation hub in the region. The Hong Kong International Airport is one of the busiest airports in the world, and is the base of five international airlines (including Cathay Pacific Airways Limited, Hong Kong Dragon Airlines Limited, Air Hong Kong Limited, CR Airways Limited and Hong Kong Express Airways Limited).

Air transport industry included Hong Kong based airlines and helicopter companies, local representative offices of overseas airline companies, air cargo forwarding companies and firms providing supporting services to air transport. In 2005, there were 940 establishments, with about 40 500 persons engaged, in the air transport industry.

The value added generated by the industry was $35.5 billion, or 2.8% of the Gross Domestic Product (GDP) of Hong Kong in 2004. The value added of the industry in 2004 rebounded significantly by 25.7% compared with 2003, mainly due to the industry in early 2003 was affected by the outbreak of SARS.

A total of 82 airlines provided scheduled flight services between Hong Kong and some 140 cities in 2005. Together, they operated 256 558 scheduled international flights and 6 943 non-scheduled international flights. On average, there were 2 245 incoming scheduled passenger flights per week, providing a total seat capacity of 570 638.

The total number of aircraft landings and take-offs (including passenger and cargo flights) was 263 506 in 2005, representing an increase of 11% compared with 2004. From 1995 to 2005, the total number of aircraft landings and take-offs increased at an average

annual rate of 5.8%.

航空客運需求在二零零五年亦增加。零五年的總客運量(包括抵港和離港) 為 3 980 萬人次，較零四年上升 9.7%。

The demand for air travel also increased in 2005. Total passenger throughput (including arrivals and departures) in 2005 increased by 9.7% to 39.8 million when compared with 2004.

至於航空貨運方面，在二零零五年，香港國際機場保持為全球最繁忙的機場之一。零五年航空貨運站處理的貨物約為 340 萬公噸，是過去十年的最高紀錄，較零四年上升 10.1%，而較一九九五年上升 133%。

As regards air cargo movements, the Hong Kong International Airport remained one of the world's busiest airports in 2005. Being the highest record for the past decade, about 3.4 million tonnes of cargo were handled in the air cargo terminal in 2005, increased by 10.1% compared with 2004 and 133% compared with 1995.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	航空運輸業 Air Transport Industry			
	機構單位數目[1] Number of establishments[1]	就業人數[1] Number of persons engaged[1]	增加價值[2] (百萬元) Value added[2] ($ million)	業務收益指數[3] Business receipts index[3] (2000=100)
1995	697	29 881	21,251*	-
2001	823	34 044	26,526*	88.5
2002	857	35 325	31,362*	98.9
2003	777	34 533	28,249*	96.0
2004	869	36 444	35,505	122.1*
2005	940	40 475	N.A.	145.2

年 Year	進出香港的航空交通 Inward and Outward Movements by Air			
	飛機[4] Aircraft[4]	乘客[5] (千人) Passengers[5] (thousands)	貨物[6] (千公噸) Cargo[6] (thousand tonnes)	郵遞[7] (千公噸) Mail[7] (thousand tonnes)
1995	150 118	27 424	1 458	27
2001	196 833	32 027	2 074	26
2002	206 705	33 452*	2 479	26
2003	187 508	26 752	2 642	26
2004	237 308*	36 287*	3 090*	29
2005	263 506	39 800	3 402	31

註釋：(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

(3) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

(4) 指飛機升降的總架次，包括載客及載貨班機。

(5) 指乘民航機抵港及離港乘客的總人次，包括轉機乘客，但不包括過境乘客及空勤人員。

(6) 指航空貨物總裝卸量。

(7) 指航空郵遞總裝卸量，包括過境郵遞。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

(3) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

(4) Figures refer to the total number of landings and take-offs, including passenger and cargo flights.

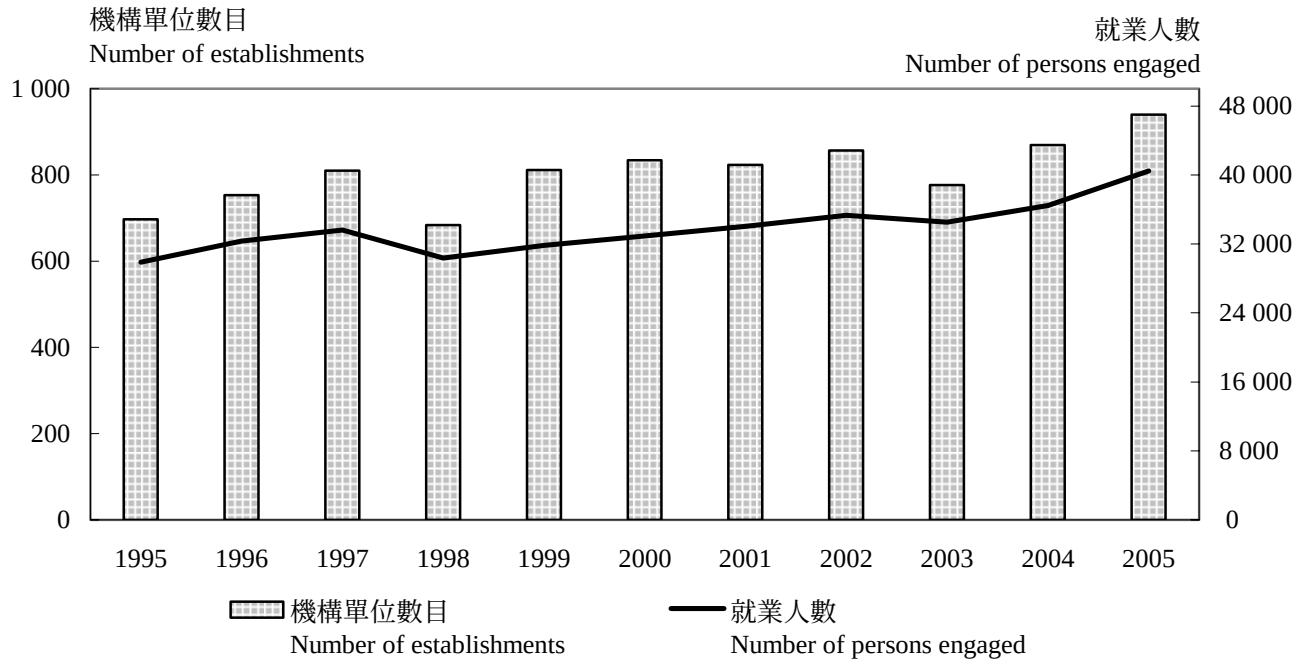
(5) Figures refer to the total number of passenger arrivals and departures of civil aircraft, including transfers but excluding transit passengers and crew members.

(6) Figures refer to the total tonnes of air cargo unloaded and loaded.

(7) Figures refer to the total tonnes of air mail unloaded and loaded, including transit mail.

圖 1.1　航空運輸業的機構單位數目(1) 及就業人數(1)

Chart 1.1　Number of Establishments(1) and Persons Engaged(1) in the Air Transport Industry



註釋 : (1)　數字是該年內四季的估計數字的平均數。

Note : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

圖 1.2　航機升降次數總計

Chart 1.2　Total Number of Aircraft Movements

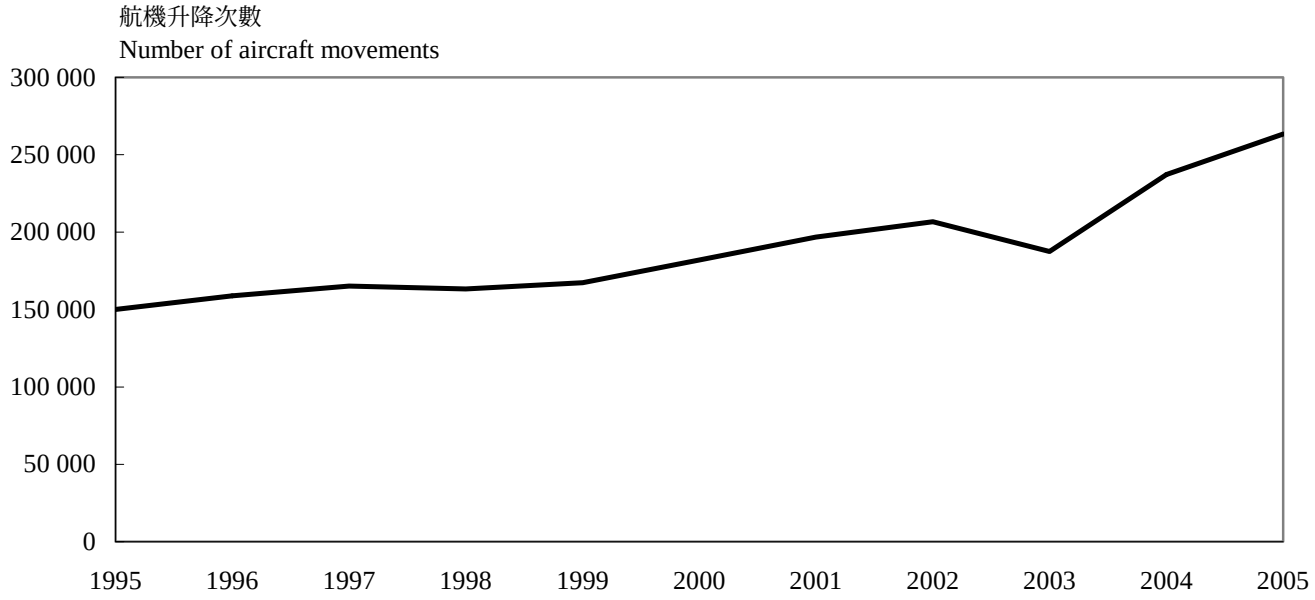
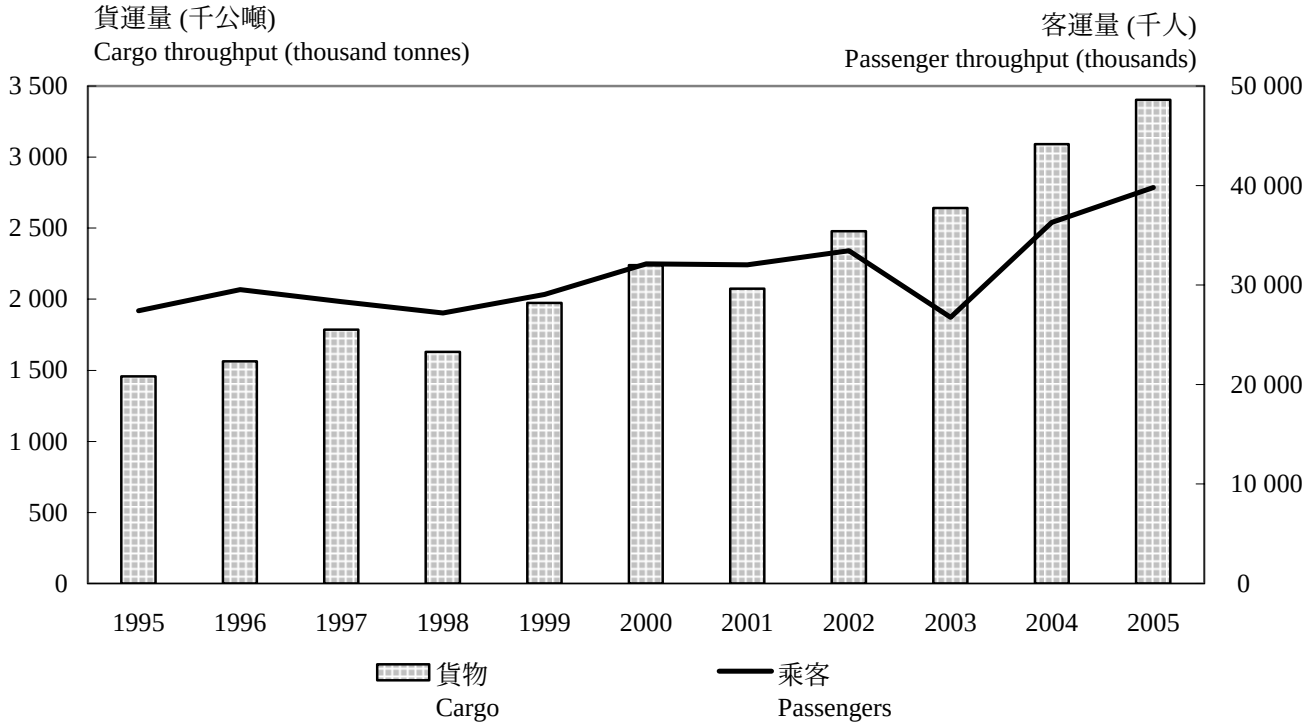


圖 1.3　航空貨運量[1]及客運量[2]

Chart 1.3　Cargo[1] and Passenger[2] Throughput by Air



註釋：(1)　指航空貨物總裝卸量。

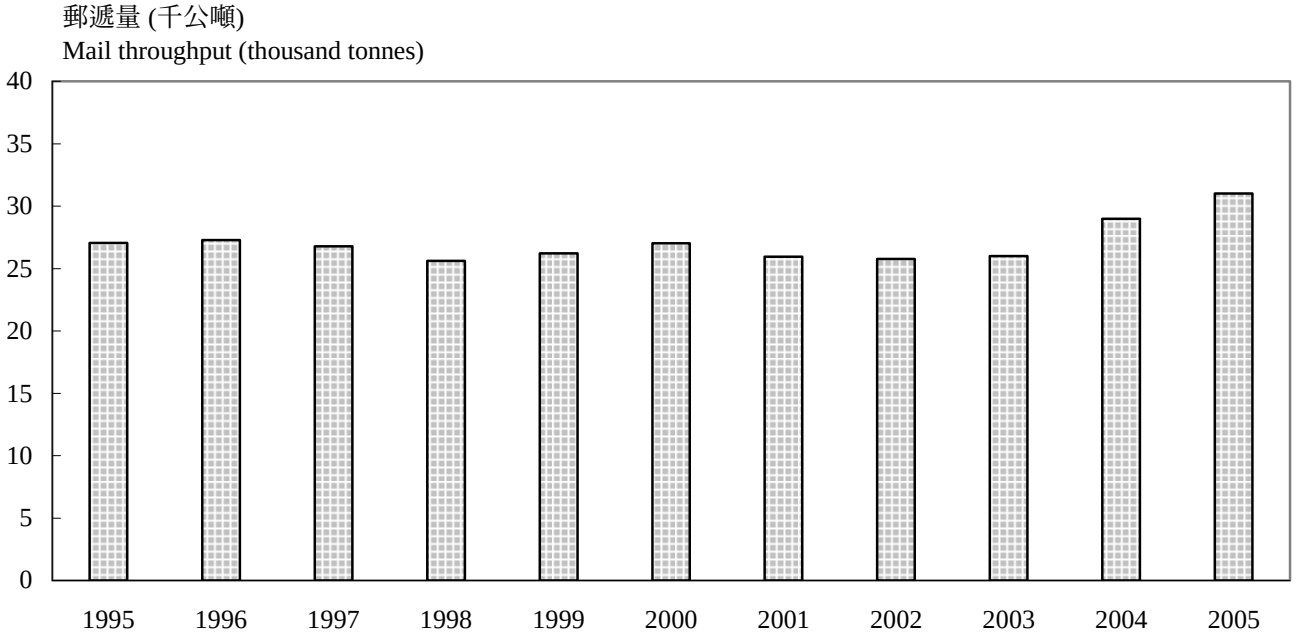
(2)　指乘民航機抵港及離港乘客的總人次，包括轉機乘客，但不包括過境乘客及空勤人員。

Notes : (1)　Figures refer to the total tonnes of air cargo unloaded and loaded.

(2)　Figures refer to the total number of passenger arrivals and departures of civil aircraft, including transfers but excluding transit passengers and crew members.

圖 1.4　航空郵遞量[1]

Chart 1.4　Mail Throughput by Air[1]



註釋：(1)　指航空郵遞總裝卸量，包括過境郵遞。

Note : (1)　Figures refer to the total tonnes of air mail unloaded and loaded, including transit mail.

概念及方法

為方便展示航空運輸服務各方面的統計數據，航空運輸服務再分類為(一)客運服務；(二)貨運服務及(三)郵遞運輸服務。

用語及定義

在編製統計數字時，*航空運輸業*包括提供航空客運及貨運服務、航空貨運代理服務、機場地勤服務、機場轉運服務及營運航空貨運站的機構單位。

*機構單位*是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

*就業人數*包括所有於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；及所有於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）。在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員亦包括在內。由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改為「在統計日期工作最少一小時」。

Concepts and Methods

To facilitate presentation of statistical data on various aspects of air transport services, air transport services are classified into (a) passenger transport services; (b) cargo transport services and (c) mail transport services.

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, the *air transport industry* covers establishments rendering air passenger and cargo transport services, air cargo forwarding services, ground handling services at airport, airport transfer services and air cargo terminal operating services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

Persons engaged include all individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date; and all full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date. Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date are also included. As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 是由收取所得的服務費計算，即客運及貨運收入。

Gross output is measured by the service charges received, viz. passenger and freight revenue.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

航空運輸設備的貿易統計數字 包括動力航空器(例如直升機、飛機)及有關的零件如推進器、水平旅翼、起落架及飛機或直升機的其他零件的進口及出口。

Trade statistics on air transport equipment include imports and exports of powered aircrafts such as helicopters and aeroplanes and related parts such as propellers, rotors, under-carriages and other parts of aeroplanes or helicopters.

統計表
Statistical Tables

表 1.1 航空運輸業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 1.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Air Transport Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目[1] Number of establishments[1]	697 (3.3)	823 (-1.3)	857 (4.1)	777 (-9.3)	869 (11.8)	940 (8.2)
就業人數[1] Number of persons engaged[1]	29 881 (5.6)	34 044 (3.4)	35 325 (3.8)	34 533 (-2.2)	36 444 (5.5)	40 475 (11.1)
業務收益指數[2] (2000=100) Business receipts index[2] (2000=100)	- -	88.5 (-11.5)	98.9 (11.7)	96.0 (-2.9)	122.1* (27.2)	145.2 (18.9)
生產總額 Gross output	45,947 (13.9)	62,416 (-3.1)	68,779 (10.2)	66,954 (-2.7)	84,868 (26.8)	N.A. (-)
增加價值[3] Value added[3]	21,251* (8.5)	26,526* (-6.1)	31,362* (18.2)	28,249* (-9.9)	35,505 (25.7)	N.A. (-)
在以要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at factor cost (%)	2.0*	2.1*	2.5*	2.3*	2.8	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	46.3*	42.5*	45.6*	42.2*	41.8	N.A.

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

(3) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

(3) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

表 1.2 航空運輸服務容量的統計數字
Table 1.2 Statistics on Capacity of Air Transport Services

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
服務香港的定期航班航空公司數目 Number of scheduled airline companies serving Hong Kong	62 (8.8)	69 (4.5)	79 (14.5)	80 (1.3)	74 (-7.5)	82 (10.8)
定期[(1)] 國際班機數目 Number of scheduled[(1)] international flights	130 317 (6.7)	191 894 (10.5)	202 108 (5.3)	183 845 (-9.0)	232 008 (26.2)	256 558 (10.6)
不定期[(1)] 國際班機數目 Number of non-scheduled[(1)] international flights	14 768 (-8.1)	4 939 (-40.4)	4 597 (-6.9)	3 659 (-20.4)	5 244 (43.3)	6 943 (32.4)
來港的定期[(1)] 載客班機數目[(2)] (以每星期計) Number of incoming scheduled[(1)] passenger flights per week[(2)]	1 229 (2.2)	1 646 (2.8)	1 795 (9.1)	1 842 (2.6)	1 982 (7.6)	2 245 (13.3)
機位總數[(2)] (以每星期計) Total seat capacity per week[(2)]	383 649 (7.0)	445 754 (-1.0)	483 143 (8.4)	490 842 (1.6)	528 810 (7.7)	570 638 (7.9)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 定期班機包括在預先發布的時間表內的航班及加班機，但不包括包機及非運輸業務班機。

(2) 單指十二月份內的定期班機。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Scheduled flights include the flights in the published schedule and the extra-section flights but not include charter flights and non-revenue flights.

(2) Figures refer to scheduled flights as of December.

表 1.3 航機升降次數[(1)]
Table 1.3 Aircraft Movements[(1)]

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
升降總計 Total movements	150 118 (4.8)	196 833 (8.2)	206 705 (5.0)	187 508 (-9.3)	237 308* (26.6)	263 506 (11.0)
降落架次 Landings	75 053 (4.8)	98 423 (8.2)	103 357 (5.0)	93 749 (-9.3)	118 662* (26.6)	131 760 (11.0)
起飛架次 Take-offs	75 065 (4.8)	98 410 (8.2)	103 348 (5.0)	93 759 (-9.3)	118 646* (26.5)	131 746 (11.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括載客及載貨班機。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including passenger and cargo flights.

表 1.4　民航機的客運量
Table 1.4　Passenger Throughput of Civil Aircraft

千人
Thousands

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
客運量[1] Passenger throughput[1]	27 424 (8.6)	32 027 (-0.3)	33 452* (4.4)	26 752 (-20.0)	36 287* (35.6)	39 800 (9.7)
抵港人次 Arrivals	13 641 (8.8)	16 028 (-0.5)	16 772 (4.6)	13 419 (-20.0)	18 283 (36.2)	19 991 (9.3)
離港人次 Departures	13 783 (8.5)	15 999 (-0.1)	16 679 (4.3)	13 333 (-20.1)	18 003* (35.0)	19 809 (10.0)
來港過境人次 Arrival transits	620 (-11.6)	519 (-16.5)	431 (-17.0)	340 (-21.0)	427* (25.6)	470 (10.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括轉機乘客但不包括過境乘客及空勤人員。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including transfers but excluding transit passengers and crew members.

表 1.5　以空運進出香港的貨物及郵遞
Table 1.5　Inward and Outward Movements of Cargo and Mail by Air

千公噸
Thousand tonnes

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
貨物 Cargo	1 458 (12.8)	2 074 (-7.4)	2 479 (19.5)	2 642 (6.6)	3 090* (16.9)	3 402 (10.1)
卸貨量 Unloaded	685 (13.2)	894 (-6.1)	1 004 (12.3)	1 035 (3.2)	1 165* (12.5)	1 246 (7.0)
裝貨量 Loaded	772 (12.5)	1 180 (-8.4)	1 475 (25.0)	1 607 (8.9)	1 925* (19.8)	2 156 (12.0)
郵遞[1] Mail[1]	27 (-2.3)	26 (-4.0)	26 (-0.7)	26 (0.6)	29 (11.8)	31 (7.4)
卸貨量 Unloaded	10 (-7.1)	9 (-14.1)	9 (-3.4)	9 (-6.8)	9 (5.2)	9 (5.0)
裝貨量 Loaded	17 (0.9)	16 (3.0)	17 (0.8)	17 (4.6)	20 (15.0)	22 (8.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括過境郵遞。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including transit mail.

表 1.6　　航空運輸設備的進出口
Table 1.6　Imports and Exports of Air Transport Equipment

百萬元
$ million

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
進口 Imports	14,955 (309.2)	11,218 (295.1)	1,250 (-88.9)	6,036 (382.9)	5,818 (-3.6)	7,772 (33.6)
整體出口 Total exports	658 (23.0)	1,021 (19.6)	965 (-5.5)	1,485 (53.8)	1,984 (33.6)	1,819 (-8.3)
港產品出口 Domestic exports	@ (- 60.6)	0 -	0 -	0 -	@* -	@ (- 45.2)
轉口 Re-exports	658 (23.1)	1,021 (19.6)	965 (-5.5)	1,485 (53.8)	1,984 (33.6)	1,819 (-8.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

@　少於五十萬元。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

@　Less than $500,000.

表 1.7　航空運輸業的選定最新統計數字
Table 1.7　Selected Up-to-date Statistics on Air Transport Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	911	842	887	904	969	1 000
就業人數 Number of persons engaged	36 961	36 973	40 482	39 808	40 081	41 527
業務收益指數 (2000=100) Business receipts index (2000=100)	129.5	144.3	126.5	139.7	153.8*	160.8
航機升降次數 Aircraft movements	61 021	62 144	60 792*	64 318	68 357*	70 039
降落架次 Landings	30 509	31 076	30 399*	32 160	34 176*	35 025
起飛架次 Take-offs	30 512	31 068	30 393	32 158	34 181*	35 014
民航機客運量 (千人) Passenger throughput of civil aircraft (thousands)	9 762	9 651	9 215	9 734	10 583*	10 268
抵港人次 Arrivals	4 881	4 910	4 604	4 890	5 307*	5 190
離港人次 Departures	4 881	4 741	4 611	4 844	5 277*	5 078
來港過境人次 (千人) Arrival transits (thousands)	111	105	116	104	131	120
以空運進出香港的貨物(千公噸) Inward and outward movements of cargo by air (thousands tonnes)	788.8	868.5	742.6	836.1	876.0*	947.4
卸貨量 Unloaded	294.7	306.8	281.2	310.6	320.0*	334.2
裝貨量 Loaded	494.1	561.7	461.5	525.6	556.0*	613.2
以空運進出香港的郵遞(千公噸) Inward and outward movements of mail by air (thousands tonnes)	7.0	8.2	7.0	7.7	7.7	8.8
卸貨量 Unloaded	2.2	2.4	2.1	2.4	2.4	2.6
裝貨量 Loaded	4.7	5.7	4.9	5.3	5.2	6.2

表 1.7 (續)　　航空運輸業的選定最新統計數字
Table 1.7 (Cont'd)　　Selected Up-to-date Statistics on Air Transport Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
航空運輸設備的進出口 (百萬元) Imports and exports of air transport equipment ($ million)						
進口 Imports	1,704	1,735	2,518	3,379	463	1,412
整體出口 Total exports	466	547	601	505	360	352
港產品出口 Domestic exports	0	@	@	0	0	0
轉口 Re-exports	466	547	601	505	360	352

註釋：@　少於五十萬元。

Note : @　Less than $500,000.

資料來源

表	資料來源
1.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一
1.2	民航處； 香港旅遊發展局
1.3-1.5	民航處
1.6	政府統計處 貿易資料分析組

Data Sources

Table	Sources
1.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section(2)1
1.2	Civil Aviation Department; Hong Kong Tourism Board
1.3-1.5	Civil Aviation Department
1.6	Census and Statistics Department Trade Analysis Section

其他有關刊物

Further References

就業及空缺統計(詳細統計表)	*Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)*
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港機場管理局年報, 香港機場管理局編製	*Hong Kong Airport Authority Annual Report*, published by the Airport Authority of Hong Kong
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*
運輸及有關服務按年統計調查報告	*Report on Annual Survey of Transport and Related Services*
香港民航處年報, 民航處編製	*Civil Aviation Department Annual Report*, published by the Civil Aviation Department

2 銀行業 Banking Services

概要

香港是全球其中一個主要銀行中心，使用香港銀行服務的國家遍及全球，其中尤以亞太地區爲主。

二零零五年底，認可機構的數目爲 199 間，其中包括133間持牌銀行、33間有限制牌照銀行及 33 間接受存款公司。當中 77 間認可機構在香港註冊、122 間在香港以外地方註冊。除總辦事處外，各認可機構合共經營 1 298 間分行，組成一個遍布全港的龐大網絡。

在香港經營的境外銀行爲數甚多。在二零零五年，除前述 122 間在香港以外的地方註冊的認可機構外，更有 86 間來自 26 個經濟體系／地區的境外銀行本港代表辦事處。截至零五年十二月底，全球 500 間最大銀行中的 157間，以及 100間最大銀行中的 71間，均在香港設行。

爲吸引更廣泛層面的本地及國際機構參與香港的銀行業務，以進一步鞏固香港的國際金融中心地位，在二零零二年五月，就持牌銀行所實施的進入銀行業市場準則已放寬。境外銀行申請人的資產額及客戶存款額的規定放寬至與本地銀行申請人的規定（現時分別定爲 40 億港元及 30 億港元）相同。

Highlights

As one of the world's leading banking centres, Hong Kong's banking services are utilized by clients throughout the world, especially in the Asia-Pacific region.

At the end of 2005, the number of authorized institutions stood at 199, comprising 133 licensed banks, 33 restricted licence banks and 33 deposit-taking companies. 77 of these were incorporated in Hong Kong and 122 were incorporated outside Hong Kong. In addition to the main offices, these authorized institutions together operated a comprehensive network of 1 298 local branch offices spreading across the territory.

Hong Kong has a strong presence of foreign banks. In 2005, in addition to those 122 authorized institutions incorporated outside Hong Kong, there were 86 representative offices of foreign banks coming from 26 economies/regions. As at end December 2005, 157 of the largest 500 banks and 71 of the 100 largest banks in the world had a presence in Hong Kong.

To attract a broader range of domestic and international institutions to carry on banking business in Hong Kong, which is conducive to maintaining Hong Kong’s status as a leading international financial centre, the market entry criteria for licensed banks were relaxed in May 2002. Asset size criterion for foreign bank applicants were relaxed to the same asset and deposit size criteria applicable to local bank applicants (currently set at HK$4 billion and HK$3 billion respectively).

二零零四年，銀行業爲香港帶來 1,005 億元增加價值，佔本地生產總值的 8.0%，較一九九五年上升 20%。與一九九五年比較，零五年銀行業的總收益也上升 32%。

The value added generated by the banking industry amounted to $100.5 billion, or 8.0% of Hong Kong's Gross Domestic Product (GDP) in 2004, representing an increase of 20% compared with 1995. The total receipts of the banking industry also increased by 32% in 2005 compared to 1995.

另一方面，從事銀行業的人數由一九九七年高峰期的約 84 000 人下跌至零五年的約 75 000 人，跌幅達 11%。同樣地，業內的機構單位數目亦由一九九五年的約 2 000 間下跌至零五年的約 1 500 間。

On the other hand, the number of persons engaged in the industry decreased from a peak of some 84 000 in 1997 to about 75 000 in 2005, representing a decrease of 11%. Likewise, the number of establishments in the industry also fell from a peak of around 2 000 in 1995 to about 1 500 in 2005.

二零零五年底，香港的外滙儲備資產已累積至 1,243 億美元，名列全球第七位，按人口平均計算的數字爲 17,830 美元。

Hong Kong’s foreign currency reserve assets cumulated to US$124.3 billion by the end of 2005, the seventh largest in the world, with a per capita foreign currency reserve assets of US$17,830.

至於認可機構的資產素質方面，在二零零五年，逾期三個月以上的貸款及經重組貸款從二零零四年的 1.5%下降至 0.9%，信用卡撇賬比率也從零四年的 4.7%下降至零五年的 2.8%。

For the asset quality of authorized institutions, the overdue for more than 3 months and rescheduled loans dropped from 1.5% in 2004 to 0.9% in 2005, and the credit card charge-off ratio also fell from 4.7% in 2004 to 2.8% in 2005.

二零零五年底，總客戶存款爲 40,680 億元，較零四年上升 5.2%，其中以港元爲單位的佔 52%，以外幣爲單位的則佔 48%。

At the end of 2005, the total customer deposits amounted to $4,068 billion, increased by 5.2% compared to 2004, of which 52% were denominated in Hong Kong dollar and 48% in foreign currencies.

持牌銀行在二零零四年二月開始提供人民幣存款、兌換及滙款服務。在二零零五年底，共有 38 間持牌銀行提供人民幣業務，總存款額達 226 億元人民幣。

Licensed banks started to offer renminbi (RMB) deposit-taking, currency exchange and remittances services since February 2004. As at end of 2005, 38 licensed banks were engaged in RMB business with total customer deposits amounting to RMB 22.6 billion yuan.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	銀行業 Banking Industry			
	機構單位數目[1] Number of establishments[1]	就業人數[1] Number of persons engaged[1]	增加價值 (百萬元) Value added ($ million)	業務收益指數 Business receipts index (2000=100)
1995	1 991	80 452	83,773	89.4
2001	1 798	76 335	101,715	102.7
2002	1 688	74 370	101,486	101.8
2003	1 588	70 928	101,682	101.8
2004	1 529	71 910	100,468	106.3*
2005	1 502	74 844	N.A.	117.9

十億元(另有註明除外)
$ billion (unless otherwise specified)

年 Year	貸款及墊款[2] Amount of loans and advances[2]	客戶存款[2] Amount of customer deposits[2]	港元銀行同業拆息市場平均每日成交量 Average daily trading volume of Hong Kong dollar interbank market	外匯市場平均每日成交量[2, 3] (十億美元) Average daily trading volume of foreign exchange market[2, 3] (US$ billion)
1995	3,739	2,226	155	90
2001	2,185	3,407	206	67
2002	2,076	3,318	172	-
2003	2,035	3,567	168	-
2004	2,156	3,866	165	102
2005	2,312	4,068	247	-

註釋 : (1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在二零零六年三月底公布的統計數字。

(3) 包括現貨、遠期及外匯掉期交易。資料來自香港金融管理局三年一度的統計調查，故數字每三年公布一次。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end March 2006.

(3) Including spot, outright forward and foreign exchange swap transactions. Only tri-yearly figures are available because the data are obtained from a survey conducted by the Hong Kong Monetary Authority once every three years.

圖 2.1　　認可機構及本港代表辦事處
Chart 2.1　Authorized Institutions and Local Representative Offices

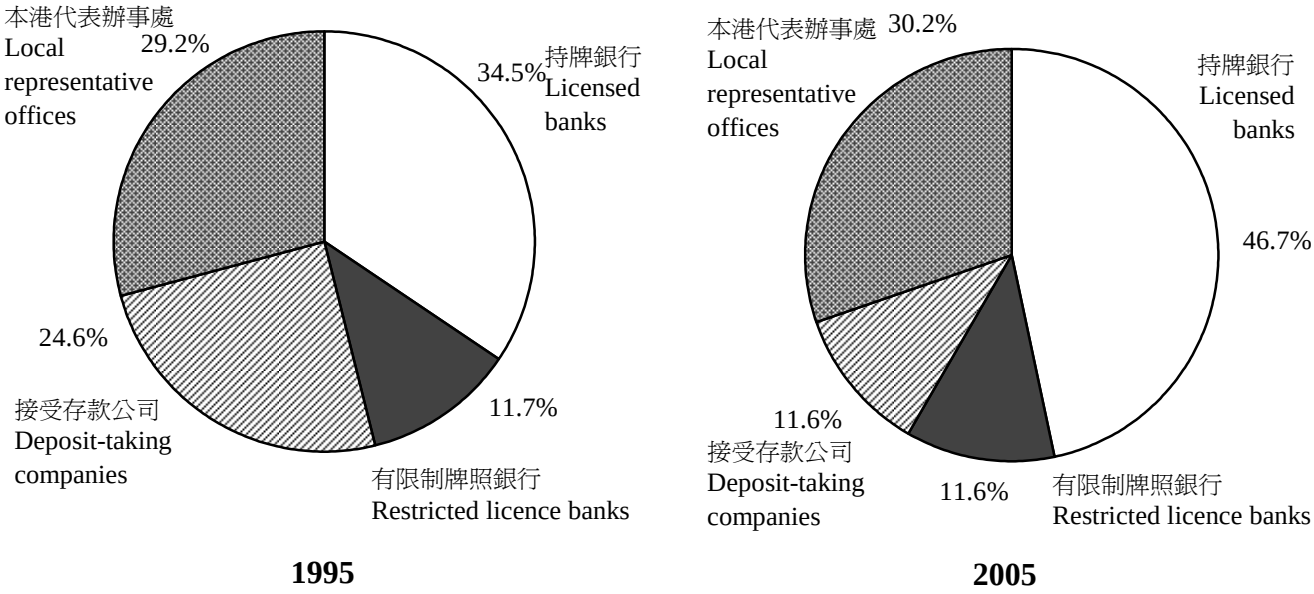
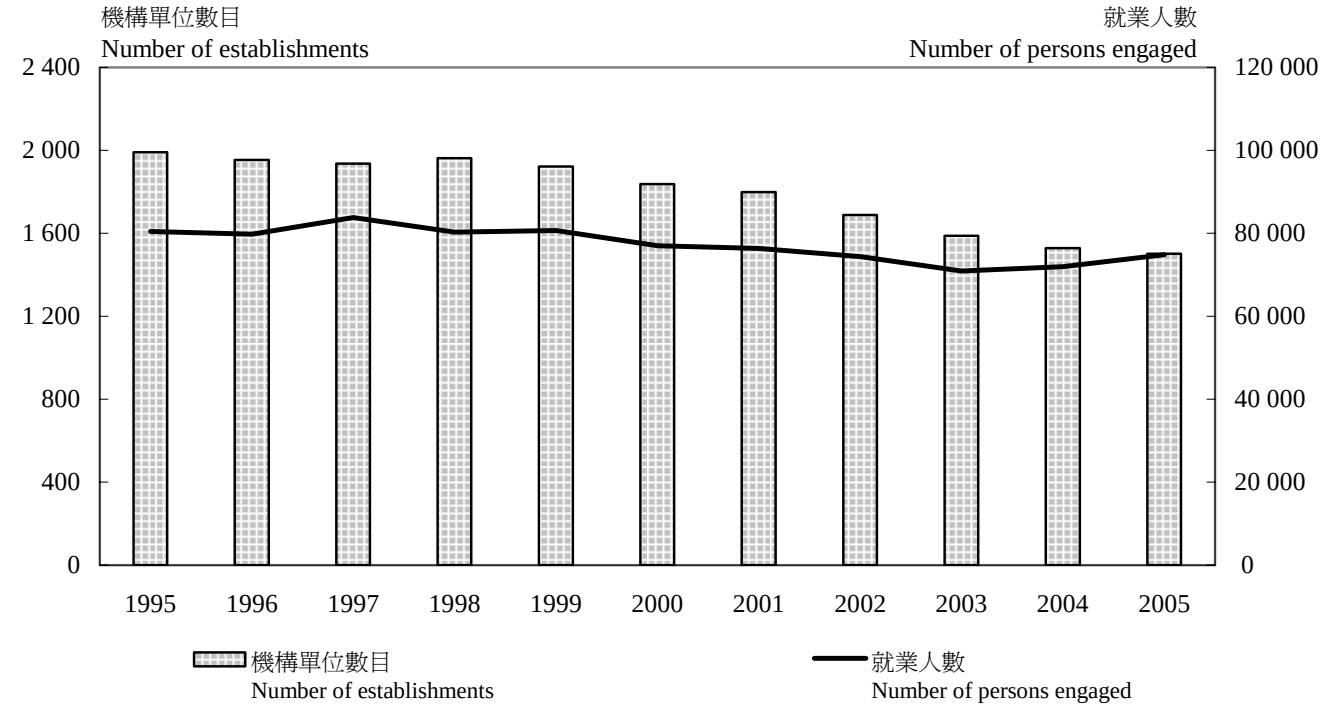


圖 2.2　　銀行業的機構單位數目(1) 及就業人數(1)
Chart 2.2　Number of Establishments(1) and Persons Engaged(1) in the Banking Industry



註釋：(1)　數字是該年內四季的估計數字的平均數。

Note : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

圖 2.3　外滙儲備資產[(1), (2), (3), (4)]

Chart 2.3　Amount of Foreign Currency Reserve Assets[(1), (2), (3), (4)]

註釋：數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。圖內數字是在二零零六年三月底公布的統計數字。

(1) 外滙儲備資產包括外匯基金及土地基金中的外幣資產。但由一九九八年十一月起，土地基金的資產已被併入外匯基金內。

(2) 不包括未平倉遠期合約，但包括黃金。

(3) 一九九七年十月起的數字，並不包括香港參與國際貨幣基金組織安排之援助泰國財政方案所提供的貸款。

(4) 載於本圖內由一九九六年至二零零零年的數字與載於本刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：
(a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
(b) 二零零一年人口普查結果爲人口數據提供最新基準性資料。

Notes : Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the chart refer to statistics released at end March 2006.

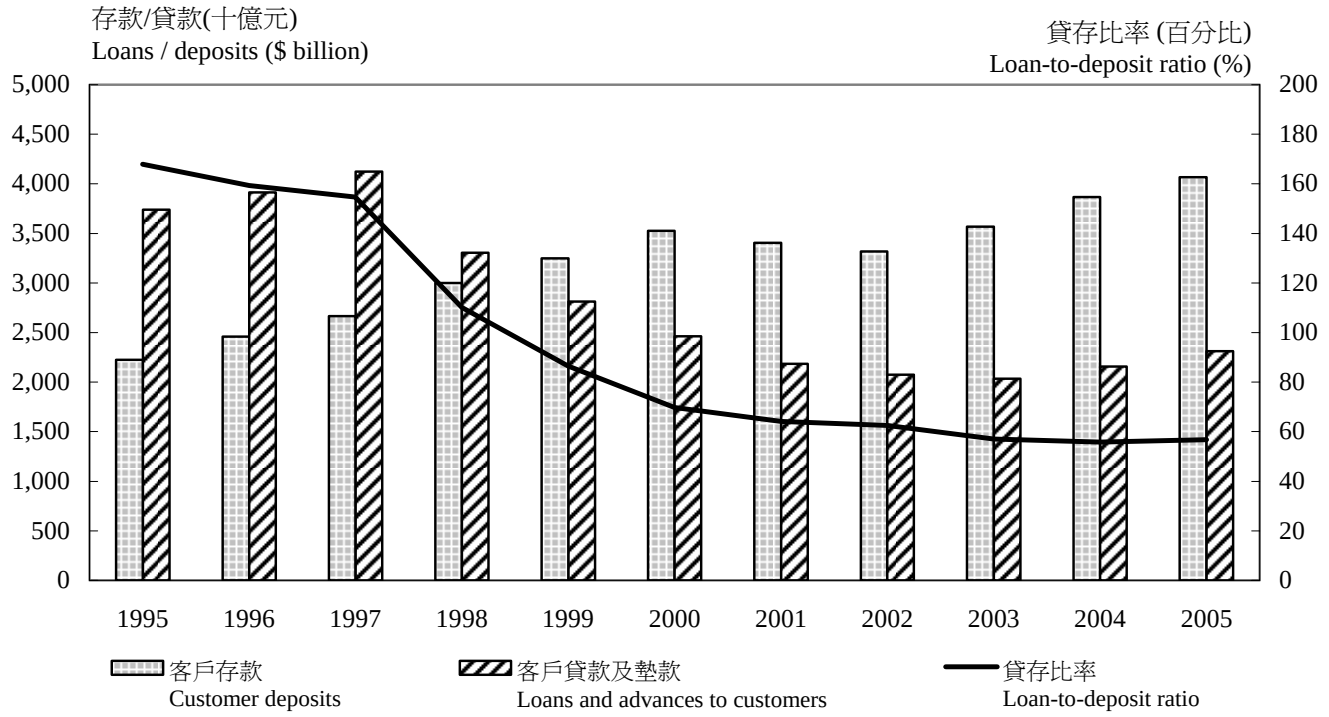
(1) Foreign currency reserve assets consist of foreign currency assets from the Exchange Fund and the Land Fund. As from November 1998, the assets of the Land Fund were merged into the Exchange Fund.

(2) Excluding unsettled forward transactions but including gold.

(3) Figures as from October 1997 have been adjusted to exclude the loan extended to Thailand under the financing package organized by the International Monetary Fund.

(4) Figures for 1996 to 2000 presented in this chart may be different from those presented in the earlier issues of this publication owing to one or both of the following reasons:
(a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
(b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

圖 2.4　存款及貸款[1]
Chart 2.4　Deposits and Loans[1]



註釋：(1)　數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在二零零六年三月底公布的統計數字。

Note : (1) Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end March 2006.

概念及方法

香港實行存款機構三級制，分別爲持牌銀行、有限制牌照銀行及接受存款公司，統稱爲認可機構。

在本港只有*持牌銀行才*可經營往來及儲蓄戶口業務，並接受公眾任何數額與期限的存款，以及支付或接受客戶簽發或存入的支票。

有限制牌照銀行 主要從事商人銀行及資本市場活動等業務，亦可接受五十萬港元或以上任何期限的存款。

接受存款公司 主要從事私人消費信貸及證券等多種專門業務。這些公司只可接受十萬港元或以上，最初存款期最少爲三個月的存款。

除了上述可在香港經營存款業務的三類認可機構外，外地銀行亦可在香港設立*本地代表辦事處*。這些辦事處不得從事任何香港銀行業務，其主要職責只限於外地銀行與香港客戶之間的聯繫工作。

用語及定義

銀行業 包括持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港代表辦事處。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

Concepts and Methods

Hong Kong maintains a three-tier system of deposit-taking institutions, namely, licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies. They are collectively known as authorized institutions.

In Hong Kong, only *licensed banks* may operate current and savings accounts, and accept deposits of any size and maturity from the public and pay or collect cheques drawn by or paid in by customers.

Restricted licence banks are principally engaged in merchant banking and capital market activities. They may take deposits of any maturity of HK$500,000 and above.

Deposit-taking companies mainly engage in a range of specialised activities, including consumer finance and securities business. They may take deposits of HK$100,000 or above with an original term of maturity of at least three months.

Apart from the above three categories of authorized institutions that are permitted to carry on the business of taking deposits in Hong Kong, foreign banks may establish *local representative offices* in Hong Kong. However, they are not allowed to engage in any banking business in Hong Kong and their role is confined mainly to liaison work between the foreign banks and their customers in Hong Kong.

Terms and Definitions

The *banking industry* covers licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies and local representative offices.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

就業人數 包括所有於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；及所有於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）。在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員亦包括在內。由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

Persons engaged include all individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date; and all full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date. Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date are also included. As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 是以淨收利息連同其他明確地收取的服務費、租金收入、佣金及其他收費來計算。

Gross output is measured by the net interest receipts, together with other explicit service charges, rentals, commissions and other fees received.

*增加價值*是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

由一九九零年起，*外匯頭寸* 的定義並不包括結構資產及負債(包括固定資產及物業投資、海外分行資本、海外附屬公司和有關公司之投資以及資本貸款)。

Foreign currency positions, as from 1990, are defined to exclude structural assets and liabilities (including investment in fixed assets and premises, overseas branch capital, investment in overseas subsidiaries and related companies and loan capital).

貨幣供應量 M1 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

Money supply M1 refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

貨幣供應量 M2 是指貨幣供應量 M1 所包括的項目，加上持牌銀行客戶的儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證。

Money supply M2 refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks plus negotiable certificates of deposits issued by licensed banks held by non-authorized institutions.

貨幣供應量 M3 是指貨幣供應量 M2 所包括的各項，再加上有限制牌照銀行及接受存款公司客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證。

Money supply M3 refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks and deposit-taking companies plus negotiable certificates of deposits issued by restricted licence banks and deposit-taking companies held by non-authorized institutions.

外幣掉期存款 是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。

Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purposes, they should be regarded as Hong Kong dollar time deposits.

港元銀行同業拆息 是指渣打銀行在銀行同業市場收市時的三個月中間利率報價的期內平均數。中間利率是借入利率和拆出利率的平均數。

Hong Kong Interbank Offered Rates (HIBOR) refer to the average of middle closing rates for three months quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market over the period.

流動資金調節機制 是早期香港式的貼現窗。銀行可以利用合資格證券作爲抵押品，並按照金管局定出的拆出息率與金管局達成回購協議，藉此借取隔夜資金。此外，銀行也可按照拆入息率將剩餘的隔夜資金存入金管局。流動資金調節機制於一九九八年九月七日被貼現窗取代。在貼現窗運作下，香港金融管理局不再向銀行借入資金。

Liquidity adjustment facility (LAF) was an earlier Hong Kong version of a discount window. Banks could borrow overnight funds from the HKMA through repurchase agreements of eligible securities at the Offer Rate set by the HKMA. They could also place surplus funds overnight with the HKMA at the Bid Rate. The LAF was replaced by the Discount Window on 7 September 1998, the HKMA no longer bids surplus funds from banks.

在香港，*貼現窗* 是指銀行用合資格證券作爲抵押品訂立回購協議，向金管局借取隔夜港元資金的機制。

In Hong Kong, the *Discount Window* is the facility through which banks can borrow Hong Kong dollar funds overnight from the HKMA through repurchase agreements using eligible securities as collateral.

統計表
Statistical Tables

表 2.1　認可機構及本港代表辦事處
Table 2.1　Authorized Institutions and Local Representative Offices

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
認可機構及本港代表辦事處數目 Number of authorized institutions and local representative offices	537	361	318	302	293	285
持牌銀行 Licensed banks	185	147	133	134	133	133
有限制牌照銀行 Restricted licence banks	63	49	46	42	40	33
接受存款公司 Deposit-taking companies	132	54	45	39	35	33
本港代表辦事處 Local representative offices	157	111	94	87	85	86
世界最大五百間銀行在本港設行的情況 Presence of world's largest 500 banks in Hong Kong	228	176	168	170	157	157

表 2.2 銀行業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值

Table 2.2 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Banking Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目[1] Number of establishments[1]	1 991 (3.4)	1 798 (-2.1)	1 688 (-6.1)	1 588 (-5.9)	1 529 (-3.7)	1 502 (-1.8)
就業人數[1] Number of persons engaged[1]	80 452 (2.1)	76 335 (-0.9)	74 370 (-2.6)	70 928 (-4.6)	71 910 (1.4)	74 844 (4.1)
業務收益指數 (2000=100) Business receipts index (2000=100)	89.4 (22.8)	102.7 (2.7)	101.8 (-0.8)	101.8 (#)	106.3* (4.4)	117.9 (10.9)
生產總額 Gross output	105,104 (14.2)	129,886 (-1.2)	129,605 (-0.2)	130,151 (0.4)	138,348 (6.3)	N.A. (-)
增加價值 Value added	83,773 (13.6)	101,715 (-3.0)	101,486 (-0.2)	101,682 (0.2)	100,468 (-1.2)	N.A. (-)
在以要素成本計算的本地生產總值所佔比率(百分比)[2] Contribution to GDP at factor cost(%)[2]	7.9*	8.2*	8.2*	8.5*	8.0	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	79.7	78.3	78.3	78.1	72.6	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題爲「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

\# 表示變動百分率在 ± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

\# Denotes change within ± 0.05%.

表 2.3 外滙儲備資產及貨幣供應量

Table 2.3 Foreign Currency Reserve Assets and Money Supply

十億元(另有註明除外)
$ billion (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
外滙儲備資產[1, 2, 3] (百萬美元) Amount of foreign currency reserve assets[1, 2, 3] (US$ million)	55,424 (12.5)	111,159 (3.3)	111,919 (0.7)	118,388 (5.8)	123,569 (4.4)	124,278 (0.6)
按人口平均計算的外滙儲備資產 (美元) Per capita foreign currency reserve assets (US$)	8,840 (9.8)	16,446 (2.6)	16,492 (0.3)	17,295 (4.9)	17,868* (3.3)	17,828 (-0.2)
貨幣供應量 M1 Money supply M1	190 (2.8)	258 (5.8)	296 (14.6)	413 (39.8)	484 (17.2)	435 (-10.3)
貨幣供應量 M2 Money supply M2	2,283 (14.6)	3,550 (-2.7)	3,518 (-0.9)	3,813 (8.4)	4,167 (9.3)	4,379 (5.1)
貨幣供應量 M3 Money supply M3	2,364 (14.2)	3,594 (-2.7)	3,562 (-0.9)	3,858 (8.3)	4,190 (8.6)	4,407 (5.2)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在二零零六年三月底公布的統計數字。

(1) 外匯儲備資產包括外匯基金及土地基金中的外幣資產。但由一九九八年十一月起，土地基金的資產已被併入外匯基金內。

(2) 不包括未平倉遠期合約，但包括黃金。

(3) 一九九七年十月起的數字，並不包括香港參與國際貨幣基金組織安排之援助泰國財政方案所提供的貸款。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end March 2006.

(1) Foreign currency reserve assets consist of foreign currency assets from the Exchange Fund and the Land Fund. As from November 1998, the assets of the Land Fund were merged into the Exchange Fund.

(2) Excluding unsettled forward transactions but including gold.

(3) Figures as from October 1997 have been adjusted to exclude the loan extended to Thailand under the financing package organized by the International Monetary Fund.

表 2.4 認可機構的流動資金、資本充足比率及盈利能力
Table 2.4 Liquidity, Capital Adequacy and Profitability of Authorized Institutions

%

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
流動資金[1] Liquidity[1]						
貸存比率[2] Loan-to-deposit ratio[2]	167.9	64.1	62.6	57.1	55.8	56.8
港元貸存比率[2, 3] Hong Kong dollar loan-to-deposit ratio[2, 3]	105.6	88.8	88.5	81.5	82.6	84.3
資本充足比率 Capital adequacy						
股本與資產比率[4] Equity to assets ratio[4]	11.0	10.5	10.6	10.5	10.6*	8.2
資本充足比率[5] Capital adequacy ratio[5]	17.5	16.5	15.7	15.3	15.4	14.9
盈利能力 Profitability						
淨息差 Net interest margin	1.02	1.45	1.52	1.41	1.18	1.18
成本與收入比率 Cost-income ratio	41.8	47.2	46.3	45.8	48.7*	50.6

註釋：數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。

(1) 所載數字僅反映香港辦事處的狀況。
(2) 一九九八年及以後的數字經已修訂，以包括期限少於一個月的外匯基金存款。
(3) 港元存款已包括外幣掉期存款。
(4) 數字反映所有本地銀行的香港辦事處及海外分行的狀況。
(5) 數字是指所有本地註冊機構的綜合比率。

Notes : Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions.

(1) Figures relate to Hong Kong office(s) only.
(2) Figures for 1998 and onwards have been revised due to a change in the definition of customer deposits to include Exchange Fund placements with maturity less than one month.
(3) Hong Kong dollar deposits have been adjusted to include foreign currency swap deposits.
(4) Figures refer to Hong Kong office(s) and overseas branches for all local banks.
(5) Figures refer to consolidated ratios for all locally incorporated institutions.

表 2.5 認可機構的資產質素比率
Table 2.5 Asset Quality of Authorized Institutions

%

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
資產質素 (1) Asset quality (1)						
壞賬準備與平均資產總額比率 Bad debt charge to average total assets	0.05	0.23	0.24	0.24	0.01	0.01
佔貸款總額的比率 As % of total loans						
準備金(2) Provisions(2)	0.79	2.82	2.39	1.98	1.42	0.87
特定分類貸款(3) Classified loans(3)						
總額 Gross	0.89	5.73	4.53	3.74	2.11	1.35
扣除特殊準備金 Net of specific provisions	0.55	3.75	2.98	2.54	1.40*	0.87
扣除所有準備金 Net of all provisions	0.10	2.92	2.13	1.76	0.70*	0.48
不履行貸款(4) Non-performing loans(4)	-	4.37	3.46	2.95	1.56	-
逾期三個月以上的貸款及經重組貸款 Overdue for more than 3 months and rescheduled loans	1.00	4.16	3.41	2.81	1.54	0.94
信用卡撇賬比率(5) Credit card charge-off ratio(5)	-	5.46	13.25	10.02	4.73	2.81
住宅按揭貸款拖欠比率(6) Delinquency ratio of residential mortgage lending(6)	-	1.22	1.06	0.86	0.38	0.19

註釋：(1) 除壞賬準備金及信用卡撇賬比率外，所載數字反映香港辦事處及海外分行(如爲本地認可機構)的狀況。

(2) 數字是指未動用的準備金總額。

(3) 特定分類貸款是指被列爲「次級」、「呆滯」或「虧損」類別的貸款。

(4) 數字由香港金融管理局自一九九九年開始提供，指利息已記入暫記帳或已停止累計利息的貸款。

(5) 數字由香港金融管理局自一九九六年開始提供，根據每月信用卡業務調查結果計算。

(6) 拖欠比率是逾期超過三個月以上的按揭貸款總額佔未償還按揭貸款總額的比率。數字由香港金融管理局自一九九八年開始提供。

Notes : (1) Figures relate to Hong Kong office(s) and in the case of local authorized institutions, include overseas branches except for the bad debt charge and credit card charge-off ratio.

(2) Figures refer to the amount of total provisions outstanding.

(3) Classified loans are those graded as "substandard", "doubtful" or "loss".

(4) Figures were first available from Hong Kong Monetary Authority since 1999, refer to loans on which interest has been placed in suspense or interest accrual has ceased.

(5) Figures were first available from Hong Kong Monetary Authority since 1996, based on a monthly credit card survey.

(6) Delinquency ratio is measured by a ratio of total amount of loans overdue for more than 3 months to total outstanding loans. Figures were first available from Hong Kong Monetary Authority since 1998.

表 2.6 所有認可機構的港元資產負債表
Table 2.6 Hong Kong Dollar Balance Sheet of All Authorized Institutions

十億元
$ billion

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
負債 Liabilities	2,102	2,915	2,854	2,985	3,190*	3,297
香港銀行同業借款 Amount due to authorized institutions in Hong Kong	437	290	236	285	296*	229
境外銀行同業借款 Amount due to banks outside Hong Kong	201	164	147	143	143	180
客戶存款 Deposits from customers	1,122	1,852	1,823	1,929	2,017	2,131
未償還可轉讓存款證 Negotiable certificates of deposit outstanding	92	135	138	132	124	131
其他負債 Other liabilities	251	473	509	495	609*	626
資產 Assets	2,060	2,718	2,687	2,783	2,943*	3,047
紙幣及硬幣 Notes and coins	10	12	11	13	13	14
香港銀行同業貸款 Amount due from authorized institutions in Hong Kong	435	287	236	295	291	227
境外銀行同業貸款 Amount due from banks outside Hong Kong	113	111	96	144	156	206
客戶貸款及墊款 Loans and advances to customers	1,237	1,648	1,616	1,573	1,667	1,797
可轉讓存款證 Negotiable certificates of deposit (NCD) held	57	87	90	86	74	66
其他可轉讓債務工具 (可轉讓存款證除外) Negotiable debt instrument held, other than NCDs	87	355	395	397	459	436
政府票據及債券 Government bills, notes and bonds	57	213	234	221	273	254
其他債務工具 Other debt instruments held	29	142	160	176	186	181
其他資產 Other assets	121	220	244	276	284*	300

註釋：數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在二零零六年三月底公布的統計數字。

Note : Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end March 2006.

表 2.7 所有認可機構的外幣資產負債表
Table 2.7 Foreign Currency Balance Sheet of All Authorized Institutions

十億元
$ billion

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
負債 Liabilities	5,737	3,239	3,145	3,506*	3,948	3,951
香港銀行同業借款 Amount due to authorized institutions in Hong Kong	300	180	157	185	203	184
境外銀行同業借款 Amount due to banks outside Hong Kong	4,062	1,295	1,246	1,305	1,508	1,371
客戶存款 Deposits from customers	1,104	1,554	1,495	1,638	1,849	1,937
未償還可轉讓存款證 Negotiable certificates of deposit outstanding	40	37	73	110	132	132
其他負債 Other liabilities	231	173	173	268*	256	327
資產 Assets	5,779	3,436	3,312	3,708*	4,195	4,201
紙幣及硬幣 Notes and coins	2	2	2	2	3	3
香港銀行同業貸款 Amount due from authorized institutions in Hong Kong	301	182	159	177	185*	182
境外銀行同業貸款 Amount due from banks outside Hong Kong	2,420	2,049	1,823	1,998	2,392	2,275
客戶貸款及墊款 Loans and advances to customers	2,501	537	461	462	489	515
可轉讓存款證 Negotiable certificates of deposit (NCD) held	44	40	44	58	48	32
其他可轉讓債務工具 (可轉讓存款證除外) Negotiable debt instrument held, other than NCDs	383	553	715	800	870	934
政府票據及債券 Government bills, notes and bonds	113	80	92	102	86	80
其他債務工具 Other debt instruments held	270	473	623	698	784	854
其他資產 Other assets	128	72	108	209	209	261

註釋：數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在二零零六年三月底公布的統計數字。

Note : Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end March 2006.

表 2.8 客戶存款
Table 2.8 Deposits from Customers

十億元
$ billion

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
客戶存款 Customer deposits	2,226 (14.4)	3,407 (-3.4)	3,318 (-2.6)	3,567 (7.5)	3,866 (8.4)	4,068 (5.2)
港元[(1)] Hong Kong dollar[(1)]	1,172 (15.3)	1,855 (0.2)	1,825 (-1.6)	1,931 (5.8)	2,018 (4.5)	2,132 (5.6)
外幣[(2)] Foreign currency[(2)]	1,055 (13.5)	1,552 (-7.4)	1,493 (-3.8)	1,636 (9.6)	1,848 (13.0)	1,936 (4.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在二零零六年三月底公布的統計數字。

(1) 包括外幣掉期存款。

(2) 不包括外幣掉期存款。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end March 2006.

(1) Adjusted to include foreign currency swap deposits.

(2) Adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

表 2.9 貸款及墊款
Table 2.9 Loans and Advances

十億元(另有註明除外)
$ billion (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
最優惠利率[1] (年率) Best lending rate[1] (% per annum)	8.95	7.00	5.11	5.00	5.02	6.12
貸款及墊款總額 Loans & advances to all customers	3,739 (14.5)	2,185 (-11.2)	2,076 (-5.0)	2,035 (-2.0)	2,156 (5.9)	2,312 (7.2)
供在港使用[2] For use in Hong Kong[2]	1,398 (11.1)	1,790 (-3.8)	1,743 (-2.6)	1,709 (-2.0)	1,792 (4.9)	1,930 (7.7)
製造業 Manufacturing	100 (16.7)	71 (-2.5)	71 (-1.3)	80 (13.5)	99 (27.8)	119 (20.6)
運輸業 Transport	69 (-3.7)	102 (-2.9)	104 (1.2)	110 (6.2)	121 (9.3)	123 (3.9)
建造業及物業發展 Building, construction and property development	262 (4.4)	389 (-2.5)	379 (-3.8)	360 (-4.8)	386 (7.3)	450 (17.1)
批發及零售業 Wholesale and retail trade	166 (20.1)	101 (-15.7)	100 (-2.5)	94 (-6.7)	99 (9.2)	101 (3.1)
酒店、旅舍及飲食業 Hotels, boarding house and catering	21 (4.1)	40 (8.7)	43 (-0.7)	36 (-11.3)	32 (-10.5)	32 (0.5)
與財務及金融有關公司 (認可機構除外) Financial concern (other than authorized institutions)	176 (14.4)	142 (-15.4)	125 (-10.1)	147 (16.8)	168 (14.2)	179 (6.9)
個別人士購買住宅樓宇 Professional and private individuals for purchase of residential properties	349 (16.9)	647 (3.0)	642 (-0.8)	616 (-4.0)	611 (-0.9)	607 (-0.7)
個別人士其他用途 Professional and private individuals for other purposes	112 (3.6)	150 (2.2)	143 (-3.8)	137 (-4.6)	149 (9.5)	169 (13.0)
其他 Others	142 (13.5)	148 (-20.1)	136 (-2.7)	128 (-6.9)	126 (1.0)	150 (19.8)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在二零零六年三月底公布的統計數字。

(1) 是指香港上海匯豐銀行的最優惠利率的期內平均數字。

(2) 不包括貿易融資貸款。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end March 2006.

(1) Best lending rate refers to the average of the rates over the period quoted by the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited.

(2) Excluding loans and advances for trade financing.

表 2.10 香港銀行同業拆息市場
Table 2.10 Hong Kong Interbank Market

十億元(另有註明除外)
$ billion (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
三個月港元銀行同業拆息[1] (期內平均數字，年率) 3-month Hong Kong Interbank Offered Rate[1] (Period average, % per annum)	6.17	3.56	1.79	0.96	0.39	3.03
流動資金調節機制拆出利率/貼現窗基本利率[2] (期末，年率) Liquidity adjustment facility offer rate/Discount Window Base Rate[2] (End of period, % per annum)	6.25	3.25	2.75	2.50	3.75	5.75
香港銀行同業拆借市場平均每日成交量 Average daily trading volume of Hong Kong interbank market	155 (30.8)	206 (7.0)	172 (-16.5)	168 (-2.6)	165 (-1.7)	247 (49.7)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 是指渣打銀行在銀行同業市場收市時的三個月中間利率報價的期內平均數。

(2) 流動資金調節機制在一九九二年六月八日推出。由九八年九月七日起，流動資金調節機制拆出利率改稱爲貼現窗基本利率。流動資金調節機制拆出利率適用於各種合資格證券，而貼現窗基本利率只作爲計算因持不同數量證券而釐定不同利率的基礎，故兩者不能直接比較。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) It is based on the average of middle closing rates for three months quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market over the period.

(2) Liquidity adjustment facility (LAF) was introduced on 8 June 1992. As from 7 September 1998, LAF was changed to Discount Window Base Rate. LAF offer rate applied to all eligible securities while base rate is only the foundation for calculating different discount rates in respect of different percentage thresholds of eligible securities held. As such, the Base Rate is not strictly comparable to the LAF offer rate.

表 2.11 外匯市場
Table 2.11 Foreign Exchange Market

十億元(另有註明除外)
$ billion (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
所有認可機構的外匯頭寸 Foreign currency positions of all authorized institutions						
現貨資產 Spot assets	5,972	3,700	3,743	4,022	4,553	4,491
遠期買入額 Forward purchases	7,987	6,643	6,575	7,252	7,771*	6,547
現貨負債 Spot liabilities	5,957	3,507	3,601	3,898	4,333	4,252
遠期沽出額 Forward sales	7,957	6,757	6,627	7,302	7,962*	6,749
現貨未平倉淨額 Net spot position	15	192	142	124	220	239
遠期未平倉淨額 Net forward position	30	-114	-52	-50	-191*	-202
未平倉淨額 Open position	45	78	90	74	29*	37
外匯市場平均每日成交量(1)(十億美元) Average daily trading volume of foreign exchange market(1)(US$ billion)	90	67	-	-	102	-

註釋：數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在二零零六年三月底公布的統計數字。

(1) 包括現貨、遠期及外匯掉期交易。資料來自香港金融管理局三年一度的統計調查，故數字每三年公布一次。

Notes : Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end March 2006.

(1) Including spot, outright forward and foreign exchange swap transactions. Only tri-yearly figures are available because the data are obtained from a survey conducted by the Hong Kong Monetary Authority once every three years.

表 2.12　銀行業的選定最新統計數字
Table 2.12 Selected Up-to-date Statistics on Banking Services

十億元(另有註明除外)
$ billion (unless otherwise specified)

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	1 535	1 526	1 500	1 515	1 502	1 489
就業人數 Number of persons engaged	73 200	73 242	73 775	74 281	75 011	76 308
業務收益指數 (2000=100) Business receipts index (2000=100)	99.9	116.8	112.0	114.4	117.4	127.6
認可機構及本港代表辦事處數目 Number of authorized institutions and local representative offices	296	293	291	287	287	285
持牌銀行 Licensed banks	133	133	133	132	131	133
有限制牌照銀行 Restricted licence banks	42	40	39	36	36	33
接受存款公司 Deposit-taking companies	36	35	35	35	35	33
本港代表辦事處 Local representative offices	85	85	84	84	85	86
外匯儲備資產 (百萬美元) Amount of foreign currency reserve assets (US$ million)	118,398	123,569	122,407	121,997	122,747	124,278
貨幣供應量 M1 Money supply M1	445	484	464	438	431	435
貨幣供應量 M2 Money supply M2	3,908	4,167	4,164	4,167	4,243	4,379
貨幣供應量 M3 Money supply M3	3,949	4,190	4,190	4,192	4,271	4,407
客戶存款 Customer deposits	3,632	3,866	3,853	3,856	3,926	4,068
港元 Hong Kong dollar	1,881	2,018	2,004	2,018	2,080	2,132
外幣 Foreign currency	1,751	1,848	1,849	1,838	1,846	1,936
香港銀行同業拆借市場平均每日成交量 Average daily trading volume of Hong Kong interbank market	164	206	247	250	249	242

資料來源

表	資料來源
2.1	香港金融管理局
2.2	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一
2.3-2.11	香港金融管理局

Data Sources

Table	Sources
2.1	Hong Kong Monetary Authority
2.2	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
2.3-2.11	Hong Kong Monetary Authority

其他有關刊物

Further References

年報，香港金融管理局編製	*Annual Report*, published by Hong Kong Monetary Authority
就業及空缺統計(詳細統計表)	*Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)*
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
金融數據月報，香港金融管理局編製	*Monthly Statistical Bulletin*, published by the Hong Kong Monetary Authority
季報，香港金融管理局編製	*Quarterly Bulletin*, published by the Hong Kong Monetary Authority
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*
倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告	*Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services*

3 電影業 Film Entertainment Services

概要

電影業在香港的文化及創意產業中佔着重要的地位。

二零零五年，從事電影業的機構單位有 1 100 間，僱用約 6 100 名員工。這些機構包括影片處理服務公司、電影製片廠、電影製作公司、電影院及從事電影發行及影片出租服務的機構單位。

二零零四年，電影業爲香港帶來 13 億元生產淨值或增加價值，佔本地生產總值的 0.1%。

二零零五年，作商業上映的電影收益共 9.5 億元，較零四年輕微下跌 0.6%。此外，電影業於零五年的業務收益，與零四年比較，錄得 5.1%的升幅。

二零零五年，影碟及其他已錄製的磁帶產品進口總值約爲 8.2 億元，較零四年上升 10.4%。整體出口總值則爲 9.7 億元，較零四年下跌 9.5%。按出口類別分析，轉口總值爲 6.9 億元，而港產品出口總值則爲 2.8 億元，較零四年分別下跌 7%及 15.1%。

電影製作除了直接對本港經濟有貢獻外，亦爲其他支援行業創造職位，有利改善整體就業情況。在二零零三年四月，影視及娛樂事務管理處推出電影貸款保證基金，目的是協助本地電影製作公司融資作電影製作之用，並爲發展本港電影融資架構創造有利環境。電影貸款保證基金自推出以來，至二零零五年十二月，共接獲九宗申請，全部均獲批核。

Highlights

Film entertainment industry occupies an important position among Hong Kong's cultural and creative industries.

In 2005, there were 1 100 establishments employing about 6 100 people in the film entertainment industry. These included motion picture film processing companies, film studios, motion picture companies, cinemas, movie theatres and establishments engaged in distribution and hiring of motion picture films.

During 2004, the film entertainment industry generated a net output or value added of $1.3 billion, or 0.1% of Hong Kong's Gross Domestic Product (GDP).

In 2005, the films released commercially generated a total of $950 million in cinema receipts, 0.6% slightly lower than 2004. On the other hand, business receipts of the film entertainment industry recorded an increase of 5.1% in 2005, compared with 2004.

In 2005, about $820 million worth of video discs and other recorded magnetic tapes were imported, representing an increase of 10.4% over 2004. The corresponding value of total exports was $970 million, decreased by 9.5% compared with 2004. Analyzed by type of exports, the value re-exported was $690 million and the value of domestic exports was $280 million, representing drops of 7% and 15.1% respectively when compared with 2004.

Apart from contributing to the local economy directly, film production also benefits the overall employment situation by creating more job vacancies for its supporting industries. In April 2003, the Television and Entertainment Licensing Authority launched the Film Guarantee Fund (FGF) which was aimed to assist local film production companies to obtain loans for film production and help create an environment conducive to the development of the film financing infrastructure in Hong Kong. As at December 2005, the FGF had approved all of the nine applications since its launch.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

年 Year	電影業 Film Entertainment Industry				
	機構單位數目(1) Number of establishments(1)	就業人數(1) Number of persons engaged(1)	增加價值(2) Value added(2)	業務收益指數(3) Business receipts index(3) (2000=100)	票房收入(4) Box office takings(4)
1995	1 301	6 062	1,375**	-	1,339
2001	1 130	6 101	1,133**	115.2	1,034
2002	1 221	6 413	1,373**	104.8	908
2003	1 196	6 248	1,424**	107.2	899
2004	1 094	6 337	1,272**	111.1*	953
2005	1 139	6 093	N.A.	116.7	947

註釋：(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題爲「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

(3) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

(4) 包括所有重映票房紀錄。

** 數字是根據有限數據而作出的粗略估計，在日後得到更多資料時可能會作頗大修訂，因此在運用這數字時，應小心留意這點。

Notes: (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

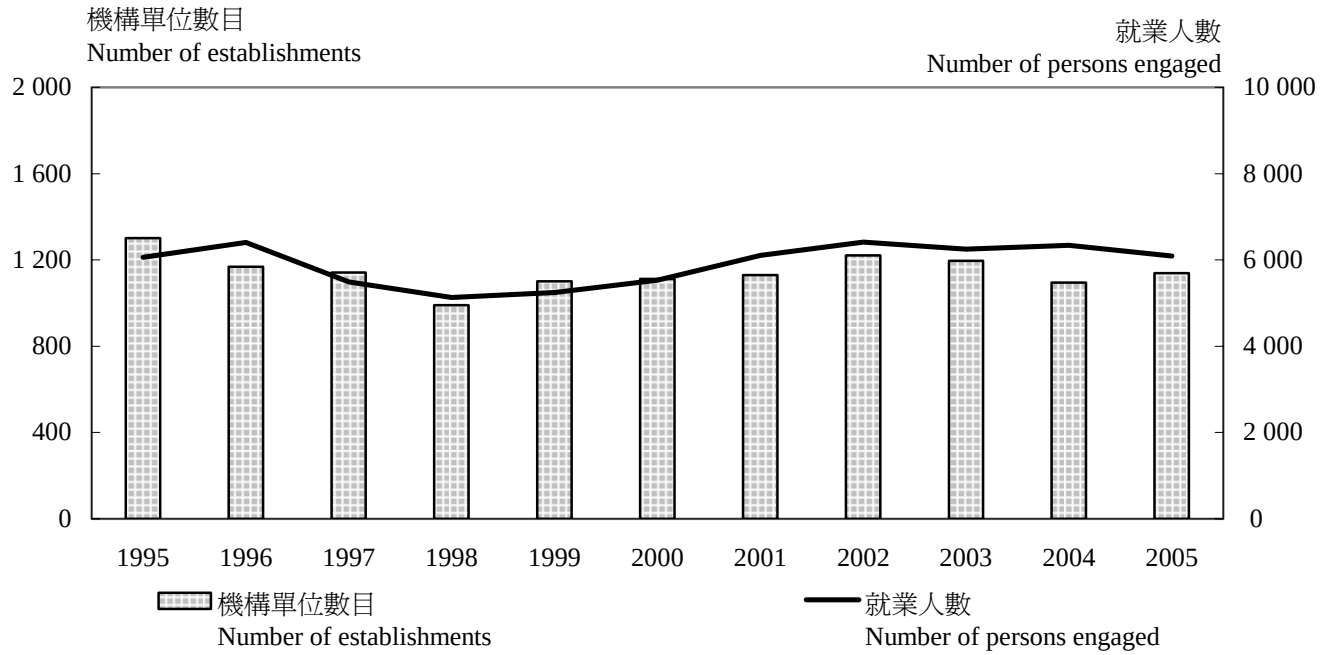
(3) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

(4) Including all re-run box office return.

** These are crude estimates which are compiled based on limited data. They may be subject to considerable revisions when more data become available. Special care should be taken when interpreting them.

圖 3.1　電影業的機構單位數目[(1)]及就業人數[(1)]

Chart 3.1　Number of Establishments[(1)] and Persons Engaged[(1)] in the Film Entertainment Industry

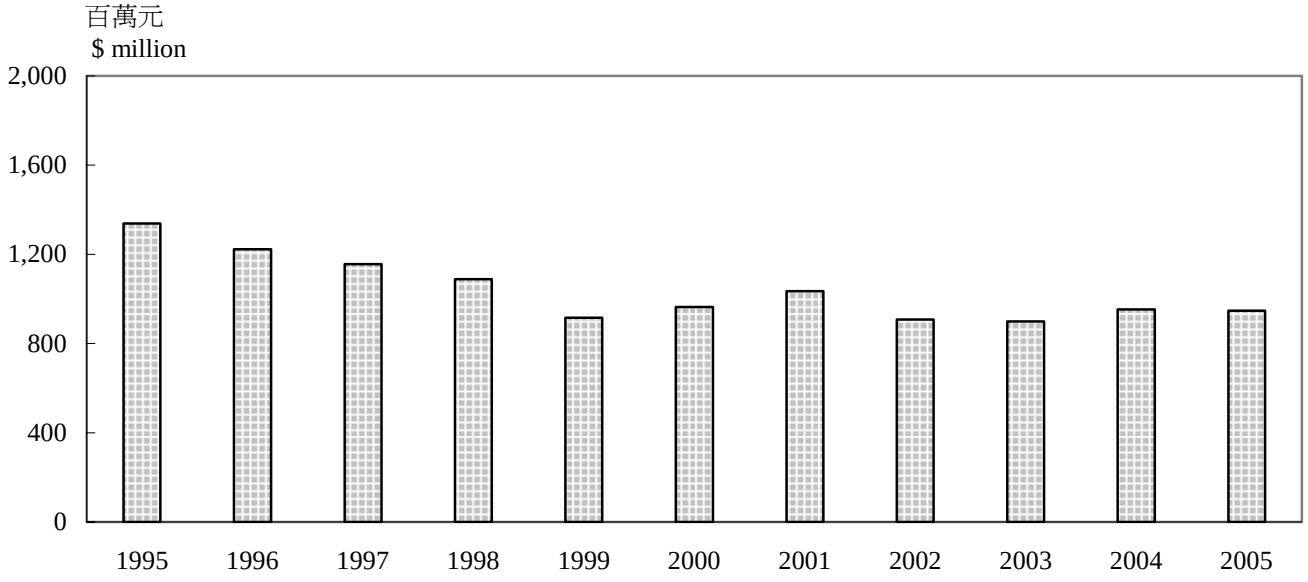


註釋：(1)　數字是該年內四季的估計數字的平均數。

Note : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

圖 3.2　票房收入[(1)]

Chart 3.2　Box Office Takings[(1)]



註釋：(1)　包括所有重映票房紀錄。

Note : (1) Including all re-run box office return.

概念及方法

所有公開上映的電影，必須送交影視及娛樂事務管理處檢查。除電影預告、教育影片和文化影片外，所有擬在香港公開上映的電影會按電影三級制分級。

在所有經評級的電影中，作商業上映的電影祇佔一小部分，而一套電影亦可以不同版本多次送檢。

用語及定義

在編製統計數字時， *電影業* 包括影片處理服務公司、電影製片廠、電影製作公司、電影院及從事電影發行及影片出租服務的機構單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

Concepts and Methods

All films released to public must be submitted to the Television and Entertainment Licensing Authority for censorship. Except for film trailers, instructional films and cultural films, all films intended for public exhibition are classified according to the three-tier film classification system in Hong Kong.

Commercially released films only constitute a small proportion of all the classified films. Multiple submissions on different versions of a single film is also possible.

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, the *film entertainment industry* covers motion picture film processing companies, film studios, motion picture companies, cinemas, movie theatres and establishments engaged in distribution and hiring of motion picture films.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

就業人數 包括所有於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；及所有於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）。在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員亦包括在內。由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

Persons engaged include all individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date; and all full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date. Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date are also included. As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 主要包括機構單位提供服務所收取的費用、佣金和其他服務費、轉售物品的毛利和租金收入。

Gross output comprises mainly receipts from services rendered in the form of fees, commissions and other service charges, margin on resale of goods and rentals received.

*增加價值*是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值)。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

統計表
Statistical Tables

表 3.1 電影業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 3.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Film Entertainment Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目[1] Number of establishments[1]	1 301 (0.0)	1 130 (1.6)	1 221 (8.1)	1 196 (-2.0)	1 094 (-8.5)	1 139 (4.1)
就業人數[1] Number of persons engaged[1]	6 062 (3.6)	6 101 (10.2)	6 413 (5.1)	6 248 (-2.6)	6 337 (1.4)	6 093 (-3.9)
業務收益指數[2] (2000=100) Business receipts index[2] (2000=100)	- -	115.2 (15.2)	104.8 (-9.1)	107.2 (2.3)	111.1* (3.7)	116.7 (5.0)
生產總額 Gross output	4,855** (-22.2)	5,091** (-8.6)	4,926** (-3.2)	5,161** (4.8)	4,789** (-7.2)	N.A. (-)
增加價值[3] Value added[3]	1,375** (-28.8)	1,133** (-31.9)	1,373** (21.2)	1,424** (3.7)	1,272** (-10.7)	N.A. (-)
在以要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at factor cost (%)	0.1**	0.1**	0.1**	0.1**	0.1**	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	28.3**	22.3**	27.9**	27.6**	26.6**	N.A.

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

(3) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題爲「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

** 數字是根據有限數據而作出的粗略估計，在日後得到更多資料時可能會作頗大修訂，因此在運用這數字時，應小心留意這點。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

(3) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

** These are crude estimates which are compiled based on limited data. They may be subject to considerable revisions when more data become available. Special care should be taken when interpreting them.

表 3.2　票房收入及經評級的電影數目
Table 3.2　Box Office Takings and Number of Films Classified

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
票房收入[(1)] Box office takings[(1)]	1,339 (-3.3)	1,034 (7.3)	908 (-12.2)	899 (-1.0)	953 (6.0)	947 (-0.6)
本地電影[(2)] Local films[(2)]	- -	- -	- -	433 -	403 (-6.9)	308 (-23.6)
外國電影[(2), (3)] Foreign films[(2), (3)]	- -	- -	- -	467 -	550 (17.8)	639 (16.2)
經評級的電影數目 Number of films classified	1 807 (7.1)	1 169 (9.5)	1 944 (66.3)	1 555 (-20.0)	1 295 (-16.7)	1 287 (-0.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括所有重映票房紀錄。
(2) 數字由影視及娛樂事務管理處自二零零三年開始提供。
(3) 包括中國內地及台灣出品的電影。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including all re-run box office return.
(2) Figure was first available from the Television and Entertainment Licensing Authority in 2003.
(3) Including productions in mainland of China and Taiwan.

表 3.3　影碟及其他已錄製的磁帶的進出口
Table 3.3　Imports and Exports of Video Discs and Other Recorded Magnetic Tapes

百萬元
$ million

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
進口 Imports	[2,286]	551 (59.0)	577 (4.8)	831 (43.9)	738 (-11.2)	815 (10.4)
整體出口 Total exports	[1,227]	1,441 (15.3)	1,030 (-28.6)	1,052 (2.2)	1,074 (2.1)	972 (-9.5)
港產品出口 Domestic exports	[360]	782 (-12.1)	582 (-25.7)	437 (-24.8)	332 (-24.2)	282 (-15.1)
轉口 Re-exports	[867]	659 (82.9)	448 (-32.0)	614 (37.2)	743 (20.9)	690 (-7.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

[ ] 一九九六年以前的數字包括已錄製非影像的媒體 (不包括磁帶)，因此不可與九六年及以後的數字作比較。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

[ ] Figures prior to 1996 include recorded media for non-image recording (excluding magnetic tapes) and therefore are not comparable with those for 1996 and onwards.

表 3.4　電影業的選定最新統計數字
Table 3.4　Selected Up-to-date Statistics on Film Entertainment Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	1 063	1 084	1 111	1 168	1 132	1 144
就業人數 Number of persons engaged	6 203	6 621	6 425	5 721	6 346	5 881
業務收益指數 (2000=100) Business receipts index (2000=100)	116.5	108.6	119.1	116.0	114.9*	116.9
票房收入 (百萬元) Box office takings ($ million)	269	199	246	187	252	262
本地電影 Local films	70	103	75	50	80	103
外國電影 Foreign films	199	96	171	137	172	159
經評級的電影數目 Number of films classified	365	298	471	310	276	230
影碟及其他已錄製的磁帶的進出口(百萬元) Imports/exports of video discs and other recorded magnetic tapes ($ million)						
進口 Imports	159	244	169	195	222	229
整體出口 Total exports	232	387	204	211	267	291
港產品出口 Domestic exports	77	86	53	61	86	82
轉口 Re-exports	156	301	151	150	180	209

資料來源

表	資料來源
3.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一
3.2	影視及娛樂事務管理處
3.3	政府統計處 貿易資料分析組

Data Sources

Table	Sources
3.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section(2)1
3.2	Television and Entertainment Licensing Authority
3.3	Census and Statistics Department Trade Analysis Section

其他有關刊物

Further References

年報，影視及娛樂事務管理處編製	*Annual Report*, published by the Television and Entertainment Licensing Authority
就業及空缺統計(詳細統計表)	*Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)*
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
香港商品貿易統計	*Hong Kong Merchandise Trade Statistics*
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*

4 金融市場及基金管理業 Financial Markets and Fund Management Services

概要

香港是公認的主要國際金融中心，其效率和處理風險的系統均符合國際公認的標準。

二零零四年，金融市場及基金管理業爲香港帶來約304億元的生產淨值或增加價值，佔本地生產總值的2.4%。與一九九五年比較，其增加價值上升420%。

二零零五年，從事該行業的機構單位爲數2 600間，就業人數約 28 000名。這包括證券公司、期貨、金銀貿易及外匯經紀／交易商、證券、金銀貿易和期貨交易所、基金管理公司以及提供各類其他金融服務的公司。

二零零五年底，在香港交易及結算所有限公司(香港交易所)主板上市的公司共有 934間，總市值爲 81,130億元。雖然上市公司的數目較零四年增加了4.7%，但總市值則上升22.4%。零五年上市證券的平均每日成交金額爲182億元，較零四年的159億元上升14.8%。

二零零五年內共有57 間新公司在香港交易所的主板上市，共籌集得資金約1,650億元。另外，亦有公司透過發行認股權以及私人配售等活動籌集資金。

Highlights

Hong Kong is widely recognised as a major international financial centre. Its efficiency and risk management systems are in line with internationally accepted standards.

The financial markets and fund management industry generated net output or value added of about $30.4 billion, contributing to 2.4% of Hong Kong's Gross Domestic Product (GDP) in 2004. Compared to 1995, the value added of the industry increased by 420%.

In 2005, some 2 600 establishments and 28 000 people were engaged in the business. These included stock and share companies; commodity futures, gold bullion and foreign exchange brokers/dealers; stock, bullion and commodity exchanges; fund management companies; and firms providing other various financial services.

At the end of 2005, 934 companies were listed on the Main Board of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx), with a total market capitalization of $8,113 billion. Despite an increase of only 4.7% in the number of listed companies, market capitalization was observed to rise 22.4% over 2004. Average daily turnover of listed securities amounted to $18.2 billion in 2005, increased by 14.8% as compared with the $15.9 billion in 2004.

There were 57 newly listed companies on the Main Board of HKEx in 2005, raising a total capital of about $165 billion. In addition, funds were also tapped through activities like rights issues and private placements.

自一九九三年七月首間中國國有企業以發行H股的方式在香港交易所上市後，香港作爲中國內地主要集資中心的角色便越趨重要。在二零零零年七月，首間中國國有企業亦在香港交易所的創業板上市。截至零五年底，在香港交易所上市的H股共有120隻，總市值達12,870億元。

Since July 1993 when the first Chinese state owned company was listed on the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) through issuance of H shares, the role of Hong Kong as a major fund-raising centre for the mainland of China had become increasingly important. In July 2000, the first Chinese state owned company was also launched on the Growth Enterprise Market of HKEx. By the end of 2005, there were 120 H shares listed on the HKEx, with market capitalization of $1,287 billion.

二零零五年，恒生指數期貨交投維持活躍。加上恒生指數期權、股票期權、H股指數期貨及H股指數期權等，香港交易所衍生產品市場的平均每日成交量達103 600張，與零四年比較增加30%，而與一九九五年比較更增加了3.6倍。

In 2005, Hang Seng Index futures remained actively traded. Together with tradings on Hang Seng Index options, stock options, H Share Index futures, H Share Index options, etc., average daily turnover in the HKEx Derivatives Market was 103 600 contracts, increased by 30% compared with 2004 and increased by 3.6 times compared with 1995.

香港是亞洲其中一個最自由及活躍的債券市場。在二零零五年底，港元債券的未償還總額爲6,637億元，較零四年上升9.2%，其中包括1,267億元的外匯基金票據及債券和5,370億元的其他債券。外匯基金票據及債券於零五年的平均每日成交金額達264億元，每日約有 20.8% 的票據在市場轉手。

Hong Kong is one of the most active and liberal debt markets in Asia. At the end of 2005, the outstanding amount of the Hong Kong dollar debt securities was $663.7 billion, increased by 9.2% compared with 2004. This amount comprised $126.7 billion of Exchange Fund Bills and Notes and $537 billion of other issues. The average daily turnover of Exchange Fund Bills and Notes amounted to $26.4 billion in 2005, i.e. about 20.8% of such papers changed hands daily.

香港亦是亞洲的主要基金管理中心。在二零零五年底，受認可基金公司管理的認可基金有1 942種，較零四年上升3.7%；基金淨值達6,676億美元，較零四年顯著上升21.1%。

Hong Kong is also a leading fund management centre in Asia. A total of 1 942 authorized funds of net worth US$667.6 billion, representing an increase of 3.7% and a remarkable growth of 21.1% respectively compared to 2004, were under the management of the authorised fund houses at the end of 2005.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

年 Year	金融市場及基金管理服務業 Financial Markets and Fund Management Services Industry			
	機構單位數目[1, 2] Number of establishments[1, 2]	就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	增加價值[2, 3] Value added[2, 3]	業務收益指數[4] Business receipts index[4] (2000=100)
1995	2 448	23 831	5,847**	-
2001	2 523	30 201	18,630**	80.1
2002	2 545	28 497	18,117**	68.7
2003	2 368	26 070	22,871**	85.8
2004	2 354	26 015	30,433	115.3*
2005	2 552	27 846	N.A.	126.3

註釋 : (1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 數字包括其他金融機構及金融服務，如銀行結算所、信用咭服務、指定代理/信託公司、證券及股票登記或轉名服務等。

(3) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題爲「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

(4) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

** 數字是根據有限數據而作出的粗略估計，在日後得到更多資料時可能會作頗大修訂，因此在運用這數字時，應小心留意這點。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures included other financial institutions and financial services, such as bank clearing house, credit card service, nominee/trustee companies, stock and shares registration and transfer services, etc.

(3) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

(4) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

** These are crude estimates which are compiled based on limited data. They may be subject to considerable revisions when more data become available. Special care should be taken when interpreting them.

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

年 Year	金融產品的交易情況 Trading in financial products			
	香港交易所平均每日成交金額[5] Average daily turnover[5] in Hong Kong Exchanges	恆生指數期貨平均每日成交量 (合約張數) Average daily turnover of Hang Seng Index futures (contracts)	金銀業貿易場的黃金買賣平均每日成交金額 Average daily turnover of gold trading in the Chinese Gold and Silver Exchange Society	香港認可基金的資產淨值[6] (百萬美元) Net asset value of authorized funds in Hong Kong[6] (US$ million)
1995	3,347	18 407	223	82,361
2001	8,187	18 220	37	285,210
2002	6,652	19 602	34	342,134
2003	10,419	27 588	39	534,288
2004	15,960	34 824	38	551,219
2005	18,301	40 205	55	667,585

註釋 : (5) 包括主板及於一九九九年十一月二十五日推出的創業板。

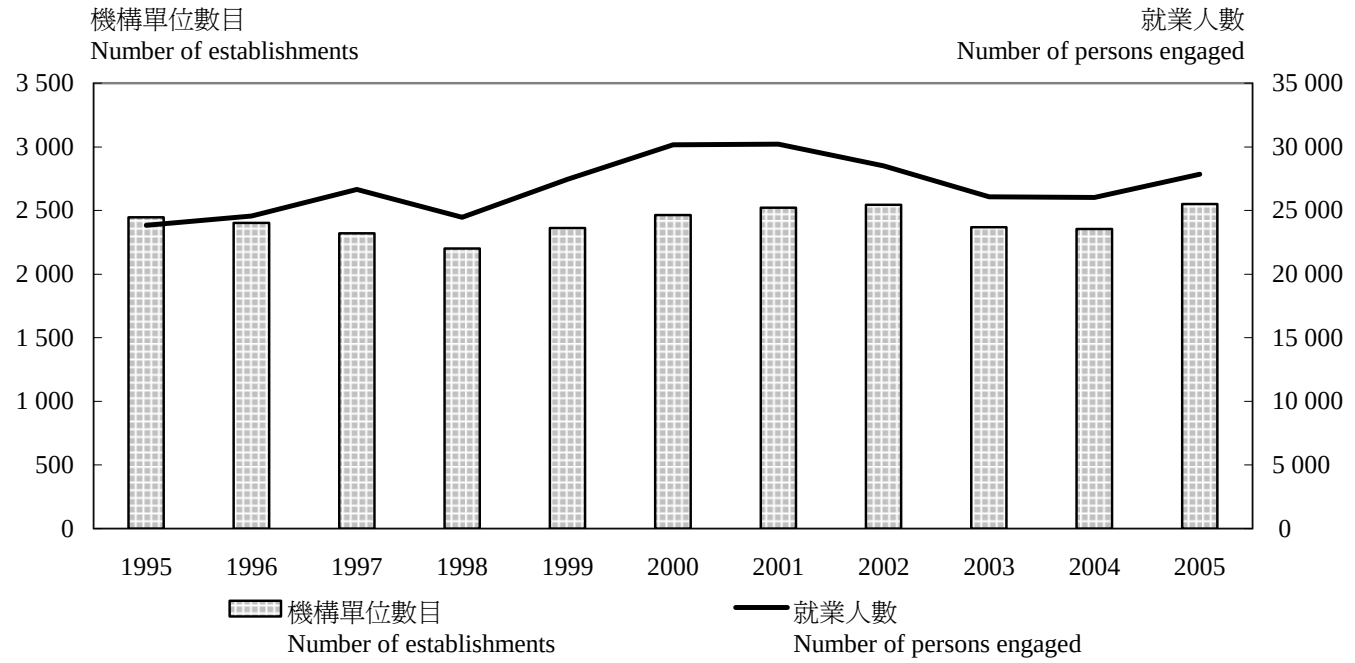
(6) 指證券及期貨事務監察委員會認可的基金，該會於一九八九年五月成立。

Notes : (5) Including Main Board and Growth Enterprise Market which was launched on 25 November 1999.

(6) Figures refer to funds authorized by the Securities and Futures Commission, which was established in May 1989.

圖 4.1　金融市場及基金管理服務業的機構單位數目[(1), (2)]及就業人數[(1), (2)]

Chart 4.1　Number of Establishments[(1), (2)] and Persons Engaged[(1), (2)] in the Financial Markets and Fund Management Services Industry



註釋：(1)　數字是該年內四季的估計數字的平均數。

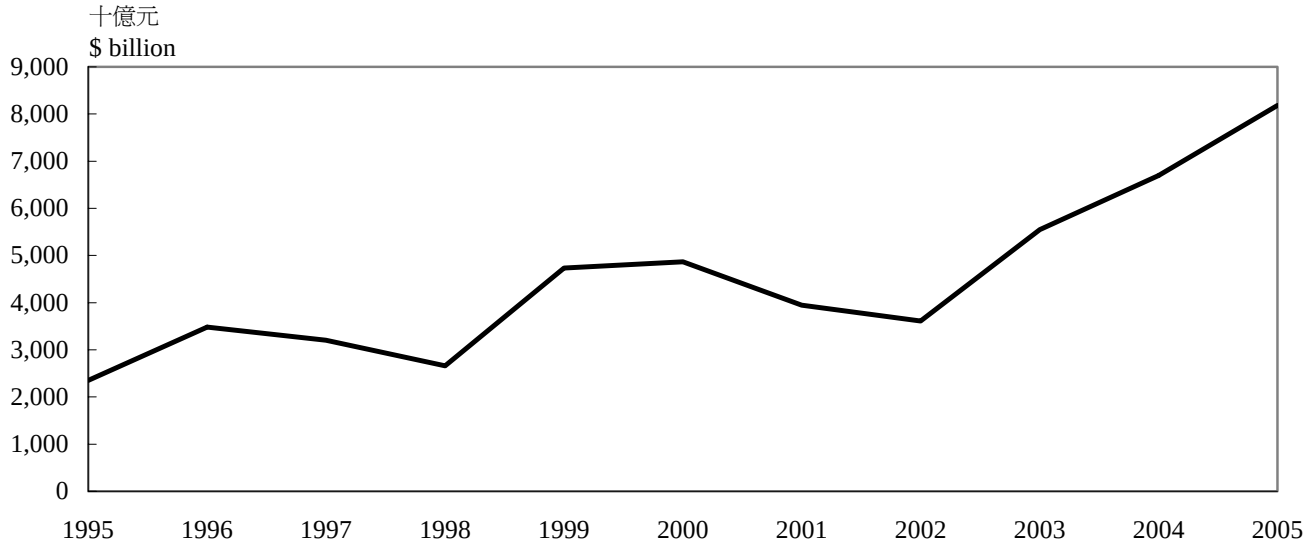
(2)　數字包括其他金融機構及金融服務，如銀行結算所、信用咭服務、指定代理/信託公司、證券及股票登記或轉名服務等。

Notes : (1)　Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2)　Figures included other financial institutions and financial services, such as bank clearing house, credit card service, nominee/trustee companies, stock and shares registration and transfer services, etc.

圖 4.2　在香港交易所上市的公司總市值[(1)]

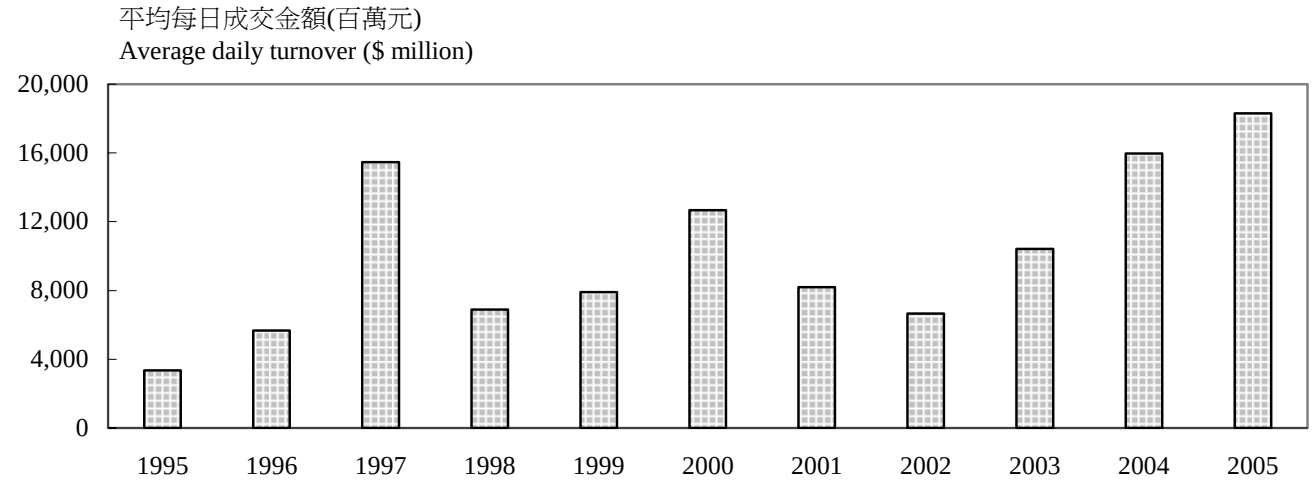
Chart 4.2　Market Capitalization[(1)] of Stocks Listed on Hong Kong Exchanges and Clearing Limited



註釋：(1)　包括主板及於一九九九年十一月二十五日推出的創業板。

Note : (1)　Including Main Board and Growth Enterprise Market which was launched on 25 November 1999.

圖 4.3　香港交易所平均每日成交金額(1)
Chart 4.3　Average Daily Turnover(1) in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited



註釋：(1)　包括主板及於一九九九年十一月二十五日推出的創業板。

Notes: (1)　Including Main Board and Growth Enterprise Market which was launched on 25 November 1999.

圖 4.4　恆生指數期貨平均每日成交量
Chart 4.4　Average Daily Turnover of Hang Seng Index Futures

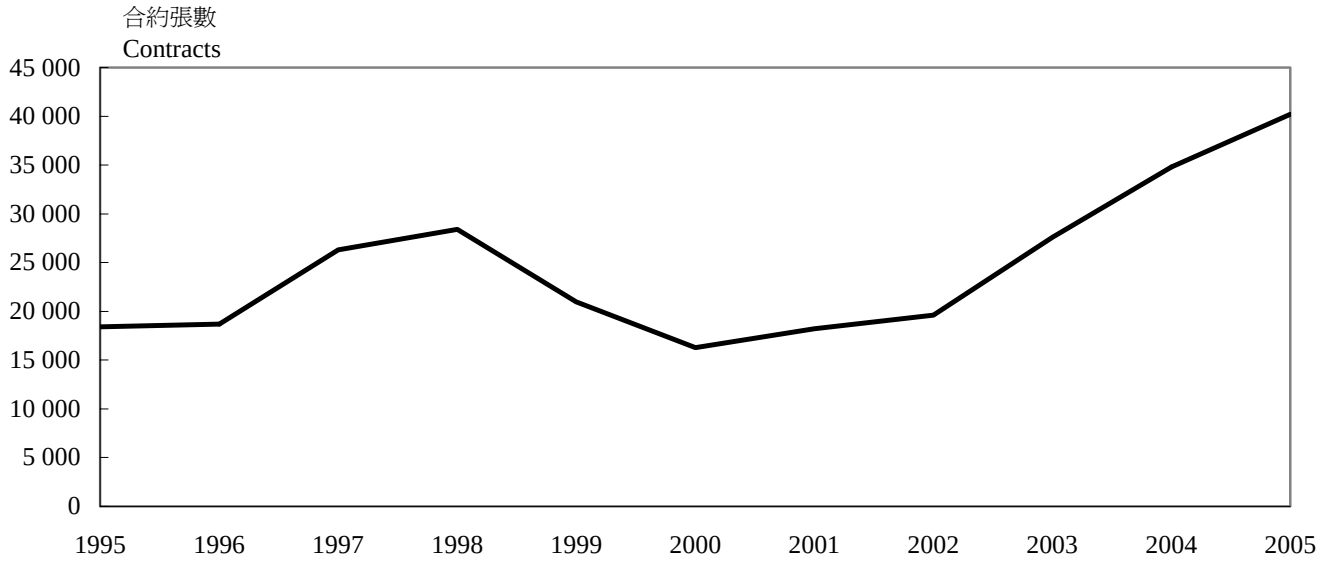
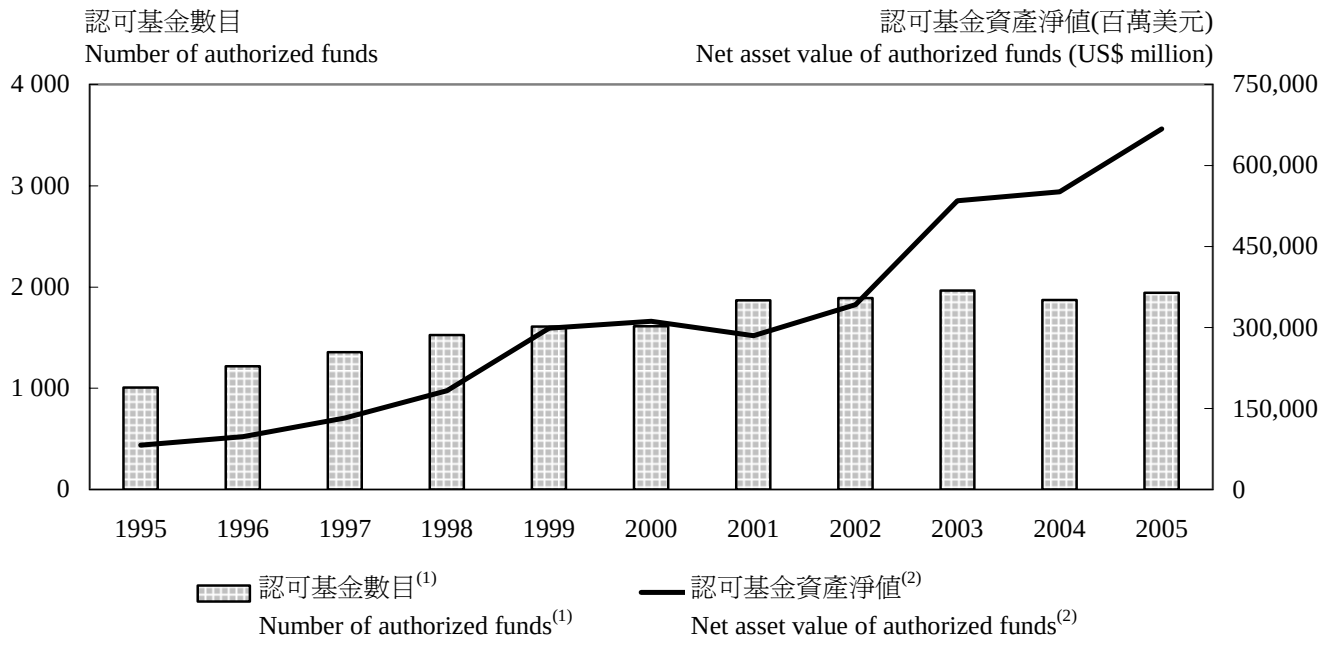


圖 4.5　　認可基金數目及資產淨值
Chart 4.5　Number and Net Asset Value of Authorized Funds



註釋：(1)　指該年度三月底的數字。

(2)　指該年度十二月底的數字。

Notes : (1)　Figures refer to end March of the corresponding year.

(2)　Figures refer to end December of the corresponding year.

概念及方法

金融市場及投資管理業的運作是由證券及期貨事務監察委員會(證監會) 所監管，金融市場及基金管理服務業從業員所提供的服務包括(一)在交易所進行證券買賣和 (二)基金銷售及管理。

香港聯合交易所有限公司(聯交所)、香港期貨交易所有限公司(期交所)及香港中央結算有限公司於二零零零年三月六日合併成爲香港交易及結算所有限公司(香港交易所)的全資附屬有限公司。

香港交易所的業務範圍包括擁有主板及創業板的集資市場、交易市場、衍生產品市場和股票期權市場。在此進行的證券交易包括股票、認股權證、債券、單位信託基金/互惠基金、股票指數、指數期貨、股票及指數期權、利率及外匯產品等。一部分的上市股票亦容許賣空。恒生指數服務公司製訂一系列的股票市場指數，藉以量度各股票於市場內的表現。

金銀業貿易場經營的黃金市場，是世界最活躍黃金買賣市場之一。在金銀業貿易場交易的黃金純度爲百分之九十九，稱爲九九金。九九金是以兩計算，並以港元報價。

在香港交易所合併後，證監會承擔了包括監察交易所參與者業務、監察他們遵守操守規則及流動資本規定的情況，以及確保他們設有適當的管理及監控系統等主要職責。

Concepts and Methods

Operation of the financial markets and the investment management industry is regulated by the Securities and Futures Commission (SFC). Services rendered by intermediaries in the financial markets and fund management services industry are mainly related to (a) trading of securities in exchanges and (b) sales and management of funds.

The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the Stock Exchange), Hong Kong Futures Exchange Limited (the Futures Exchange) and Hong Kong Securities Clearing Company Limited became wholly-owned subsidiaries of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) on 6 March 2000.

Business of HKEx covers the Primary Market including the Main Board and the Growth Enterprise Market, the Secondary Market, the Derivatives Market and the Traded Options Market. Securities traded here include stocks, warrants, debts securities, unit trusts/mutual funds, equity index, index futures, stock and index options, interest rate and foreign exchange products. Short selling is also allowed for some of the listed stocks. To gauge the performance of stocks in the market, a number of stock market indices are compiled by the Hang Seng Index Services Limited.

The Chinese Gold and Silver Exchange Society operates a gold bullion market which is among the most active in the world. Gold traded through the Society is of 99 per cent fineness and is measured in teals and quoted in Hong Kong dollars.

After their merger under HKEx, the SFC assumed primary responsibility for supervising the businesses of exchange participants, monitoring their compliance with conduct rules and liquid capital requirements, and ensuring that they have proper systems of management and control.

進行受規管活動的業務的法團／人士，一般須向證監會領取牌照或在證監會註冊。受規管的活動共有 9 種類別，它們分別是：(i) 證券交易，(ii) 期貨合約交易，(iii) 槓桿式外匯交易，(iv) 就證券提供意見，(v) 就期貨合約提供意見，(vi) 就機構融資提供意見，(vii) 提供自動化交易服務，(viii) 提供證券保證金融資，及 (ix) 提供資產管理。

A corporation/individual conducting business in regulated activities is generally required to be licensed or registered with the SFC. There are 9 types of regulated activity. They are: (i) dealing in securities; (ii) dealing in futures contracts; (iii) leveraged foreign exchange trading, (iv) advising on securities, (v) advising on futures contracts, (vi) advising on corporate finance; (vii) providing automated trading services, (viii) securities margin financing; and (ix) asset management.

非認可財務機構的法團如進行下列活動，便需要領取牌照：

(i) 經營某類受規管活動的業務或顯示自己經營某類受規管活動的業務；或

(ii)（不論由該法團或由另一人代表）在香港或從香港以外地方向公眾積極推廣其提供的任何服務，而該等服務如在香港提供便會構成某類受規管活動。

A corporation (not being an authorized financial institution) needs a licence if it:

(i) carries on a business in a regulated activity or holds out as carrying on a business in a regulated activity; or

(ii) actively markets, whether by itself or another person on its behalf and whether in Hong Kong or from a place outside Hong Kong, to the public any services that it provides, which would constitute a regulated activity if provided in Hong Kong.

在以上的任何一種情況下，該法團必須是*持牌法團*。

In each case, the corporation has to be a *licensed corporation*.

凡以個人身分爲其乃持牌法團的主事人就任何以業務形式進行的受規管活動執行受規管職能的人士，或顯示其執行該項職能；在這種情況下，便需要領取牌照成爲其主事人的*持牌代表*。此外，如果該人士乃其主事人法團的執行董事，亦需要獲核准成爲*負責人員*。

An individual needs a licence if he performs a regulated function for his principal which is a licensed corporation in relation to a regulated activity carried on as a business or holds out as performing such function. In that case, he has to be a *licensed representative* accredited to his principal. In addition, if he is an executive director of that corporation, he also needs to be approved as a *responsible officer*.

認可財務機構的法團如進行下列活動，便需要註冊：
(i) 經營某類受規管活動的業務或顯示自己經營某類受規管活動的業務；或
(ii)（不論由該法團或由另一人代表）在香港或從香港以外地方向公眾積極推廣其提供的任何服務，而該等服務如在香港提供便會構成某類受規管活動。

在以上的任何一種情況下，該法團必須是*註冊機構*。

就註冊機構進行的任何受規管活動而執行任何受規管職能的有關人士（例如在證券交易部門工作的銀行職員），均毋須向證監會領取牌照或在證監會註冊。然而，假如上述人士擬從事受規管活動，則其必須是名列由金管局備存的紀錄冊的人士。

另一方面，爲了能夠評核並管理本身業務的固有風險，香港交易所仍會繼續監察其參與者業務的若干方面，特別是繼續監察及執行有關交易、結算及風險管理等幾方面的規則。

給予公眾人士認購的基金一定要證監會所認可。不給予香港公眾人士認購的基金則不須要證監會的認可。因此，實際在香港運作的基金的資產應較列載於表 4.11 內的數字爲高，因該表的數字只包括認可基金。

A corporation (being an authorized financial institution) needs a registration if it:
(i) carries on a business of regulated activity or holds out as carrying on a business in a regulated activity; or
(ii) actively markets, whether by itself or another person on its behalf and whether in Hong Kong or from a place outside Hong Kong, to the public any services that it provides, which would constitute a regulated activity if provided in Hong Kong.

In each case, the corporation has to be a *registered institution*.

Relevant individuals who perform regulated functions in relation to regulated activities for registered institutions (e.g. bank staff working in the securities dealing department) are not required to be licensed or registered with the SFC. However, their names have to be entered in the register maintained by the Hong Kong Monetary Authority (HKMA) if they are to perform regulated activities.

Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx), on the other hand, continues to monitor some aspects of the businesses of its participants in order to assess and manage the risks inherent in its own operations. In particular, it continues to monitor and enforce compliance with the rules relating to trading, clearing and risk management.

Funds offered to public must be authorized by the SFC. Funds that are not intended for sale to public in Hong Kong need not be authorized. The actual asset size of funds operated in Hong Kong is therefore likely to be larger than the figures presented in table 4.11, which cover authorized funds only.

用語及定義

在編製統計數字時，*金融市場及基金管理業* 包括證券公司、期貨及金銀貿易經紀／交易商、證券、金銀貿易和期貨交易所、外幣兌換店、外匯經紀／交易商及基金管理公司。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

就業人數 包括所有於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；及所有於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）。在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員亦包括在內。由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, the *financial markets and fund management services industry* covers stock and share companies; commodity futures and gold bullion brokers/dealers; stock, bullion and commodity exchanges; money changers; foreign exchange brokers/dealers and fund management companies.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

Persons engaged include all individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date; and all full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date. Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date are also included. As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of “working for at least three hours” to a new definition of “working for at least one hour”.

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 是以服務費、佣金、經紀費、租金收入及其他收費計算。但不包括其本人帳目下的金融及其他資產買賣的盈虧數目。

Gross output is measured by the service charges, commissions and brokerages, rentals received and other fees received. However, any gain/loss trading in financial and other assets on own account is excluded in estimating the gross output.

*增加價值*是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

總市值 是指上市公司的權益股本的市場價值。所包括的上市公司是按公司的註冊地而釐定(只包括在香港及中國內地註冊成立的公司)，和在某些情況下，根據公司的業務進行地點而定(只包括在香港進行業務的公司)。停業超過一年的公司則不包括在內。

Market capitalization refers to the market value of equity capital of listed companies. The inclusion of listed companies is based on their places of incorporation (only those incorporated in Hong Kong and the mainland of China are included) and for some cases, based on their places of business (only those with business in Hong Kong are included). Those companies under suspension for over one year are not included.

創業板 的目的是爲那些成立時間較短而未能符合在主板上市的業務及溢利紀錄規定的公司提供集資設施。

The objective of the *Growth Enterprise Market (GEM)* is to provide capital formation facilities for younger companies that cannot meet the operating and profit record criteria for listing on the Main Board.

所有普通股指數 包括在香港交易所上市的每一間公司的普通股，但不包括 (一)外地公司的股票，而該公司的主要業務在香港以外及中國內地進行；或(二)停牌超過一年的股票；或(三)不是以港元交易的股票。

All Ordinaries Indices (AOI) includes the ordinary shares of every company listed on Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) except (a) stocks of overseas incorporated whose principal activities are carried on outside Hong Kong and the mainland of China; or (b) stocks which have been suspended for over one year; or (c) stocks which are not traded in Hong Kong dollars.

*平均股息收益率*等於

$$\frac{\sum(\text{每股派息} \times \text{發行股數})}{\sum(\text{收市價} \times \text{發行股數})} \times 100\%$$

Average dividend yield is equal to

$$\frac{\sum(\text{Dividend per share} \times \text{Number of issued shares})}{\sum(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})} \times 100\%$$

*平均市盈率*等於

$$\frac{\sum(\text{收市價} \times \text{發行股數})}{\sum(\text{每股盈利} \times \text{發行股數})}$$

Average price earning ratio is equal to

$$\frac{\sum(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})}{\sum(\text{Earnings per share} \times \text{Number of issued shares})}$$

每股盈利 是由減去少數股東權益、優先股股息及非經常性項目後的除稅後盈利除以在該財政年度的加權平均發行股數。每股盈利是以年率計算，它會因應紅利及認股權的派發、股票拆細及合併而作出調整。

Earnings per share (EPS) is derived by dividing the consolidated profit after taxation less minority interests and preference dividends and before extraordinary items by the weighted average of number of issued shares during the corresponding financial year. EPS is annualized and adjusted as and when bonus and rights issues, share splits and consolidations are made.

香港交易所的 *成交量及成交金額*是單方向計算的。

Trading turnover volume and value in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) are counted on a one-way basis.

賣空 是銷售者沒有擁有某指定股票而對該股票作出銷售。該銷售者需要借入股票以作交收之用。

Short selling is the sale of a designated security which the seller does not own and is consummated by the delivery of securities borrowed by or for the account of the seller.

合約成交量 是以單方向計算的合約成交數目。

Contract turnover volume is the number of contracts traded, counted on a one-way basis.

外匯基金票據計劃 是在一九九零年三月推出，是一種促進本港進行金融管理的貨幣市場工具。*外匯基金債券計劃* 下的兩年期債券在九三年五月推出，三年期債券在九三年十月推出，五年期債券在九四年九月推出，七年期債券在九五年十一月推出，而十年期債券亦在九六年十月推出。

The *Exchange Fund Bills programme* was introduced in March 1990 as a money market instrument to facilitate monetary management in Hong Kong. As for the *Exchange Fund Notes programme*, two-year Notes were introduced in May 1993, three-year Notes in October 1993, five-year Notes in September 1994, seven-year Notes in November 1995, and ten-year Notes in October 1996.

保本基金 的投資組合局限於短期銀行存款及優質債券。基於保本基金的投資項目關係 ，它是 一種相當保守和風險較低的投資產品。

Capital preservation fund invests exclusively in short-term Hong Kong Dollar bank deposits and high quality debt securities. By nature of its investment components, the capital preservation fund is a conservative and low-risk investment product.

貨幣市場基金 投資於短期的有息貨幣市場工具，利用龐大的資本賺取比銀行存款較高的利息。

Money market fund invests generally in short-term high quality interest bearing securities, with an aim to achieve a relatively higher interest rate comparable to that earned on bank deposits.

保證基金 是一種提供資本保證或最低回報率保證的投資基金。保證基金大致上可分爲「投資掛鈎」與「非投資掛鈎」兩類。

Guaranteed fund provides a guarantee or conditional guarantee on the capital invested or a minimum rate of return on investment. Guaranteed funds can be investment-linked or non-investment-linked.

債券基金 主要投資由政府、公共機構或大型企業所發行的債券（或債務工具）。債券基金的回報，主要來自債券的利息收入或在市場買賣債券所獲的利潤。

Bond fund invests in bonds or debt instruments issued by governments, public organisations or large corporations. Its returns come through income generated by recurrent interest income earned from the underlying bonds or any profit earned from trading the bonds in the market.

均衡基金 主要是投資於股票及債券的組合。一個典型的均衡基金，會分散投資於全球或某個地區的市場的股票及債券，藉以減低投資風險和獲取較理想的投資機會。

Balanced fund is a mix of bonds and equities. Typically, it invests in both equities and bonds, either globally or regionally, spreading the investment risk and taking advantage of investment opportunities.

股票基金 （又稱進取基金或增長基金）主要是投資在積金局核准證券交易所上市的股票。它以長期資本增值爲目標，賺取較高的回報。

Equity fund, sometimes called an aggressive fund or growth fund, primarily invests in equities (or shares) listed on approved stock exchanges. It aims for a high rate of return through capital appreciation over a period of time.

統計表
Statistical Tables

表 4.1 金融市場及基金管理服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值

Table 4.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Financial Markets and Fund Management Services Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目[1, 2] Number of establishments[1, 2]	2 448 (-4.7)	2 523 (2.4)	2 545 (0.9)	2 368 (-7.0)	2 354 (-0.6)	2 552 (8.4)
就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	23 831 (-1.7)	30 201 (0.1)	28 497 (-5.6)	26 070 (-8.5)	26 015 (-0.2)	27 846 (7.0)
業務收益指數[3] (2000=100) Business receipts index[3] (2000=100)	- -	80.1 (-19.9)	68.7 (-14.2)	85.8 (24.9)	115.3 * (34.3)	126.3 (9.6)
生產總額[2] Gross output[2]	20,707 ** (-11.0)	45,426 ** (-17.6)	42,453 ** (-6.5)	49,181 ** (15.8)	63,043 ** (28.2)	N.A. (-)
增加價值[2, 4] Value added[2, 4]	5,847 ** (-28.5)	18,630 ** (-28.2)	18,117 ** (-2.8)	22,871 ** (26.2)	30,433 ** (33.1)	N.A. (-)
在以要素成本計算的本地生產總值內所佔比率(百分比) Contribution to GDP at factor cost (%)	0.6 **	1.5 **	1.5 **	1.9 **	2.4 **	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	28.2 **	41.0 **	42.7 **	46.5 **	48.3 **	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 數字包括其他金融機構及金融服務，如銀行結算所、信用咭服務、指定代理/信託公司、證券及股票登記或轉名服務等。

(3) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

(4) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題爲「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

** 數字是根據有限數據而作出的粗略估計，在日後得到更多資料時可能會作頗大修訂，因此在運用這數字時，應小心留意這點。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures include other financial institutions and financial services, such as bank clearing house, credit card service, nominee/trustee companies, stock and shares registration and transfer services, etc.

(3) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

(4) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

** These are crude estimates which are compiled based on limited data. They may be subject to considerable revisions when more data become available. Special care should be taken when interpreting them.

表 4.2 證券及期貨市場的持牌人/註冊人數目[1]

Table 4.2 Number of Licensees/Registrants in Securities and Futures Markets[1]

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
持牌法團 Licensed Corporations	-	-	-	1 318	1 297 (-1.6)	1 287 (-0.8)
聯交所參與者 Hong Kong Stock Exchange participants	-	-	-	452	436 (-3.5)	413 (-5.3)
期交所參與者 Hong Kong Futures Exchange participants	-	-	-	123	116 (-5.7)	113 (-2.6)
聯交所/期交所參與者 Hong Kong Stock Exchange / Hong Kong Futures Exchange participants	-	-	-	3	9 (200.0)	19 (111.1)
非參與者 Non-participants	-	-	-	740	736 (-0.5)	742 (0.8)
註冊機構 Registered Institutions	-	-	-	98	97 (-1.0)	82 (-15.5)
持牌代表(負責人員除外) Licensed Representatives (other than Responsible Officers)	-	-	-	16 376	18 357 (12.1)	20 765 (13.1)
聯交所參與者 Hong Kong Stock Exchange participants	-	-	-	7 350	7 660 (4.2)	7 816 (2.0)
期交所參與者 Hong Kong Futures Exchange participants	-	-	-	421	398 (-5.5)	365 (-8.3)
聯交所/期交所參與者 Hong Kong Stock Exchange / Hong Kong Futures Exchange participants	-	-	-	150	424 (182.7)	883 (108.3)
非參與者 Non-participants	-	-	-	8 455	9 875 (16.8)	11 701 (18.5)
負責人員[2] Responsible Officers[2]	-	-	-	2 409	2 719 (12.9)	3 158 (16.1)
聯交所參與者 Hong Kong Stock Exchange participants	-	-	-	1 173	1 157 (-1.4)	1 224 (5.8)
期交所參與者 Hong Kong Futures Exchange participants	-	-	-	44	52 (18.2)	60 (15.4)
聯交所/期交所參與者 Hong Kong Stock Exchange / Hong Kong Futures Exchange participants	-	-	-	14	44 (214.3)	116 (163.6)
非參與者 Non-participants	-	-	-	1 178	1 466 (24.4)	1 758 (19.9)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 《證券及期貨條例》在二零零三年四月一日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊。詳細請參閱本章的「概念及方法」。

(2) 一名負責人員亦是一名持牌代表。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration. Please refer to "Concepts and Methods" in this chapter for details.

(2) A responsible officer is also a licensed representative.

表 4.3 各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人/註冊人數目[(1), (2)]

Table 4.3 Number of Licensees/Registrants for Various Types of Regulated Activity in Securities and Futures Markets[(1), (2)]

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
持牌法團 Licensed Corporations						
證券交易 Dealing in securities	-	-	-	676	660 (-2.4)	644 (-2.4)
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	-	-	-	151	151 (0.0)	165 (9.3)
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	-	-	-	15	18 (20.0)	20 (11.1)
就證券提供意見 Advising on securities	-	-	-	1 029	821 (-20.2)	637 (-22.4)
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	-	-	-	225	179 (-20.4)	125 (-30.2)
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	-	-	-	889	572 (-35.7)	245 (-57.2)
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	-	-	-	83	55 (-33.7)	22 (-60.0)
提供證券保證金融資 Securities margin financing	-	-	-	8	8 (0.0)	4 (-50.0)
提供資產管理 Asset management	-	-	-	1 028	767 (-25.4)	475 (-38.1)
註冊機構 Registered Institutions						
證券交易 Dealing in securities	-	-	-	94	93 (-1.1)	80 (-14.0)
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	-	-	-	0	0 (-)	0 (-)
就證券提供意見 Advising on securities	-	-	-	95	91 (-4.2)	66 (-27.5)
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	-	-	-	2	2 (0.0)	2 (0.0)
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	-	-	-	89	72 (-19.1)	33 (-54.2)
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	-	-	-	23	16 (-30.4)	3 (-81.3)
提供資產管理 Asset management	-	-	-	90	73 (-18.9)	33 (-54.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 《證券及期貨條例》在二零零三年四月一日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊。詳細請參閱本章的「概念及方法」。

(2) 由於獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊，本表內持牌人/註冊人數目的總計可能超過表 4.2 內相應的持牌人/註冊人數目。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration. Please refer to "Concepts and Methods" in this chapter for details.

(2) Since a licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration, the sum of licensees/registrants in this table may exceed the corresponding number of licensees/registrants in Table 4.2.

表 4.3 (續) **各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人/註冊人數目[(1), (2)]**

Table 4.3 (Cont'd) **Number of Licensees/Registrants for Various Types of Regulated Activity in Securities and Futures Markets [(1), (2)]**

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
持牌代表(負責人員除外) Licensed Representatives (other than Responsible Officers)						
證券交易 Dealing in securities	-	-	-	11 848	12 527 (5.7)	13 689 (9.3)
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	-	-	-	3 584	4 118 (14.9)	4 568 (10.9)
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	-	-	-	873	1 058 (21.2)	1 136 (7.4)
就證券提供意見 Advising on securities	-	-	-	11 511	6 906 (-40.0)	7 097 (2.8)
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	-	-	-	2 057	657 (-68.1)	399 (-39.3)
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	-	-	-	10 155	3 369 (-66.8)	1 615 (-52.1)
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	-	-	-	2 022	628 (-68.9)	303 (-51.8)
提供證券保證金融資 Securities margin financing	-	-	-	120	16 (-86.7)	11 (-31.3)
提供資產管理 Asset management	-	-	-	9 884	3 478 (-64.8)	1 612 (-53.7)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 《證券及期貨條例》在二零零三年四月一日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊。詳細請參閱本章的「概念及方法」。

(2) 由於獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊，本表內持牌人/註冊人數目的總計可能超過表 4.2 內相應的持牌人/註冊人數目。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration. Please refer to "Concepts and Methods" in this chapter for details.

(2) Since a licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration, the sum of licensees/registrants in this table may exceed the corresponding number of licensees/registrants in Table 4.2.

表 4.3 (續)　各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人/註冊人數目[(1), (2)]

Table 4.3 (Cont'd)　Number of Licensees/Registrants for Various Types of Regulated Activity in Securities and Futures Markets [(1), (2)]

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
負責人員[(3)] Responsible Officers[(3)]						
證券交易 Dealing in securities	-	-	-	1 466	1 601 (9.2)	1 825 (14.0)
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	-	-	-	340	363 (6.8)	444 (22.3)
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	-	-	-	42	54 (28.6)	63 (16.7)
就證券提供意見 Advising on securities	-	-	-	1 616	1 389 (-14.0)	1 456 (4.8)
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	-	-	-	316	276 (-12.7)	271 (-1.8)
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	-	-	-	1 321	832 (-37.0)	638 (-23.3)
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	-	-	-	166	80 (-51.8)	48 (-40.0)
提供證券保證金融資 Securities margin financing	-	-	-	15	11 (-26.7)	8 (-27.3)
提供資產管理 Asset management	-	-	-	1 431	1 077 (-24.7)	1 001 (-7.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 《證券及期貨條例》在二零零三年四月一日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊。詳細請參閱本章的「概念及方法」。

(2) 由於獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊，本表內持牌人/註冊人數目的總計可能超過表 4.2 內相應的持牌人/註冊人數目。

(3) 一名負責人員亦是一名持牌代表。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration. Please refer to "Concepts and Methods" in this chapter for details.

(2) Since a licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration, the sum of licensees/registrants in this table may exceed the corresponding number of licensees/registrants in Table 4.2.

(3) A responsible officer is also a licensed representative.

表 4.4 在香港交易所上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率

Table 4.4 Number of Listed Companies, Market Capitalization, Yield and Price Earning Ratio of Stocks Listed on Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
上市公司數目 Number of listed companies						
主板 Main Board	542 (2.5)	756 (2.7)	812 (7.4)	852 (4.9)	892 (4.7)	934 (4.7)
H 股 H Shares	17 (13.3)	50 (6.4)	54 (8.0)	64 (18.5)	72 (12.5)	80 (11.1)
其他 Others	525 (2.1)	706 (2.5)	758 (7.4)	788 (4.0)	820 (4.1)	854 (4.1)
創業板(1) Growth Enterprise Market(1)	- -	111 (105.6)	166 (49.5)	185 (11.4)	204 (10.3)	201 (-1.5)
H 股(2) H Shares(2)	- -	8 (166.7)	20 (150.0)	28 (40.0)	37 (32.1)	40 (8.1)
其他 Others	- -	103 (102.0)	146 (41.7)	157 (7.5)	167 (6.4)	161 (-3.6)
上市公司總市值 (百萬元) Total market capitalization ($ million)	2,348,310 (12.6)	3,946,306 (-18.8)	3,611,319 (-8.5)	5,547,847 (53.6)	6,695,893 (20.7)	8,179,937 (22.2)
主板 Main Board	2,348,310 (12.6)	3,885,342 (-19.0)	3,559,099 (-8.4)	5,477,670 (53.9)	6,629,177 (21.0)	8,113,333 (22.4)
H 股 H Shares	16,464 (-17.6)	99,813 (17.2)	129,248 (29.5)	403,117 (211.9)	455,152 (12.9)	1,280,495 (181.3)
其他 Others	2,331,846 (12.9)	3,785,529 (-19.6)	3,429,851 (-9.4)	5,074,553 (48.0)	6,174,025 (21.7)	6,832,838 (10.7)
以總市值計在世界的排名(3) Ranking in the world in terms of market capitalization(3)	8	10	10	10	9	8
創業板(1) Growth Enterprise Market(1)	- -	60,964 (-9.4)	52,220 (-14.0)	70,177 (34.4)	66,716 (-4.9)	66,604 (-0.2)
H 股(2) H Shares(2)	- -	1,889 (90.4)	2,393 (26.7)	5,063 (111.6)	6,376 (25.9)	6,421 (0.7)
其他 Others	- -	59,075 (-10.9)	49,827 (-15.7)	65,114 (30.7)	60,340 (-7.3)	60,183 (-0.3)
收益率及市盈率 Yield and price earning ratio						
所有普通股指數的平均股息收益率 (百分比) Average dividend yield of AOI (%)	3.6	2.9	3.4	2.9	2.9	2.9
所有普通股指數的平均市盈率 Average price earning ratio of AOI	11.4	12.2	14.9	19.0	18.7	15.6

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 創業板於一九九九年十一月二十五日推出。

(2) 在創業板，H 股在二零零零年七月二十七日首次上市。

(3) 排名是根據世界交易所聯會每月世界股票市場統計報告而訂定。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Growth Enterprise Market was launched on 25 November 1999.

(2) In Growth Enterprise Market, H share was first listed on 27 July 2000.

(3) Ranking is based on World Federation of Stock Exchanges monthly statistics report.

表 4.5 香港交易所證券市場的成交金額

Table 4.5 Turnover in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Securities Market

百萬元
$ million

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
成交總金額 Total turnover	826,801 (-27.3)	1,989,504 (-36.5)	1,643,054 (-17.4)	2,583,829 (57.3)	3,974,112 (53.8)	4,520,432 (13.7)
主板 Main Board	826,801 (-27.3)	1,950,087 (-36.0)	1,599,075 (-18.0)	2,545,676 (59.2)	3,948,351 (55.1)	4,498,095 (13.9)
創業板[1] Growth Enterprise Market[1]	- -	39,417 (- 53.2)	43,979 (11.6)	38,154 (- 13.2)	25,761 (- 32.5)	22,337 (- 13.3)
所有上市證券的平均每日成交金額[2] Average daily turnover[2] of all listed securities	3,347 (-27.0)	8,187 (-35.4)	6,652 (-18.7)	10,419 (56.6)	15,960 (53.2)	18,301 (14.7)
主板 Main Board	3,347 (-27.0)	8,025 (-35.0)	6,474 (-19.3)	10,265 (58.6)	15,857 (54.5)	18,211 (14.8)
所有股票 All equity stocks	3,001 (-23.6)	7,494 (-35.3)	5,957 (-20.5)	9,140 (53.4)	13,643 (49.3)	14,525 (6.5)
H 股 H Shares	68 (-48.9)	1,009 (51.7)	566 (-43.9)	2,022 (257.2)	3,750 (85.5)	3,843 (2.5)
其他股票 Other equity stocks	2,933 (-22.7)	6,485 (-40.6)	5,391 (-16.9)	7,118 (32.0)	9,893 (39.0)	10,682 (8.0)
其他上市證券[3] Other listed securities[3]	264 (-39.4)	531 (-30.0)	517 (-2.6)	1,125 (117.6)	2,214 (96.8)	3,686 (66.5)
創業板[1] Growth Enterprise Market[1]	- -	162 (-52.5)	178 (9.9)	154 (-13.5)	103 (-33.1)	90 (-12.6)
H 股[4] H Shares[4]	- -	25 (-60.9)	16 (-36.0)	19 (18.8)	29 (52.6)	17 (-41.4)
其他股票 Other stocks	- -	137 (-56.2)	162 (18.2)	135 (-16.7)	74 (-45.2)	73 (-1.4)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 創業板於一九九九年十一月二十五日推出。

(2) 由於進位原因，所有股票與其他上市證券的平均每日成交金額之和可能與所有上市證券的平均每日成交金額不相等。

(3) 包括債券、單位信託基金/互惠基金、衍生認股權證、股本認股權證及股票掛鈎票據。

(4) 在創業板，H 股在二零零零年七月二十七日首次上市。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Growth Enterprise Market was launched on 25 November 1999.

(2) The sum of average daily turnover for all equity stocks and other listed securities may not equal to average daily turnover of all listed securities due to rounding.

(3) Including debts securities, unit trusts/mutual funds, derivative warrants, equity warrants and equity linked instruments.

(4) In Growth Enterprise Market, H share was first listed on 27 July 2000.

表 4.6 香港交易所證券市場的賣空量

Table 4.6 Short Selling in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Securities Market

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
賣空 Short selling						
股份數目 (千股) Number of shares (thousand shares)	10 372	6 228 395	6 058 301	10 575 339	15 460 155	16 147 584
成交金額 Value of transactions	415	65,627	70,601	85,150	130,787	147,500
賣空佔總成交金額比率 (百分比) Ratio of short selling to turnover (%)	0.05	3.30	4.30	3.30	3.29	3.26

表 4.7 香港交易所證券市場新證券的發行情況
Table 4.7 New Issues in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Securities Market

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
新證券發行數目 Number of new issues						
主板 Main Board	179 (-26.0)	265 (-31.7)	775 (192.5)	771 (-0.5)	1 419 (84.0)	1 789 (26.1)
股票 Stocks	26 (-51.9)	31 (-27.9)	60 (93.5)	46 (-23.3)	49 (6.5)	57 (16.3)
其他(1) Others(1)	153 (-18.6)	234 (-32.2)	715 (205.6)	725 (1.4)	1 370 (89.0)	1 732 (26.4)
創業板(2) Growth Enterprise Market(2)	- -	59 (22.9)	59 (#)	27 (-54.2)	21 (-22.2)	10 (-52.4)
H 股(3) H Shares(3)	- -	5 (66.7)	12 (140.0)	8 (-33.3)	9 (12.5)	3 (-66.7)
其他 Others	- -	52 (18.2)	47 (-9.6)	19 (-59.6)	12 (-36.8)	7 (-41.7)
新證券發行金額 (百萬元) Value of new issues ($ million)						
主板 Main Board	121,733 (-61.0)	66,525 (-61.2)	129,042 (94.0)	165,476* (28.2)	347,675* (110.1)	415,962 (19.6)
股票 Stocks	8,110 (-53.3)	21,599 (-81.6)	44,974 (108.2)	57,066 (26.9)	94,465 (65.5)	164,985 (74.7)
H 股 H Shares	2,011 (-79.6)	6,068 (-88.3)	16,874 (178.1)	46,252* (174.1)	40,017 (-13.5)	137,185 (242.8)
其他股票 Other stocks	6,099 (-18.5)	15,531 (-76.3)	28,100 (80.9)	10,814* (-61.5)	54,448 (403.5)	27,801 (-48.9)
其他(1) Others(1)	113,623 (-61.5)	44,926 (-16.8)	84,068 (87.1)	108,410* (29.0)	253,210* (133.6)	250,977 (-0.9)
創業板(2) Growth Enterprise Market(2)	- -	4,116 (-72.2)	7,011 (70.3)	2,075 (-70.4)	2,694 (29.8)	665 (-75.3)
H 股(3) H Shares(3)	- -	764 (18.6)	1,173 (53.5)	1,422 (21.2)	694 (-51.2)	175 (-74.8)
其他股票 Other stocks	- -	3,352 (-76.3)	5,951 (77.5)	653 (-89.0)	2,000 (206.3)	490 (-75.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括債券、單位信託基金/互惠基金、衍生認股權證、股本認股權證及股票掛鈎票據。

(2) 創業板於一九九九年十一月二十五日推出。

(3) 在創業板，H 股在二零零零年七月二十七日首次上市。

表示變動百分率在 ± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including debts securities, unit trusts/mutual funds, derivative warrants, equity warrants and equity linked instruments.

(2) Growth Enterprise Market was launched on 25 November 1999.

(3) In Growth Enterprise Market, H share was first listed on 27 July 2000.

# Denotes change within ± 0.05%.

表 4.8 香港交易所衍生產品市場的平均每日成交量

Table 4.8 Average Daily Turnover in the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Derivatives Market

合約張數
Contracts

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
平均每日成交量 Average daily turnover	22 631 (16.9)	43 753 (12.4)	45 240* (3.4)	62 013* (37.1)	79 725* (28.6)	103 573 (29.9)
恆生指數期貨 Hang Seng Index futures	18 407 (8.9)	18 220 (11.9)	19 602 (7.6)	27 588 (40.7)	34 824 (26.2)	40 205 (15.5)
恆生指數期權 Hang Seng Index options	2 614 (6.9)	2 965 (34.6)	4 369 (47.4)	8 596 (96.7)	8 215 (-4.4)	12 462 (51.7)
小型恆生指數期貨(1) Mini-Hang Seng Index futures(1)	- -	3 188 (53.9)	4 522 (41.8)	5 064 (12.0)	5 902* (16.5)	6 091 (3.2)
小型恆生指數期權(1) Mini-Hang Seng Index options(1)	- -	- -	213 -	130 (-39.0)	109 (-16.2)	124 (13.8)
MSCI 中國外資自由投資指數期貨(2) MSCI China Free Index futures(2)	- -	20 -	8 (-60.0)	1 (-87.5)	0 (-100.0)	0 -
道瓊斯工業平均指數期貨(3) Dow Jones Industrial Average futures(3)	- -	- -	41 -	37 (-9.8)	11 (-70.3)	8 (-27.3)
新華富時中國 25 指數期貨(4) FTSE/Xinhua China 25 Index futures (4)	- -	- -	- -	- -	- -	19 -
新華富時中國 25 指數期權(4) FTSE/Xinhua China 25 Index options (4)	- -	- -	- -	- -	- -	48 -
H 股指數期貨(5) H Share Index futures (5)	- -	- -	- -	3 196 -	7 060 (120.9)	8 027 (13.7)
H 股指數期權(5) H Share Index options (5)	- -	- -	- -	- -	566 -	1 044 (84.5)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 小型恆生指數期貨於二零零零年十月九日推出，小型恆生指數期權則於二零零二年十一月十八日推出。

(2) MSCI 中國外資自由投資指數期貨於二零零一年五月七日推出，並於二零零四年三月二十七日停止買賣。

(3) 道瓊斯工業平均指數期貨於二零零二年五月六日推出，並於二零零五年三月二十一日停止買賣。

(4) 新華富時中國 25 指數期貨及期權於二零零五年五月二十三日推出。

(5) H 股指數期貨於二零零三年十二月八日推出，H 股指數期權則於二零零四年六月十四日推出。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Mini-Hang Seng Index futures were launched on 9 October 2000. Mini-Hang Seng Index options were launched on 18 November 2002.

(2) MSCI China Free Index futures were launched on 7 May 2001 and were suspended on 27 March 2004.

(3) Dow Jones Industrial Average futures were launched on 6 May 2002 and were suspended on 21 March 2005.

(4) FTSE/Xinhua China 25 Index futures and options were launched on 23 May 2005.

(5) H Share Index futures were launched on 8 December 2003. H Share Index options were launched on 14 June 2004.

表 4.8 (續) 香港交易所衍生產品市場的平均每日成交量

Table 4.8 (Cont'd.) Average Daily Turnover in the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Derivatives Market

合約張數
Contracts

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
股票期貨[6]	24	29	86	76	70	53
Stock futures[6]	-	(123.1)	(196.6)	(-11.6)	(-7.9)	(-24.3)
股票期權[6]	4 769	16 567	15 203	17 122	22 720	35 385
Stock options[6]	-	(-2.3)	(-8.2)	(12.6)	(32.7)	(55.7)
國際股票期貨[7]	-	13	0	0	N.A.	N.A.
International stock futures[7]	-	-	-	-	(-)	(-)
國際股票期權[7]	-	26	0	0	N.A.	N.A.
International stock options[7]	-	-	-	-	(-)	(-)
日轉期匯[8]	533	17	33	N.A.	N.A.	N.A.
Rolling Forex futures[8]	-	(30.8)	(94.1)	(-)	(-)	(-)
三個月港元銀行同業拆息期貨[9]	-	2 607	1 144	194	236*	101
Three-month HIBOR futures[9]	-	(98.1)	(-56.1)	(-83.0)	(21.6)	(-57.2)
一個月港元銀行同業拆息期貨[10]	-	59	4	1	3	1
One-month HIBOR futures[10]	-	(20.4)	(-93.2)	(-75.0)	(200.0)	(-66.7)
三年期外匯基金債券期貨[11]	-	42	15	8	9	5
Three-year Exchange Fund Note futures[11]	-	-	(-64.3)	(-46.7)	(12.5)	(-44.5)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(6) 股票期貨於一九九五年三月三十一日推出，股票期權則於九五年九月八日推出。

(7) 國際股票期貨及期權於二零零一年十月四日推出。並於二零零三年五月二十九日停止買賣。

(8) 首批日轉期匯(馬克及日圓) 於一九九五年十一月三日推出，第二批日轉期匯(英鎊) 於九六年九月二十日推出，而第三批日轉期匯(歐羅) 則於九九年四月三十日推出。日轉期匯於二零零二年五月十七日停止買賣。

(9) 三個月港元銀行同業拆息期貨於一九九七年九月二十六日再次推出。

(10) 一個月港元銀行同業拆息期貨於一九九八年十月二十日推出。

(11) 三年期外匯基金債券期貨於二零零一年十一月十九日推出。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(6) Stock futures were launched on 31 March 1995. Stock options were launched on 8 September 1995.

(7) International stock futures and options were launched on 4 October 2001 and were suspended on 29 May 2003.

(8) The first batch of currency futures (DEM, JPY) were launched on 3 November 1995 and the second batch of currency futures (GBP) were launched on 20 September 1996. The third batch of currency futures (EUR) were launched on 30 April 1999. Rolling forex futures were suspended on 17 May 2002.

(9) Three-month HIBOR futures were re-launched on 26 September 1997.

(10) One-month HIBOR futures were launched on 20 October 1998.

(11) Three-year Exchange Fund Note futures was launched on 19 November 2001.

表 4.9 金銀業貿易場的黃金買賣報價及平均每日成交金額

Table 4.9 Trading Prices and Average Daily Turnover of Gold Trading in the Chinese Gold and Silver Exchange Society

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
買賣報價 (以每兩港元計) Trading price ($/tael)						
最高 High	3,650 (-0.3)	2,742 (-5.7)	3,284 (19.8)	3,848 (17.2)	4,222 (9.7)	4,990 (18.2)
最低 Low	3,438 (0.8)	2,377 (-3.3)	2,576 (8.4)	2,969 (15.3)	3,475 (17.0)	3,849 (10.7)
收市 Closing	3,569 (1.0)	2,572 (1.4)	3,199 (24.4)	3,844 (20.1)	4,047 (5.3)	4,775 (18.0)
平均每日成交金額 (百萬元) Average daily turnover ($ million)	223 (-22.0)	37 (-26.0)	34 (-8.1)	39 (14.7)	38 (-2.6)	55 (44.2)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 4.10 港元債務工具市場

Table 4.10 Hong Kong Dollar Debt Instruments Market

百萬元
$ million

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
外匯基金票據及債券以外的港元債務工具的未償還總額[1] Outstanding amount of Hong Kong dollar debt instruments, other than Exchange Fund Bills and Notes[1]	145,611 -	380,068 (4.6)	415,387 (9.3)	437,612 (5.4)	485,325 (10.9)	537,020 (10.7)
外匯基金票據及債券的未償還總額 Outstanding amount of Exchange Fund Bills and Notes	58,730 (12.2)	113,750 (4.7)	117,476 (3.3)	120,152 (2.3)	122,579 (2.0)	126,709 (3.4)
外匯基金票據及債券以外的新發行港元債務工具[1] New issues of Hong Kong dollar debt instruments, other than Exchange Fund Bills and Notes[1]	59,883 -	152,051 (-15.8)	180,084 (18.4)	170,472 (-5.3)	170,837 (0.2)	187,337 (9.7)
外匯基金票據及債券的平均每日成交金額 Average daily turnover of Exchange Fund Bills and Notes	17,194 (-22.9)	21,206 (-10.8)	22,342 (5.4)	20,790 (-6.9)	16,724 (-19.6)	26,389 (57.8)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字由香港金融管理局自一九九五年開始提供。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures were first available from the Hong Kong Monetary Authority in 1995.

表 4.11　認可基金數目及資產淨值
Table 4.11 Number and Net Asset Value of Authorized Funds

百萬美元(另有註明除外)
US$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
認可單位信託及互惠基金數目[1] Number of authorized unit trusts and mutual funds[1]	1 007 (11.5)	1 870 (15.9)	1 890 (1.1)	1 965 (4.0)	1 872 (-4.7)	1 942 (3.7)
香港成立[2] Domiciled in Hong Kong[2]	75 (2.7)	75 (-7.4)	90 (20.0)	91 (1.1)	99 (8.8)	101 (2.0)
香港以外地區成立 Domiciled outside Hong Kong	932 (12.3)	1 795 (17.2)	1 800 (0.3)	1 874 (4.1)	1 773 (-5.4)	1 841 (3.8)
認可單位信託及互惠基金資產淨值[3] Net asset value of authorized unit trusts and mutual funds[3]	82,361 (45.6)	285,210 (-8.4)	342,134 (20.0)	534,288 (56.2)	551,219 (3.2)	667,585 (21.1)
香港成立[2] Domiciled in Hong Kong[2]	3,907 (-63.2)	5,996 (0.2)	5,351 (-10.8)	6,793 (26.9)	8,355 (23.0)	9,374 (12.2)
香港以外地區成立 Domiciled outside Hong Kong	78,454 (70.8)	279,214 (-8.6)	336,783 (20.6)	527,496 (56.6)	542,864 (2.9)	658,211 (21.2)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 指該年度三月底的數字。

(2) 如個別基金的合法信託人於香港依據法律成立，該基金便屬在香港成立。

(3) 指該年度十二月底的數字。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to end March of the corresponding year.

(2) A fund is domiciled in Hong Kong if its legal trustee has Hong Kong as the place of legal domicile.

(3) Figures refer to end December of the corresponding year.

表 4.12　強制性公積金(強積金)計劃業務
Table 4.12 Business of Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
核准受託人數目 Number of approved trustees	-	20^	20 (-)	19 (-5.0)	19 (0.0)	19 (0.0)
註冊計劃數目 Number of registered schemes	-	51^	49 (-)	48 (-2.0)	47 (-2.1)	46 (-2.1)
核准成分基金數目 Number of approved constituent funds	-	300^	311 (-)	319 (2.6)	323 (1.3)	332 (2.8)
核准匯集投資基金數目 Number of approved pooled investment funds	-	220^	232 (-)	250 (7.8)	255 (2.0)	276 (8.2)
強積金計劃的核准成分基金資產淨值(1) Net asset values(1) of approved constituent funds of MPF Schemes	-	36,013 (-)	55,063 (52.9)	89,409 (62.4)	120,183 (34.4)	151,360 (25.9)
保本基金 Capital preservation fund	-	5,329 (-)	9,404 (76.5)	14,150 (50.5)	18,237 (28.9)	21,960 (20.4)
貨幣市場基金 Money market fund	-	456 (-)	600 (31.6)	740 (23.3)	856 (15.7)	1,018 (18.9)
保證基金 Guaranteed fund	-	7,312 (-)	10,988 (50.3)	14,937 (35.9)	18,528 (24.0)	21,302 (15.0)
債券基金 Bond fund	-	219 (-)	425 (94.1)	1,051 (147.3)	1,486 (41.4)	1,846 (24.3)
均衡基金 Balanced fund	-	16,599 (-)	26,665 (60.6)	45,173 (69.4)	61,526 (36.2)	78,020 (26.8)
股票基金 Equity fund	-	6,098 (-)	6,982 (14.5)	13,360 (91.3)	19,550 (46.3)	27,214 (39.2)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字包括從職業退休計劃轉移過來的資產。

^ 指二零零一年度十一月底的數字。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures include assets transferred from the Occupational Retirement Schemes.

^ Figures refer to end November 2001.

表 4.13　金融市場及基金管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Fund Management Services

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	2 326	2 354	2 483	2 469	2 601	2 655
就業人數 Number of persons engaged	26 090	26 964	26 938	27 057	28 152	29 236
業務收益指數 (2000=100) Business receipts index (2000=100)	103.0	124.5	119.7	108.4	136.6*	140.5

表 4.13 (續)　　金融市場及基金管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd.)　　Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Fund Management Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
證券及期貨市場的持牌人/註冊人數目						
Number of Licensees/Registrants in Securities and Futures Markets						
持牌法團 Licensed Corporations	1 298	1 297	1 232	1 255	1 276	1 287
聯交所參與者 Hong Kong Stock Exchange participants	439	436	394	411	413	413
期交所參與者 Hong Kong Futures Exchange participants	116	116	113	111	114	113
聯交所/期交所參與者 Hong Kong Stock Exchange / Hong Kong Futures Exchange participants	7	9	11	16	18	19
非參與者 Non-participants	736	736	714	717	731	742
註冊機構 Registered Institutions	98	97	82	82	83	82
持牌代表(負責人員除外) Licensed Representatives (other than Responsible Officers)	17 906	18 357	18 689	19 484	20 265	20 765
聯交所參與者 Hong Kong Stock Exchange participants	7 554	7 660	7 613	7 624	7 737	7 816
期交所參與者 Hong Kong Futures Exchange participants	410	398	377	359	367	365
聯交所/期交所參與者 Hong Kong Stock Exchange / Hong Kong Futures Exchange participants	368	424	549	677	807	883
非參與者 Non-participants	9 574	9 875	10 150	10 824	11 354	11 701
負責人員 Responsible Officers	2 611	2 719	2 805	2 984	3 098	3 158
聯交所參與者 Hong Kong Stock Exchange participants	1 132	1 157	1 146	1 213	1 243	1 224
期交所參與者 Hong Kong Futures Exchange participants	51	52	54	53	59	60
聯交所/期交所參與者 Hong Kong Stock Exchange / Hong Kong Futures Exchange participants	40	44	61	88	99	116
非參與者 Non-participants	1 388	1 466	1 544	1 630	1 697	1 758

表 4.13 (續)　　金融市場及基金管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd.)　　Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Fund Management Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人/註冊人數目 Number of Licensees/Registrants for various types of regulated activity in Securities and Futures Markets						
持牌法團 Licensed Corporations						
證券交易 Dealing in securities	663	660	625	630	637	644
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	148	151	152	153	162	165
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	16	18	18	19	19	20
就證券提供意見 Advising on securities	915	821	615	628	632	637
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	198	179	121	119	125	125
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	732	572	257	257	251	245
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	66	55	24	22	22	22
提供證券保證金融資 Securities margin financing	8	8	4	4	4	4
提供資產管理 Asset management	896	767	465	473	474	475
註冊機構 Registered Institutions						
證券交易 Dealing in securities	94	93	79	79	80	80
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	0	0	0	0	0	0
就證券提供意見 Advising on securities	93	91	69	67	67	66
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	2	2	2	2	2	2
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	75	72	35	34	34	33
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	16	16	3	3	3	3
提供資產管理 Asset management	77	73	33	32	32	33

表 4.13 (續) 金融市場及基金管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Fund Management Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人/註冊人數目						
Number of Licensees/Registrants for various types of regulated activity in Securities and Futures Markets						
持牌代表(負責人員除外) Licensed Representatives (other than Responsible Officers)						
證券交易 Dealing in securities	12 472	12 527	12 646	13 043	13 505	13 689
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	4 067	4 118	4 165	4 305	4 447	4 568
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	1 064	1 058	1 067	1 105	1 126	1 136
就證券提供意見 Advising on securities	7 350	6 906	6 025	6 467	6 786	7 097
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	825	657	351	331	392	399
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	4 251	3 369	1 468	1 518	1 618	1 615
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	740	628	264	273	288	303
提供證券保證金融資 Securities margin financing	19	16	11	11	11	11
提供資產管理 Asset management	4 404	3 478	1 479	1 468	1 525	1 612

表 4.13 (續)　　金融市場及基金管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd)　　Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Fund Management Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人/註冊人數目 Number of Licensees/Registrants for various types of regulated activity in Securities and Futures Markets						
負責人員 Responsible Officers						
證券交易 Dealing in securities	1 539	1 601	1 671	1 749	1 799	1 825
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	357	363	373	400	427	444
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	47	54	53	59	60	63
就證券提供意見 Advising on securities	1 482	1 389	1 290	1 376	1 432	1 456
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	300	276	236	247	263	271
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	1 036	832	588	619	640	638
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	109	80	42	49	48	48
提供證券保證金融資 Securities margin financing	13	11	8	8	8	8
提供資產管理 Asset management	1 222	1 077	903	950	987	1 001

表 4.13 (續) 金融市場及基金管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd.) Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Fund Management Services

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
香港交易所 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited						
上市公司數目 Number of listed companies						
主板 Main Board	877	892	891	901	907	934
H股 H Shares	68	72	72	75	76	80
其他 Others	809	820	819	826	831	854
創業板 Growth Enterprise Market	203	204	205	203	202	201
H股 H Shares	37	37	37	37	39	40
其他 Others	166	167	168	166	163	161
上市公司總市值 Total market capitalization						
主板 Main Board	5,898,387	6,629,177	6,506,080	6,893,327	7,543,893	8,113,333
H股 H Shares	429,234	455,152	461,391	563,765	654,770	1,280,495
其他 Others	5,469,153	6,174,025	6,044,689	6,329,562	6,889,123	6,832,838
以總市值計在世界的排名 Ranking in the world in terms of market capitalization	8	9	9	9	9	8
創業板 Growth Enterprise Market	62,164	66,716	65,333	65,376	72,283	66,604
H股 H Shares	6,679	6,376	6,096	5,730	6,388	6,421
其他 Others	55,485	60,340	59,237	59,646	65,895	60,183
收益率及市盈率 Yield and price earning ratio						
所有普通股指數的平均股息收益率(百分比) Average dividend yield of AOI (%)	3.2	2.9	3.2	3.1	3.1	2.9
所有普通股指數的平均市盈率 Average price earning ratio of AOI	16.7	18.7	14.8	14.5	14.7	15.6

表 4.13 (續) 金融市場及基金管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd.) Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Fund Management Services

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
成交總金額 Total turnover	784,968	1,135,048	1,085,326	953,767	1,321,220	1,160,120
主板 Main Board	781,904	1,130,508	1,080,953	948,686	1,313,745	1,154,711
創業板 Growth Enterprise Market	3,064	4,540	4,373	5,081	7,475	5,409
所有上市證券的平均每日成交金額 Average daily turnover of all listed securities						
主板 Main Board	12,217	17,945	18,321	15,301	20,527	18,624
所有股票 All equity stocks	10,444	15,137	15,522	12,500	15,970	14,108
H股 H Shares	2,972	3,282	3,277	3,063	4,776	4,198
其他股票 Other equity stocks	7,472	11,855	12,245	9,437	11,194	9,910
其他上市證券 Other listed securities	1,773	2,808	2,799	2,801	4,557	4,516
創業板 Growth Enterprise Market	48	72	74	82	117	87
H股 H Shares	17	24	20	16	16	15
其他股票 Other stocks	31	48	54	66	101	72
賣空 Short selling						
股份數目 (千股) Number of shares (thousand shares)	3 475 051	3 103 798	3 616 139	4 003 255	5 042 441	3 485 749
成交金額 Value of transactions	27,935	28,392	31,201	36,031	46,082	34,186

表 4.13 (續) 金融市場及基金管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd.) Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Fund Management Services

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
香港交易所 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited						
新證券發行數目 Number of new issues						
主板 Main Board	304	431	318	405	582	484
股票 Stocks	9	17	5	14	9	29
其他 Others	295	414	313	391	573	455
創業板 Growth Enterprise Market	5	1	2	0	3	5
H 股 H Shares	2	0	0	0	2	1
其他 Others	3	1	2	0	1	4
新證券發行金額 Value of new issues						
主板 Main Board	69,505*	125,534*	47,679	108,233*	87,199*	172,850
股票 Stocks	2,580	38,319	6,084	59,041	4,069	95,791
H 股 H Shares	0	14,946	0	56,915	2,284	77,985
其他股票 Other stocks	2,580	23,373	6,084	2,126	1,785	17,806
其他 Others	66,924*	87,215*	41,595	49,192*	83,131*	77,059
創業板 Growth Enterprise Market	274	113	82	0	205	379
H 股 H Shares	161	0	0	0	133	43
其他股票 Other stocks	113	112	82	0	72	336

表 4.13 (續) 金融市場及基金管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd.) Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Fund Management Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
香港交易所 - 衍生產品市場 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited - Derivatives Market						
平均每日成交量 (合約張數) Average daily turnover (contracts)	76 976	78 952*	90 468	85 452	123 165	113 709
恆生指數期貨 Hang Seng Index futures	34 386	34 852	38 872	36 396	42 122	43 294
恆生指數期權 Hang Seng Index options	7 143	7 717	10 243	11 266	14 543	13 603
小型恆生指數期貨 Mini-Hang Seng Index futures	6 165	5 464	6 128	5 013	6 237	6 982
小型恆生指數期權 Mini-Hang Seng Index options	81	93	102	139	135	119
道瓊斯工業平均指數期貨 Dow Jones Industrial Average futures	8	9	7	N.A.	N.A.	N.A.
H 股指數期貨 H Share Index futures	7 331	6 856	7 510	7 492	8 809	8 242
H 股指數期權 H Share Index options	572	577	828	1 057	1 324	982
股票期貨 Stock futures	52	82	45	34	71	61
股票期權 Stock options	20 995	23 170	26 583	23 907	49 784	40 304
三個月港元銀行同業拆息期貨 Three-month HIBOR futures	229	129	142	128	74	64
一個月港元銀行同業拆息期貨 One-month HIBOR futures	3	1	2	1	0	0
三年期外匯基金債券期貨 Three-year Exchange Fund Note futures	10	2	6	14	1	0

表 4.13 (續) 金融市場及基金管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd.) Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Fund Management Services

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
金銀業貿易場的黃金買賣 Gold trading in the Chinese Gold and Silver Exchange Society						
買賣報價 (以每兩港元計) Trading price ($/tael)						
最高 High	3,829	4,222	4,138	4,095	4,385	4,990
最低 Low	3,606	3,832	3,888	3,860	3,890	4,220
收市 Closing	3,827	4,053	3,971	4,044	4,366	4,775
平均每日成交金額 Average daily turnover	31	49	41	38	62	80
外匯基金票據及債券的未償還總額 Outstanding amount of Exchange Fund Bills and Notes	121,887	122,579	123,226	124,330	125,396	126,709
外匯基金票據及債券的平均每日成交金額 Average daily turnover of Exchange Fund Bills and Notes	18,275	16,751	24,783	24,169	25,747	30,859

表 4.13 (續) 金融市場及基金管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd.) Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Fund Management Services

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
強制性公積金(強積金)計劃業務 Business of Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes						
核准受託人數目 Number of approved trustees	19	19	19	19	19	19
註冊計劃數目 Number of registered schemes	47	47	47	47	47	46
核准成分基金數目 Number of approved constituent funds	319	323	324	328	334	332
核准匯集投資基金數目 Number of approved pooled investment funds	253	255	274	275	280	276
強積金計劃的核准成分基金資產淨值 Net asset values of approved constituent funds of MPF Schemes	107,750	120,183	124,316	131,496	143,167	151,360
保本基金 Capital preservation fund	17,164	18,237	19,204	20,132	20,989	21,960
貨幣市場基金 Money market fund	823	856	904	934	967	1,018
保證基金 Guaranteed fund	17,430	18,528	19,020	19,887	20,645	21,302
債券基金 Bond fund	1,308	1,846	1,568	1,664	1,743	1,846
均衡基金 Balanced fund	53,915	61,526	63,354	66,640	73,405	78,020
股票基金 Equity fund	17,110	19,550	20,266	22,239	25,418	27,214

資料來源

表	資料來源
4.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一
4.2-4.3	證券及期貨事務監察委員會
4.4- 4.8	香港交易及結算所有限公司
4.9	金銀業貿易場
4.10	香港金融管理局
4.11	證券及期貨事務監察委員會
4.12	強制性公積金計劃管理局

Data Sources

Table	Sources
4.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section(2)1
4.2-4.3	The Securities and Futures Commission
4.4- 4.8	Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
4.9	The Chinese Gold and Silver Exchange Society
4.10	Hong Kong Monetary Authority
4.11	The Securities and Futures Commission
4.12	Mandatory Provident Fund Schemes Authority

其他有關刊物

Further References

年報，香港交易及結算所有限公司編製	*Annual Report*, published by Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
年報，強制性公積金計劃管理局編製	*Annual Report*, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority
年報，香港金融管理局編製	*Annual Report*, published by Hong Kong Monetary Authority
年報，證券及期貨事務監察委員會編製	*Annual Report*, published by The Securities and Futures Commission
就業及空缺統計(詳細統計表)	*Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)*
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*
倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服業務按年統計調查報告	*Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services*
統計摘要，強制性公積金計劃管理局編製	*Statistical Digest*, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

5 進出口貿易業 Import and Export Trade

概要

在香港的經濟發展中，進出口貿易業一直扮演著重要的角色。二零零五年，在港經營的進出口貿易機構單位爲 97 000 間，就業人數爲 512 000 人， 其中包括在職東主及股東、全職僱員以及兼職員工(例如經紀)。

進出口貿易業在二零零四年的生產淨值爲 2,677 億元，較一九九五年增加 47%。其增加價值佔二零零四年香港本地生產總值的 21.3%。

在二零零五年，香港的進出口爲 45,800 億元，較零四年上升 10.9%。二零零五年香港的整體出口(包括港產品出口和轉口貨品)爲 22,500 億元，較零四年上升 11.4%。在整體出口當中，港產品出口上升 8%，轉口則上升 11.7%。在零五年，香港對中國內地的轉口續有增加。

一九九五年至二零零五年期間，港產品出口下跌 41%，而轉口則錄得 90%的增長。導致這現象的主因，是由於本地製造業的生產程序遷往中國內地，而不少以外發加工安排在中國內地生產的貨品均會運回香港，再轉口至其他國家/地區。

Highlights

The import and export trade has been playing an important role in the development of Hong Kong's economy. In 2005, there were 97 000 import/export trading establishments in Hong Kong, with 512 000 people, including working proprietors and partners, full-time employees and part-time workers (such as commission agents) engaged in the sector.

The import and export trade produced a net output of $267.7 billion in 2004, representing an increase of 47% over 1995. It's value added accounted for 21.3% of Hong Kong's Gross Domestic Product (GDP) in 2004.

In 2005, the value of Hong Kong imported and exported goods was $4,580 billion, representing an increase of 10.9% compared to 2004. Hong Kong's total exports of goods (comprising domestic exports and re-exports) in 2005 amounted to $2,250 billion, or increased by 11.4% when compared with 2004. Within total exports of goods, the value of domestic exports increased by 8%, and that of re-exports increased by 11.7%. Continued increase in re-exports to the mainland of China was observed in 2005.

During 1995 to 2005, the value of domestic exports decreased by 41%, while a growth of 90% was observed in the value of re-exports. This was largely attributable to the relocation of local manufacturing activities to the mainland of China. Quite a large amount of the goods produced in the mainland of China under the outward processing arrangement were sent back to Hong Kong and re-exported to other countries/territories.

繼二零零四年錄得16.9%的按年升幅後，隨着二零零五年轉口持續上升，二零零五年進口較二零零四年增加10.3%，達23,290億元。

Mirroring the profile of continuous increase in re-exports over the course of 2005, the value of imports bolstered by 10.3% over 2004 to $2,329 billion, after a year-on-year increase of 16.9% in 2004.

除了對外商品貿易外，香港亦有進行服務貿易。在二零零五年，香港的服務輸出及輸入分別爲4,835億元及2,518億元。與零四年比較，服務輸出上升12.5%及服務輸入上升3.8%。零五年服務輸出淨額錄得2,316億元盈餘，高於零四年的1,871億元盈餘。這些服務可經由進出口貿易公司或其他行業的公司輸出或輸入，而其中商貿服務及其他與貿易相關的服務則主要是經由進出口貿易公司輸出或輸入。

In addition to external trade in goods, Hong Kong is also engaged in trade in services. In 2005, Hong Kong exported and imported services with values of $483.5 billion and $251.8 billion respectively. Compared to 2004, exports of services increased by 12.5% and imports of services increased by 3.8%. Net exports of services in 2005 amounted to $231.6 billion, higher than the $187.1 billion in 2004. While these services could be exported or imported by the import/export firms or companies in other sectors, most of the merchanting and other trade-related services were exported or imported by import/export firms.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

年 Year	進出口貿易業 Import and Export Industry			
	機構單位數目[1] Number of establishments[1]	就業人數[1] Number of persons engaged[1]	增加價值[2] Value added[2]	業務收益指數 Business receipts index (2000=100)
1995	107 784	524 676	182,271*	97.3
2001	100 438	506 383	236,228*	85.9
2002	102 902	497 777	241,753*	83.5
2003	97 977	492 992	247,979*	89.0
2004	95 451	498 748	267,713	100.1*
2005	96 959	511 615	N.A.	110.6

年 Year	進口 Imports	進口貨值指數 Value index for imports (2000=100)	港產品出口 Domestic exports	港產品出口貨值指數 Value index for domestic exports (2000=100)	轉口 Re-exports	轉口貨值指數 Value index for re-exports (2000=100)
1995	1,491,121	89.9	231,657	128.0	1,112,470	79.9
2001	1,568,194	94.6	153,520	84.8	1,327,467	95.4
2002	1,619,419	97.7	130,926	72.3	1,429,590	102.7
2003	1,805,770	108.9	121,687	67.2	1,620,749	116.5
2004	2,111,123	127.3	125,982	69.6	1,893,132	136.0
2005	2,329,469	140.5	136,030	75.2	2,114,143	151.9

註釋 : (1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題爲「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

主要統計數字及統計圖 (續)
Key Statistics and Charts (Cont'd)

百萬元
$ million

年 Year	服務貿易 Trade in services		
	服務輸出 Exports of services	服務輸入 Imports of services	服務輸出淨額 Net exports of services
1995	253,643*	180,623*	73,020*
2001	320,799*	194,180*	126,619*
2002	347,836*	202,494*	145,342*
2003	362,420*	203,400*	159,020*
2004	429,563*	242,507*	187,056*
2005+	483,455	251,832	231,623

百萬元
$ million

年 Year	離岸貿易所涉及的貨物價值(1) Value of goods involved in offshore trade(1)		
	商貿服務 Merchanting	與離岸交易有關的商品服務(2) Merchandising for offshore transactions(2)	總計(2) Total(2)
1995	N.A.	N.A.	N.A.
2000	825,678	N.A.	N.A.
2001	885,529	N.A.	N.A.
2002	1,026,780	431,472	1,458,252
2003	1,180,882	485,723	1,666,605
2004	1,317,002	518,836	1,835,839

註釋 : (1) 離岸貿易包括香港機構提供的商貿服務及與離岸交易有關的商品服務。商貿服務是指從外地賣家買入並直接賣給香港以外的買家的貨物買賣服務，有關貨物並不進出香港。與離岸交易有關的商品服務，是指按外地買家/賣家要求，安排購買/銷售貨物的服務，所涉及的貨物是由外地賣家經香港機構安排售予另一外地買家，有關貨物並不進出香港。離岸貿易只包括香港機構所進行的離岸貿易，但不包括這些機構在外地的有聯繫公司所進行的離岸貿易。

(2) 自二零零二統計年度開始編製及發表的與離岸交易有關的商品服務所涉及的貨物銷售價值數字，主要是根據服務提供者所提供的平均佣金比率估算，故使用時應小心。

\+ 數字在日後會作出修訂。

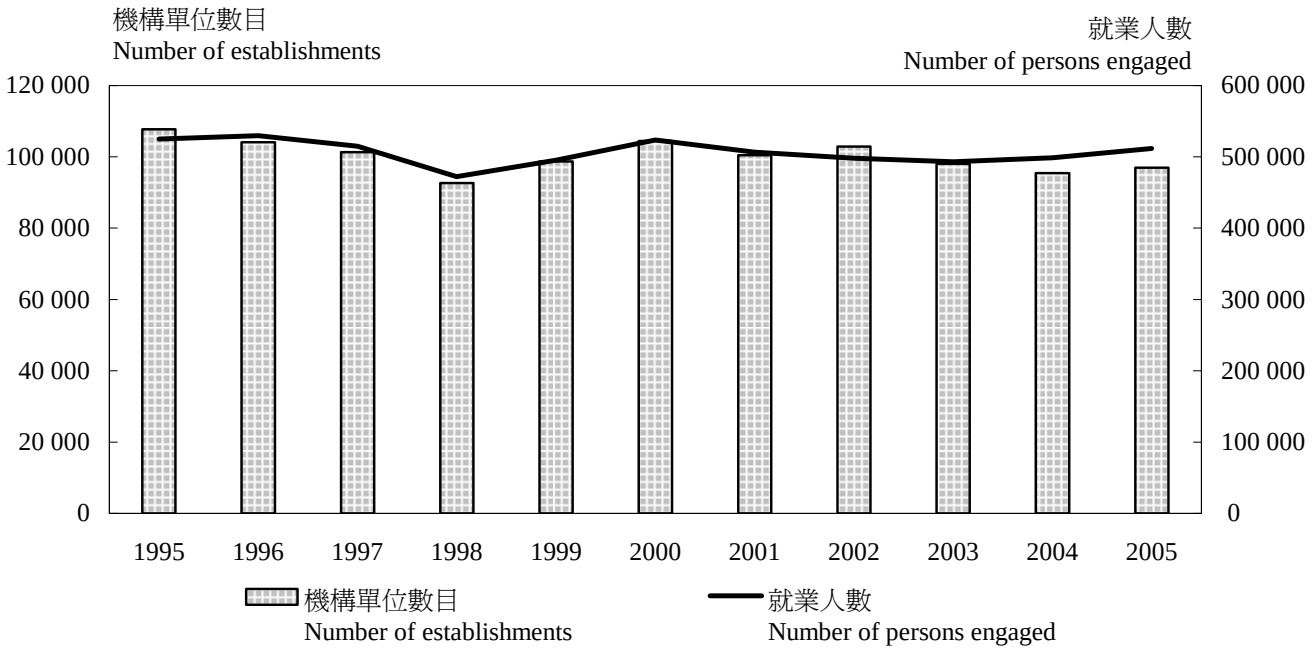
Notes : (1) Offshore trade covers the services of both merchanting and merchandising for offshore transactions provided by Hong Kong establishments. Merchanting is defined as services associated with the trading of goods purchased from and then sold to parties outside Hong Kong without the goods ever entering and leaving Hong Kong. Merchandising for offshore transactions is defined as the services of arranging on behalf of buyers/sellers outside Hong Kong the purchases/sales of goods according to their specifications. The goods involved are sold by a party outside Hong Kong to another party outside Hong Kong under the arrangement of a Hong Kong establishment without the goods ever entering and leaving Hong Kong. When referring to offshore trade, only the offshore trade undertaken by Hong Kong establishments is covered, but not the offshore trade undertaken by their affiliated companies located outside Hong Kong.

(2) The figures on sales value of goods involved in merchandising for offshore transactions, which have been compiled and released since the reference year 2002, are mainly estimated on the basis of the average commission rate of the service providers and should thus be used with caution.

\+ Figures are subject to revision later on.

圖 5.1　進出口貿易業的機構單位數目[(1)] 及就業人數[(1)]

Chart 5.1　Number of Establishments[(1)] and Persons Engaged[(1)] in the Import and Export Trade



註釋：(1)　數字是該年內四季的估計數字的平均數。

Note：(1)　Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

圖 5.2　按主要供應地劃分的商品進口

Chart 5.2　Imports of Goods by Main Supplier

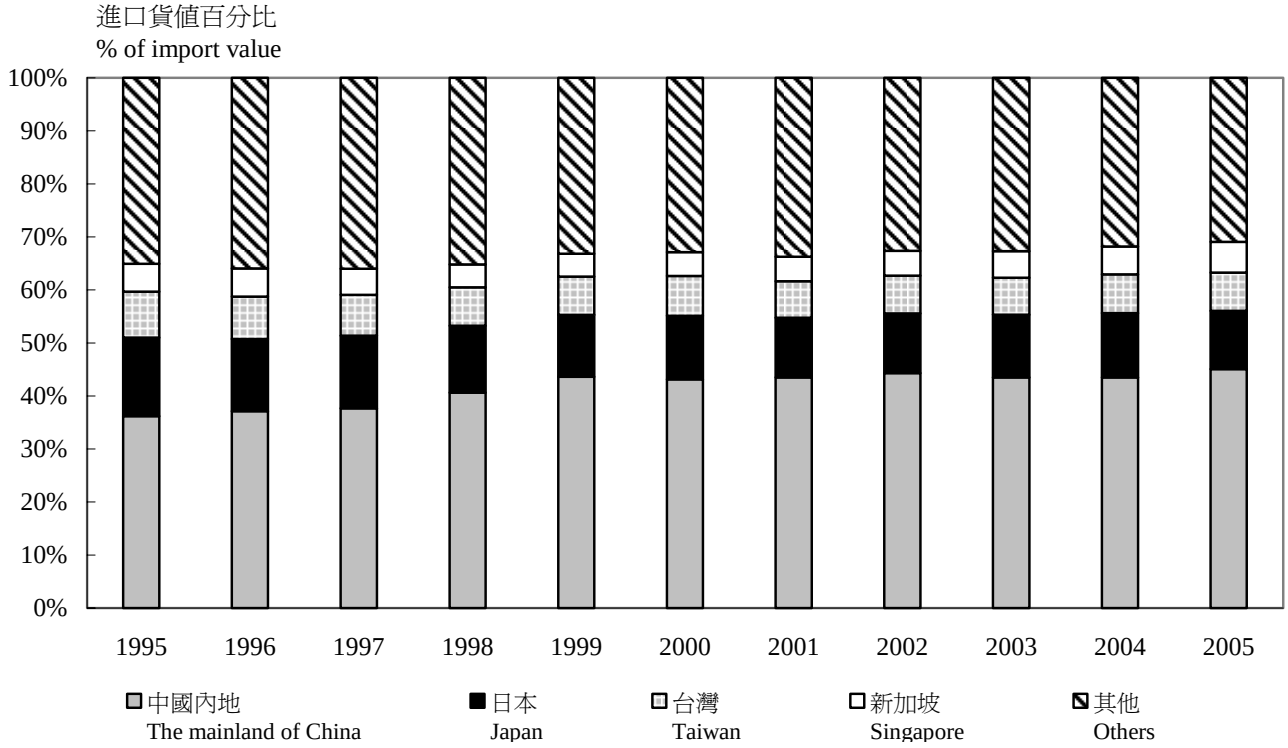


圖 5.3　　按主要目的地劃分的港產品出口
Chart 5.3　Domestic Exports of Goods by Main Destination

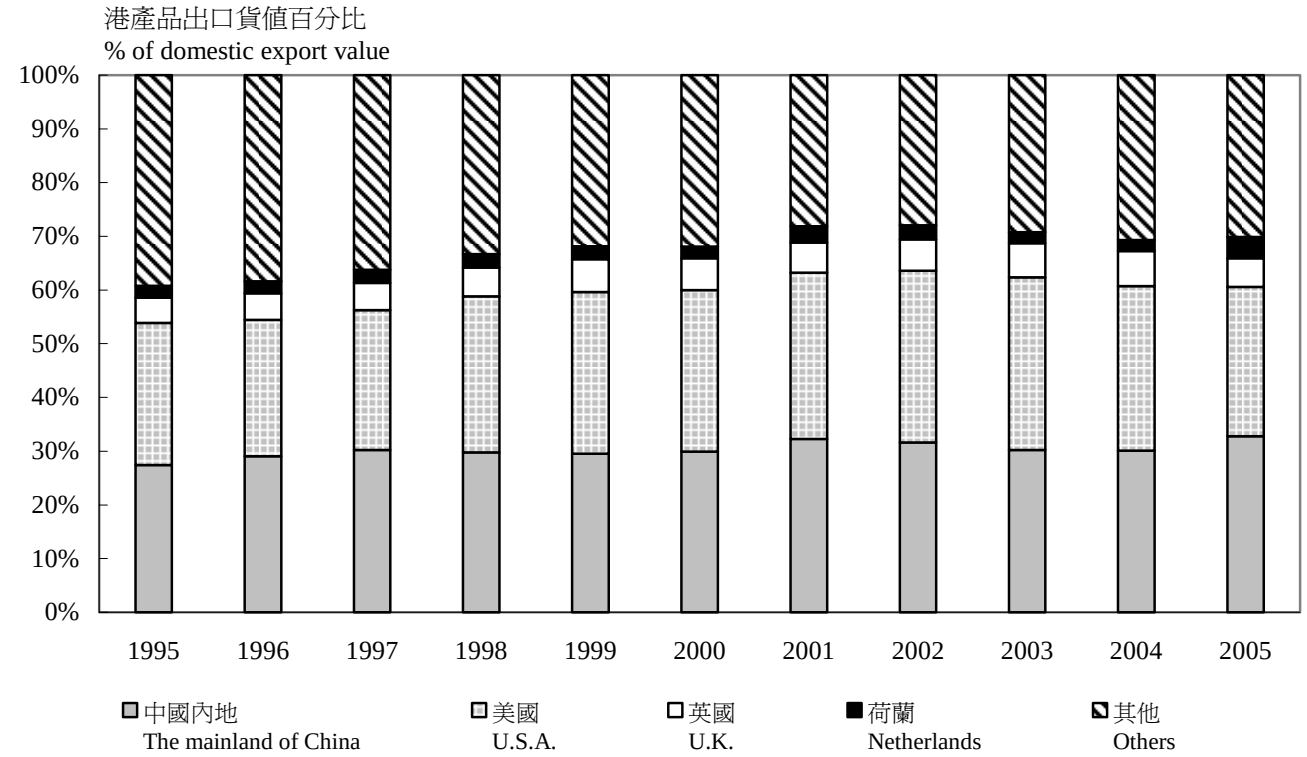
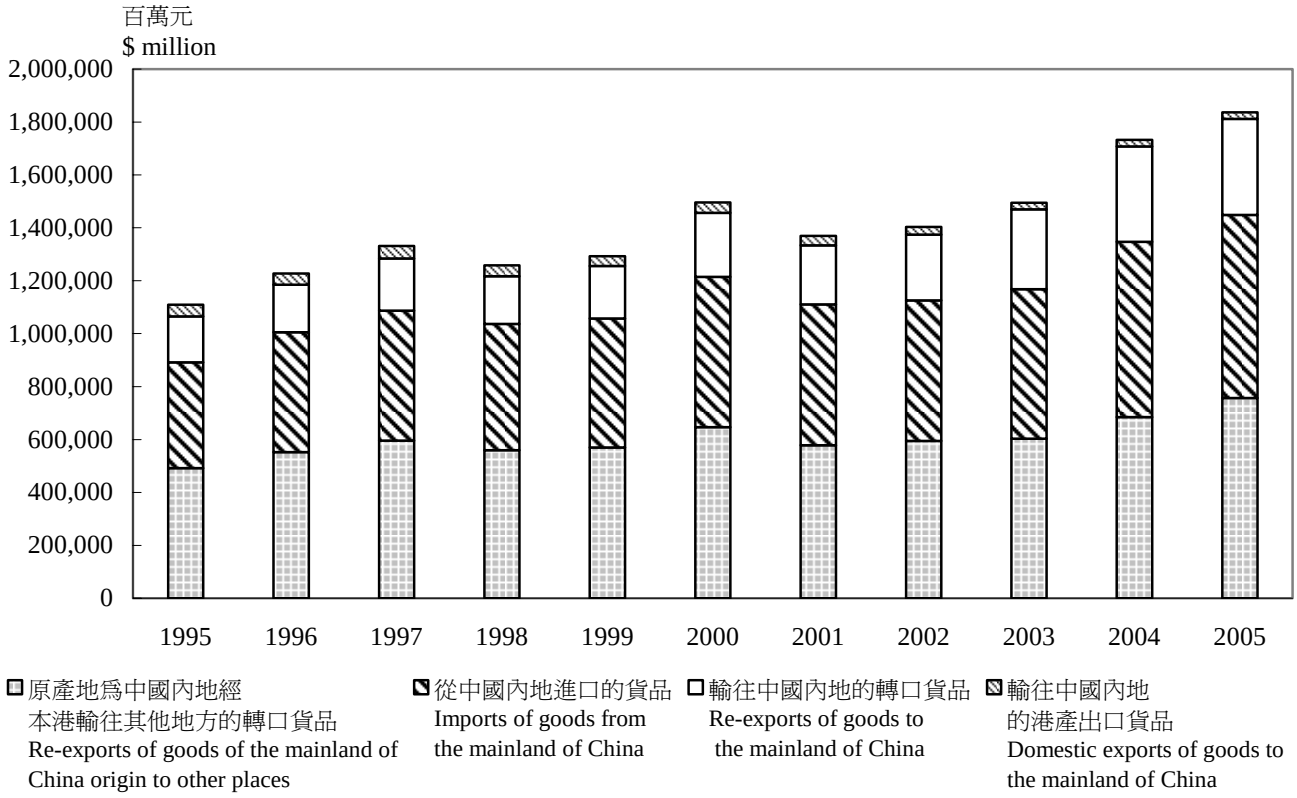


圖 5.4　　涉及外發中國內地加工的貿易(1)
Chart 5.4　Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China(1)



註釋：(1)　貨值不包括無須按貨品分類的貨品和交易。

Note : (1) The value excludes commodities and transactions not classified according to kind.

概念及方法

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區爲單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

對外商品貿易統計數字劃分爲(一)進口；(二)港產品出口以及(三)轉口。貨值或貨量可用作量度對外商品貿易的變動。商品貿易一般是按運輸方式、貨品類別及國家/地區來劃分以方便分析。近年，涉及外發中國內地加工的貨品的貿易在香港對外商品貿易中也佔一重要角色。

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出是指香港的「居民」向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是香港的「居民」向世界其他地方購入服務。以個人而言，居民是指通常在香港居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指通常在香港經營業務的機構。香港與中國內地之間的服務交易視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

香港的服務輸入及輸出按不同服務類別分類，包括運輸、旅遊、保險服務、金融服務、商貿服務及其他與貿易相關的服務，以及其他服務。

Concepts and Methods

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required for Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

Statistics on external merchandise trade are classified into (a) imports; (b) domestic exports and (c) re-exports. External merchandise trade can be measured in terms of value or volume. Merchandise trade is usually classified by mode of transport, commodity and country/territory to facilitate analysis. In recent years, trading of goods related to outward processing in the mainland of China also played a very important role in Hong Kong's external merchandise trade.

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services by "residents" of Hong Kong to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services by "residents" of Hong Kong from the rest of the world. For individuals, residents refer to those who normally stay in Hong Kong, irrespective of their nationality. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in Hong Kong. Hong Kong's TIS transactions with the mainland of China are treated as external transactions and included in Hong Kong's TIS statistics.

Hong Kong's imports and exports of services are classified into different types of services, including transportation, travel, insurance services, financial services, merchanting and other trade-related services, and other services.

香港服務貿易統計數字是根據各項資料來源所得的數據編製而成，包括從機構和住戶的統計調查搜集所得的數據，以及從行政記錄及其他資料來源所得的數據。

Hong Kong's TIS statistics are compiled based on data collected via various sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題爲「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

除傳統的進出口貿易公司外，*進出口貿易業*亦包括那些營運性質由製造業轉爲貿易業的公司，及從事分判製造工序予香港以外地方的進出口貿易公司。

In addition to traditional import and export trading firms, *import and export trade* also covers those firms which have shifted their operational status from manufacturing to trading, and import and export trading firms which have been engaged in sub-contract processing arrangement in places outside Hong Kong.

不少本港製造業公司分判製造工序，把那些勞工密集及較低增加價值的製造工序遷移至香港以外地方。有些製造業公司仍在香港保留一些涉及較高技術及較先進科技的生產工序。但很多以前從事製造業的公司則將整個生產工序遷往香港以外地方，特別是中國內地。在香港的公司則祇保留其他非製造的功能，例如市場銷售、訂單處理、材料採購、設計、產品發展、品質控制、包裝及後勤服務等。雖然這些香港公司會爲香港以外的生產活動提供技術支援服務，但它們已由製造業公司轉爲服務供應公司。

Many local manufacturing firms have been relocating their labour-intensive and lower value added manufacturing processes outside Hong Kong through sub-contract processing arrangement. Some manufacturing firms are still undertaking some operation processes in Hong Kong, in particular those involving higher skill and more advanced technology. However, many firms previously engaged in manufacturing have moved all processes to places outside Hong Kong, especially to the mainland of China, leaving only non-manufacturing activities such as marketing, orders processing, materials sourcing, design, product development, quality control, packaging and logistics with the local firms. Hence the local firms have shifted from being manufacturing firms to service-providers, although they may provide technical support services to the manufacturing activities outside Hong Kong.

此外，不少傳統的進出口貿易公司在不同程度上爲香港以外的生產單位提供與製造業相關的技術支援服務。在九十年代中，本港有不少新公司成立，作爲香港以外的新生產機構的香港基地，其經營方式與傳統的進出口公司不同。這等香港貿易公司和香港以外的生產機構的關係極爲密切，事實上很多時兩方均由同一企業家擁有。

Besides, many traditional import and export firms also render, to various degrees, manufacturing–related technical support services to the production units outside Hong Kong. In the mid 90s, quite a large number of new firms were set up to serve as a local base for new manufacturing firms outside Hong Kong, operating in a way somewhat different from traditional importers and exporters. The local trading firms and the factories outside Hong Kong are highly associated, in fact, they are often owned by the same entrepreneur.

用語及定義

*機構單位*是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

*就業人數*包括所有於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；及所有於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）。在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員亦包括在內。由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

*本地生產總值*是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

*生產總額*包括從銷售貨物所賺得的毛利、租金收入、佣金、各類收費及其他服務收費。銷售中所賺得的毛利是相等於貨物的售價和已扣除物價升值的貨物成本之間的差額。

*增加價值*是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Terms and Definitions

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

Persons engaged include all individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date; and all full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date. Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date are also included. As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Gross output consists of margin on sales of goods, rentals, commissions, fees and other service charges. The margin on sales is equal to the sales value less the cost of goods sold which is adjusted for price appreciation.

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

*商品貿易指數*已更新，新系列是以二零零零年爲基期。二零零零年以前的新系列指數是將以往發表的舊系列指數(以一九九零年爲基期)按比例換算得來，所用的換算因子是根據新舊系列在二零零零年重疊期間的數值而計算的。

The merchandise trade index numbers have been updated. The new series has year 2000 as the base year. In the new series, indexes for periods prior to 2000 are obtained by rescaling the previously published series, which has 1990 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2000.

*貿易單位價格指數*的計算方法，首先是根據商品貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格，計算出計算期與上年度的貨品價格對比，再用上年度的商品貿易貨值作爲權數，將計算期的各項貨品價格對比合成指數。因此，這指數是以上年度爲基期，最後用連續相乘方法，將以上年度爲基期的指數轉爲以二零零零年度爲基期的指數。

The trade unit value index is obtained by first computing the price relative (based on unit values and product specification price data) in the current period over that in the previous year, and then using the merchandise trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items. The result, being an index with the previous year as base, is converted to an index with 2000 as base by the method of chaining.

貿易貨量指數 的計算方法是首先計算各個市場中個別貨品項目的平減價格貨值(即該項貨品的貨值除以相應的單位價格指數)，而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

The trade quantum index is derived by first deflating merchandise trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The trade quantum indices based on the changes in deflated values with respect to the base period can then be derived.

進口貨品 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

Imports of goods are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

港產品出口貨物 是指本港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價值計算。

Domestic exports of goods are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

轉口貨品 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

Re-exports of goods are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

*「到岸價值」*是指貨物運抵香港時的成本價值，包括保險費、運費、佣金以及貨物由付運地運到本港入口商時所需的一切費用。

Value c.i.f. (cost, insurance and freight) represents the purchase price (or cost if not bought) of the goods on arrival in Hong Kong, including insurance, freight, commission and all the other costs, charges and expenses incidental to the sale and delivery of the goods to Hong Kong.

*「離岸價值」*是指貨物在裝載到離港運輸工具上時，對海外進口商而言的成本價值，包括賣方利潤、本地運輸、出口包裝、裝載費用、本地保險費、文件費用（包括領事費和配額費）及本地或海外代理人的佣金。

Value f.o.b. (free-on-board) represents the selling price (or cost if not sold) of the goods to the customer abroad, including all the other costs, charges and expenses accruing up to the point where the goods are loaded on board the exporting carrier. Other costs, charges and expenses generally consist of seller's profit, local transportation cost, export packing costs, loading charges, local insurance charges, documentation fees (including consular fee and quota charges), and commissions payable to local or overseas agency.

外發中國內地加工 是指以合約安排介於香港及中國內地所進行的生產程序。其安排受以下的限制：(一)其中原料或半製成品全部或部分須由香港方面供應；以及(二)其中的製成品須運回香港本地銷售或轉口往香港以外國家。

Outward processing (OP) in the mainland of China is defined as a contractual agreement between a Hong Kong party and a party in the mainland of China to carry out production processing in the mainland, which is subject to the following conditions : (a) the raw materials or semi-manufactures required have to be supplied wholly or partly by the Hong Kong party; and (b) the processed goods have to be returned to Hong Kong for local consumption or export to an overseas country.

服務輸入及輸出 是指香港經濟體系的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際標準，一個經濟體系的居民是指通常在該經濟體系內經營業務的機構，以及通常在該經濟領域居住的人士。

Imports and exports of services represent transactions between “residents” of the economy of Hong Kong and “non-residents”. According to international standards, residents refer to organisations which ordinarily operate in the economy, and persons who normally stay in the economic territory.

分判製造工序予中國內地的活動 是指一項香港機構與內地機構的合約安排。香港機構根據合約將生產工序由香港分判予內地進行，不論生產所需的原料或半製成品是否須部分或全部由港方提供，或經加工後的製成品是否須運返香港作本銷或出口往外國。

Sub-contract processing arrangement in the mainland of China (SPAC) is defined as a contractual agreement between a party in Hong Kong and a party in the Mainland, whereby the Hong Kong party places an order with the party in the Mainland to carry out production processing in the Mainland, regardless of whether the raw materials or semi-manufactures required have to be supplied wholly or partly by the Hong Kong party, or the processed goods have to be returned to Hong Kong for local consumption or exporting to overseas countries.

統計表
Statistical Tables

表 5.1 進出口貿易業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 5.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Import and Export Trade

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目[1] Number of establishments[1]	107 784 (2.8)	100 438 (-3.8)	102 902 (2.5)	97 977 (-4.8)	95 451 (-2.6)	96 959 (1.6)
就業人數[1] Number of persons engaged[1]	524 676 (2.5)	506 383 (-3.3)	497 777 (-1.7)	492 992 (-1.0)	498 748 (1.2)	511 615 (2.6)
業務收益指數 (2000 = 100) Business receipts index (2000 = 100)	97.3 (15.2)	85.9 (-14.1)	83.5 (-2.8)	89.0 (6.5)	100.1* (12.4)	110.6 (10.6)
生產總額 Gross output	345,944 (10.1)	402,496 (#)	405,406 (0.7)	414,601 (2.3)	446,094 (7.6)	N.A. (-)
增加價值[2] Value added[2]	182,271* (14.1)	236,228* (1.9)	241,753* (2.3)	247,979* (2.6)	267,713 (8.0)	N.A. (-)
在以要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at factor cost (%)	17.2*	19.0*	19.6*	20.6*	21.3	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	52.7*	58.7*	59.6*	59.8*	60.0	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題爲「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

\# 表示變動百分率在 ± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

\# Denotes change within ± 0.05%.

表 5.2 商品貿易指數[1]
Table 5.2 Merchandise Trade Index Numbers[1]

(2000 = 100)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
進口 Imports						
貨值指數 Value index	89.9	94.6	97.7	108.9	127.3	140.5
單位價格指數 Unit value index	110.5	96.9	93.1	92.8	95.5	98.1
貨量指數 Quantum index	81.4	98.0	105.7	119.1	135.9	147.5
港產品出口 Domestic exports						
貨值指數 Value index	128.0	84.8	72.3	67.2	69.6	75.2
單位價格指數 Unit value index	108.8	95.3	92.2	92.4	93.8	95.8
貨量指數 Quantum index	116.4	89.8	79.7	73.8	75.6	81.3
轉口 Re-exports						
貨值指數 Value index	79.9	95.4	102.7	116.5	136.0	151.9
單位價格指數 Unit value index	109.2	98.0	95.4	94.0	95.0	96.2
貨量指數 Quantum index	72.4	97.6	108.2	125.6	146.1	163.1

註釋： (1) 商品貿易指數已更新，新系列是以二零零零年爲基期。二零零零年以前的新系列指數是將以往發表的舊系列指數(以一九九零年爲基期)按比例換算得來，所用的換算因子是根據新舊系列在二零零零年重疊期間的數值而計算的。

Note : (1) The merchandise trade index numbers have been updated. The new series has year 2000 as the base year. In the new series, indexes for periods prior to 2000 are obtained by rescaling the previously published series, which has 1990 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2000.

表 5.3 香港在世界主要商品貿易國家的排名位置
Table 5.3 Hong Kong's Position among Leading World Merchandise Traders

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
進口 Imports	7	10	10	11	11	11
出口 Exports	10*	10	11	11	11	11
總計 Total trade	8	10	11	11	11	11

註釋： 本表內所列的排名位置是以「世界貿易組織」的資料數據爲根據，因此可能有別於根據其他來源的對外商品貿易統計數字而訂定的排名。

Note : The ranking in this table is based on the data released by the "World Trade Organization (WTO)". It may therefore be different from the ranking based on external merchandise trade statistics published by other sources.

表 5.4 按貨品類別劃分的進口
Table 5.4 Imports by Commodity Section

百萬元
$ million

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
進口 Imports	1,491,121 (19.2)	1,568,194 (-5.4)	1,619,419 (3.3)	1,805,770 (11.5)	2,111,123 (16.9)	2,329,469 (10.3)
食物及活動物 Food and live animals	58,195 (14.6)	54,413 (-5.3)	53,682 (-1.3)	53,801 (0.2)	54,993 (2.2)	56,551 (2.8)
飲料及煙草 Beverages and tobacco	18,995 (-1.0)	10,358 (-2.7)	9,836 (-5.0)	9,295 (-5.5)	10,707 (15.2)	10,348 (-3.4)
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	32,398 (36.0)	20,674 (-11.0)	20,020 (-3.2)	21,514 (7.5)	22,141 (2.9)	21,202 (-4.2)
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	28,660 (17.6)	31,489 (-10.8)	32,301 (2.6)	36,443 (12.8)	49,999 (37.2)	61,964 (23.9)
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	4,253 (41.4)	3,365 (5.7)	3,269 (-2.9)	2,252 (-31.1)	2,224 (-1.3)	1,567 (-29.5)
未列入其他分類的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere classified	111,777 (32.9)	89,942 (-14.0)	94,093 (4.6)	105,109 (11.7)	127,655 (21.4)	144,233 (13.0)
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by materials	305,588 (17.7)	253,642 (-10.2)	259,434 (2.3)	288,300 (11.1)	326,888 (13.4)	344,268 (5.3)
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	553,915 (24.9)	688,090 (-2.8)	746,578 (8.5)	875,106 (17.2)	1,072,722 (22.6)	1,216,931 (13.4)
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	372,394 (10.3)	415,695 (-3.9)	399,167 (-4.0)	412,999 (3.5)	442,529 (7.2)	471,044 (6.4)
未列入其他分類的貨品及交易 Commodities and transactions, not elsewhere classified	4,946 (4.9)	526 (-42.6)	1,038 (97.4)	950 (-8.5)	1,265 (33.2)	1,361 (7.6)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 5.5　　按貨品類別劃分的港產品出口
Table 5.5　Domestic Exports by Commodity Section

百萬元
$ million

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
港產品出口 Domestic exports	231,657 (4.3)	153,520 (-15.2)	130,926 (-14.7)	121,687 (-7.1)	125,982 (3.5)	136,030 (8.0)
食物及活動物 Food and live animals	2,934 (1.7)	1,469 (-14.8)	1,525 (3.8)	1,373 (-9.9)	1,368 (-0.4)	1,401 (2.4)
飲料及煙草 Beverages and tobacco	2,878 (-3.0)	1,050 (2.3)	1,141 (8.7)	1,410 (23.6)	1,834 (30.1)	1,831 (-0.2)
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	2,429 (33.7)	1,838 (-3.4)	1,788 (-2.8)	2,393 (33.8)	3,150 (31.7)	3,354 (6.5)
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	731 (-12.4)	923 (8.9)	1,041 (12.8)	1,368 (31.5)	1,545 (12.9)	2,085 (34.9)
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	247 (93.2)	58 (-20.5)	81 (39.6)	73 (-9.9)	68 (-7.0)	48 (-28.9)
未列入其他分類的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere classified	9,178 (9.0)	5,489 (-12.9)	5,305 (-3.3)	5,803 (9.4)	6,661 (14.8)	8,334 (25.1)
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by materials	25,711 (-2.8)	12,964 (-18.3)	11,272 (-13.1)	9,158 (-18.8)	8,648 (-5.6)	8,746 (1.1)
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	68,149 (9.6)	32,816 (-26.8)	24,568 (-25.1)	17,981 (-26.8)	20,999 (16.8)	35,554 (69.3)
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	115,304 (2.5)	96,440 (-10.5)	83,596 (-13.3)	81,565 (-2.4)	81,079 (-0.6)	74,055 (-8.7)
未列入其他分類的貨品及交易 Commodities and transactions, not elsewhere classified	4,097 (4.9)	473 (-20.9)	610 (29.2)	562 (-8.0)	629 (12.0)	622 (-1.2)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 5.6 按貨品類別劃分的轉口
Table 5.6 Re-exports by Commodity Section

百萬元
$ million

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
轉口 Re-exports	1,112,470 (17.4)	1,327,467 (-4.6)	1,429,590 (7.7)	1,620,749 (13.4)	1,893,132 (16.8)	2,114,143 (11.7)
食物及活動物 Food and live animals	18,280 (14.4)	16,445 (-11.2)	15,196 (-7.6)	14,031 (-7.7)	11,584 (-17.4)	11,272 (-2.7)
飲料及煙草 Beverages and tobacco	13,174 (-7.5)	5,643 (-8.3)	5,357 (-5.1)	4,700 (-12.3)	5,113 (8.8)	5,172 (1.2)
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	21,792 (39.0)	15,022 (-15.1)	14,537 (-3.2)	16,106 (10.8)	16,788 (4.2)	14,640 (-12.8)
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	12,212 (44.2)	2,693 (-19.8)	2,369 (-12.0)	2,618 (10.5)	3,441 (31.4)	4,438 (29.0)
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	2,311 (23.4)	682 (-31.0)	732 (7.4)	572 (-21.9)	508 (-11.2)	401 (-21.1)
未列入其他分類的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere classified	74,524 (31.4)	66,743 (-11.0)	70,188 (5.2)	78,692 (12.1)	94,902 (20.6)	101,499 (7.0)
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by materials	196,959 (18.9)	195,114 (-9.8)	203,868 (4.5)	223,838 (9.8)	253,494 (13.2)	266,660 (5.2)
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	367,077 (20.4)	560,060 (-0.1)	658,920 (17.7)	802,393 (21.8)	990,121 (23.4)	1,152,601 (16.4)
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	402,831 (11.4)	464,613 (-5.6)	457,356 (-1.6)	476,712 (4.2)	515,642 (8.2)	555,875 (7.8)
未列入其他分類的貨品及交易 Commodities and transactions, not elsewhere classified	3,309 (12.7)	452 (-38.0)	1,067 (136.0)	1,086 (1.8)	1,538 (41.7)	1,585 (3.0)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 5.7 按選定國家/地區劃分的商品貿易統計數字
Table 5.7 Merchandise Trade Statistics by Selected Countries/Territories

百萬元
$ million

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
按主要供應地劃分的進口 Imports by main supplier						
中國內地 The mainland of China	539,480 (14.6)	681,980 (-4.6)	717,074 (5.1)	785,625 (9.6)	918,275 (16.9)	1,049,335 (14.3)
日本 Japan	221,254 (13.4)	176,599 (-11.2)	182,569 (3.4)	213,995 (17.2)	256,141 (19.7)	256,501 (0.1)
台灣 Taiwan	129,266 (20.5)	107,929 (-13.1)	115,906 (7.4)	125,203 (8.0)	153,812 (22.8)	168,227 (9.4)
新加坡 Singapore	78,027 (25.9)	72,898 (-2.8)	75,740 (3.9)	90,570 (19.6)	110,986 (22.5)	135,190 (21.8)
按主要目的地劃分的港產品出口 Domestic exports by main destination						
中國內地 The mainland of China	63,555 (4.2)	49,547 (-8.5)	41,374 (-16.5)	36,757 (-11.2)	37,898 (3.1)	44,643 (17.8)
美國 U.S.A.	61,250 (-0.3)	47,589 (-12.6)	41,908 (-11.9)	39,130 (-6.6)	38,636 (-1.3)	37,767 (-2.2)
英國 U.K.	10,941 (6.3)	8,578 (-19.7)	7,588 (-11.5)	7,762 (2.3)	8,190 (5.5)	7,304 (-10.8)
荷蘭 Netherlands	5,152 (7.9)	4,619 (18.1)	3,470 (-24.9)	2,473 (-28.7)	2,616 (5.8)	5,386 (105.9)
按主要來源地劃分的轉口 Re-exports by main origin						
中國內地 The mainland of China	636,392 (16.6)	808,370 (-4.8)	863,967 (6.9)	967,104 (11.9)	1,135,469 (17.4)	1,313,211 (15.7)
日本 Japan	130,511 (7.0)	125,649 (-8.5)	135,793 (8.1)	161,231 (18.7)	194,247 (20.5)	186,065 (-4.2)
台灣 Taiwan	83,307 (15.6)	80,321 (-8.7)	94,275 (17.4)	107,144 (13.7)	133,874 (24.9)	152,496 (13.9)
韓國 Korea	37,615 (37.1)	39,775 (-13.6)	47,218 (18.7)	57,000 (20.7)	64,358 (12.9)	74,030 (15.0)
按主要目的地劃分的轉口 Re-exports by main destination						
中國內地 The mainland of China	384,043 (19.0)	496,574 (1.6)	571,870 (15.2)	705,787 (23.4)	850,645 (20.5)	967,923 (13.8)
美國 U.S.A.	230,997 (10.0)	282,189 (-9.3)	291,043 (3.1)	285,084 (-2.0)	302,964 (6.3)	322,872 (6.6)
日本 Japan	70,081 (28.0)	83,551 (1.8)	80,743 (-3.4)	91,154 (12.9)	104,733 (14.9)	114,258 (9.1)
德國 Germany	45,770 (10.0)	45,774 (-9.5)	44,567 (-2.6)	51,369 (15.3)	57,915 (12.7)	68,367 (18.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 5.8 涉及外發中國內地加工的貿易[1]

Table 5.8 Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China[1]

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
涉及外發加工貿易的估計貨值 Estimated value of outward processing trade						
輸往中國內地的港產出口貨品 Domestic exports of goods to the mainland of China	43,890 (4.6)	35,172 (-10.5)	28,848 (-18.0)	24,924 (-13.6)	24,825 (-0.4)	25,080 (1.0)
輸往中國內地的轉口貨品 Re-exports of goods to the mainland of China	173,722 (24.8)	224,381 (-7.6)	248,801 (10.9)	301,223 (21.1)	361,610 (20.0)	363,402 (0.5)
從中國內地進口的貨品 Imports of goods from the mainland of China	399,567 (12.6)	531,960 (-6.2)	531,034 (-0.2)	564,933 (6.4)	661,543 (17.1)	691,979 (4.6)
原產地爲中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places	492,461 (16.5)	578,329 (-10.7)	594,708 (2.8)	603,592 (1.5)	685,147* (13.5)	756,579 (10.4)
涉及外發加工貿易的估計比率 (百分比) Estimated proportion of outward processing trade (%)						
輸往中國內地的港產出口貨品 Domestic exports of goods to the mainland of China	71.4	71.0	69.8	68.0	65.7	56.3
輸往中國內地的轉口貨品 Re-exports of goods to the mainland of China	45.4	45.2	43.5	42.7	42.5	37.6
從中國內地進口的貨品 Imports of goods from the mainland of China	74.4	78.0	74.0	71.7	72.0	65.9
原產地爲中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places	82.2	82.2	82.5	79.5	79.3	79.3

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 貨值不包括無須按貨品分類的貨品和交易。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The value excludes commodities and transactions not classified according to kind.

表 5.9 按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入
Table 5.9 Exports and Imports of Services by Major Service Group

百萬元
$ million

	1995	2001	2002	2003	2004	2005+
服務輸出[(1)] Exports of services[(1)]	253,643* (8.3)	320,799* (1.8)	347,836* (8.4)	362,420* (4.2)	429,563* (18.5)	483,455 (12.5)
運輸 Transportation	84,937 (4.7)	93,675 (-5.9)	103,751 (10.8)	107,688* (3.8)	135,188* (25.5)	152,147 (12.5)
旅遊 Travel	60,028 (11.3)	46,362 (0.7)	58,134 (25.4)	55,575 (-4.4)	70,084* (26.1)	79,994 (14.1)
保險服務 Insurance services	3,617 (5.5)	3,556 (3.0)	3,421 (-3.8)	3,065* (-10.4)	3,197* (4.3)	3,506 (9.7)
金融服務[(1)] Financial services[(1)]	28,627* (-1.7)	34,966* (2.7)	32,708* (-6.5)	29,301* (-10.4)	35,460* (21.0)	43,946 (23.9)
商貿服務及其他與貿易相關的服務 Merchanting and other trade-related services	49,032 (10.1)	106,447 (9.0)	115,996 (9.0)	130,183* (12.2)	146,527* (12.6)	163,498 (11.6)
其他服務 Other services	27,402 (23.9)	35,794 (4.2)	33,826 (-5.5)	36,609* (8.2)	39,107* (6.8)	40,364 (3.2)
服務輸入[(1)] Imports of services[(1)]	180,623* (11.2)	194,180* (0.9)	202,494* (4.3)	203,400* (0.4)	242,507* (19.2)	251,832 (3.8)
運輸 Transportation	51,181 (6.1)	50,916 (4.7)	48,518 (-4.7)	52,305* (7.8)	67,657* (29.4)	73,067 (8.0)
旅遊 Travel	81,203 (21.7)	96,057 (-1.4)	96,846 (0.8)	89,133 (-8.0)	103,347* (15.9)	103,492 (0.1)
保險服務 Insurance services	6,048 (-5.8)	4,028 (-2.0)	4,618 (14.6)	4,840* (4.8)	4,761* (-1.6)	5,262 (10.5)
金融服務[(1)] Financial services[(1)]	7,035* (-8.0)	6,969* (8.5)	7,694* (10.4)	6,835* (-11.2)	9,070* (32.7)	8,450 (-6.8)
商貿服務及其他與貿易相關的服務 Merchanting and other trade-related services	9,600 (17.8)	11,802 (5.7)	14,660 (24.2)	16,008* (9.2)	16,517* (3.2)	18,211 (10.3)
其他服務 Other services	25,558 (1.5)	24,408 (-1.2)	30,158 (23.6)	34,279* (13.7)	41,155* (20.1)	43,350 (5.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字已因包括根據「參照利率」方法間接地量度的金融中介服務輸出及輸入而作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站（http://www.censtatd.gov.hk）內一篇題爲「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

\+ 數字在日後會作出修訂。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures have been revised to include exports and imports of financial intermediation services, which are indirectly measured using the "reference rate" method. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

\+ Figures are subject to revision later on.

表 5.10　按選定國家/地區劃分的服務輸出及輸入
Table 5.10 Exports and Imports of Services by Selected Countries/Territories

百萬元
$ million

	1995	2000	2001	2002	2003	2004
按主要目的地劃分的服務輸出[1] Exports of services by main destination[1]						
中國內地 The mainland of China	40,092	68,844 (8.1)	76,479 (11.1)	94,547 (23.6)	102,281 (8.2)	116,787 (14.2)
美國 U.S.A.	51,120	68,488 (26.7)	70,205 (2.5)	70,606 (0.6)	74,351 (5.3)	87,531 (17.7)
台灣 Taiwan	21,104	20,477 (36.1)	20,938 (2.3)	22,036 (5.2)	25,353 (15.1)	31,230 (23.2)
日本 Japan	35,345	27,958 (9.3)	26,945 (-3.6)	29,808 (10.6)	25,481 (-14.5)	30,697 (20.5)
英國 U.K.	12,692	18,904 (31.2)	17,966 (-5.0)	19,837 (10.4)	19,080 (-3.8)	26,255 (37.6)
按主要來源地劃分的服務輸入[1] Imports of services by main source[1]						
中國內地 The mainland of China	52,776	59,386 (-4.5)	59,637 (0.4)	60,876 (2.1)	58,080 (-4.6)	65,960 (13.6)
美國 U.S.A.	30,996	30,138 (16.2)	30,241 (0.3)	31,704 (4.8)	32,818 (3.5)	35,469 (8.1)
日本 Japan	14,714	13,181 (17.3)	12,963 (-1.7)	14,774 (14.0)	15,532 (5.1)	20,959 (34.9)
英國 U.K.	11,831	12,183 (14.1)	11,800 (-3.1)	12,903 (9.3)	13,613 (5.5)	17,580 (29.1)
澳大利亞 Australia	7,118	10,568 (8.1)	11,272 (6.7)	11,639 (3.3)	12,564 (7.9)	14,947 (19.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 由於金融中介服務輸出/輸入沒有按區域細分數字，本統計表內的數字並不包括金融中介服務輸出/輸入數字。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Since data on geographical breakdowns of exports/imports of financial intermediation services are not available, the figures in respect of exports/imports of financial intermediation services are not included in this table.

表 5.11 與離岸貿易[1]有關的服務輸出活動及貨物轉口統計分析

Table 5.11 Analysis of activities of exports of services relating to offshore trade[1] and re-exports of goods

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2000	2001	2002	2003	2004
與離岸貿易有關的服務輸出活動 Activities of exports of services relating to offshore trade						
商貿服務 Merchanting						
涉及的貨物價值 Value of goods involved	N.A. (-)	825,678 (54.0)	885,529 (7.2)	1,026,780 (16.0)	1,180,882 (15.0)	1,317,002 (11.5)
毛利 Gross margin	N.A. (-)	70,692 (31.6)	79,430 (12.4)	88,320 (11.2)	100,136 (13.4)	113,473 (13.3)
買賣毛利比率 (百分比) Trade margin (%)	N.A	8.6	9.0	8.6	8.5	8.6
與離岸交易有關的商品服務 Merchandising for offshore transactions						
涉及的貨物價值[2] Value of goods involved[2]	N.A. (-)	N.A. (-)	N.A. (-)	431,472 (-)	485,723 (12.6)	518,836 (6.8)
佣金 Commission	N.A. (-)	13,915 (-13.5)	12,534 (-9.9)	14,685 (17.2)	16,369 (11.5)	18,727 (14.4)
佣金比率 (百分比) Commission rate (%)	-	-	-	3.4	3.4	3.6
總計 Total						
涉及的貨物價值[2] Value of goods involved[2]	N.A. (-)	N.A. (-)	N.A. (-)	1,458,252 (-)	1,666,605 (14.3)	1,835,839 (10.2)
毛利/佣金 Gross margin/Commission	N.A. (-)	84,607 (21.2)	91,964 (8.7)	103,004 (12.0)	116,506 (13.1)	132,200 (13.5)
貨物轉口 Re-exports of goods						
涉及的貨物價值 Value of goods involved	1,112,470 (17.4)	1,391,722 (18.1)	1,327,467 (-4.6)	1,429,590 (7.7)	1,620,749 (13.4)	1,893,132 (16.8)
轉口毛利比率 (百分比) Rate of re-export margin (%)	16.5	21.1	20.2	19.1	17.9	17.3

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) 離岸貿易包括香港機構提供的商貿服務及與離岸交易有關的商品服務。商貿服務是指從外地賣家買入並直接賣給香港以外的買家的貨物買賣服務，有關貨物並不進出香港。與離岸交易有關的商品服務，是指按外地買家/賣家要求，安排購買/銷售貨物的服務，所涉及的貨物是由外地賣家經香港機構安排售予另一外地買家，有關貨物並不進出香港。離岸貿易只包括香港機構所進行的離岸貿易，但不包括這些機構在外地的有聯繫公司所進行的離岸貿易。

(2) 自二零零二統計年度開始編製及發表的與離岸交易有關的商品服務所涉及的貨物銷售價值數字，主要是根據服務提供者所提供的平均佣金比率估算，故使用時應小心。

(1) Offshore trade covers the services of both merchanting and merchandising for offshore transactions provided by Hong Kong establishments. Merchanting is defined as services associated with the trading of goods purchased from and then sold to parties outside Hong Kong without the goods ever entering and leaving Hong Kong. Merchandising for offshore transactions is defined as the services of arranging on behalf of buyers/sellers outside Hong Kong the purchases/sales of goods according to their specifications. The goods involved are sold by a party outside Hong Kong to another party outside Hong Kong under the arrangement of a Hong Kong establishment without the goods ever entering and leaving Hong Kong. When referring to offshore trade, only the offshore trade undertaken by Hong Kong establishments is covered, but not the offshore trade undertaken by their affiliated companies located outside Hong Kong.

(2) The figures on sales value of goods involved in merchandising for offshore transactions, which have been compiled and released since the reference year 2002, are mainly estimated on the basis of the average commission rate of the service providers and should thus be used with caution.

表 5.12 從事製造業相關活動的進出口貿易公司及製造業公司的機構單位數目、就業人數、增加價值及銷貨收益

Table 5.12 Number of Establishments and Persons Engaged, Value Added and Sales Revenue of Import and Export Firms with Manufacturing-related Activities and Manufacturing Firms

十億元(另有註明除外)
$ billion (unless otherwise specified)

	1995	2000	2001	2002	2003	2004
從事製造業相關活動的進出口貿易公司[1] Import and export firms with manufacturing-related activities[1]						
機構單位數目 Number of establishments	24 860 (21.3)	19 000 (-14.9)	15 647 (-17.6)	16 378 (4.7)	15 231 (-7.0)	13 934 (-8.5)
就業人數 (千人) Number of persons engaged (thousands)	148.4 (5.7)	120.9 (-9.5)	108.2 (-10.5)	112.8 (4.3)	109.1 (-3.3)	95.5 (-12.5)
增加價值 Value added	52.0 (36.7)	60.2 (5.0)	60.2 (#)	68.2 (13.3)	65.4 (-4.2)	66.7 (2.0)
銷貨收益[2] Sales revenue[2]	489.4 (25.5)	483.5 (-0.4)	436.0 (-9.8)	461.6 (5.9)	428.8 (-7.1)	480.4 (12.0)
以往曾經爲製造業公司 Operated as manufacturing firm before						
機構單位數目 Number of establishments	7 909 (8.6)	5 551 (-7.2)	4 463 (-19.6)	4 261 (-4.5)	3 944 (-7.4)	3 742 (-5.1)
就業人數 (千人) Number of persons engaged (thousands)	69.3 (4.4)	41.7 (-11.4)	40.9 (-2.0)	37.3 (-8.9)	36.0 (-3.3)	32.0 (-11.2)
增加價值 Value added	24.3 (20.3)	18.9 (7.8)	21.7 (14.5)	24.8 (14.3)	23.7 (-4.3)	30.2 (27.5)
銷貨收益[2] Sales revenue[2]	230.0 (15.5)	149.9 (-2.7)	163.3 (8.9)	165.5 (1.4)	158.8 (-4.1)	174.3 (9.8)
成立時爲進出口貿易公司 Set up as Import and Export firm						
機構單位數目 Number of establishments	16 951 (28.3)	13 449 (-17.8)	11 183 (-16.8)	12 117 (8.3)	11 288 (-6.8)	10 191 (-9.7)
就業人數 (千人) Number of persons engaged (thousands)	79.1 (6.9)	79.2 (-8.5)	67.3 (-15.0)	75.5 (12.2)	73.1 (-3.2)	63.5 (-13.1)
增加價值 Value added	27.7 (55.2)	41.3 (3.8)	38.5 (-6.7)	43.5 (12.8)	41.6 (-4.2)	36.5 (-12.5)
銷貨收益[2] Sales revenue[2]	259.4 (35.9)	333.6 (0.6)	272.7 (-18.2)	296.1 (8.6)	270.0 (-8.8)	306.1 (13.4)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是指從事分判製造工序予中國內地及提供與製造業相關的技術支援的進出口貿易公司。

(2) 銷貨收益包括銷售自行生產的貨物和轉售從外購買的貨物所得的收益。此外，有關貨物包括本地生產貨品及透過分判製造工序予中國內地生產的產品。

表示變動百分率在 ± 0.05%以內。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to import and export firms engaged in sub-contract processing arrangement in the mainland of China (SPAC) and providing manufacturing-related technical support services.

(2) Sales revenue includes revenue from selling goods produced in-house and those purchased from external parties. Also it covers goods produced locally and those produced in the Mainland through SPAC.

# Denotes change within ± 0.05%.

表 5.12 (續) **從事製造業相關活動的進出口貿易公司及製造業公司的機構單位數目、就業人數、增加價值及銷貨收益**

Table 5.12 (Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged, Value Added and Sales Revenue of Import and Export Firms with Manufacturing-related Activities and Manufacturing Firms

十億元(另有註明除外)
$ billion (unless otherwise specified)

	1995	2000	2001	2002	2003	2004
製造業公司 Manufacturing firms						
機構單位數目 Number of establishments	27 600 (-13.7)	18 958 (-7.0)	17 258 (-9.0)	16 460 (-4.6)	15 156 (-7.9)	14 681 (-3.1)
就業人數 (千人) Number of persons engaged (thousands)	368.0 (-15.1)	214.2 (-4.0)	197.9 (-7.6)	186.4 (-5.8)	172.4 (-7.5)	167.4 (-2.9)
增加價值 Value added	84.4 (-2.4)	69.8 (6.1)	61.8 (-11.5)	53.4 (-13.6)	46.7 (-12.5)	46.7 (-0.1)
銷貨收益(2) Sales revenue(2)	326.4 (-1.1)	252.0 (9.4)	224.8 (-10.8)	189.0 (-15.9)	157.9 (-16.5)	162.0 (2.6)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(2) 銷貨收益包括銷售自行生產的貨物和轉售從外購買的貨物所得的收益。此外，有關貨物包括本地生產貨品及透過分判製造工序予中國內地生產的產品。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(2) Sales revenue includes revenue from selling goods produced in-house and those purchased from external parties. Also it covers goods produced locally and those produced in the Mainland through SPAC.

表 5.13　　進出口貿易業的選定最新統計數字
Table 5.13　Selected Up-to-date Statistics on Import and Export Trade

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	95 530	96 523	96 602	95 956	98 093	97 186
就業人數 Number of persons engaged	510 240	503 287	513 056	507 403	515 627	510 372
業務收益指數 (2000=100) Business receipts index (2000=100)	109.6	106.3	97.5	108.2	119.1*	117.7
商品貿易指數 - 進口 (2000=100) Merchandise trade index numbers - imports (2000=100)						
貨值指數 Value index	135.2	134.2	121.7	140.2	150.7	149.4
單位價格指數 Unit value index	96.2	96.8	97.7	97.9	98.3	98.3
貨量指數 Quantum index	143.3	141.8	127.2	147.1	158.2	157.5
商品貿易指數 - 港產品出口 (2000=100) Merchandise trade index numbers - domestic exports (2000=100)						
貨值指數 Value index	78.1	77.1	53.1	62.0	89.1	96.5
單位價格指數 Unit value index	94.5	95.7	96.3	96.8	95.5	95.2
貨量指數 Quantum index	84.1	82.0	57.3	66.8	96.2	105.0
商品貿易指數 - 轉口 (2000=100) Merchandise trade index numbers - re-exports (2000=100)						
貨值指數 Value index	146.7	147.3	130.7	151.5	164.9	160.5
單位價格指數 Unit value index	95.4	95.8	96.1	96.1	96.4	96.2
貨量指數 Quantum index	156.6	157.6	139.7	162.2	176.6	173.9

表 5.13 (續)　進出口貿易業的選定最新統計數字
Table 5.13 (Cont'd.)　Selected Up-to-date Statistics on Import and Export Trade

百萬元
$ million

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
按貨品類別劃分的進口 Imports by commodity section	560,202	556,430	504,322	581,118	624,807	619,222
食物及活動物 Food and live animals	13,293	14,724	13,495	13,466	13,889	15,702
飲料及煙草 Beverages and tobacco	2,733	2,729	2,692	2,276	2,705	2,675
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	5,607	5,295	4,681	5,642	5,640	5,239
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	13,309	13,833	13,226	14,788	17,809	16,142
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	485	519	354	421	365	426
未列入其他分類的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere classified	32,407	36,044	33,771	36,556	37,980	35,925
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by materials	83,764	82,855	77,353	93,574	88,579	84,762
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	282,724	283,402	256,298	300,277	324,870	335,487
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	125,560	116,710	102,147	113,766	132,621	122,510
未列入其他分類的貨品及交易 Commodities and transactions, not elsewhere classified	320	319	305	352	350	354

表 5.13 (續) 進出口貿易業的選定最新統計數字
Table 5.13 (Cont'd.) Selected Up-to-date Statistics on Import and Export Trade

百萬元
$ million

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
按貨品類別劃分的港產品出口 Domestic exports by commodity section	35,355	34,877	24,025	28,045	40,301	43,660
食物及活動物 Food and live animals	359	339	288	337	426	349
飲料及煙草 Beverages and tobacco	488	451	421	478	460	472
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	688	945	813	807	827	908
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	456	523	616	401	467	600
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	15	15	12	14	10	12
未列入其他分類的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere classified	1,792	1,942	1,742	2,230	2,194	2,167
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by materials	2,156	2,168	1,987	2,477	2,181	2,102
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	5,343	5,820	6,660	8,383	9,163	11,348
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	23,906	22,515	11,361	12,740	24,399	25,556
未列入其他分類的貨品及交易 Commodities and transactions, not elsewhere classified	151	159	123	179	175	145

表 5.13 (續)　　進出口貿易業的選定最新統計數字
Table 5.13 (Cont'd.)　Selected Up-to-date Statistics on Import and Export Trade

百萬元
$ million

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
按貨品類別劃分的轉口 Re-exports by commodity section	510,257	512,366	454,874	527,107	573,739	558,423
食物及活動物 Food and live animals	2,813	2,733	2,442	2,677	3,081	3,072
飲料及煙草 Beverages and tobacco	1,390	1,252	1,208	1,192	1,365	1,407
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	4,429	3,997	3,344	3,990	3,683	3,624
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	888	1,054	775	1,001	1,195	1,466
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	121	95	102	95	95	109
未列入其他分類的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere classified	25,569	25,521	22,896	25,908	27,523	25,172
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by materials	65,396	65,551	56,845	73,341	69,537	66,936
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	264,209	273,732	244,546	281,049	309,132	317,874
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	145,050	138,047	122,370	137,446	157,728	138,331
未列入其他分類的貨品及交易 Commodities and transactions not elsewhere classified	392	383	347	407	399	431

表 5.13 (續) 進出口貿易業的選定最新統計數字
Table 5.13 (Cont'd.) Selected Up-to-date Statistics on Import and Export Trade

百萬元
$ million

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
按選定國家/地區劃分的商品貿易統計數字 Merchandise trade statistics by selected countries/territories						
按主要供應地劃分的進口 Imports by main supplier						
中國內地 The mainland of China	253,201	248,648	219,089	255,931	292,026	282,289
日本 Japan	66,942	65,101	58,091	65,657	66,659	66,094
台灣 Taiwan	40,370	39,715	35,214	41,088	43,786	48,139
新加坡 Singapore	28,961	28,187	28,410	32,632	36,758	37,390
按主要目的地劃分的港產品出口 Domestic exports by main destination						
中國內地 The mainland of China	10,549	10,629	7,976	10,556	13,343	12,767
美國 U.S.A.	11,585	10,987	6,667	6,683	12,505	11,912
英國 U.K.	2,425	2,339	927	860	2,274	3,243
荷蘭 Netherlands	740	723	651	784	1,328	2,623
按主要來源地劃分的轉口 Re-exports by main origin						
中國內地 The mainland of China	309,392	313,088	278,001	325,740	361,661	347,809
日本 Japan	51,588	50,986	42,701	47,212	49,084	47,068
台灣 Taiwan	36,586	36,265	32,194	37,531	40,261	42,510
韓國 Korea	16,853	17,120	16,019	18,275	19,928	19,808
按主要目的地劃分的轉口 Re-exports by main destination						
中國內地 The mainland of China	229,904	227,650	201,857	244,736	261,262	260,067
美國 U.S.A.	85,247	82,428	67,494	80,315	92,004	83,059
日本 Japan	27,042	29,271	26,521	27,366	30,006	30,366
德國 Germany	15,160	16,288	15,772	16,814	17,531	18,251

表 5.14　服務貿易的選定最新統計數字
Table 5.14 Selected Up-to-date Statistics on Trade in Services

百萬元
$ million

	2004		2005+			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入 Exports and imports of services by major service group						
服務輸出 Exports of services	114,551*	118,785*	109,667*	109,835*	128,678*	135,275
運輸 Transportation	36,471*	35,123*	34,882*	37,120*	40,845*	39,300
旅遊 Travel	17,609*	19,478*	19,322*	18,482*	19,726*	22,464
保險服務 Insurance services	758*	879*	808*	901*	825*	972
金融服務 Financial services	8,686*	9,094*	9,527*	9,943*	11,412*	13,064
商貿服務及其他與貿易相關的服務 Merchanting and other trade-related services	40,907*	44,006*	35,064*	34,218*	45,325*	48,891
其他服務 Other services	10,120*	10,205*	10,064*	9,171*	10,545*	10,584
服務輸入 Imports of services	65,166*	64,046*	59,759*	59,002*	68,017*	65,054
運輸 Transportation	18,055*	17,966*	16,813*	17,846*	19,765*	18,643
旅遊 Travel	28,434	25,780	25,456*	24,100*	28,469*	25,467
保險服務 Insurance services	1,160*	1,427*	1,160*	1,323*	1,306*	1,473
金融服務 Financial services	2,192*	2,311*	2,205*	2,050*	2,107*	2,088
商貿服務及其他與貿易相關的服務 Merchanting and other trade-related services	4,618*	5,119*	3,762*	3,841*	5,067*	5,541
其他服務 Other services	10,707*	11,443*	10,363*	9,842*	11,303*	11,842

註釋：+　數字在日後會作出修訂。

Note : + Figures are subject to revision later on.

資料來源

表	資料來源
5.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一
5.2	政府統計處 貿易資料分析組
5.3	世界貿易組織
5.4-5.7	政府統計處 貿易資料分析組
5.8	政府統計處 貿易統計調查及研究組
5.9	政府統計處 國民收入統計組(一) 三
5.10-5.11	政府統計處 服務貿易統計組
5.12	政府統計處 工業生產及旅遊統計組； 經銷服務統計組

Data Sources

Table	Sources
5.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section(2)1
5.2	Census and Statistics Department Trade Analysis Section
5.3	World Trade Organization
5.4-5.7	Census and Statistics Department Trade Analysis Section
5.8	Census and Statistics Department Trade Surveys & Research Section
5.9	Census and Statistics Department National Income Section(1)3
5.10-5.11	Census and Statistics Department Trade in Services Statistics Section
5.12	Census and Statistics Department Industrial Production and Tourism Statistics Section; Distribution Services Statistics Section

其他有關刊物

Further References

香港對外商品貿易回顧	*Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade*
就業及空缺統計(詳細統計表)	*Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)*
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
對外商品貿易數字	*External Merchandise Trade Figures*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港對外商品貿易	*Hong Kong External Merchandise Trade*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
香港商品貿易指數	*Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers*
香港商品貿易統計	*Hong Kong Merchandise Trade Statistics*
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*
批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	*Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels*
香港服務貿易統計報告	*Report on Hong Kong Trade in Services Statistics*

6 保險業 Insurance Services

概要

香港是亞洲的一個主要保險中心, 吸引了很多世界主要的保險公司來港。在二零零五年底, 香港有 175 名獲授權保險人, 其中 20 名是再保險人。香港並有 471 名獲授權保險經紀和約 29 200 名獲委任保險代理人。

保險業於二零零四年的生產淨值達 173 億元, 佔該年本地生產總值的 1.4%。

二零零五年共有 7 500 間保險機構單位在港經營, 僱用約 29 000 人。這些機構包括人壽保險人、一般保險人、保險經紀及保險代理人, 以及為保險人提供支援服務的各類機構。

二零零五年底, 香港有 277 名合資格的精算師, 較上年增加 16.9%。

來自長期保險業務和一般保險業務的保費收入, 由二零零三年的 1,020 億元增加至零四年的 1,220 億元, 上升 19.5%。一九九五年至二零零四年間的平均按年增長率為 12%。

二零零四年底, 有效的長期保險保單數目超過 600 萬張, 而長期保險業務在零四年持續增長, 保單保費較零三年增加 27.4% 至 984 億元。另一方面, 一般保險業務的毛保費錄得 5.2% 的跌幅至 235 億元。

Highlights

Being a leading insurance centre in Asia, Hong Kong has attracted many world's major insurance companies. At the end of 2005, we had 175 authorized insurers of which 20 were reinsurers. There were also 471 authorized insurance brokers and about 29 200 appointed insurance agents in Hong Kong.

The net output of the insurance industry amounted to $17.3 billion in 2004, or 1.4% of Hong Kong's Gross Domestic Product (GDP) of the year.

Altogether, 7 500 insurance establishments were run in 2005, employing about 29 000 persons. These included life insurers, general insurers, insurance brokers and agents, as well as various companies providing supporting services to insurers.

At the end of 2005, Hong Kong had 277 qualified actuaries, representing an increase of 16.9% over a year earlier.

Premium income (for long term insurance business and general insurance business) increased by 19.5%, from $102 billion in 2003 to $122 billion in 2004. The average annual growth rate between 1995 and 2004 was 12%.

At the end of 2004, the number of long term insurance policies in force exceeded 6 million. In terms of office premium, long term insurance business in 2004 recorded a growth of 27.4% compared to 2003, amounting to $98.4 billion. On the other hand, the general insurance business registered a decrease of 5.2% in gross premiums to $23.5 billion.

自強制性公積金計劃於二零零零年末開始實行, 由保險公司提供的退休計劃的需求下降。截至零五年十二月三十一日, 由保險公司管理的職業退休計劃有 625 項, 受保僱員人數為 8 000 名, 佔就業人口不足 0.5%。

After the Mandatory Provident Fund Schemes were first introduced in end 2000, the demand for retirement schemes provided by insurance companies declined. As at 31 December 2005, there were 625 occupational retirement schemes under the management of insurance companies. These schemes cover 8 000 employees, accounting for less than 0.5% of the employed population.

香港出口信用保險局(信保局)於一九六六年依法成立, 為香港貨物和服務出口商提供多項保險服務。信保局在二零零五年的承保總額為 324 億元, 較零四年上升 9.9%。保費淨收入上升 0.9%。在零五年, 約 1.6% 的整體出口貨值由該局承保。

Established by statute in 1966, the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation (the Corporation) provides a wide range of insurance facilities to Hong Kong exporters of goods and services. The Corporation's total insured business in 2005 amounted to $32.4 billion, representing an increase of 9.9% compared to 2004. Net premium income showed an increase of 0.9%. In 2005, about 1.6% of Hong Kong's total exports in value terms were insured by the Corporation.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

年 Year	保險業 Insurance Industry			
	機構單位數目[1] Number of establishments[1]	就業人數[1] Number of persons engaged[1]	增加價值[2] Value added[2]	業務收益指數 Business receipts index (2000=100)
1995	4 852	22 260	11,977*	93.3
2001	7 174	26 644	14,951*	114.2
2002	7 760	26 718	15,708*	126.0
2003	7 742	27 052	17,784*	150.1
2004	7 568	27 714	17,300	183.6*
2005	7 457	29 348	N.A.	212.9

年 Year	保費收入 Premium Income		
	長期保險業務的保單保費 Office premiums from long term insurance business	一般保險業務的毛保費[3] Gross premiums from general insurance business[3]	出口信用保單的保費淨收入[4] Net premium income of export credit policies[4]
1995	23,738	20,087	73
2001	56,858	19,436	101
2002	65,517	23,448	100
2003	77,225	24,766	99
2004	98,414	23,478	113
2005	N.A.	N.A.	114

註釋：(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

(3) 不包括香港出口信用保險局的保費。

(4) 指截至該年三月底的十二個月內的總計。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

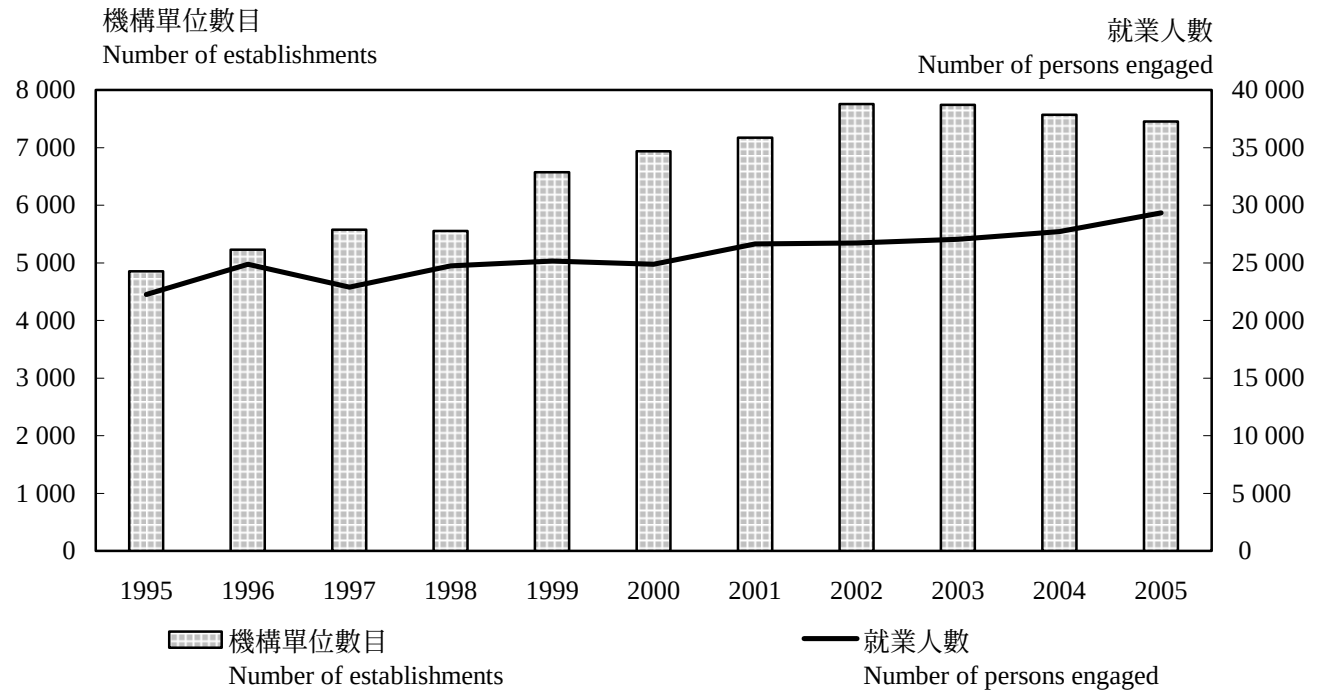
(2) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

(3) Not including premiums of export credit policies of the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation.

(4) Figures refer to the total in the twelve-month period ended March of the corresponding year.

圖 6.1　　保險業的機構單位數目(1) 及就業人數(1)

Chart 6.1　Number of Establishments(1) and Persons Engaged(1) in the Insurance Industry



註釋：(1)　數字是該年內四季的估計數字的平均數。

Note : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

圖 6.2　　保險人數目

Chart 6.2　Number of Insurers

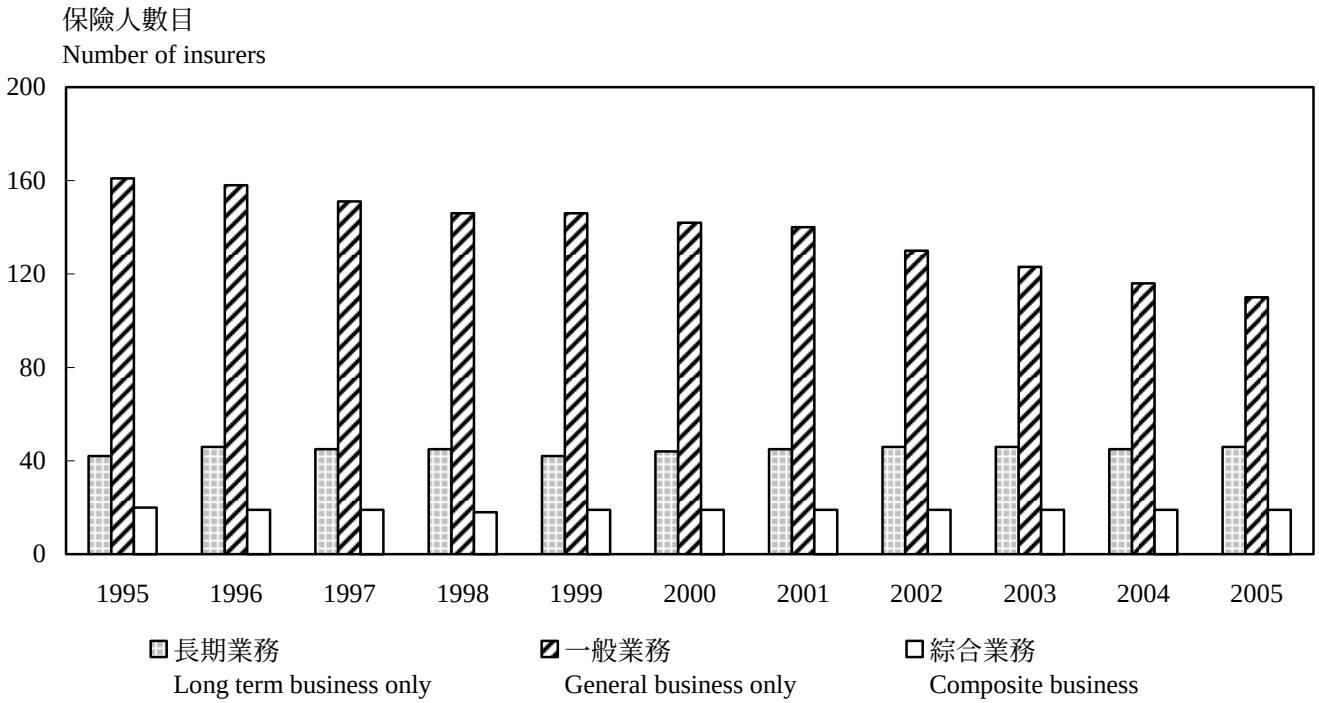


圖 6.3　保費收入
Chart 6.3　Premium Income

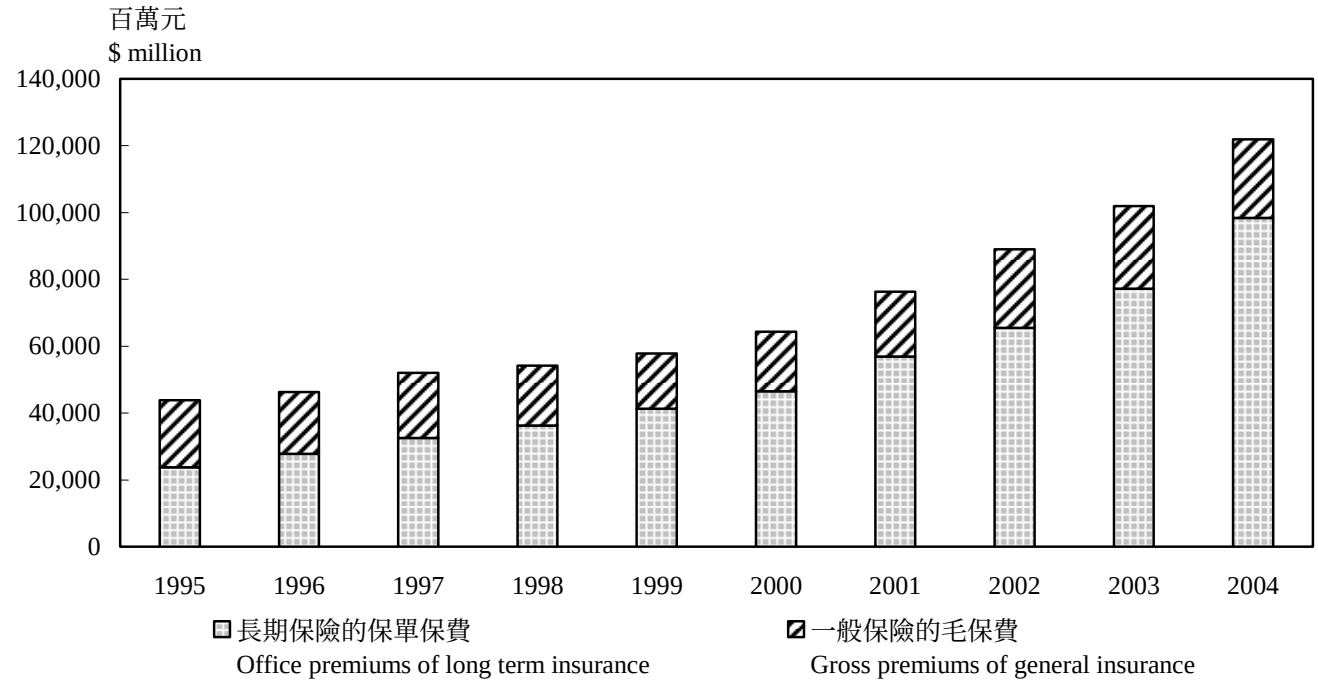
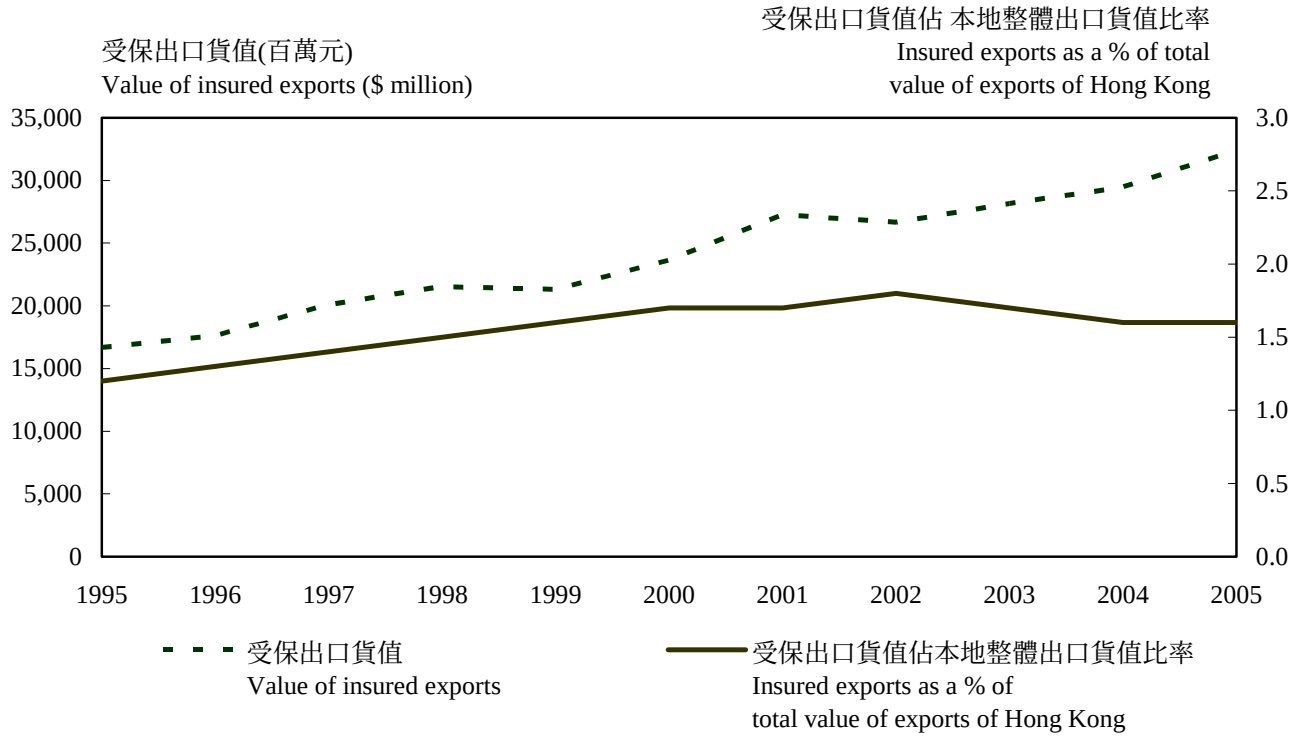


圖 6.4　出口信用保險保單的受保出口貨值(1)及佔本地整體出口貨值的比率
Chart 6.4　Value of Insured Exports(1) Covered by Export Credit Insurance Policies and as a Percentage of Total Value of Exports of Hong Kong



註釋：(1)　指截至該年三月底的十二個月內的總計。

Note : (1) Figures refer to the total in the twelve-month period ended March of the corresponding year.

概念及方法

保險服務 分為一般保險和長期保險業務。一般保險業務包括意外及健康、汽車、貨運、資產損壞、一般法律責任和出口信用保險六大類。長期保險的主要業務則包括個人人壽、團體人壽、退休計劃、年金及永久健康業務。

保險公司條例規定, *保險人* 在香港提供保險服務必須獲取保險業監督之授權。為確保保險人能提供足夠的保障及保險服務予大眾及適當地處理其業務, 保險人必須達到實繳股本、償付準備金、董事及控權人須為合適和適當人選及有足夠再保險安排等要求。*保險經紀及保險代理人* 必須根據保險公司條例的有關條文分別獲取授權或委任。任何人士均不得同時身兼獲授權保險經紀及獲委任保險代理人。

香港出口信用保險局（信保局）根據法例於一九六六年成立, 由香港特別行政區政府全資擁有。信保局為香港貨物和服務的出口商, 在放賬予海外買家時提供 *出口信用保險服務* 。

職業退休計劃 業務是由職業退休計劃條例所規管, 除獲得豁免的計劃外, 所有其他計劃必須註冊。所有計劃均由保險安排規管或受信託管限。

Concepts and Methods

Insurance services are classified into general insurance and long term insurance. For *general insurance*, there are six main classes of businesses, including accident and health, motor vehicle, goods in transit, property damage, general liability and export credit insurance. For *long term insurance*, the main classes of businesses are individual life, group life, retirement scheme, annuity and permanent health.

Insurers providing insurance services in Hong Kong must obtain authorization from the Insurance Authority according to Insurance Companies Ordinance (ICO). To ensure that the insurers are able to provide an adequate level of security and services to the insuring public and manage its affairs properly, the insurers must meet the requirements on paid-up capital, solvency margin, fitness and properness of directors and controllers and adequacy of reinsurance arrangements. *Insurance brokers and insurance agents* must obtain authorization or appointment respectively in accordance with the relevant provisions of the ICO. A person is prohibited from holding himself out as an authorized insurance broker and an appointed insurance agent at the same time.

The Hong Kong Export Credit Insurance Corporation (the Corporation) provides *export credit insurance service* in Hong Kong. The Corporation is established by statute in 1966 and its capital is wholly-owned by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region to provide insurance services to Hong Kong exporters of goods and services trading on credit terms with overseas buyers.

Occupational retirement scheme business is governed by the Occupational Retirement Schemes Ordinance (ORSO) and must be registered unless it is exempted under ORSO. The schemes can either be regulated by insurance arrangement or governed by trusts.

用語及定義

在編製統計數字時, *保險業* 包括從事一般及長期保險業務的保險人、保險代理及經紀及其他保險服務機構單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下, 在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位, 例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

就業人數 包括所有於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人, 以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；及所有於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員, 以及有限公司的在職董事, 其中包括長期或臨時聘用的, 無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）。在統計日期工作最少一小時的兼職僱員, 以及夜班或通宵班的僱員亦包括在內。由一九九九年三月開始, 有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改為「在統計日期工作最少一小時」。

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位, 在一個指定的期間內, 未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, the *insurance industry* covers insurers carrying on general and long term business, insurance agents and brokers as well as other insurance service establishments.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

Persons engaged include all individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date; and all full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date. Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date are also included. As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 人壽保險公司的生產總額等於經營費用和僱員報酬的總和。一般保險公司則包括扣去賠償淨額的保留備用保險費淨值和投資金融資產所得的收入，以及從代理人或其他服務（包括分保佣金）所得的收入和租金收入。至於保險代理人、經紀及專為提供專業保險服務的公司的生產總額，則包括服務收費、管理費及佣金。

Gross output of life insurance companies is imputed by the sum of operating expenses and compensation of employees. For general insurance companies, the net retained premiums less net claims paid, plus income from investments of financial assets, and receipts from agency or other services rendered and rentals received are included in their gross output. For insurance agents, brokers and other specialist firms rendering professional services, their gross output is measured by their service receipts, fees and commissions.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值)。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

保險經紀 指作為保單持有人或潛在保單持有人的代理人，在香港或從香港經營洽談或安排保險合約的業務的人，或經營就有關保險的事宜提供意見的業務的人。

Insurance broker is a person who carries on the business of negotiating or arranging contracts of insurance in or from Hong Kong as the agent of the policy holder or potential policy holder or advising on matters related to insurance.

保險代理人 指顯示自己是一名或以上保險人的代理人或分代理人而在香港或從香港就保險合約提供意見或安排該等合約的人。

Insurance agent is a person who holds himself out to advise on or arrange contracts of insurance in or from Hong Kong as an agent or subagent of one or more insurers.

保單保費 就保險人的任何財政年度而言，指(i)如屬整付保費保單，保單持有人在該財政年度內所支付的保費；或(ii)如屬定期繳付保費保單，保單持有人在保單估值日期所結算的整年保費或在該財政年度內所支付的彈性保費。

Office premiums, in relation to a financial year of an insurer, means (i) for policies with single mode of payment, the premiums paid by the policy holders during the financial year; or (ii) for policies with regular mode of payment, the annualized premiums of the policies as at the valuation date or the flexible premium paid by the policy holders during the financial year.

供款數額 就退休計劃業務而言，指僱員及僱主向計劃基金提供的款額。

Amount of contributions, in relation to retirement schemes business, means the amounts contributed by the employees and employers to the scheme funds.

毛保費 就保險人的任何財政年度而言，指(i)已扣除保單中指明的折扣，或已扣除因風險的終止或減少風險而作出的退款，但尚未扣除保險人分出的再保險保費及其須付的佣金的保費；及(ii)包括保險人根據所接受的再保險合約而可收取的保費。

Gross premiums in relation to a financial year of an insurer means (i) premiums after deduction of discounts specified in policies or refunds of premiums made in respect of any termination or reduction of risks but before deduction of premiums for reinsurance ceded and of commissions payable by the insurer; and (ii) includes premiums receivable by the insurer under reinsurance contracts accepted by the insurer.

儲備金 是未滿期保費，未過期風險準備金及未決申索準備金(包括已招致但未報賠申索準備金)的總和。

Technical reserves is the total of unearned premiums, unexpired risks provision and outstanding claims provision (including incurred but not reported provision).

須付的佣金毛額 就保險人的任何財政年度而言，指在該年度內已記錄為就保險合約的開始、修訂或續保而須付予中介人或分出者的款額，不論該款額是否已在該年度內支付。

Gross commission payable, in relation to a financial year of an insurer, means the amounts, whether or not paid during that year, which are recorded during that year as due to intermediaries and cedants in respect of the inception, amendment or renewal of contracts of insurance.

已償付申索毛額 指在扣除從再保險人及其他方面收回的款項前，保險人支付以供全部或部分了結以下項目的款額：(i)申索，包括計入超過一個財政年度的業務所涉及的申索；及(ii)保險人招致(不論是透過其職員的僱用或由於其他原因)的開支(例如法律、醫療、測量或工程方面的費用)，並直接是為了結個別申索所引致，不論該等個別申索是否為上述所提及者。

Gross claims paid is the amount paid by an insurer in full or partial settlement of: (i) claims, including claims relating to business accounted for over a longer period than a financial year; and (ii) expenses (such as legal, medical, surveying or engineering costs) which are incurred by the insurer, whether through the employment of its own staff or otherwise, and are directly attributable to the settlement of individual claims, whether or not the individual claims in question are those mentioned above, before deduction of recoveries from reinsurers and other parties.

已償付申索淨額 指扣除從再保險人及其他方面收回的款項後的已償付申索額。

Net claims paid is the gross claims paid after deduction of recoveries from reinsurers and other parties.

淨保費 就保險人的任何財政年度而言，指從毛保費中扣除分出再保險保費後的淨額。

Net premium, in relation to a financial year of an insurer, means the net amount after deduction from the gross premiums of premiums for reinsurance ceded.

統計表
Statistical Tables

表 6.1 保險業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 6.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Insurance Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目[1] Number of establishments[1]	4 852 (-2.5)	7 174 (3.5)	7 760 (8.2)	7 742 (-0.2)	7 568 (-2.2)	7 457 (-1.5)
就業人數[1] Number of persons engaged[1]	22 260 (9.8)	26 644 (7.1)	26 718 (0.3)	27 052 (1.3)	27 714 (2.4)	29 348 (5.9)
業務收益指數 (2000=100) Business receipts index (2000=100)	93.3 (13.6)	114.2 (14.2)	126.0 (10.3)	150.1 (19.1)	183.6* (22.3)	212.9 (16.0)
生產總額 Gross output	16,991 (3.4)	23,054 (6.8)	25,654 (11.3)	27,043* (5.4)	26,613 (-1.6)	N.A. (-)
增加價值[2] Value added[2]	11,977* (#)	14,951* (5.0)	15,708* (5.1)	17,784* (13.2)	17,300 (-2.7)	N.A. (-)
在以要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at factor cost (%)	1.1*	1.2*	1.3	1.5	1.4	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	70.5*	64.9*	61.2*	65.8*	65.0	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

表 6.2　保險人、保險經紀、保險代理人及精算師數目
Table 6.2　Number of Insurers, Insurance Brokers, Insurance Agents and Actuaries

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
獲授權保險人數目 Number of authorized insurers	223 (-2.6)	204 (-0.5)	195 (-4.4)	188 (-3.6)	180 (-4.3)	175 (-2.8)
長期業務 Long term business only	42 (2.4)	45 (2.3)	46 (2.2)	46 (0.0)	45 (-2.2)	46 (2.2)
一般業務 General business only	161 (-4.7)	140 (-1.4)	130 (-7.1)	123 (-5.4)	116 (-5.7)	110 (-5.2)
綜合業務 Composite business	20 (5.3)	19 (0.0)	19 (0.0)	19 (0.0)	19 (0.0)	19 (0.0)
獲授權只經營再保險業務的保險人數目 Number of insurers authorized to carry on reinsurance business only	31 (3.3)	29 (3.6)	27 (-6.9)	23 (-14.8)	22 (-4.3)	20 (-9.1)
獲授權保險經紀數目(1) Number of authorized insurance brokers(1)	295 -	399 (6.1)	436 (9.3)	464 (6.4)	476 (2.6)	471 (-1.1)
獲委任保險代理人數目(1) Number of appointed insurance agents(1)	28 919 -	32 788 (-2.9)	31 484 (-4.0)	31 635 (0.5)	31 207 (-1.4)	29 163 (-6.5)
個人代理人 Individual agents	25 540 -	30 271 (-2.2)	29 527 (-2.5)	29 662 (0.5)	29 218 (-1.5)	27 519 (-5.8)
公司代理人 Corporate agents	3 379 -	2 517 (-11.2)	1 957 (-22.2)	1 973 (0.8)	1 989 (0.8)	1 644 (-17.3)
精算師人數 Number of actuaries	91 (12.3)	183 (10.2)	198 (8.2)	208 (5.1)	237 (13.9)	277 (16.9)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 一九九五年前，保險經紀及保險代理人無須註冊。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Registration of insurance brokers and agents was not required before 1995.

表 6.3 長期保險業務
Table 6.3 Long Term Insurance Business

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2000	2001	2002	2003	2004
長期保險保單 Long term insurance policies						
保單數目 Number of policies	2 868 367 (9.2)	4 725 394 (9.7)	5 243 968 (11.0)	5 575 194 (6.3)	5 952 386 (6.8)	6 409 212 (7.7)
保單保費 Office premiums	23,738 (21.9)	46,515 (12.6)	56,858 (22.2)	65,517 (15.2)	77,225 (17.9)	98,414 (27.4)
有效個人人壽業務 Individual life in-force business						
保單數目 Number of policies	2 837 620 (12.4)	4 605 380 (8.5)	4 932 062 (7.1)	5 224 165 (5.9)	5 606 222 (7.3)	6 049 940 (7.9)
保單保費 Office premiums	16,578 (18.8)	35,613 (14.8)	41,943 (17.8)	49,603 (18.3)	61,789 (24.6)	82,227 (33.1)
新造個人人壽業務 Individual life new business						
保單數目 Number of policies	604 613 (6.2)	905 787 (-1.4)	955 751 (5.5)	952 098 (-0.4)	982 643 (3.2)	1 007 313 (2.5)
保單保費 Office premiums	4,698 (7.7)	10,284 (6.5)	13,218 (28.5)	17,548 (32.8)	24,185 (37.8)	37,260 (54.1)
有效團體人壽業務 Group life in-force business						
保單數目 Number of policies	9 210 (10.6)	14 335 (7.8)	14 145 (-1.3)	13 768 (-2.7)	14 315 (4.0)	14 431 (0.8)
受保人數 Number of lives covered	665 266 (5.2)	1 036 675 (3.6)	1 009 338 (-2.6)	1 091 009 (8.1)	1 069 862 (-1.9)	1 076 236 (0.6)
保單保費 Office premiums	673 (17.3)	1,094 (7.8)	1,197 (9.4)	1,191 (-0.5)	1,201 (0.8)	1,202 (0.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 6.3 (續)　　長期保險業務
Table 6.3 (Cont'd.)　Long Term Insurance Business

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2000	2001	2002	2003	2004
退休計劃業務(1) Retirement scheme business(1)						
保單數目 Number of policies	12 262 (10.9)	17 527 (26.2)	77 258 (340.8)	71 740 (-7.1)	66 388 (-7.5)	66 272 (-0.2)
受保人數 Number of lives covered	422 036 (1.9)	368 254 (-11.4)	1 254 894 (240.8)	1 662 936 (32.5)	1 788 638 (7.6)	1 925 583 (7.7)
供款 Contributions	6,370 (30.9)	8,802 (-1.5)	12,069 (37.1)	12,764 (5.8)	12,405 (-2.8)	12,795 (3.1)
年金業務 Annuity business						
保單數目 Number of policies	258 (20.0)	28 725 (1 365.6)	50 409 (75.5)	60 681 (20.4)	59 108 (- 2.6)	59 567 (0.8)
保單保費 Office premiums	27.3 (1 416.7)	532.4 (1 149.8)	966.0 (81.4)	1,127.8 (16.8)	927.0 (- 17.8)	1,204.6 (29.9)
永久健康業務 Permanent health business						
保單數目 Number of policies	9 017 (-89.3)	59 423 (74.7)	170 085 (186.2)	204 830 (20.4)	206 341 (0.7)	218 989 (6.1)
保單保費 Office premiums	90 (13.2)	474 (70.5)	682 (43.9)	832 (21.9)	903 (8.6)	985 (9.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 只包括受保險安排所規管的退休計劃。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including only the part of retirement schemes managed by insurance arrangement.

表 6.4 一般保險業務
Table 6.4 General Insurance Business

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2000	2001	2002	2003	2004
毛保費 Gross premiums	20,087 (1.8)	17,872 (8.1)	19,436 (8.8)	23,448 (20.6)	24,766 (5.6)	23,478 (-5.2)
直接業務 Direct business	15,249 (2.8)	14,273 (7.6)	15,402 (7.9)	18,269 (18.6)	18,496 (1.2)	18,158 (-1.8)
分入再保險業務 Reinsurance inward business	4,838 (-1.4)	3,599 (10.4)	4,034 (12.1)	5,179 (28.4)	6,270 (21.1)	5,320 (-15.2)
儲備金 Technical reserves	14,461 (18.3)	18,244 (4.2)	19,131 (4.9)	21,658 (13.2)	24,905 (15.0)	26,764 (7.5)
直接業務 Direct business	9,660 (13.1)	12,923 (5.9)	13,835 (7.1)	15,010 (8.5)	16,823 (12.1)	18,235 (8.4)
分入再保險業務 Reinsurance inward business	4,802 (30.2)	5,321 (0.3)	5,296 (-0.5)	6,648 (25.5)	8,082 (21.6)	8,528 (5.5)
須付的佣金 Commissions payable	5,212 (7.3)	4,288 (1.5)	4,439 (3.5)	4,599 (3.6)	4,711 (2.4)	4,642 (-1.5)
直接業務 Direct business	3,893 (11.5)	3,382 (1.3)	3,487 (3.1)	3,592 (3.0)	3,474 (-3.3)	3,511 (1.1)
分入再保險業務 Reinsurance inward business	1,319 (-3.5)	906 (2.3)	952 (5.1)	1,007 (5.8)	1,237 (22.8)	1,132 (-8.5)
已償付申索毛額 Gross claims paid	7,796 (7.9)	11,473 (10.7)	10,801 (-5.9)	9,849 (-8.8)	9,654 (-2.0)	10,006 (3.6)
直接業務 Direct business	5,725 (17.9)	9,245 (9.4)	8,803 (-4.8)	8,100 (-8.0)	7,556 (-6.7)	7,958 (5.3)
分入再保險業務 Reinsurance inward business	2,071 (-12.6)	2,228 (16.3)	1,998 (-10.3)	1,749 (-12.5)	2,098 (20.0)	2,047 (-2.4)
已償付申索淨額 Net claims paid	5,053 (18.6)	7,296 (8.1)	6,989 (-4.2)	6,825 (-2.3)	6,954 (1.9)	6,496 (-6.6)
直接業務 Direct business	3,456 (21.5)	5,797 (10.0)	5,472 (-5.6)	5,589 (2.1)	5,359 (-4.1)	4,975 (-7.2)
分入再保險業務 Reinsurance inward business	1,597 (12.7)	1,499 (1.4)	1,517 (1.2)	1,236 (-18.5)	1,595 (29.0)	1,521 (-4.6)
承保對象數目 Coverage						
承保車輛數目 Number of vehicles covered	493 268 (8.7)	490 068 (7.5)	546 072 (11.4)	612 228 (12.1)	548 630 (-10.4)	565 866 (3.1)
承保船隻數目 Number of vessels covered	6 679 (8.5)	4 523 (-6.3)	5 461 (20.7)	5 631 (3.1)	5 645 (0.2)	6 087 (7.8)
有效僱員補償保單數目 Number of employee's compensation policies in-force	227 018 (4.5)	226 141 (-3.3)	225 048 (-0.5)	254 303 (13.0)	266 111 (4.6)	303 623 (14.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 6.5　受保險安排所規管的職業退休計劃[1]

Table 6.5　Occupational Retirement Schemes Regulated by Insurance Arrangement[1]

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
受保險安排所規管的計劃數目 Number of schemes regulated by insurance arrangement	7 485 -	1 246 (-74.0)	864 (-30.7)	727 (-15.9)	653 (-10.2)	625 (-4.3)
獲豁免的計劃數目 Number of exempted schemes	146 -	248 (-1.2)	241 (-2.8)	243 (0.8)	240 (-1.2)	242 (0.8)
已註冊的計劃數目 Number of registered schemes	7 339 -	998 (-78.1)	623 (-37.6)	484 (-22.3)	413 (-14.7)	383 (-7.3)
受保險安排所規管及已註冊的計劃成員數目 Number of scheme members covered by registered schemes regulated by insurance arrangement	241 000 -	22 000 (-67.6)	14 000 (-36.4)	11 000 (-21.4)	9 000 (-18.2)	8 000 (-11.1)
佔就業人口比率 As % of employed population	9	1	@	@	@	@

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 職業退休計劃條例於一九九三年十月十五日開始運作。在條例正式實行之前，現有計劃的僱主可於為期兩年的過渡期內申請註冊或豁免。過渡期於九五年十月十五日完結。

@ 百分率少於 0.5%。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The Occupational Retirement Schemes Ordinance came into operation on 15 October 1993. There was a two-year transitional period for employers of schemes which already existed prior to the commencement of the ordinance to apply for registration or exemption. The transitional period ended on 15 October 1995.

@ Less than 0.5%.

表 6.6 香港出口信用保險局的保險業務
Table 6.6 Insurance Business of the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
出口信用保險保單數目[1] Number of export credit insurance policies[1]	2 068 (-0.1)	2 395 (-6.9)	2 412 (0.7)	2 543 (5.4)	2 606 (2.5)	2 659 (2.0)
出口信用保險服務的保費淨收入[1] Net premium income of export credit insurance services[1]	73 (1.4)	101 (8.4)	100 (-1.0)	99 (-1.0)	113 (14.1)	114 (0.9)
出口信用保險服務的賠償淨額[1] Net claims of export credit insurance services[1]	20 (22.1)	40 (57.9)	49 (22.5)	23 (-53.1)	1 (-95.7)	16 (1 500.0)
受保出口貨值[1] Insured exports[1]	16,674 (6.7)	27,258 (15.3)	26,681 (-2.1)	28,166 (5.6)	29,465 (4.6)	32,387 (9.9)
成衣[2] Clothing[2]	4,749 (0.1)	5,094 (1.8)	4,823 (-5.3)	4,845 (0.5)	4,601 (-5.0)	4,705 (2.3)
玩具[2] Toys[2]	2,011 (3.2)	2,822 (9.9)	2,877 (1.9)	3,129 (8.8)	3,687 (17.8)	3,884 (5.3)
塑膠[2] Plastic[2]	670 (34.3)	1,300 (35.8)	1,121 (-13.8)	1,312 (17.0)	1,301 (-0.8)	1,352 (3.9)
電子產品[2] Electronics[2]	1,618 (21.3)	3,727 (36.6)	3,749 (0.6)	3,768 (0.5)	3,953 (4.9)	4,851 (22.7)
其他[2] Others[2]	7,626 (7.4)	14,315 (15.6)	14,111 (-1.4)	15,112 (7.1)	15,923 (5.4)	17,595 (10.5)
實付賠償[1] Cash claims payments[1]	43 (-17.1)	80 (87.2)	88 (10.0)	37 (-58.0)	41 (10.8)	38 (-7.3)
受保出口貨值佔本地整體出口貨值比率 Insured exports as a % of total value of exports of Hong Kong	1.2	1.7	1.8	1.7	1.6	1.6

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 指截至該年三月底的十二個月內的總計。

(2) 由於受保出口貨值按主要貨物重新分類，本表內二零零三年以前的數字與本刊較早期號的數字或有不同。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to the total in the twelve-month period ended March of the corresponding year.

(2) Figures prior to 2003 presented in this table may be different from those presented in the earlier issues of this publication owing to re-classification of insured exports by major products.

表 6.7　　保險業的選定最新統計數字
Table 6.7　Selected Up-to-date Statistics on Insurance Industry

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	7 558	7 512	7 561	7 290	7 470	7 505
就業人數 Number of persons engaged	27 250	29 095	28 047	30 659	29 319	29 366
業務收益指數 (2000=100) Business receipts index (2000=100)	176.5	201.0	188.2	211.8	208.2*	243.6

資料來源

表	資料來源
6.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
6.2	香港精算學會； 保險業監理處
6.3-6.4	保險業監理處
6.5	強 制性公積金計劃管理局
6.6	香港出口信用保險局

Data Sources

Table	Sources
6.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section(2)1
6.2	Actuarial Society of Hong Kong ; Office of the Commissioner of Insurance
6.3-6.4	Office of the Commissioner of Insurance
6.5	Mandatory Provident Fund Schemes Authority
6.6	Hong Kong Export Credit Insurance Corporation

其他有關刊物

年報, 香港出口信用保險局編製	*Annual Report*, published by the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation
年報, 強 制性公積金計劃管理局編製	*Annual Report*, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority
年報, 保險業監理處編製	*Annual Report*, published by the Office of the Commissioner of Insurance
就業及空缺統計(詳細統計表)	*Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)*
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告	*Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services*

7 陸上運輸業
Land Transport Services

概要

香港的陸上運輸服務方便快捷、四通八達，而且十分安全。二零零五年，陸上運輸工具每日載客約 1 100 萬人次。

二零零四年，來自陸上運輸業的增加價值約 316 億元，佔該年本地生產總值的 2.5%。零五年，提供主要陸上運輸服務的機構單位有 451 間，包括提供公共巴士服務、電車及鐵路運輸服務、停車場服務和汽車隧道服務的公司，估計在零五年內從事主要陸上運輸行業的人士約有 38 000 名。

陸上公共交通工具是香港市民最普遍使用的。在二零零五年，平均每天，

- 六間主要提供巴士服務公司合共提供超過 630 條路線，載客 400 萬人次；
- 地下鐵路共有 1 050 個車卡，載客超過 240 萬人次；
- 九廣鐵路(東鐵)有 444 個車卡，鐵路長 35.5 公里，載客 896 000 人次；
- 九廣鐵路(西鐵)有 154 個車卡，鐵路長 30.5 公里，載客 177 000 人次；
- 九廣鐵路(輕鐵)有 119 個車卡，載客 373 000 人次；
- 161 輛電車行走港島北岸長 13 公里的雙程路軌及約 3 公里的單程路軌，載客 231 000 人次；

Highlights

Hong Kong's land transport services are efficient, geographically comprehensive and safe. They served around 11 million passenger journeys a day in 2005.

The land transport industry generated about $31.6 billion value added in 2004, or 2.5% of Hong Kong's Gross Domestic Product (GDP) in the year. In 2005, there were 451 establishments providing the main land transport services. These included companies providing motor bus services, tramway and railway services, car park services and vehicular tunnel services. It was estimated that 38 000 people were involved in providing main land transport services in 2005.

Public land transport is the most popular mode of transport in Hong Kong. In 2005, on daily average,

- the six main companies providing bus services together carried 4 million passenger journeys on over 630 routes;
- the Mass Transit Railway operated a fleet of 1 050 rail cars, handled over 2.4 million passenger journeys;
- the Kowloon-Canton Railway (East Rail) carried 896 000 passenger journeys with a fleet of 444 cars along a 35.5-kilometre railway;
- the Kowloon-Canton Railway (West Rail) carried 177 000 passenger journeys with a fleet of 154 cars along a 30.5-kilometre railway;
- the Kowloon-Canton Railway (Light Rail) handled 373 000 boardings with a fleet of 119 cars;
- the electric trams served 231 000 boardings with 161 trams along its 13-kilometre double track and about 3-kilometre single track, which runs along the northern shore of Hong Kong Island ;

- 公共小巴共 4 350 架(每架最多可載 16 人)，載客超過 180 萬人次；

- 共 18 000 架的士，載客 100 萬人次；及

- 山頂纜車直達海拔 373 米的山頂，途經的地點，有些斜度達 1 比 2，載客近 10 700 人次，大部分是觀光的遊客。

二零零五年，香港與中國內地的陸上過境交通的客運量及汽車流量分別錄得 5.9%及 2.8%升幅。每日經各個出入境管制站過境的人數約 394 000 人，而平均每日經過三個邊境通道的車輛超過 40 800 架次，其中 67%是貨運車輛。爲加强陸上過境交通，落馬洲管制站於零三年一月實施 24 小時通關。這項安排爲市民帶來更多便利。

鐵路運輸在香港與中國內地之間的客運和貨運交通方面仍擔當重要的角色。二零零五年，乘火車過境的旅客有 9 400 萬人次。由中國內地進口的貨物共 166 000 公噸，由香港出口往中國內地的貨物共 49 000 公噸。

香港擁有全世界最繁忙的道路，在二零零五年底，路面行車密度爲每公里 276 輛。政府於零五年興建了 12 公里新的可行車道路，反映政府一直致力改善路面車輛的流動情況。零五年底，按每百名人口計算的可行車道路長度爲 28 米，較一九九五年多 2.6%。

- a fleet of 4 350 public light buses (each with a maximum passenger capacity of 16) carried over 1.8 million passenger journeys;

- a total of 18 000 taxis served 1.0 million passenger trips; and

- the Peak Tramways, climbing 373 metres on gradients as steep as one-in-two, carried 10 800 passenger trips, mostly for sightseers.

In 2005, cross-border land traffic between Hong Kong and the mainland of China registered increase of 5.9% in passenger traffic and 2.8% in vehicular traffic respectively. Every day, about 394 000 people crossed the border at various control points. The three road crossing points together handled an average of over 40 800 vehicles a day. Goods vehicles accounted for 67% of the traffic. To enhance the cross-border land traffic, the 24-hour passenger clearance service at Lok Ma Chau control point started on January 2003. This arrangement had brought about greater travel convenience to the public.

Railways continued to play an important role in carrying passenger and freight traffic between Hong Kong and the mainland of China. In 2005, some 94 million passengers crossed the border by rail. A total of 166 000 tonnes of goods were imported from, and 49 000 tonnes of goods exported to, the mainland of China.

Hong Kong has the busiest roads in the world, registering a vehicle density of 276 vehicles per kilometre of road at the end of 2005. Reflecting government's continued efforts in improving vehicular flows on roads, 12 kilometres of new trafficable roads were made available in 2005. Length of trafficable roads per 100 population averaged to 28 metres at the end of 2005, 2.6% more than in 1995.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	陸上運輸業 Land Transport Industry				
	機構單位數目 (主要不包括的士、公共小巴及貨運車輛的營運者)[1] Number of establishments (mainly not including operators of taxis, public light buses and goods vehicles)[1]	就業人數 (主要不包括的士、公共小巴及貨運車輛的營運者)[1] Number of persons engaged (mainly not including operators of taxis, public light buses and goods vehicles)[1]	就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	增加價值[3] (百萬元) Value added[3] ($ million)	業務收益指數[4] Business receipts index[4] (2000=100)
1995	230	31 459	135 800[5]	26,660*	-
2001	497	39 120	161 600*	32,669*	102.4
2002	539	38 989	158 100*	32,165*	99.5
2003	511	39 172	159 900*	29,859*	94.6
2004	481	38 298	168 400*	31,577*	101.9*
2005	451	37 716	166 500	N.A.	108.4

註釋：(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 爲估算整體陸上運輸業而特別編製。數字日後可能會作出修訂。

(3) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題爲「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

(4) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

(5) 由於編製估計數字的方法已作出修訂，1995年數字不可與較後年份的數字作直接比較。

Notes: (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Specially estimated for the land transport industry. The figures are subject to revision later on.

(3) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

(4) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

(5) The figure for 1995 is not strictly comparable with those of later years since the compilation methodology has been revised.

千人(另有註明除外)
Thousands (unless otherwise specified)

年 Year	進出香港的道路及鐵路交通 Inward and Outward Movements by Road and by Rail		每日乘搭陸上公共交通工具的平均人次 Average Daily Public Land Transport Passenger Journeys				
	乘客[6] Passengers[6]	貨物[7] (千公噸) Cargo[7] (thousand tonnes)	巴士[8] Buses[8]	鐵路[9] Railways[9]	公共小巴[10] Public light buses[10]	的士 Taxis	居民巴士 Residents' services
1995	49 853	35 603	3 605	3 523	1 745	1 079*	94
2001	106 637	37 288	4 296	3 473*	1 634	974	153
2002	117 636	39 758	4 397	3 527	1 655	979	170
2003	115 508	40 272	4 118	3 420	1 631	975	174
2004	135 849	40 746*	4 136	3 837	1 709*	1 032*	177*
2005	143 843	39 456	3 993	4 062	1 759	1 026	177

註釋：(6) 指抵港及離港乘客的總人次，但不包括被拒入境者及司機。

(7) 指貨物總裝卸量，但不包括鐵路運輸的牲畜。

(8) 包括九巴、中巴(至一九九八年八月三十一日止)、新大嶼山巴士、城巴、龍運巴士、新巴(一九九八年九月一日開始)及九廣鐵路輕鐵接駁巴士。

(9) 包括地下鐵路、九廣鐵路(東鐵，西鐵及輕鐵)、香港電車及山頂纜車。

(10) 包括專線小巴及紅色小巴。

Notes : (6) Figures refer to the total number of passenger arrivals and departures, but excluding refused landing passengers and drivers.

(7) Figures refer to the total tonnes of cargo discharged and loaded, but excluding livestock by rail.

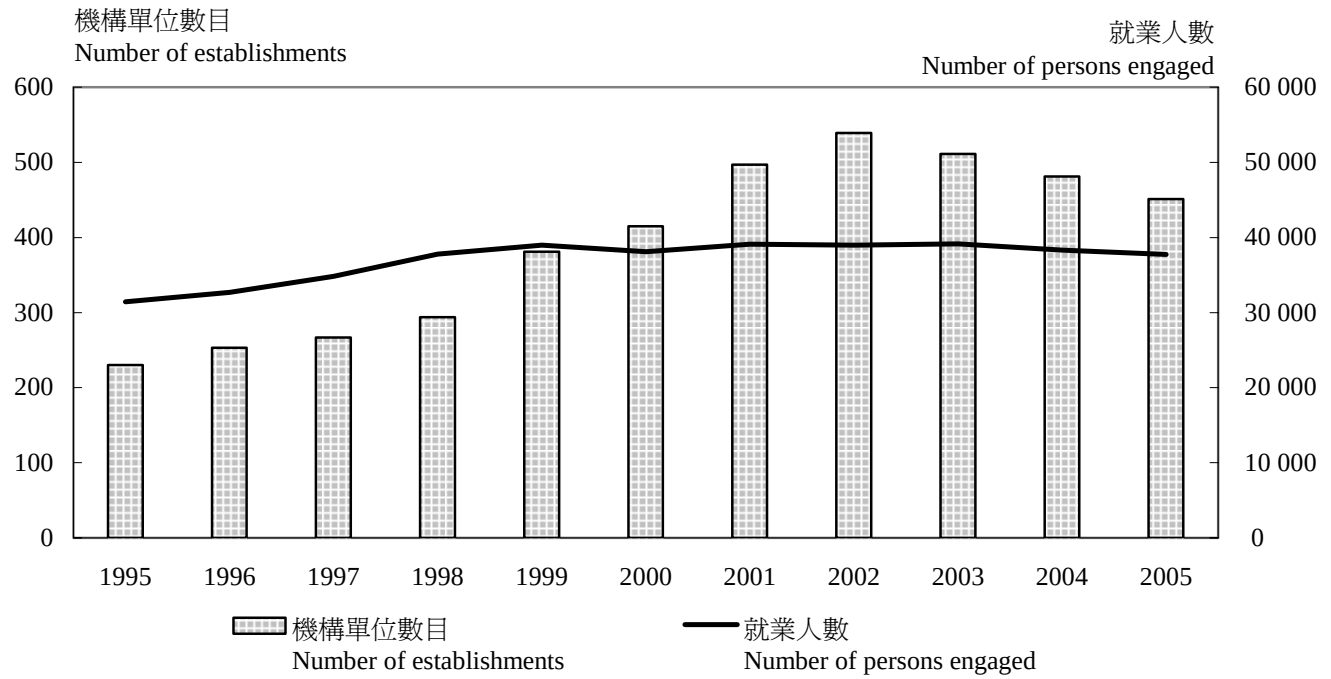
(8) Including Kowloon Motor Bus, China Motor Bus (up to 31 August 1998), New Lantao Bus, Citybus, Long Win Bus, New World First Bus (from 1 September 1998) and KCRC Light Rail Transit Feeder Bus.

(9) Including Mass Transit Railway, Kowloon-Canton Railway (East Rail, West Rail and Light Rail), Hongkong Tramways and Peak Tramways.

(10) Including Green Minibus and Red Minibus.

圖 7.1　陸上運輸業的機構單位數目[(1), (2)] 及就業人數[(1), (2)]

Chart 7.1　Number of Establishments[(1), (2)] and Persons Engaged[(1), (2)] in the Land Transport Industry



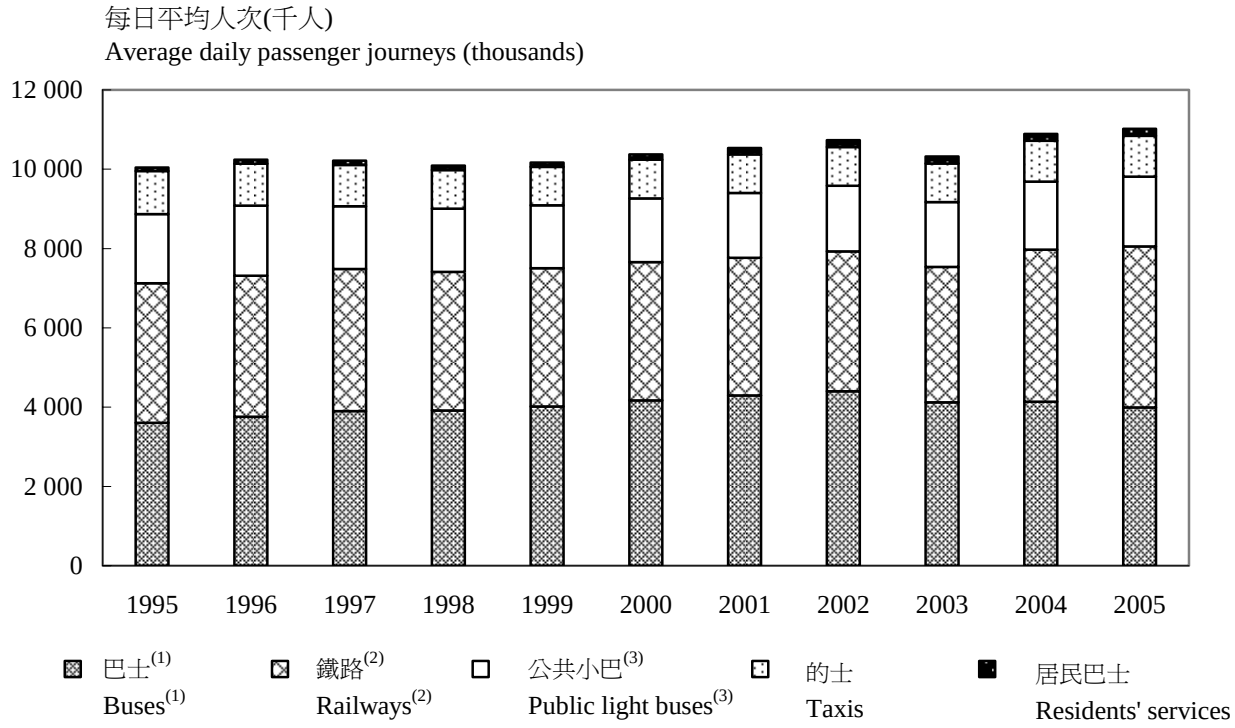
註釋：(1)　數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2)　主要不包括的士、公共小巴及貨運車輛的營運者。

Notes : (1)　Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2)　Mainly not including operators of taxis, public light buses and goods vehicles.

圖 7.2　每日乘搭陸上公共交通工具的平均人次
Chart 7.2　Average Daily Public Land Transport Passenger Journeys



註釋：(1)　包括九巴、中巴(至一九九八年八月三十一日止)、新大嶼山巴士、城巴、龍運巴士、新巴(一九九八年九月一日開始)及九廣鐵路輕鐵接駁巴士。

(2)　包括地下鐵路、九廣鐵路(東鐵，西鐵及輕鐵)、香港電車及山頂纜車。

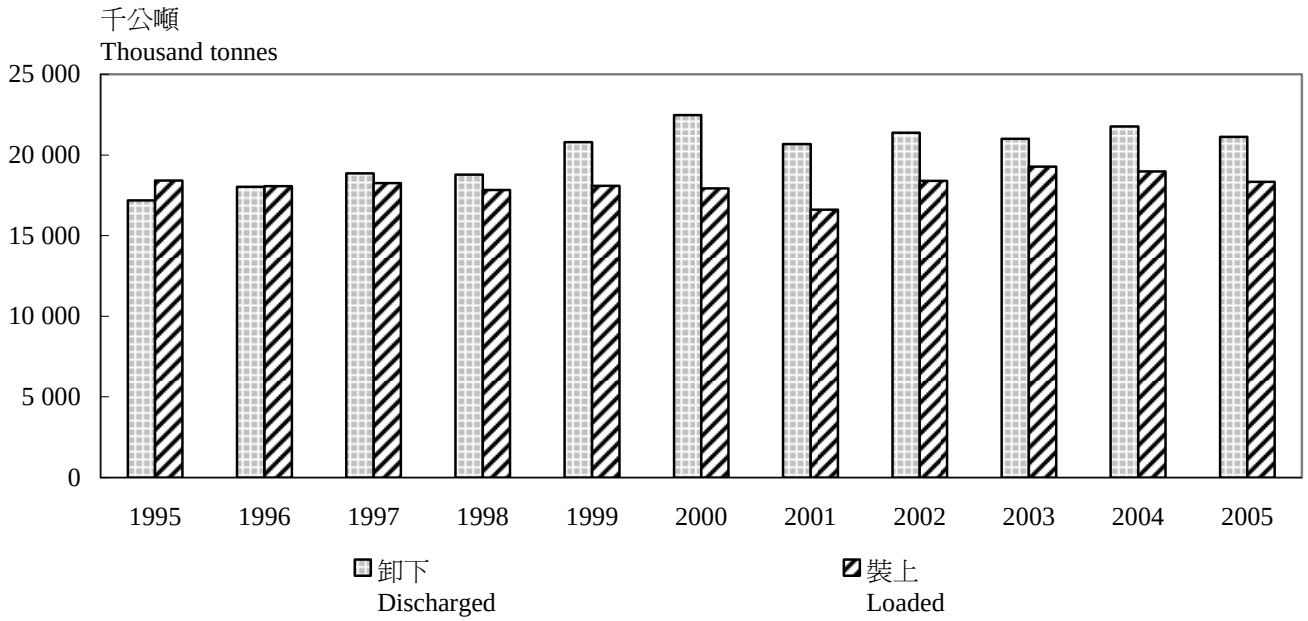
(3)　包括專線小巴及紅色小巴。

Notes：(1)　Including Kowloon Motor Bus, China Motor Bus (up to 31 August 1998), New Lantao Bus, Citybus, Long Win Bus, New World First Bus (from 1 September 1998) and KCRC Light Rail Transit Feeder Bus.

(2)　Including Mass Transit Railway, Kowloon-Canton Railway (East Rail, West Rail and Light Rail), Hongkong Tramways and Peak Tramways.

(3)　Including Green Minibus and Red Minibus.

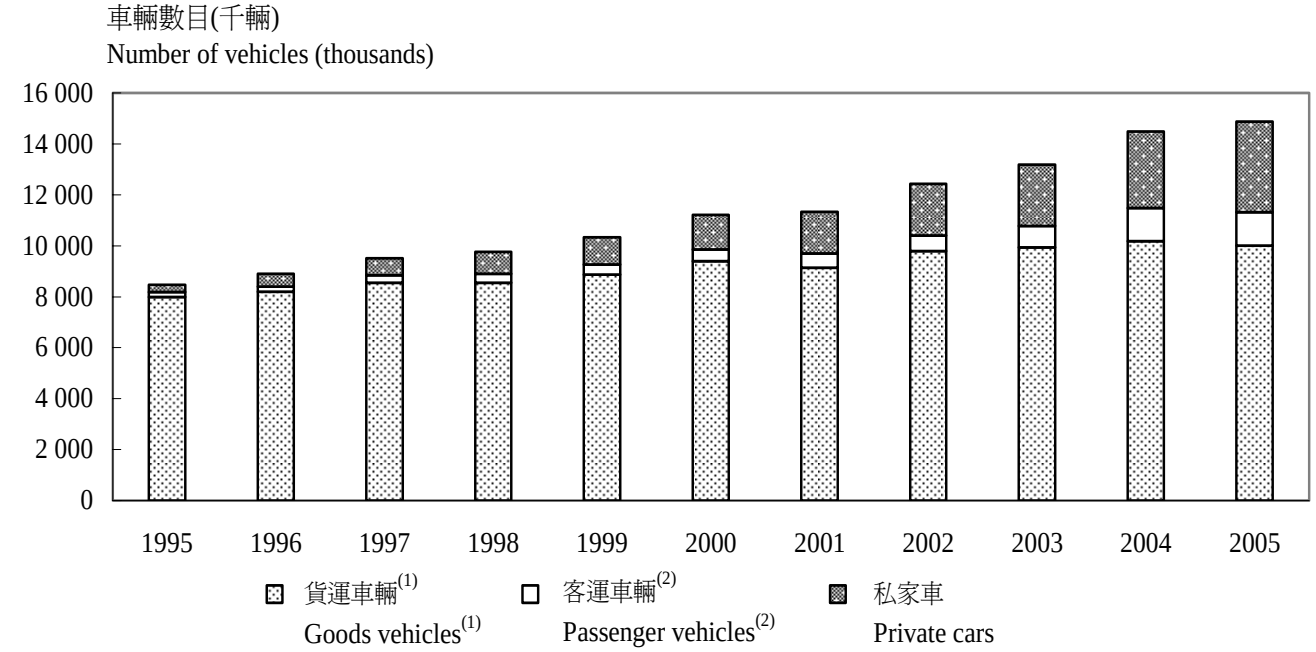
圖 7.3　　經道路及鐵路[1]進出香港的貨物
Chart 7.3　Inward and Outward Movements of Cargo by Road and by Rail[1]



註釋：(1)　不包括經鐵路運輸的牲畜。

Note : (1)　Excluding livestock by rail.

圖 7.4　　進出香港的車輛
Chart 7.4　Inward and Outward Movements of Motor Vehicles



註釋：(1)　貨運車輛包括輕型貨運車輛、中型貨運車輛、貨櫃車、泥頭車、油缸車及掛有 T 牌的車輛。

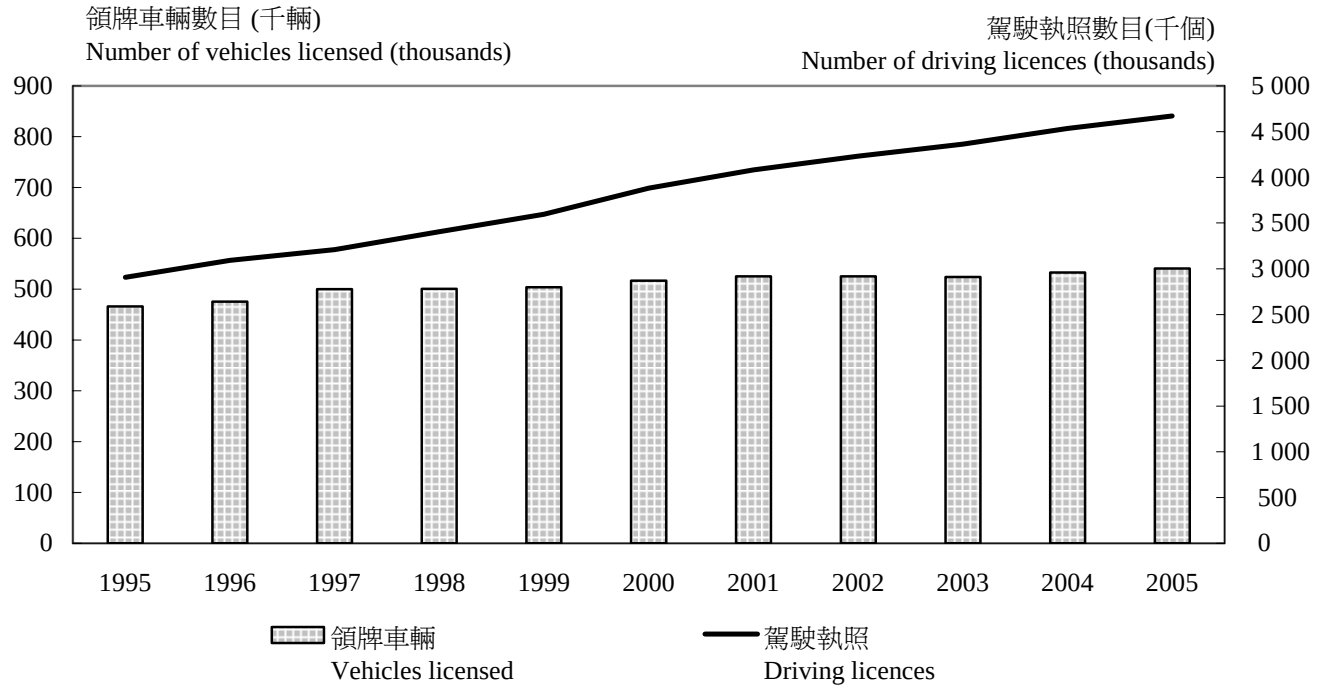
(2)　在二零零四年前，客運車輛包括旅遊巴士、公共小巴及出租汽車。自二零零四年起，客運車輛只包括旅遊巴士及公共小巴，而出租汽車則包括在私家車內。

Notes : (1)　Goods vehicles include light goods vehicles, medium goods vehicles, container trucks, dump trucks, oil tanker vehicles and T-plate vehicles.

(2)　Prior to 2004, passenger vehicles include coaches, public light buses and hire cars. As from 2004, passenger vehicles include coaches and public light buses only; and hire cars are included in private cars.

圖 7.5　領牌車輛[(1)]及駕駛執照數目[(2)]

Chart 7.5　Number of Vehicles Licensed[(1)] and Number of Driving Licences[(2)]



註釋：(1)　不包括軍用車輛。
(2)　不包括學習駕駛執照。

Notes：(1)　Excluding military vehicles.
(2)　Excluding learner's driving licences.

概念與方法

用語及定義

在編製統計數字時，*陸上運輸業*包括提供陸路客運服務、陸路貨運服務、停車場服務、汽車隧道服務及其他陸路運輸輔助服務的機構單位。

*機構單位*是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

就業人數 包括所有於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；及所有於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）。在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員亦包括在內。由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Concepts and Methods

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, the *land transport industry* covers establishments rendering land passenger transport services, land freight transport services, car park services, vehicular tunnel services and other supporting services to land transport.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

Persons engaged include all individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date; and all full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date. Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date are also included. As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

*生產總額*是由收取所得的服務費計算, 即客運及貨運收入。

Gross output is measured by the service charges received, viz. passenger and freight revenue.

*增加價值*是生產總額減去中間投產消耗(生產過程中所耗用的貨物和服務的價值)。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

*進出香港的車輛*是指經落馬洲、文錦渡及沙頭角出入境管制站往返中國內地的車輛。

Inward and outward movements of motor vehicles refers to traffic through the Control Points at Lok Ma Chau, Man Kam To and Sha Tau Kok to and from the mainland of China.

陸上運輸設備的貿易統計數字 包括鐵路或電車路機車、路軌裝備及配件、鐵路車輛及其零件；各類機械交通信號設備；用作載人或運貨的汽車、特殊用途汽車、裝有引擎的汽車底盤及其他有關的零件及附件；用於未配有起重或裝卸設備的自動推進工程車、適用於火車站月台的拖拉機及上述有關零件；電單車；機械推動的殘疾人用車及其他有關的車輛零件及附件的進口及出口貨值。

Trade statistics on land transport equipment include imports and exports of railway or tramway locomotives, track fixtures and fittings, rolling stock and parts thereof; mechanical traffic signalling equipment of all kinds; motor vehicles for the transport of persons or goods, special purpose motor vehicles, chassis fitted with engines and other related parts and accessories; self-propelled works trucks not fitted with lifting and handling equipment, tractors of the type used on railway station platform and parts of the foregoing vehicles; motorcycles; mechanically propelled invalid carriages and other related parts and accessories of vehicles.

統計表
Statistical Tables

表 7.1 陸上運輸業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 7.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Land Transport Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目 (主要不包括的士、公共小巴及貨運車輛的營運者)[1] Number of establishments (mainly not including operators of taxis, public light buses and goods vehicles)[1]	230 (25.0)	497 (19.8)	539 (8.5)	511 (-5.2)	481 (-5.9)	451 (-6.2)
就業人數 (主要不包括的士、公共小巴及貨運車輛的營運者)[1] Number of persons engaged (mainly not including operators of taxis, public light buses and goods vehicles)[1]	31 459 (8.6)	39 120 (2.6)	38 989 (-0.3)	39 172 (0.5)	38 298 (-2.2)	37 716 (-1.5)
就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	135 800[3] (-3.8)	161 600* (-2.8)	158 100* (-2.2)	159 900* (1.1)	168 400* (5.3)	166 500 (-1.1)
業務收益指數[4] (2000=100) Business receipts index[4] (2000=100)	- -	102.4 (2.4)	99.5 (-2.8)	94.6 (-5.0)	101.9* (7.7)	108.4 (6.4)
生產總額 Gross output	48,385 (9.8)	56,590 (-2.1)	55,946 (-1.1)	53,507 (-4.4)	58,823 (9.9)	N.A. (-)
增加價值[5] Value added[5]	26,660* (7.2)	32,669* (-1.9)	32,165* (-1.5)	29,859* (-7.2)	31,577* (5.8)	N.A. (-)
在以要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at factor cost (%)	2.5*	2.6*	2.6*	2.5*	2.5*	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	55.1*	57.7*	57.5*	55.8*	53.7*	N.A.

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 爲估算整體陸上運輸業而特別編製。數字日後可能會作出修訂。

(3) 由於編製估計數字的方法已作出修訂，1995年數字不可與較後年份的數字作直接比較。

(4) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

(5) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站 (http://www.censtatd.gov.hk) 內一篇題爲「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Specially estimated for the land transport industry. The figures are subject to revision later on.

(3) The figure for 1995 is not strictly comparable with those of later years since the compilation methodology has been revised.

(4) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

(5) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

表 7.2　每日乘搭陸上公共交通工具的平均人次
Table 7.2　Average Daily Public Land Transport Passenger Journeys

千人
Thousands

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
人次總計 Total passenger journeys	10 046* (1.1)	10 531 (1.5)	10 729 (1.9)	10 319 (-3.8)	10 891* (5.5)	11 017 (1.2)
巴士[1] Buses[1]	3 605 (2.6)	4 296 (3.0)	4 397 (2.4)	4 118 (-6.3)	4 136 (0.4)	3 993 (-3.5)
鐵路[2] Railways[2]	3 523 (1.1)	3 473* (-0.3)	3 527 (1.6)	3 420 (-3.0)	3 837 (12.2)	4 062 (5.9)
公共小巴[3] Public light buses[3]	1 745 (-1.8)	1 634 (1.7)	1 655 (1.3)	1 631 (-1.4)	1 709* (4.8)	1 759 (2.9)
的士 Taxis	1 079* (1.0)	974 (-0.3)	979 (0.6)	975 (-0.4)	1 032* (5.8)	1 026 (-0.6)
居民巴士 Residents' services	94 (5.0)	153 (16.5)	170 (10.7)	174 (2.4)	177* (2.0)	177 (0.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括九巴、中巴(至一九九八年八月三十一日止)、新大嶼山巴士、城巴、龍運巴士、新巴(一九九八年九月一日開始)及九廣鐵路輕鐵接駁巴士。

(2) 包括地下鐵路、九廣鐵路(東鐵，西鐵及輕鐵)、香港電車及山頂纜車。

(3) 包括專線小巴及紅色小巴。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including Kowloon Motor Bus, China Motor Bus (up to 31 August 1998), New Lantao Bus, Citybus, Long Win Bus, New World First Bus (from 1 September 1998) and KCRC Light Rail Transit Feeder Bus.

(2) Including Mass Transit Railway, Kowloon-Canton Railway (East Rail, West Rail and Light Rail), Hongkong Tramways and Peak Tramways.

(3) Including Green Minibus and Red Minibus.

表 7.3 經道路及鐵路進出香港的乘客人數
Table 7.3 Inward and Outward Movements of Passengers by Road and by Rail

千人
Thousands

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
乘客總計[(1)] Total movements of passengers[(1)]	49 853 (8.6)	106 637 (4.8)	117 636 (10.3)	115 508 (-1.8)	135 849 (17.6)	143 843 (5.9)
抵港 Arrivals	25 150 (8.4)	53 557 (4.9)	59 234 (10.6)	58 156 (-1.8)	68 438 (17.7)	72 400 (5.8)
離港 Departures	24 703 (8.7)	53 080 (4.8)	58 402 (10.0)	57 352 (-1.8)	67 411 (17.5)	71 443 (6.0)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 不包括被拒入境者及司機。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Excluding refused landing passengers and drivers.

表 7.4 經道路及鐵路進出香港的貨物
Table 7.4 Inward and Outward Movements of Cargo by Road and by Rail

千公噸
Thousand tonnes

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
進出香港的貨物總計 Total movements of cargo	35 603 (4.5)	37 288 (-7.7)	39 758 (6.6)	40 272 (1.3)	40 746* (1.2)	39 456 (-3.2)
卸下 Discharged	17 195 (5.2)	20 682 (-7.9)	21 368 (3.3)	21 004 (-1.7)	21 769* (3.6)	21 118 (-3.0)
道路運輸 By road	16 198 (6.5)	20 409 (-7.8)	21 085 (3.3)	20 751 (-1.6)	21 561* (3.9)	20 952 (-2.8)
鐵路運輸[(1)] By rail[(1)]	997 (-13.0)	273 (-14.2)	283 (3.7)	253 (-10.6)	208 (-17.8)	166 (-20.2)
裝上 Loaded	18 408 (3.9)	16 606 (-7.4)	18 390 (10.7)	19 268 (4.8)	18 977* (-1.5)	18 338 (-3.4)
道路運輸 By road	18 092 (4.2)	16 509 (-7.2)	18 288 (10.8)	19 192 (4.9)	18 913* (-1.5)	18 289 (-3.3)
鐵路運輸[(1)] By rail[(1)]	316 (-8.4)	97 (-27.1)	102 (5.2)	76 (-25.5)	64 (-15.8)	49 (-23.4)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 不包括牲畜。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Excluding livestock.

表 7.5 進出香港的車輛
Table 7.5 Inward and Outward Movements of Motor Vehicles

千輛
Thousands

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
車輛總計 Total movements of motor vehicles	8 469 (3.5)	11 334 (1.1)	12 423 (9.6)	13 183 (6.1)	14 482 (9.9)	14 884 (2.8)
貨運車輛(1) Goods vehicles(1)	7 999 (2.5)	9 148 (-2.7)	9 788 (7.0)	9 945* (1.6)	10 188 (2.4)	10 014 (-1.7)
客運車輛(2) Passenger vehicles(2)	184 (23.1)	551 (21.6)	619 (12.3)	833 (34.6)	1 292 (55.1)	1 301 (0.6)
私家車 Private cars	286 (25.9)	1 635 (20.9)	2 017 (23.4)	2 405 (19.2)	3 001 (24.8)	3 569 (18.9)
抵港 Inward movements	4 228 (3.7)	5 663 (1.2)	6 209 (9.6)	6 583 (6.0)	7 236 (9.9)	7 432 (2.7)
貨運車輛(1) Goods vehicles(1)	3 997 (2.7)	4 570 (-2.8)	4 889 (7.0)	4 968 (1.6)	5 096 (2.6)	5 002 (-1.9)
客運車輛(2) Passenger vehicles(2)	90 (24.5)	274 (20.7)	312 (13.9)	420 (34.6)	641 (52.6)	648 (1.1)
私家車 Private cars	141 (25.8)	819 (22.6)	1 008 (23.1)	1 195 (18.6)	1 498 (25.4)	1 783 (19.0)
離港 Outward movements	4 240 (3.3)	5 671 (1.1)	6 214 (9.6)	6 600 (6.2)	7 246 (9.8)	7 451 (2.8)
貨運車輛(1) Goods vehicles(1)	4 002 (2.3)	4 578 (-2.6)	4 898 (7.0)	4 977 (1.6)	5 092 (2.3)	5 012 (-1.6)
客運車輛(2) Passenger vehicles(2)	93 (21.8)	277* (22.4)	307 (10.9)	412 (34.2)	651 (58.0)	653 (0.2)
私家車 Private cars	145 (25.9)	816 (19.3)	1 008 (23.5)	1 211 (20.1)	1 503 (24.1)	1 786 (18.9)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 貨運車輛包括輕型貨運車輛、中型貨運車輛、貨櫃車、泥頭車、油缸車及掛有 T 牌的車輛。

(2) 在二零零四年前，客運車輛包括旅遊巴士、公共小巴及出租汽車。自二零零四年起，客運車輛只包括旅遊巴士及公共小巴，而出租汽車則包括在私家車內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Goods vehicles include light goods vehicles, medium goods vehicles, container trucks, dump trucks, oil tanker vehicles and T-plate vehicles.

(2) Prior to 2004, passenger vehicles include coaches, public light buses and hire cars. As from 2004, passenger vehicles include coaches and public light buses only; and hire cars are included in private cars.

表 7.6 進出香港的火車
Table 7.6 Inward and Outward Movements of Trains

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
貨運火車 (載有貨物車卡) Cargo trains (number of laden wagons)	60 803 (-12.4)	23 080 (-15.0)	25 910 (12.3)	22 184 (-14.4)	15 299 (-31.0)	11 368 (-25.7)
抵港 Arrivals	45 978 (-10.9)	16 909 (-14.5)	18 003 (6.5)	15 704 (-12.8)	10 616 (-32.4)	7 222 (-32.0)
離港 Departures	14 825 (-16.7)	6 171 (-16.1)	7 907 (28.1)	6 480 (-18.0)	4 683 (-27.7)	4 146 (-11.5)
客運火車 (班次) Passenger trains (numbers)	3 736 (-5.2)	5 999 (2.6)	6 159 (2.7)	7 004 (13.7)	9 068 (29.5)	9 466 (4.4)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 7.7 牌照及道路統計數字
Table 7.7 Licence and Road Statistics

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
牌照 Licences						
領牌車輛數目 Number of vehicles licensed	466 068 (0.8)	525 376 (1.7)	525 551 (#)	524 249 (-0.2)	532 872 (1.6)	540 641 (1.5)
電單車 (包括機動三輪車) Motorcycles (including motor tricycles)	21 031 (3.1)	27 116 (6.3)	28 350 (4.6)	30 266 (6.8)	32 735 (8.2)	34 025 (3.9)
私家車 Private cars	285 467 (2.2)	340 568 (2.5)	340 855 (0.1)	338 930 (-0.6)	344 713 (1.7)	350 753 (1.8)
的士 Taxis	17 841 (-0.1)	18 045 (0.3)	18 040 (#)	18 114 (0.4)	18 043 (-0.4)	18 010 (-0.2)
公共巴士 Public buses	9 178 (6.1)	12 564 (3.9)	12 957 (3.1)	12 998 (0.3)	12 865 (-1.0)	12 795 (-0.5)
私家巴士 Private buses	313 (12.6)	469 (8.1)	479 (2.1)	477 (-0.4)	473 (-0.8)	477 (0.8)
公共小巴 Public light buses	4 328 (0.1)	4 340 (0.0)	4 343 (0.1)	4 334 (-0.2)	4 328 (-0.1)	4 347 (0.4)
私家小巴 Private light buses	2 422 (-0.2)	2 012 (-1.9)	1 983 (-1.4)	1 925 (-2.9)	1 889 (-1.9)	1 857 (-1.7)
貨運車輛 Goods vehicles	117 928 (-2.8)	112 585 (-1.5)	111 025 (-1.4)	109 777 (-1.1)	110 477 (0.6)	110 989 (0.5)
特別用途車輛 Special purpose vehicles	277 (8.2)	550 (12.9)	696 (26.5)	774 (11.2)	851 (9.9)	994 (16.8)
政府車輛(1) Government vehicles(1)	7 283 (-2.6)	7 127 (-1.6)	6 823 (-4.3)	6 654 (-2.5)	6 498 (-2.3)	6 394 (-1.6)
駕駛執照數目(2) Number of driving licences(2)	2 907 857* (-1.5)	4 082 370 (5.2)	4 232 210 (3.7)	4 361 660 (3.1)	4 534 964 (4.0)	4 671 898 (3.0)
道路 Roads						
可行車的道路長度(3) (米) Length of trafficable roads(3) (metres)	1 716 910 (3.4)	1 911 146 (0.4)	1 924 485 (0.7)	1 933 885 (0.5)	1 943 398 (0.5)	1 955 489 (0.6)
按每百名人口計算的可行車道路長度 (米) Length of trafficable roads per 100 population (metres)	27.4 (0.9)	28.3 (-0.3)	28.4 (0.3)	28.3 (-0.4)	28.1* (-0.5)	28.1 (-0.2)

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 不包括軍用車輛。
(2) 不包括學習駕駛執照。
(3) 數字指路政署維修的道路總長。

表示變動百分率在 ± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Excluding military vehicles.
(2) Excluding learner's driving licences.
(3) Figures denote length of roads being maintained by Highways Department.

# Denotes change within ± 0.05%.

表 7.8　陸上運輸設備的進出口
Table 7.8　Imports and Exports of Land Transport Equipment

百萬元
$ million

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
進口 Imports	42,645 (-11.1)	20,770 (5.5)	22,282 (7.3)	24,136 (8.3)	22,367 (-7.3)	20,130 (-10.0)
整體出口 Total exports	10,436 (-59.4)	8,481 (15.5)	11,444 (34.9)	15,131 (32.2)	13,107 (-13.4)	12,802 (-2.3)
港產品出口 Domestic exports	7 (78.2)	3 (-8.1)	1 (-79.7)	1 (-8.8)	4 (673.7)	3 (-33.6)
轉口 Re-exports	10,429 (-59.4)	8,478 (15.5)	11,443 (35.0)	15,131 (32.2)	13,103 (-13.4)	12,800 (-2.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 7.9　陸上運輸業的選定最新統計數字
Table 7.9　Selected Up-to-date Statistics on Land Transport Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 (主要不包括的士、公共小巴及貨運車輛的營運者) Number of establishments (mainly not including operators of taxis, public light buses and goods vehicles)	498	468	471	451	446	435
就業人數 (主要不包括的士、公共小巴及貨運車輛的營運者) Number of persons engaged (mainly not including operators of taxis, public light buses and goods vehicles)	38 138	38 152	37 995	37 665	37 708	37 497
就業人數 Number of persons engaged	167 700*	170 400*	165 600*	165 200*	164 800*	170 500
業務收益指數 (2000=100) Business receipts index (2000=100)	102.7	106.5	101.8	107.7	110.3*	113.9
每日乘搭陸上公共交通工具的平均人次 (千人) Average daily public land transport passenger journeys (thousands)	10 959	11 198	10 807*	10 859*	11 103*	11 293
巴士 Buses	4 112	4 193	3 962	3 949	3 979	4 079
鐵路 Railways	3 877	4 043	3 948	3 973	4 117	4 205
公共小巴 Public light buses	1 733	1 736	1 700*	1 749*	1 786*	1 801
的士 Taxis	1 053	1 045	1 023	1 010*	1 042*	1 028
居民巴士 Residents' services	182	180	173*	177*	179*	180

表 7.9 (續) 陸上運輸業的選定最新統計數字
Table 7.9 (Cont'd.) Selected Up-to-date Statistics on Land Transport Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
經道路及鐵路進出香港的乘客人數 (千人) Inward and outward movements of passengers by road and by rail (thousands)	35 099	35 685	34 327	35 198	37 230	37 088
抵港 Arrivals	17 660	17 977	17 249	17 742	18 756	18 653
離港 Departures	17 439	17 708	17 079	17 456	18 474	18 435
經道路及鐵路進出香港的貨物 (千公噸) Inward and outward movements of cargo by road and by rail (thousand tonnes)	11 051	10 138	8 695	10 107*	10 763	9 890
卸下 Discharged	6 069	5 499	4 607	5 281*	5 893	5 336
道路運輸 By road	6 018	5 452	4 569	5 237*	5 853	5 292
鐵路運輸 By rail	51	47	38	44	40	44
裝上 Loaded	4 982	4 639	4 088	4 826*	4 870	4 554
道路運輸 By road	4 963	4 622	4 074	4 812*	4 860	4 543
鐵路運輸 By rail	19	17	14	14	10	11
進出香港的火車 Inward and outward movements of trains						
貨運火車 (載有貨物車卡) Cargo trains (number of laden wagons)	3 761	3 567	2 798	2 991	2 874	2 705
抵港 Arrivals	2 590	2 352	1 795	1 956	1 766	1 705
離港 Departures	1 171	1 215	1 003	1 035	1 108	1 000
客運火車 (班次) Passenger trains (numbers)	2 382	2 390	2 330	2 356	2 390	2 390

表 7.9 (續)　　陸上運輸業的選定最新統計數字

Table 7.9 (Cont'd.)　Selected Up-to-date Statistics on Land Transport Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
進出香港的車輛總計 Total inward and outward movements of motor vehicles	3 857	3 690	3 322	3 739	3 978	3 844
貨運車輛 Goods vehicles	2 750	2 560	2 210	2 536	2 718	2 550
客運車輛 Passenger vehicles	329	323	311	324	335	331
私家車 Private cars	778	807	801	878	926	963
抵港 Inward movements	1 928	1 845	1 657	1 868	1 986	1 921
貨運車輛 Goods vehicles	1 376	1 281	1 104	1 267	1 356	1 274
客運車輛 Passenger vehicles	163	160	154	162	167	165
私家車 Private cars	388	403	399	439	463	482
離港 Outward movements	1 929	1 845	1 665	1 871	1 992	1 923
貨運車輛 Goods vehicles	1 374	1 279	1 106	1 269	1 361	1 276
客運車輛 Passenger vehicles	166	163	157	163	168	166
私家車 Private cars	389	404	402	440	464	481

表 7.9 (續) 陸上運輸業的選定最新統計數字
Table 7.9 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Land Transport Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
領牌車輛數目 Number of vehicles licensed	529 869	532 872	533 507	537 124	538 874	540 641
電單車 (包括機動三輪車) Motorcycles (including motor tricycles)	31 861	32 735	32 886	33 456	33 822	34 025
私家車 Private cars	342 697	344 713	345 522	348 018	349 387	350 753
的士 Taxis	18 076	18 043	17 996	17 961	17 962	18 010
公共巴士 Public buses	12 850	12 865	12 799	12 812	12 803	12 795
私家巴士 Private buses	473	473	471	471	473	477
公共小巴 Public light buses	4 342	4 328	4 339	4 334	4 323	4 347
私家小巴 Private light buses	1 891	1 889	1 878	1 865	1 846	1 857
貨運車輛 Goods vehicles	110 337	110 477	110 145	110 815	110 861	110 989
特別用途車輛 Special purpose vehicles	800	851	895	939	984	994
政府車輛 Government vehicles	6 542	6 498	6 576	6 453	6 413	6 394
可行車的道路長度 (米) Length of trafficable roads (metres)	1 937 725	1 943 398	1 944 651	1 947 767	1 949 863	1 955 489
陸上運輸設備的進出口 (百萬元) Imports/exports of land transport equipment ($ million)						
進口 Imports	5,128	4,746	4,221	5,034	5,778	5,096
整體出口 Total exports	2,622	3,081	2,824	3,143	3,331	3,504
港產品出口 Domestic exports	1	1	1	1	1	1
轉口 Re-exports	2,621	3,079	2,824	3,142	3,331	3,503

資料來源

表	資料來源
7.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一
7.2	運輸署
7.3	入境事務處
7.4	政府統計處 貿易資料處理組； 香港海關； 九廣鐵路公司
7.5	香港海關
7.6	九廣鐵路公司
7.7	運輸署； 路政署
7.8	政府統計處 貿易資料分析組

Data Sources

Table	Sources
7.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
7.2	Transport Department
7.3	Immigration Department
7.4	Census and Statistics Department Trade Statistics Processing Section; Customs and Excise Department; Kowloon Canton Railway Corporation
7.5	Customs and Excise Department
7.6	Kowloon Canton Railway Corporation
7.7	Transport Department; Highways Department
7.8	Census and Statistics Department Trade Analysis Section

其他有關刊物

Further References

運輸資料年報，運輸署編製	*Annual Transport Digest*, published by the Transport Department
就業及空缺統計(詳細統計表)	*Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)*
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*
運輸及有關服務按年統計調查報告	*Report on Annual Survey of Transport and Related Services*

8 海上運輸業 Maritime Transport Services

概要

香港擁有全世界其中一個最繁忙和最有效率的港口。二零零四年, 來自海上運輸業的增加價值為 318 億元, 佔本地生產總值的 2.5%。

海上運輸業包括船務代理;遠洋輪船／港澳船隻船東及營運者;港海渡輪及其他港內海上運輸服務的營運者;經營貨櫃業的公司;提供海上貨運代理服務及其他海上運輸輔助服務的公司。二零零五年, 從事主要海上運輸業(主要不包括躉船／駁船、船上起卸服務)的機構單位約有 5 300 間, 人數達 49 000 名。

二零零五年, 進出香港的船隻流量為 464 000 航次。每天平均有近 1 270 艘船隻(包括 210 艘遠洋輪船和約 1 060 艘內河船隻)進出港口, 穿梭其間, 為繁忙的港口提供服務。

在一九九五年至二零零五年間, 河運是發展最快的海上運輸模式。在這期間, 河運貨物流量上升 1.4 倍, 而經河運的貨櫃吞吐量則增加 2.7 倍。與零四年比較, 經河運的貨櫃吞吐量錄得 16.2%的顯著升幅。

Highlights

Hong Kong is served by one of the world's busiest and most efficient ports. The maritime transport industry generated $31.8 billion of value added, or 2.5% of Hong Kong's Gross Domestic Product (GDP) in 2004.

Maritime transport industry includes ship agents; owners and operators of sea-going vessels/Hong Kong-Macao vessels; operators of harbour ferries and miscellaneous inland water transport services; companies in the container business; and companies providing sea cargo forwarding services and other supporting services to water transport. In 2005, there were a total of 5 300 establishments and 49 000 people engaged in the main maritime transport services (mainly not including barges/lighters, stevedoring services).

In 2005, the port registered a total of 464 000 inward and outward vessel movements. On average, some 1 270 vessels per day (including 210 sea-going ships and about 1 060 river vessels) entered or left the port, providing services to the busy port activities.

River trade has become the fastest growing maritime transport mode from 1995 to 2005. During this period, river cargo movements rose by 1.4 times and container throughput by river surged by 2.7 times. Compared with 2004, container throughput by river recorded a significant increase of 16.2%.

至於港內客運服務方面, 二零零五年小輪載客量為 5 700 萬人次, 較零四年減少 1.2%, 較一九九五年減少 31%。過去十年小輪乘客人次下降, 主要是由於政府大規模地擴展陸上運輸網絡所致。

On internal passenger transport, ferry service was provided to 57 million passengers in 2005, 1.2% lower than in 2004 and 31% less than in 1995. The drop in ferry passenger journeys over the past decade was largely due to the extensive expansion of land transport networks.

二零零五年, 港口處理的貨運量為 2.3 億公噸, 而貨櫃吞吐量則為 2 260 萬個標準貨櫃單位, 與零四年比較, 分別上升 4.2% 及 2.8%。葵青的貨櫃碼頭合共處理了 1 430 萬個標準貨櫃單位, 佔全年總吞吐量的 63%。其餘的主要經中流作業處理。部分由於華南地區的貨物量增長, 貨物流量於零五年相應提高。

A total of 230 million tonnes of cargo and 22.6 million T.E.U. containers were handled by the port in 2005, increased by 4.2% and 2.8% respectively, compared with 2004. The container terminals at Kwai Tsing handled 14.3 million T.E.U.s, about 63% of the total throughout. The others were mainly handled by mid-stream operation. The increase in cargo movement in 2005 was partly attributable to the growth of the South China cargo cake.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	海上運輸業 Maritime Transport Industry				
	機構單位數目 (主要不包括躉船/駁船營運者及船上貨物起卸服務提供者)[1] Number of establishments (mainly not including operators of barges/lighters and stevedoring services providers)[1]	就業人數 (主要不包括躉船/駁船營運者及船上貨物起卸服務提供者)[1] Number of persons engaged (mainly not including operators of barges/lighters and stevedoring services providers)[1]	就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	增加價值[3] (百萬元) Value added[3] ($ million)	業務收益指數[4] Business receipts index[4] (2000=100)
1995	4 380	43 313	66 700 [5]	20,673*	-
2001	5 386	46 166	82 800*	25,843*	110.4
2002	5 594	46 855	80 600*	25,801*	107.2
2003	5 409	45 705	78 800*	28,891*	120.5
2004	5 334	48 689	83 400*	31,820	149.6*
2005	5 335	48 944	81 100	N.A.	181.6

註釋：(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 為估算整體海上運輸業而特別編製。數字日後可能會作出修訂。

(3) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

(4) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

(5) 由於編製估計數字的方法已作出修訂，此數字不可與較後年份的數字作直接比較。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Specially estimated for the maritime transport industry. The figures are subject to revision later on.

(3) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

(4) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

(5) This figure is not strictly comparable with those of later years since the compilation methodology has been revised.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	進出香港的海運及河運交通 Inward and Outward Movements by Ocean and by River				
	遠洋輪船 Ocean vessels	內河客輪 River passenger ferries	內河貨船[5] River cargo vessels[5]	乘客[6] (千人) Passengers[6] (thousands)	貨物[7] (千公噸) Cargo[7] (thousand tonnes)
1995	83 480	128 970	218 050	20 866	155 907
2001	74 280	122 440	232 920	19 910	178 210
2002	70 530	126 680	239 810	20 863	192 510
2003	70 910	125 590	239 600	18 547	207 612
2004	71 370	143 910	235 480	21 300	220 879
2005	78 380	150 400	234 920	21 435	230 139

註釋：(5) 由一九九九年開始，內河貨船不包括遊艇及漁船。

(6) 指抵港及離港乘客的總人次，但不包括被拒入境者。

(7) 指貨物總裝卸量，但不包括過境貨物。

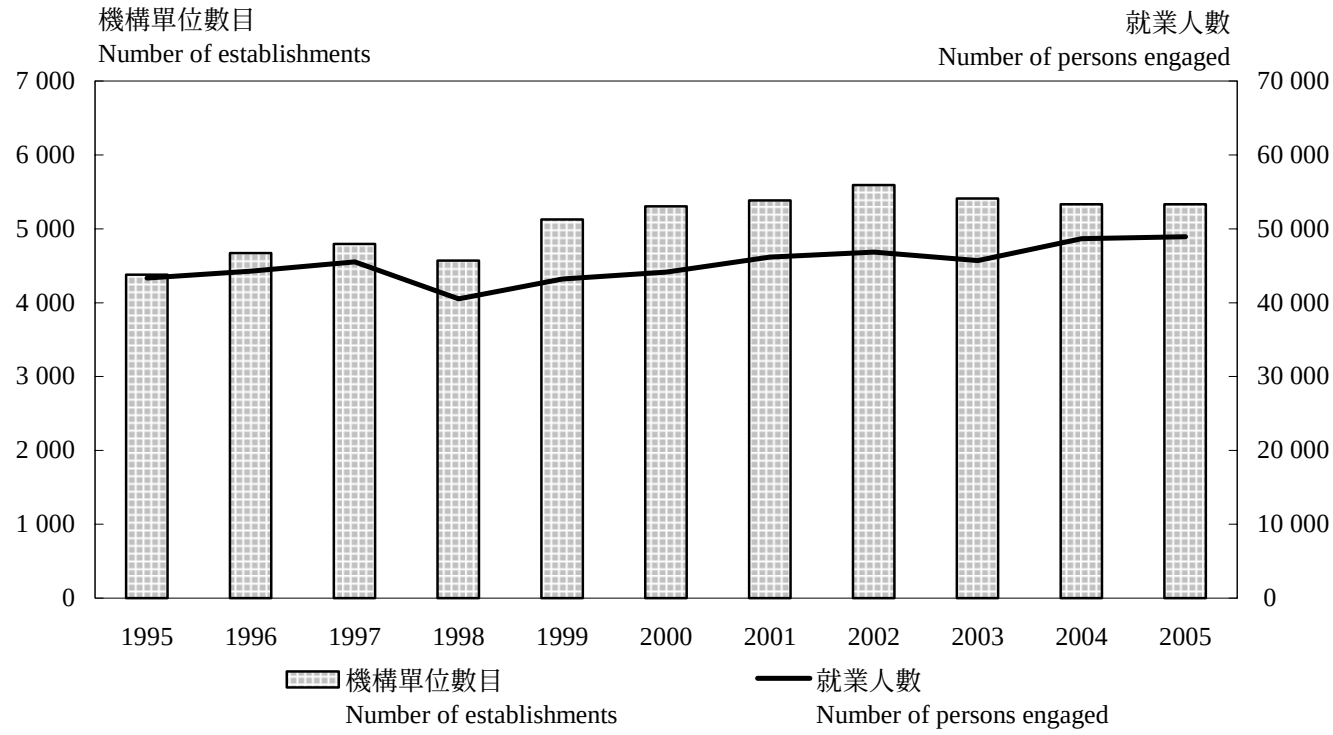
Notes : (5) Starting from 1999, river cargo vessels exclude pleasure vessels and fishing boats.

(6) Figures refer to the total number of passenger arrivals and departures, but excluding refused landing passengers.

(7) Figures refer to the total tonnes of cargo discharged and loaded, but not including transit cargo.

圖 8.1 海上運輸業的機構單位數目[(1), (2)]及就業人數[(1), (2)]

Chart 8.1 Number of Establishments[(1), (2)] and Persons Engaged[(1), (2)] in the Maritime Transport Industry



註釋：(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

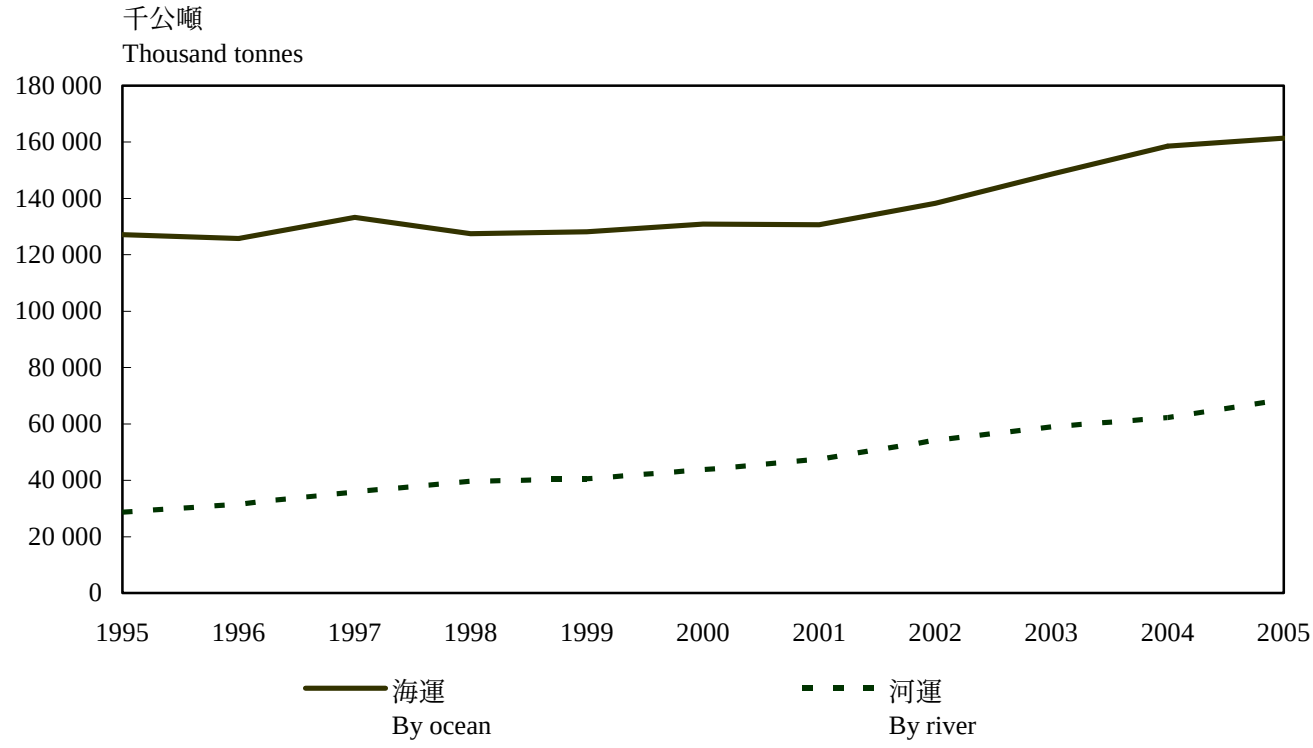
(2) 主要不包括躉船/駁船營運者及船上貨物起卸服務提供者。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Mainly not including operators of barges/lighters and stevedoring services providers.

圖 8.2 以海運及河運進出香港的貨物[(1)]

Chart 8.2 Inward and Outward Movements of Cargo[(1)] by Ocean and by River

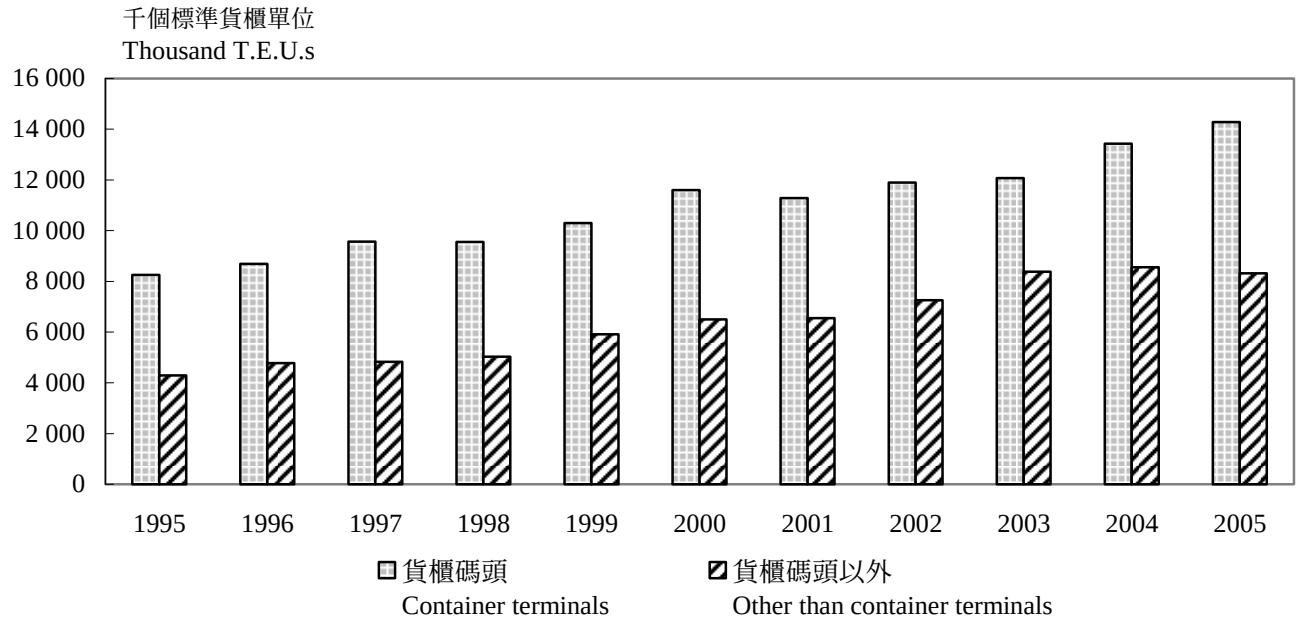


註釋：(1) 不包括過境貨物。

Note : (1) Not including transit cargo.

圖 8.3　　按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量[(1), (2)]

Chart 8.3　Container Throughput[(1), (2)] by Main Cargo Handling Location



註釋：(1)　一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。因此，一九九八年及以後的數字不可與一九九八年前的數字作嚴格比較。

(2)　數字包括載貨及空貨櫃。

Notes : (1)　Starting from 1998, a new series of container throughput has been compiled. Figures for 1998 and onwards are thus not strictly comparable with those prior to 1998.

(2)　Figures include laden and empty containers.

概念及方法

港口運輸可分為海運及河運。河運的活動範圍局限於船舶及港口管制條例內訂明的內河航限，而海運則在此範圍以外。

用語及定義

在編製統計數字時，*海上運輸業* 包括提供遠洋及沿岸海上運輸服務和提供港內海上運輸服務的機構單位，從事海上貨運代理、貨櫃裝卸／租賃服務、營運貨櫃碼頭及其他海上運輸輔助服務的機構單位亦包括在內。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

就業人數 包括所有於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；及所有於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）。在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員亦包括在內。由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改為「在統計日期工作最少一小時」。

Concepts and Methods

Port traffic are classified into ocean traffic and river traffic. River traffic is those performed within the river trade limits while ocean traffic is the otherwise. The river trade limits are defined in the Shipping and Port Control Ordinance.

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, *maritime transport industry* covers establishments rendering ocean and coastal water transport services as well as those providing inland water transport services. Establishments engaged in sea cargo forwarding services, containers haulage/leasing services, container terminal operation as well as other supporting services to water transport are also included.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

Persons engaged include all individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date; and all full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date. Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date are also included. As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 是由收取所得的服務費計算，即客運及貨運收入。在外地註冊的輪船，其香港船東的生產額則可能不計算在此數字內。

Gross output is measured by the service charges received, viz. passenger and freight revenue. The output of Hong Kong shipowner whose vessels are registered abroad may not be accounted for in the estimates.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

自一九九三年開始，*遠洋輪船* 和 *內河船隻* 的定義已根據其停靠港口是否在內河航限範圍內而加以修訂。

Starting from 1993, *ocean vessels* and *river vessels* have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

內河航限 已於船舶及港口管制條例清楚訂明。內河航限是指香港鄰近水域，一般指香港與珠江、大鵬灣及澳門，及其他在廣東和廣西與香港鄰近水域相連的內陸水域。內河貿易與其他海上運輸貿易的分別是以內河航限為根據。

River trade limits are defined in the Shipping and Port Control Ordinance. The river trade limits means the waters in the vicinity of Hong Kong, which broadly includes the Pearl River, Mirs Bay and Macao, and other inland waters in Guangdong and Guangxi which are accessible from waters in the vicinity of Hong Kong. The distinction between river trade and other waterborne trade is based on the river trade limits.

持牌小輪服務 是根據渡輪服務條例發出牌照經營的任何渡輪服務。

Licensed ferry service is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance.

卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

Cargo discharged includes imports and inward transhipment.

裝貨量 包括出口(港產品出口及轉口)貨物及離港的轉運貨物。

Cargo loaded includes exports (domestic exports and re-exports) and outward transhipment.

二十呎標準貨櫃單位 是以二十呎×八呎×八呎的標準貨櫃為根據。

T.E.U. refers to Twenty-foot Equivalent Unit (based on a standardized container size of 20 feet × 8 feet × 8 feet).

海上運輸設備的貿易統計數字 包括巡航船、遊覽船、渡輪、貨船、駁船、拖船、推船及類似運載人或貨品的船舶進口及出口貨值。

Trade statistics on maritime transport equipment includes imports and exports of cruise ships, excursion boats, ferry-boats, cargo ships, barges, tugs, pusher craft and similar vessels for the transport of persons or goods.

統計表
Statistical Tables

表 8.1 海上運輸業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 8.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Maritime Transport Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目 (主要不包括躉船/駁船營運者及船上貨物起卸服務提供者)[1] Number of establishments (mainly not including operators of barges/lighters and stevedoring services providers)[1]	4 380 (4.2)	5 386 (1.5)	5 594 (3.9)	5 409 (- 3.3)	5 334 (- 1.4)	5 335 (#)
就業人數 (主要不包括躉船/駁船營運者及船上貨物起卸服務提供者)[1] Number of persons engaged (mainly not including operators of barges/lighters and stevedoring services providers)[1]	43 313 (3.4)	46 166 (4.6)	46 855 (1.5)	45 705 (- 2.5)	48 689 (6.5)	48 944 (0.5)
就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	66 700[4] (- 2.1)	82 800* (3.4)	80 600* (- 2.6)	78 800* (- 2.2)	83 400* (5.7)	81 100 (- 2.7)
業務收益指數[3] (2000=100) Business receipts index[3] (2000=100)	- -	110.4 (10.4)	107.2 (- 2.9)	120.5 (12.4)	149.6* (24.1)	181.6 (21.5)
生產總額 Gross output	44,539 (5.4)	65,372 (- 4.3)	69,054 (5.6)	77,077 (11.6)	88,950 (15.4)	N.A. (-)
增加價值[5] Value added[5]	20,673* (9.2)	25,843* (- 2.0)	25,801* (- 0.2)	28,891* (12.0)	31,820 (10.1)	N.A. (-)
在以要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at factor cost (%)	1.9*	2.1*	2.1*	2.4*	2.5	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	46.4*	39.5*	37.4*	37.5*	35.8	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 為估算整體海上運輸業而特別編製, 數字日後可能會作出修訂。

(3) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

(4) 由於編製估計數字的方法已作出修訂, 此數字不可與較後年份的數字作直接比較。

(5) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作, 就是在估計香港國民經濟核算統計數字時, 採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展, 載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

\# 表示變動百分率在± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Specially estimated for the maritime transport industry. The figures are subject to revision later on.

(3) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

(4) This figure is not strictly comparable with those of later years since the compilation methodology has been revised.

(5) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

\# Denotes change within ± 0.05%.

表 8.2　進出香港的船隻
Table 8.2　Inward and Outward Movements of Vessels

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
進出香港船隻的總計 Total movements	430 500 (12.1)	429 640 (- 0.8)	437 020 (1.7)	436 100 (- 0.2)	450 760 (3.4)	463 700 (2.9)
遠洋輪船 Ocean vessels	83 480 (12.3)	74 280 (- 0.7)	70 530 (- 5.0)	70 910 (0.5)	71 370 (0.7)	78 380 (9.8)
內河客輪往/來自珠江口岸 River passenger ferries to/from Pearl River Ports	46 010 (8.7)	53 920 (3.2)	55 740 (3.4)	56 480 (1.3)	67 950 (20.3)	70 500 (3.8)
內河客輪往/來自澳門 River passenger ferries to/from Macao	82 960 (- 1.3)	68 520 (1.6)	70 940 (3.5)	69 110 (- 2.6)	75 960 (9.9)	79 900 (5.2)
內河貨船(1) River cargo vessels(1)	218 050 (18.9)	232 920 (- 2.5)	239 810 (3.0)	239 600 (- 0.1)	235 480 (- 1.7)	234 920 (- 0.2)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 由一九九九年開始，內河貨船不包括遊艇及漁船。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Starting from 1999, river cargo vessels exclude pleasure vessels and fishing boats.

表 8.3　經海運及河運進出香港的乘客人數
Table 8.3　Inward and Outward Movements of Passengers by Ocean and by River

千人
Thousands

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
乘客總計(1) Total movements of passengers(1)	20 866 (- 0.3)	19 910 (4.0)	20 863 (4.8)	18 547 (- 11.1)	21 300 (14.8)	21 435 (0.6)
抵港 Arrivals	10 314 (- 0.3)	9 730 (3.7)	10 003 (2.8)	8 836 (- 11.7)	9 919 (12.3)	9 986 (0.7)
離港 Departures	10 552 (- 0.2)	10 180 (4.2)	10 860 (6.7)	9 711 (- 10.6)	11 381 (17.2)	11 449 (0.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 不包括被拒入境者。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Excluding refused landing passengers.

表 8.4 按營辦商劃分的港內客運服務估計乘客人次
Table 8.4 Estimated Passenger Journeys of Internal Passenger Transport by Operator

千人
Thousands

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
估計乘客人次 Estimated passenger journeys	81 112 (- 5.5)	55 452* (- 1.2)	55 015* (- 0.8)	53 405* (- 2.9)	56 736* (6.2)	56 079 (- 1.2)
油麻地小輪/新世界第一渡輪(1) Hongkong and Yaumati Ferry/New World First Ferry(1)	36 916 (- 8.1)	14 534 (2.7)	14 885 (2.4)	14 133 (- 5.0)	14 541 (2.9)	14 288 (- 1.7)
天星小輪 Star Ferry	34 950 (- 3.3)	28 462 (- 0.4)	28 677 (0.8)	27 287 (- 4.8)	29 529 (8.2)	28 936 (- 2.0)
其他持牌渡輪 Other licensed ferries	9 246 (- 3.1)	12 456* (- 7.2)	11 453* (- 8.1)	11 985* (4.6)	12 666* (5.7)	12 855 (1.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 香港油麻地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由二零零零年一月十五日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。由二零零零年二月起，乘客人次不包括汽車渡輪所運載汽車內的估計乘客人次。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The ferry service licences of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15 January 2000. Starting from February 2000, the passenger journeys did not include estimated number of passenger journeys in vehicles carried by the vehicular ferry services.

表 8.5 以海運及河運進出香港的貨物
Table 8.5 Inward and Outward Movements of Cargo by Ocean and by River

千公噸
Thousand tonnes

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
以海運及河運進出香港的貨物(1), (2) Total movements of cargo by ocean and by river(1), (2)	155 907 (10.6)	178 210 (2.0)	192 510 (8.0)	207 612 (7.8)	220 879 (6.4)	230 139 (4.2)
卸下 Discharged	101 770 (9.6)	110 472 (3.3)	119 729 (8.4)	128 554 (7.4)	134 854 (4.9)	140 956 (4.5)
海運 By ocean	87 048 (13.5)	88 506 (0.6)	93 444 (5.6)	99 363 (6.3)	104 612 (5.3)	106 695 (2.0)
河運 By river	14 723 (- 9.0)	21 966 (16.0)	26 284 (19.7)	29 191 (11.1)	30 242 (3.6)	34 261 (13.3)
裝上 Loaded	54 136 (12.4)	67 738 (#)	72 782 (7.4)	79 058 (8.6)	86 025 (8.8)	89 183 (3.7)
海運 By ocean	40 127 (17.1)	42 170 (- 1.8)	44 857 (6.4)	49 255 (9.8)	54 006 (9.6)	54 772 (1.4)
河運 By river	14 009 (0.7)	25 568 (3.2)	27 925 (9.2)	29 803 (6.7)	32 019 (7.4)	34 411 (7.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 海運是指越過內河航限操作的船隻運輸，而河運則為僅於內河航限以內操作的船隻運輸。

(2) 不包括過境貨物。

表示變動百分率在± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Ocean transport refers to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river transport refers to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits.

(2) Not including transit cargo.

# Denotes change within ± 0.05%.

表 8.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量[(1), (2)]

Table 8.6 Container Throughput[(1), (2)] by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand T.E.U.s

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
貨櫃吞吐量 Container throughput	12 550 (13.6)	17 826 (- 1.5)	19 144 (7.4)	20 449 (6.8)	21 984 (7.5)	22 602 (2.8)
貨櫃碼頭 Container terminals	8 256 (13.4)	11 285 (- 2.7)	11 892 (5.4)	12 070 (1.5)	13 425 (11.2)	14 284 (6.4)
抵港 Inward	3 904 (14.9)	5 376 (- 2.4)	5 706 (6.1)	5 910 (3.6)	6 554 (10.9)	6 985 (6.6)
離港 Outward	4 352 (12.1)	5 909 (- 3.1)	6 186 (4.7)	6 160 (- 0.4)	6 871 (11.5)	7 298 (6.2)
貨櫃碼頭以外 Other than container terminals	4 294 (13.8)	6 541 (0.7)	7 252 (10.9)	8 379 (15.5)	8 559 (2.1)	8 318 (- 2.8)
海運 Ocean	2 930 (3.2)	3 011 (- 0.7)	3 326 (10.5)	3 904 (17.4)	4 204 (7.7)	3 257 (- 22.5)
抵港 Inward	1 612 (1.1)	1 669 (- 1.8)	1 775 (6.4)	1 988 (11.9)	2 267 (14.1)	1 968 (- 13.2)
離港 Outward	1 317 (5.9)	1 341 (0.6)	1 551 (15.6)	1 917 (23.6)	1 936 (1.0)	1 288 (- 33.5)
河運 River	1 364 (46.3)	3 531 (2.0)	3 926 (11.2)	4 475 (14.0)	4 355 (- 2.7)	5 061 (16.2)
抵港 Inward	698 (46.4)	1 788 (0.8)	2 011 (12.5)	2 288 (13.8)	2 268 (- 0.9)	2 646 (16.6)
離港 Outward	666 (46.1)	1 743 (3.2)	1 916 (9.9)	2 186 (14.1)	2 087 (- 4.5)	2 416 (15.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。因此，一九九八年及以後的數字不可與一九九八年前的數字作嚴格比較。

(2) 數字包括載貨及空貨櫃。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Starting from 1998, a new series of container throughput has been compiled. Figures for 1998 and onwards are thus not strictly comparable with those prior to 1998.

(2) Figures include laden and empty containers.

表 8.7 海員統計數字
Table 8.7 Seafarers Statistics

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
在商船海員管理處登記僱用本港海員的船公司數目 Number of shipping companies listed with Mercantile Marine Office to employ Hong Kong seafarers	29 (- 35.6)	29 (0.0)	29 (0.0)	29 (0.0)	27 (- 6.9)	26 (- 3.7)
登記海員數目 Number of seafarers registered						
根據《商船(海員招募)條例》 Under "Merchant Shipping (Recruiting of Seamen) Ordinance"	64 016 (0.1)	- -	- -	- -	- -	- -
根據《商船(海員)條例》 Under "Merchant Shipping (Seafarers) Ordinance"	- -	3 701 (2.5)	3 799 (2.6)	3 911 (2.9)	4 055 (3.7)	4 170 (2.8)
僱用海員數目 Number of seafarers employed	945 (- 31.7)	759 (- 6.6)	740 (- 2.5)	762 (3.0)	822 (7.9)	853 (3.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 8.8 註冊船隻統計數字
Table 8.8 Statistics on Vessels Registered

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
香港註冊船舶的淨噸位 Net tonnage of ships registered in Hong Kong	5 097 720 (10.8)	7 941 601 (32.8)	9 341 601 (17.6)	11 889 308 (27.3)	14 640 579 (23.1)	17 244 375 (17.8)
香港註冊小輪及渡輪船隻數目 Number of launches and ferry vessels registered in Hong Kong	793 (- 1.6)	668 (- 5.5)	650 (- 2.7)	623 (- 4.2)	620 (- 0.5)	601 (- 3.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 8.9 海上運輸設備的進出口
Table 8.9 Imports and Exports of Maritime Transport Equipment

百萬元
$ million

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
進口 Imports	748 (63.3)	133 (77.7)	398 (199.4)	122 (- 69.4)	347 (185.1)	436 (25.5)
整體出口 Total exports	44 (- 41.9)	47 (- 62.5)	193 (311.3)	56 (- 71.1)	138 (148.0)	191 (38.4)
港產品出口 Domestic exports	4 (- 94.1)	7 (- 93.6)	0 -	0 -	0 -	8 -
轉口 Re-exports	41 (189.1)	39 (349.3)	193 (389.5)	56 (- 71.1)	138 (148.0)	183 (32.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 8.10 海上運輸業的選定最新統計數字
Table 8.10 Selected Up-to-date Statistics on Maritime Transport Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 (主要不包括躉船/駁船營運者及船上貨物起卸服務提供者) Number of establishments (mainly not including operators of barges/lighters and stevedoring services providers)	5 322	5 276	5 333	5 246	5 352	5 409
就業人數 (主要不包括躉船/駁船營運者及船上貨物起卸服務提供者) Number of persons engaged (mainly not including operators of barges/lighters and stevedoring services providers)	47 895	49 714	47 906	49 908	48 890	49 071
就業人數 Number of persons engaged	86 300*	86 200*	79 900*	80 600*	80 700*	83 300
業務收益指數 (2000 = 100) Business receipts index (2000 = 100)	160.7	167.0	148.9	160.5	210.3*	207.0
進出香港的船隻 Inward and outward movements of vessels	114 530	114 480	109 380	115 460	119 380	119 480
遠洋輪船 Ocean vessels	17 680	18 710	18 270	19 650	20 450	20 010
內河客輪往/來自珠江口岸 River passenger ferries to/from Pearl River Ports	16 840	17 210	17 670	17 240	17 860	17 740
內河客輪往/來自澳門 River passenger ferries to/from Macao	19 920	19 480	19 610	19 540	20 530	20 230
內河貨船 River cargo vessels	60 090	59 080	53 830	59 030	60 550	61 510
經海運及河運進出香港的乘客人數(千人) Inward and outward movements of passengers by ocean and by river (thousands)	5 673	5 410	5 241	5 007	5 696	5 490
抵港 Arrivals	2 653	2 517	2 455	2 320	2 680	2 532
離港 Departures	3 020	2 893	2 786	2 687	3 017	2 959

表 8.10 (續) 海上運輸業的選定最新統計數字

Table 8.10 (Cont'd.) Selected Up-to-date Statistics on Maritime Transport Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
按營辦商劃分的港內客運服務估計乘客人次(千人) Estimated passenger journeys of internal passenger transport by operator (thousands)	13 785	15 381	13 502	13 745	13 819	15 013
新世界第一渡輪 New World First Ferry	3 614	3 762	3 489	3 603	3 584	3 613
天星小輪 Star Ferry	7 149	8 259	6 925	6 937	7 160	7 915
其他持牌渡輪 Other licensed ferries	3 022	3 360	3 089	3 205	3 076	3 485
以海運及河運進出香港的貨物(千公噸) Inward and outward movements of cargo by ocean and by river (thousand tonnes)	55 120	54 938	53 612	58 338	59 033	59 156
卸下 Discharged	33 598	32 626	33 508	35 723	35 826	35 899
海運 By ocean	26 072	24 765	25 667	27 129	27 287	26 613
河運 By river	7 526	7 861	7 841	8 594	8 539	9 286
裝上 Loaded	21 522	22 312	20 104	22 616	23 207	23 256
海運 By ocean	13 979	14 060	12 308	14 006	14 397	14 061
河運 By river	7 542	8 252	7 795	8 609	8 811	9 196

表 8.10 (續)　　海上運輸業的選定最新統計數字
Table 8.10 (Cont'd.)　Selected Up-to-date Statistics on Maritime Transport Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位) Container throughput by main cargo handling location (thousand T.E.U.s)	5 783	5 595	5 133	5 577	6 011	5 881
貨櫃碼頭 Container terminals	3 706	3 563	3 277	3 565	3 863	3 579
抵港 Inward	1 809	1 744	1 610	1 748	1 869	1 759
離港 Outward	1 897	1 819	1 667	1 817	1 994	1 820
貨櫃碼頭以外 Other than container terminals	2 077	2 032	1 856	2 012	2 148	2 302
海運 Ocean	979	927	744	733	802	978
抵港 Inward	536	476	457	452	488	572
離港 Outward	443	451	287	281	314	407
河運 River	1 099	1 105	1 112	1 280	1 345	1 324
抵港 Inward	603	562	595	645	725	680
離港 Outward	496	543	517	635	620	644
海上運輸設備的進出口(百萬元) Imports and exports of maritime transport equipment ($ million)						
進口 Imports	159	47	61	104	170	100
整體出口 Total exports	11	36	30	29	74	59
港產品出口 Domestic exports	0	0	7	@	1	0
轉口 Re-exports	11	36	23	28	73	59

註釋：@　少於五十萬元。

Note : @　Less than $500,000.

資料來源

表	資料來源
8.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
8.2	海事處
8.3	入境事務處
8.4	運輸署
8.5	政府統計處 船隻及貨運統計組
8.6-8.8	海事處
8.9	政府統計處 貿易資料分析組

Data Sources

Table	Sources
8.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
8.2	Marine Department
8.3	Immigration Department
8.4	Transport Department
8.5	Census and Statistics Department Shipping & Cargo Statistics Section
8.6-8.8	Marine Department
8.9	Census and Statistics Department Trade Analysis Section

其他有關刊物

Further References

運輸資料年報，運輸署編製	*Annual Transport Digest*, published by the Transport Department
就業及空缺統計(詳細統計表)	*Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)*
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
香港港口統計數字一覽，海事處編製	*Port of Hong Kong in Figures*, published by the Marine Department
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*
運輸及有關服務按年統計調查報告	*Report on Annual Survey of Transport and Related Services*
香港港口統計年報，海事處編製	*Port of Hong Kong Statistical Tables*, published by the Marine Department

9 專業服務業 Professional Services

概要

香港商業得以運作暢順，並發展成為地區服務中心，實有賴卓越的專業服務。

二零零四年，專業服務業為本港帶來 350 億元的增加價值，佔本地生產總值的 2.8%，並於零五年為約 94 000 人提供職位。

二零零五年，本港約有 12 100 間專業服務機構單位，包括 1 900 間會計及核數公司、1 800 間簿記公司、1 600 間律師行和大律師行、2 900 間建築、測量及工程公司以及約 3 800 間管理顧問公司。

隨著本港整體經濟情況的改善，二零零五年專業服務業的業務收益與上年比較上升 10.2%。

專業服務業於過去十年的發展甚為顯著。一九九五至二零零五年間，專業服務業的機構單位數目及就業人數分別上升 30% 及 26%。同一期間，註冊專業人士的總數亦顯著增加；當中會計師的數目增長率最高，平均按年增長率達 10%。

Highlights

Excellent professional services underpin the smooth operation of the business sector and the development of Hong Kong into a regional services hub.

The professional services industry generated $35 billion of value added, or 2.8% of Hong Kong's Gross Domestic Product (GDP), in 2004 and provided jobs for about 94 000 persons in 2005.

In 2005, there were about 12 100 professional services establishments, including 1 900 accounting and auditing firms, 1 800 bookkeeping firms, 1 600 solicitor and barrister firms, 2 900 architectural, surveying and engineering firms and some 3 800 management consultant firms.

Along with the improvement in the overall economic situation of Hong Kong, the business receipts of professional services industry increased by 10.2% in 2005 over a year earlier.

The development of professional services industry over the past decade was quite remarkable. Number of establishments and persons engaged increased by 30% and 26% respectively between 1995 and 2005. During the same period, the total number of registered professionals also increased remarkably, with certified public accountants increasing at the fastest rate of 10% per year on average.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	專業服務業 Professional Services Industry			
	機構單位數目[1] Number of establishments[1]	就業人數[1] Number of persons engaged[1]	增加價值[2] (百萬元) Value added[2] ($ million)	業務收益指數[3] Business receipts index[3] (2000=100)
1995	9 250	74 604	25,742*	-
2001	10 350	80 312	31,708*	98.8
2002	10 723	80 890	30,595*	92.9
2003	11 190	83 960	31,660*	96.3
2004	11 656	88 495	34,977	101.0*
2005	12 065	94 315	N.A.	112.1

年 Year	專業人士人數 Number of Professional Personnel				
	執業大律師 Practising barristers	律師 Solicitors	會計師[4] Certified public accountants[4]	註冊建築師[5] Registered architects[5]	香港工程師學會法定會員[5] Corporate members of the Hong Kong Institution of Engineers[5]
1995	613	3 596	9 856	1 145	6 213
2001	776	5 070*	18 924	1 687	9 370
2002	794	5 173*	20 065	1 816	9 604
2003	840	5 301	21 819	1 956	9 997
2004	882	5 422*	22 836	2 022	10 452
2005	942	5 593	25 388	2 115	10 734

註釋：(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

(3) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

(4) 指該年度十月底的數字。

(5) 指該年度三月底的數字。

Notes: (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

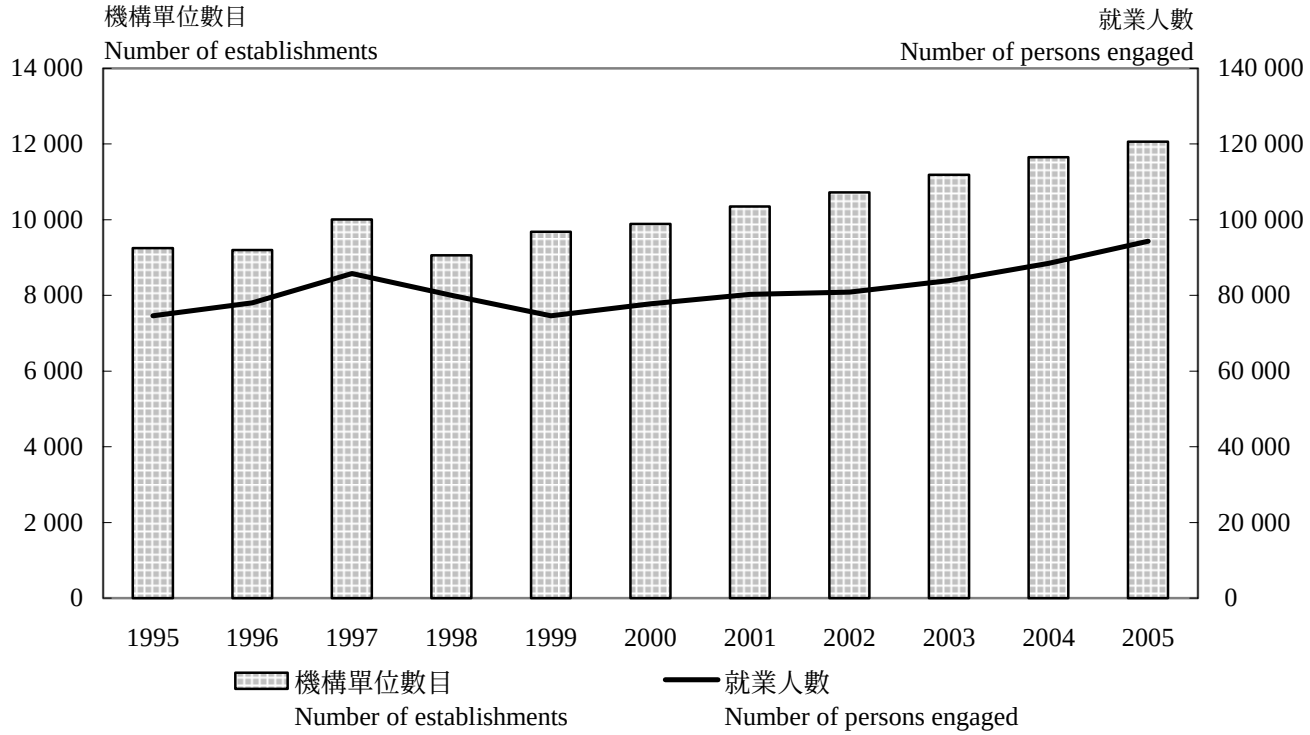
(3) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

(4) Figures refer to end October of the corresponding year.

(5) Figures refer to end March of the corresponding year.

圖 9.1　專業服務業的機構單位數目[1] 及就業人數[1]

Chart 9.1　Number of Establishments[1] and Persons Engaged[1] in the Professional Services Industry

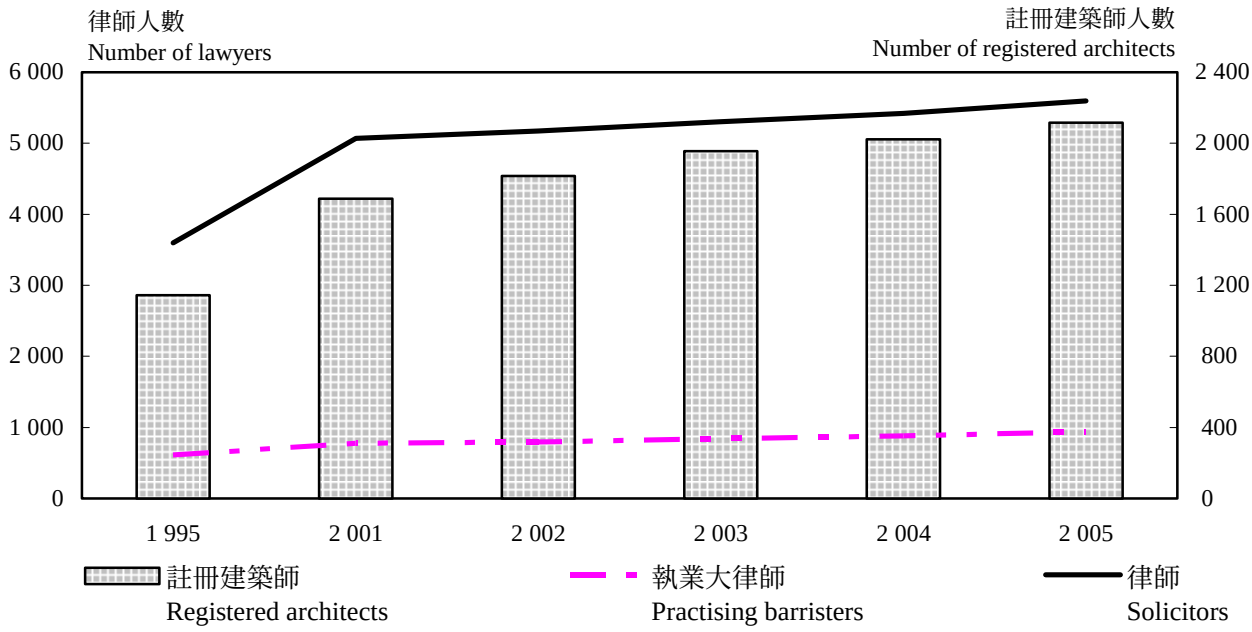


註釋：(1)　數字是該年內四季的估計數字的平均數。

Note：(1)　Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

圖 9.2　律師人數及註冊建築師人數[1]

Chart 9.2　Number of Lawyers and Registered Architects[1]

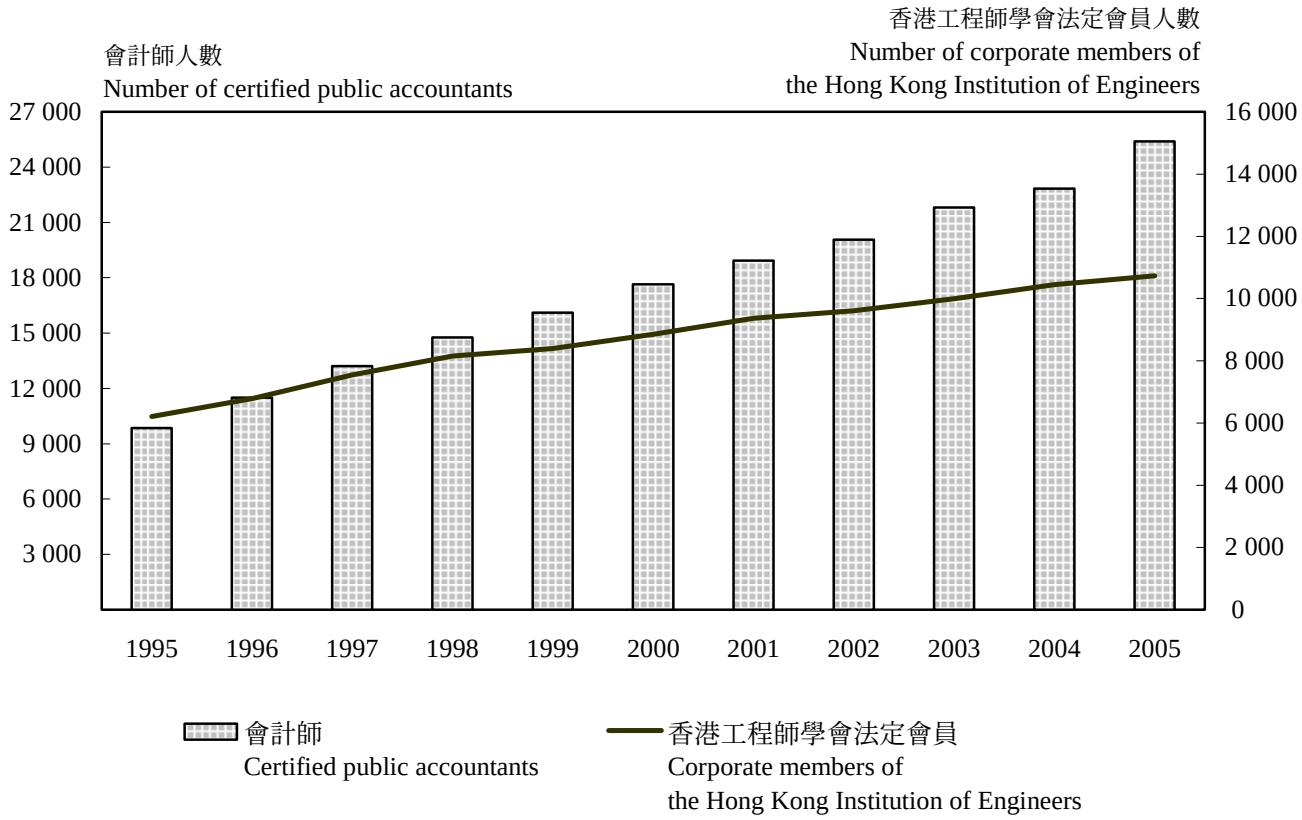


註釋：(1)　指該年度三月底的數字。

Note：(1)　Figures refer to end March of the corresponding year.

圖 9.3　會計師人數[1]及香港工程師學會法定會員人數[2]

Chart 9.3　Number of Certified Public Accountants[1] and Corporate Members of the Hong Kong Institution of Engineers[2]



註釋：(1)　指該年度十月底的數字。

(2)　指該年度三月底的數字。

Notes : (1)　Figures refer to end October of the corresponding year.

(2)　Figures refer to end March of the corresponding year.

概念及方法

自一九九零年開始，所有 *建築師* 必須根據建築師註冊條例規定，向香港建築師學會註冊。

一九七五年，香港工程師學會透過「香港工程師學會條例」成為法定團體。學會的法定會員乃專業工程師，如其符合《工程師註冊條例》中的相關資格，均可註冊為註冊專業工程師。而學會的法定會籍亦被政府及各工程機構廣泛確認為專業工程師入職的主要條件。

律師 可分為大律師及律師，並根據法律執業者條例註冊。大律師受香港大律師公會監管，而律師則由香港律師會管制。

所有 *會計師* 都必須根據專業會計師條例規定，向香港會計師公會註冊。

用語及定義

在編製統計數字時， *專業服務業* 包括提供法律、會計、核數、簿記、建築、測量及工程服務和商業管理及顧問服務的機構單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

Concepts and Methods

All *architects* must register with the Hong Kong Institute of Architects under the Architects Registration Ordinance starting from 1990.

The Hong Kong Institution of Engineers established in 1975 by the HKIE Ordinance. Corporate members of the HKIE are professional engineers who could become Registered Professional Engineers by meeting certain requirements in the Engineers Registration Ordinance. Corporate Members of the HKIE are widely recognised by the Government of the HKSAR and other employers as recruitment qualifications for professional engineers.

Lawyers comprise barristers and solicitors which are registered under the Legal Practitioners Ordinance. Barristers are monitored by the Hong Kong Bar Association while solicitors are regulated by the Law Society of Hong Kong.

All *certified public accountants* must register with the Hong Kong Institue of Certified Public Accountants under the Professional Accountants Ordinance.

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, the *professional services industry* covers establishments rendering legal, accounting, auditing, bookkeeping, architectural, surveying and engineering services as well as those engaged in business management and consultancy services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

就業人數 包括所有於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；及所有於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）。在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員亦包括在內。由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改為「在統計日期工作最少一小時」。

Persons engaged include all individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date; and all full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date. Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date are also included. As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

生產總額 包括機構單位提供服務所獲取的服務費用，佣金及其他收入。

Gross output comprises mainly receipts from services rendered in the form of fees, commissions and other service charges.

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

統計表
Statistical Tables

表 9.1 專業服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 9.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Professional Services Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目[1] Number of establishments[1]	9 250 (3.3)	10 350 (4.6)	10 723 (3.6)	11 190 (4.4)	11 656 (4.2)	12 065 (3.5)
就業人數[1] Number of persons engaged[1]	74 604 (6.7)	80 312 (3.2)	80 890 (0.7)	83 960 (3.8)	88 495 (5.4)	94 315 (6.6)
業務收益指數[2] (2000=100) Business receipts index[2] (2000=100)	- -	98.8 (- 1.2)	92.9 (- 5.9)	96.3 (3.7)	101.0* (4.8)	112.1 (11.1)
生產總額 Gross output	41,618 (7.2)	47,783 (- 0.5)	47,079 (- 1.5)	49,147 (4.4)	54,536 (11.0)	N.A. (-)
增加價值[3] Value added[3]	25,742* (7.6)	31,708* (2.5)	30,595* (- 3.5)	31,660* (3.5)	34,977* (10.5)	N.A. (-)
在以要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at factor cost (%)	2.4*	2.5*	2.5*	2.6*	2.8*	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	61.9*	66.4*	65.0*	64.4*	64.1*	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

(3) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

(3) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

表 9.2 法律服務
Table 9.2 Legal Services

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
律師人數 Number of lawyers	4 209 (8.9)	5 846* (3.6)	5 967* (2.1)	6 141 (2.9)	6 304* (2.7)	6 535 (3.7)
執業大律師 Practising barristers	613 (9.7)	776 (2.8)	794 (2.3)	840 (5.8)	882 (5.0)	942 (6.8)
律師 Solicitors	3 596 (8.7)	5 070* (3.7)	5 173* (2.0)	5 301 (2.5)	5 422* (2.3)	5 593 (3.2)
提供法律服務的機構單位數目[(1), (2)] Number of establishments rendering legal services [(1), (2)]	1 040 (7.0)	1 401 (2.6)	1 451 (3.6)	1 492 (2.8)	1 504 (0.8)	1 586 (5.5)
大律師 Barristers	468 (9.9)	665 (9.7)	708 (6.5)	722 (2.0)	756 (4.7)	800 (5.8)
律師 Solicitors	572 (4.8)	736 (- 3.0)	743 (1.0)	770 (3.6)	748 (- 2.9)	786 (5.1)
送交本地法院的案件數目 Number of cases filed in local courts and tribunals	741 983 (- 2.6)	792 945 (10.1)	748 195 (- 5.6)	647 142 (- 13.5)	575 103 (- 11.1)	503 939 (- 12.4)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 指該年度三月底的數字。

(2) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to end March of the corresponding year.

(2) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

表 9.3 會計服務
Table 9.3 Accounting Services

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
會計師人數[(1)] Number of certified public accountants[(1)]	9 856 (17.1)	18 924 (7.2)	20 065 (6.0)	21 819 (8.7)	22 836 (4.7)	25 388 (11.2)
提供會計、核數及簿記服務的機構單位數目[(2), (3)] Number of establishments rendering accounting, auditing and bookkeeping services[(2), (3)]	2 699 (17.4)	3 181 (1.7)	3 387 (6.5)	3 607 (6.5)	3 700 (2.6)	3 766 (1.8)
會計及核數 Accounting and auditing	1 181 (22.4)	1 586 (9.4)	1 722 (8.6)	1 798 (4.4)	1 889 (5.1)	1 937 (2.5)
簿記及一般會計 Bookkeeping and general accounting	1 518 (13.9)	1 595 (- 5.0)	1 665 (4.4)	1 809 (8.6)	1 811 (0.1)	1 829 (1.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 指該年度十月底的數字。

(2) 指該年度三月底的數字。

(3) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to end October of the corresponding year.

(2) Figures refer to end March of the corresponding year.

(3) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

表 9.4　建築及工程服務
Table 9.4　Architectural and Engineering Services

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
註冊建築師人數[1] Number of registered architects[1]	1 145 (9.7)	1 687 (5.4)	1 816 (7.6)	1 956 (7.7)	2 022 (3.4)	2 115 (4.6)
香港工程師學會法定會員人數[1] Number of Corporate Members of the Hong Kong Institution of Engineers[1]	6 213 (12.2)	9 370 (5.9)	9 604 (2.5)	9 997 (4.1)	10 452 (4.6)	10 734 (2.7)
提供建築、測量及工程服務的機構單位數目[1], [2] Number of establishments rendering architectural, surveying and engineering services[1], [2]	2 348 (7.4)	2 585 (4.1)	2 691 (4.1)	2 689 (- 0.1)	2 854 (6.1)	2 935 (2.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 指該年度三月底的數字。

(2) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to end March of the corresponding year.

(2) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

表 9.5　專業服務業的選定最新統計數字
Table 9.5　Selected Up-to-date Statistics on Professional Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	11 501	11 676	12 019	11 768	12 118	12 355
就業人數 Number of persons engaged	88 477	90 724	94 374	94 300	93 715	94 869
業務收益指數 (2000 = 100) Business receipts index (2000 = 100)	97.6	104.5	102.6	113.5	113.4*	119.1
會計師人數[1] Number of certified public accountants[1]	22 560	22 839	23 778	24 408	25 356	25 391

註釋：(1) 指該季最後一日的數字。

Note : (1) Figures refer to the last day of the corresponding quarter.

資料來源

表	資料來源
9.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一
9.2	香港大律師公會； 司法機構； 香港律師會； 政府統計處 就業統計組
9.3	香港會計師公會； 政府統計處 就業統計組
9.4	建築師註冊管理局； 香港工程師學會； 政府統計處 就業統計組

Data Sources

Table	Sources
9.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
9.2	Hong Kong Bar Association; Judiciary; The Law Society of Hong Kong; Census and Statistics Department Employment Statistics Section
9.3	Hong Kong Institute of Certified Public Accountants; Census and Statistics Department Employment Statistics Section
9.4	Architects Registration Board; The Hong Kong Institution of Engineers; Census and Statistics Department Employment Statistics Section

其他有關刊物

就業及空缺統計(詳細統計表)

本地生產總值

香港統計年刊

香港司法機構年報, 司法機構編製

香港統計月刊

服務行業按季業務收益指數

就業及空缺按季統計報告

Further References

Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)

Gross Domestic Product

Hong Kong Annual Digest of Statistics

Hong Kong Judiciary Annual Report, published by the Judiciary

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

10 地產服務業
Real Estate Services

概要

二零零四年，來自地產服務業的增加價值為524億元，佔該年本地生產總值的4.2%。在零五年從事地產服務業的機構單位約 9 600間，包括地產代理商、提供地產發展、租賃及保養管理服務的機構單位，從業人數超過93 000人。

在新住宅單位方面，二零零五年內約有17 000個私人住宅單位落成，較二零零四年下跌33.5%。至於公營房屋方面，香港房屋委員會及香港房屋協會在零五年共興建了25 000 個租住單位，較零四年顯著上升62.5%。

二零零五年，私人非住宅樓宇的落成量較零四年下跌60.3%。私人寫字樓及私人廠房在零五年的供應量分別下跌87.9%及89.2%至34 000平方米及4 000平方米。另一方面，商業樓宇的落成量上升22%至111 000平方米。

二零零五年，物業市場經過一年多的蓬勃發展後，在下半年隨著息口持續向上而顯著整固。然而，由於市場基本因素維持正面，不同類別物業的價格以二零零五年全年計算依然錄得不同程度的升幅。與零四年比較，零五年全年樓宇單位交投量輕微增加0.2%。樓宇單位買賣合約總值亦增加12.4%。

Highlights

Value added generated by the real estate services industry in 2004 was $52.4 billion, contributing to 4.2% of Hong Kong's Gross Domestic Product (GDP) in that year. Establishments engaged in real estate services industry included real estate agencies and those providing real estate development, leasing and maintenance management services. About 9 600 establishments with more than 93 000 people were engaged in rendering real estate services in 2005.

For the new domestic units, about 17 000 private domestic units were completed in 2005, decreased by 33.5% when compared with 2004. In the public sector, the Hong Kong Housing Authority and Hong Kong Housing Society built 25 000 rental flats in 2005, representing a significant increase of 62.5% when compared with 2004.

In 2005, completion of private non-domestic premises decreased by 60.3% as compared with 2004. Supply of private offices and private factory in 2005 decreased by 87.9% and 89.2% to 34 000 and 4 000 square metres respectively. On the other hand, completion of commercial premises increased by 22% to 111 000 square metres.

In 2005, the property market experienced a distinct consolidation upon progressive interest rate rises in its second half, following buoyancy for more than a year. Yet as market fundamentals stayed positive, prices for different types of properties increased by varying degree for 2005 as a whole. Trading volume of building units for the year 2005 as a whole increased marginally by 0.2% over 2004. Total considerations of sale and purchase agreements of building units also increased by 12.4% over the same period.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	地產服務業 Real Estate Services Industry			
	機構單位數目[1, 2] Number of establishments[1, 2]	就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	增加價值[3] (百萬元) Value added[3] ($ million)	業務收益指數[4] Business receipts index[4] (2000=100)
1995	12 741	70 523	92,358*	-
2001	10 015	80 522	57,430*	83.1
2002	10 044	84 704	52,922*	81.0
2003	8 760	85 321	48,473*	86.0
2004	8 856	87 209	52,401	97.6*
2005	9 554	93 130	N.A.	113.2

註釋：(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 數字包括從事物業擁有及轉售的機構單位。

(3) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

(4) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

Notes: (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures include establishments engaged in property holding and resale.

(3) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

(4) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	物業轉讓契約總值 (百萬元) Considerations of assignments of properties ($ million)	私人住宅單位 總存量[5], [6], [7], [8] (單位數目) Stock of private domestic units[5], [6], [7], [8] (number of units)	私人寫字樓總存量[7] (千平方米) Stock of private offices[7] (thousand sq. m.)
1995	359,131	896 418	7 136
2001	266,488	1 064 013	9 132
2002	210,124	1 031 498	9 271
2003	217,164	1 061 630	9 539
2004	324,033	1 090 052	9 795
2005	433,716	1 112 156	9 770

註釋：(5) 指截至該年三月底的數字。從二零零五年五月起，房屋委員會和房屋協會公營房屋建屋量的房屋類別的分類經修訂。由二零零二年起的數字與較早年份數字因此不可直接比較。詳細請參閱本章的「概念及方法」。

(6) 由二零零三年第一季開始，居者有其屋計劃(居屋)、私人機構參建居屋計劃(私人參建居屋)、租者置其屋計劃、可租可買計劃和重建置業計劃購回/交易取消個案及個別未售出的單位亦不包括在內。

(7) 一九九五年及二零零一至二零零二年的總存量已經調整，以配合差餉估價紀錄。

(8) 一九九五及二零零一年的數字是包括村屋在內。而二零零二至二零零五年的數字則不包括村屋。

Notes : (5) Figures refer to end March of the corresponding year. Since May 2005, the housing type classification of stock of Housing Authority (HA) and Housing Society (HS) public housing has been revised. Figures from 2002 are not comparable with those of earlier years. Please refer to "Concepts and Methods" in this Chapter for details.

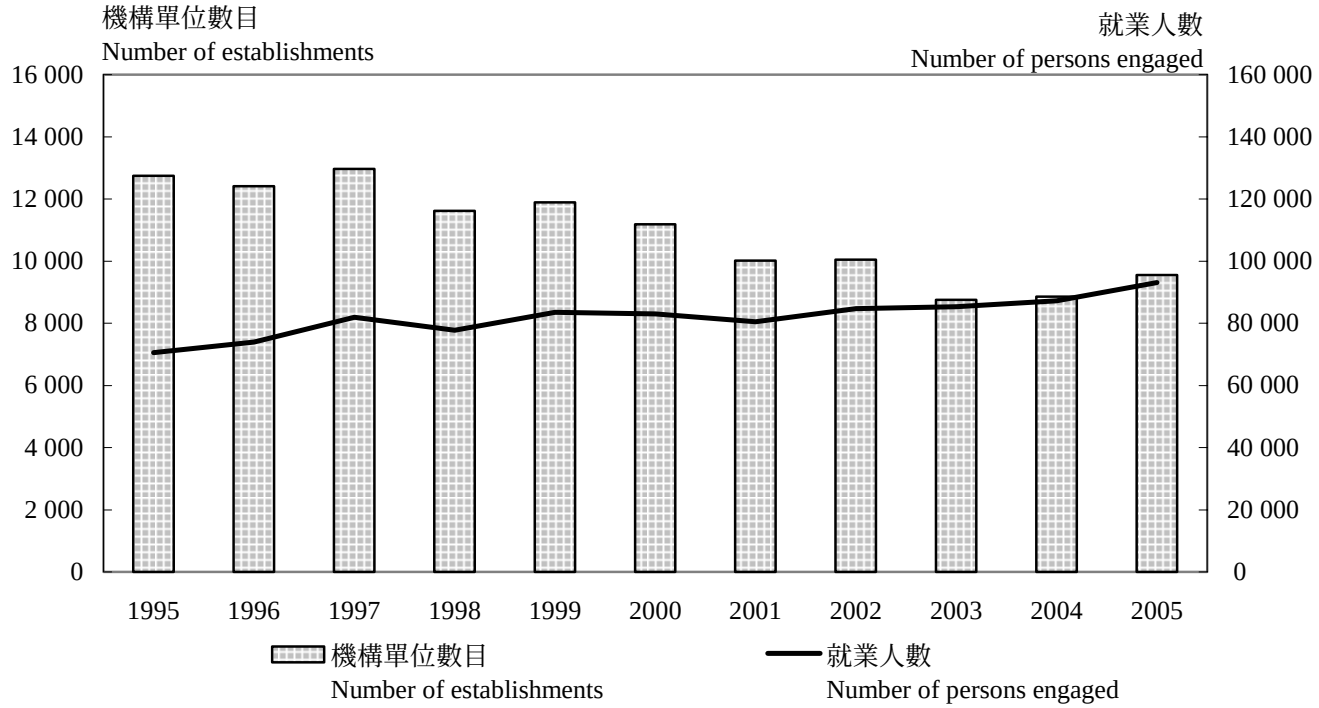
(6) From Q1 2003 onwards, Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS), Buy or Rent Option Scheme (BRO) and Mortgage Subsidy Scheme (MSS) also exclude buyback/rescinded cases and individual unsold flats.

(7) Stock figures for 1995 and 2001 to 2002 have been adjusted in order to reconcile them with the rating record.

(8) Figures for 1995 and 2001 are all inclusive of village houses. However, figures for 2002 to 2005 exclude village houses.

圖 10.1　地產服務業的機構單位數目[(1), (2)]及就業人數[(1), (2)]

Chart 10.1 Number of Establishments[(1), (2)] and Persons Engaged[(1), (2)] in the Real Estate Services Industry



註釋 : (1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

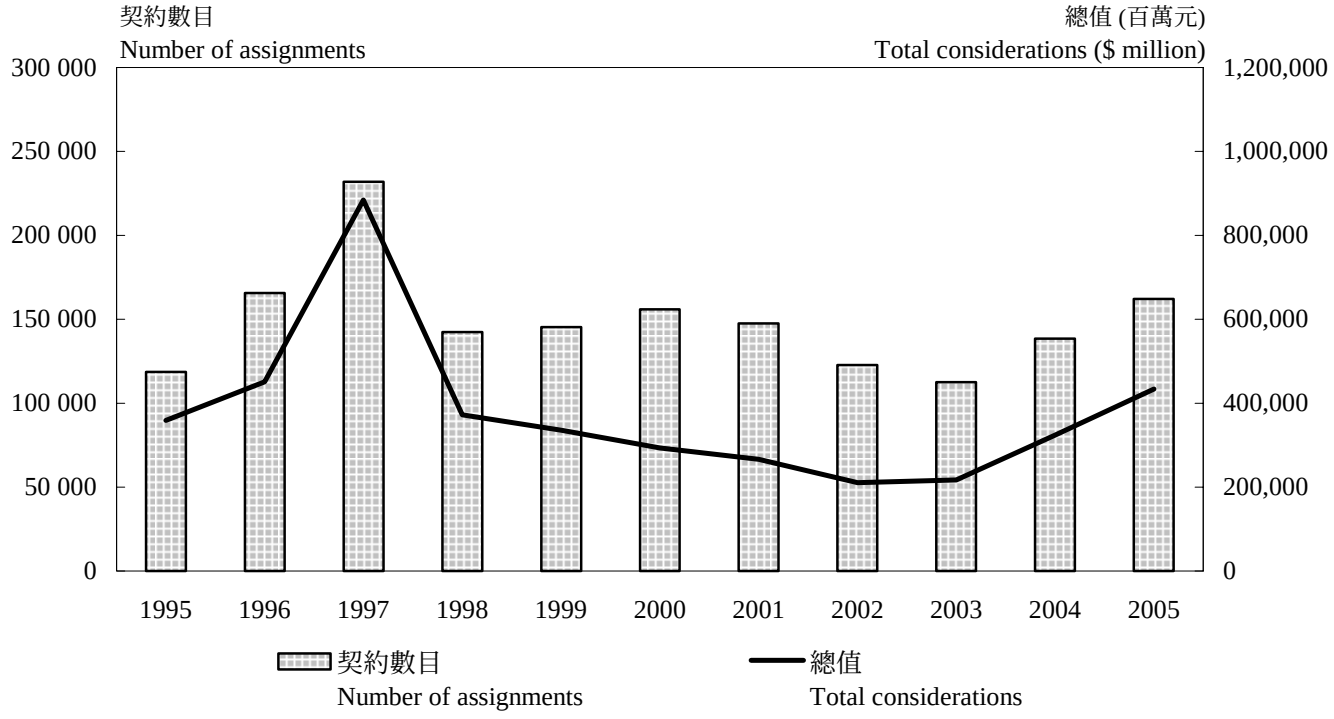
(2) 數字包括從事物業擁有及轉售的機構單位。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures include establishments engaged in property holding and resale.

圖 10.2　物業轉讓契約的數目及涉及的總值

Chart 10.2 Number and Total Considerations of Assignments of Properties



概念及方法

用語及定義

在編製統計數字時，*地產服務業*包括提供地產發展、租賃、保養管理、經紀及代理服務的機構單位。

*機構單位*是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

*就業人數*包括所有於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；及所有於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）。在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員亦包括在內。由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改為「在統計日期工作最少一小時」。

*本地生產總值*是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Concepts and Methods

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, the *real estate services industry* covers establishments rendering real estate development, leasing, maintenance management, brokerage and agency services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

Persons engaged include all individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date; and all full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date. Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date are also included. As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

地產發展商的 *生產總額* 包括物業發展毛利、服務收費，以及佣金和租金收入等。從事地產租賃、經紀及管理服務的公司的生產總額，相等於其收入，其中包括出租其公司所擁有的物業的租金收入、物業買賣中賺得的佣金，以及地產管理費及其他服務的收益。

Gross output of the real estate developers comprises the margin on property development, service charges, commissions and rentals received, etc. For firms engaged in real estate leasing, brokerage and management services, their gross output corresponds to their receipts which comprise rental received from leased properties owned by these companies, commissions earned in respect of property transactions, real estate management fees and other service receipts.

*增加價值*是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

V*alue added* is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

*住宅單位*是指設有專用廚房和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位。

Domestic units are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory).

*住宅單位落成量*包括房屋委員會及房屋協會的租住房屋建屋落成量。房屋委員會租住房屋建屋落成量包括公營租住房屋、中轉房屋和那些由剩餘居者有其屋計劃（剩餘居屋）轉作公營租住房屋的項目單位。由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃/重建置業計劃的項目單位不包括在內。房屋協會租住房屋建屋落成量包括租住房屋單位和長者安居樂住屋計劃單位。

Completions of public rental flats include Housing Authority (HA) rental flat production and Housing Society (HS) rental flat production. HA rental flat production includes Public Rental Housing (PRH), Interim Housing and projects transferred from surplus Home Ownership Scheme (HOS) to PRH but exclude the production of projects built as rental housing but subsequently transferred to Buy or Rent Option Scheme (BRO) / Mortgage Subsidy Scheme (MSS) housing. HS rental flat production includes rental flats and Senior Citizen Residences Scheme flats.

*資助出售房屋單位建屋落成量*包括房屋委員會及房屋協會的資助出售房屋單位建屋落成量。

房屋委員會的資助出售房屋單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人參建居屋計劃和可租可買計劃/重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。從二零零三年起，居者有其屋計劃單位已經無限期停止興建和出售，少量剩餘及回購的單位將於二零零六年尾後出售給綠表申請者。至於已落成和建築中的居者有其屋計劃單位（即剩餘居屋項目），則會在不與私人市場直接競爭的原則下，改作其他居住用途。居者有其屋計劃建屋落成量包括曾推出發售居屋屋苑中的未出售單位。然而，已轉作政府員工宿舍/私人房屋單位和有待處理的剩餘居屋項目單位則不包括在建屋落成量內。剩餘居屋項目單位的房屋類別以實際用途作準，並以更改用途的時間計算入建屋落成量。

房屋協會出售房屋單位的建屋落成量包括住宅發售計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃及 2 個原為夾心階層住屋計劃但經修訂契約後以私人房屋形式出售的項目。另外，數字不包括住宅發售計劃中有待處理的項目和一個已修訂契約（單位已計算入私人房屋內）的夾心階層住屋計劃項目。

*私人房屋建屋落成量*亦包括一個已修訂契約的夾心階層住屋計劃項目和一個由剩餘居屋項目轉作私人房屋的項目。

*公營租住單位存量*亦包括房屋委員會提供的租住單位及中轉房屋單位；以及房屋協會提供的租住單位及長者安居樂住屋計劃單位。

Completions of public subsidized sale flats include HA subsidized sale flat production and HS subsidized sale flat production.

HA subsidized sale flat production includes HOS, Private Sector Participation Scheme (PSPS) and BRO/MSS (which were mainly transferred from PRH). The production and sale of HOS flats has ceased indefinitely since 2003, except for the unsold and returned flats which will be sold to Green Form applicants after end 2006. For those HOS flats that were completed or are under construction (i.e. surplus HOS projects), these will be disposed through market-friendly means. HOS production includes unsold flats in partially sold courts but excludes flats transferred to government quarters/private housing and flats in surplus HOS courts pending disposal. Surplus HOS projects are counted as production according to their actual usage at the time they are disposed.

HS sales flat production includes Flat-For-Sale Scheme (FFSS), Sandwich Class Housing Scheme (SCHS), Urban Improvement Scheme (UIS) flats and two SCHS projects which were sold as private flats after lease modification. One FFSS project pending disposal is excluded and one SCHS project with lease modification of which its flats have been counted as private housing is also excluded.

Private housing production also includes one SCHS project with lease modification and one project transferred from surplus HOS to private housing.

Stock of public rental flats also includes public rental flats and interim housing flats provided by Housing Authority; and public rental flats and Senior Citizen Residences Scheme flats provided by the Housing Society.

*公營資助出售單位存量*包括房屋委員會提供的居者有其屋計劃（居屋）、私人機構參建居屋計劃（私人參建居屋）、租者置其屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃及中等入息家庭房屋計劃；以及房屋協會提供的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下的資助出售單位。居屋、私人參建居屋及可租可買/重建置業計劃單位不包括已落成但未推出發售及已推出發售但未落成的單位。

Stock of subsidized sale flats includes subsidized sale flats provided by HA under the Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS), Tenants Purchase Scheme (TPS), Buy or Rent Option Scheme (BRO), Mortgage Subsidy Scheme (MSS) and Middle Income Housing Scheme (MIH); and HS under the Flat-For-Sale Scheme (FFSS) and Sandwich Class Housing Scheme (SCHS). HOS, PSPS and BRO/MSS flats exclude those flats completed but not yet put up for sale and those flats put up for sale but not yet completed.

由二零零二年開始，可在公開市場買賣的居屋、私人參建居屋、中等入息家庭房屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、租者置其屋計劃、住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃（即居屋第三期乙之前出售的單位或已繳補價的單位）歸類為私人房屋。有關單位不包括在公營住宅單位項目下的資助出售單位，而是包括在私人房屋內。

From 2002 onwards, flats of HOS, PSPS, MIH, BRO, MSS, TPS, FFSS and SCHS which can be traded in open market (i.e. flats sold prior to HOS Phase 3B or flats having paid off premiums) are classified as private housing. These are excluded from subsidized sale flats under public domestic units and are included in private housing.

*私人住宅單位存量*亦包括房屋協會提供的市區改善計劃及市值發展項目單位。

Stock of private flats also includes flats provided by HS under the Urban Improvement Scheme and Full Market Value Developments.

非住宅樓宇的*面積*是指其「*內部樓面面積*」，量度範圍是有關單位牆壁（或與毗連單位的共用牆）圍繞的全部面積。

Floor area for non-domestic accommodation is its 'internal floor area'. *'Internal floor area'* is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

寫字樓 包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。

Offices comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings.

商業樓宇 包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇，但不包括專作寫字樓用途的樓宇，亦不包括車位。

Commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception to purpose-built offices. Car parking space is excluded.

貨倉 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

Storage premises comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included.

樓宇買賣合約 是指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

Agreements for sale and purchase refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

*樓宇轉讓契約*是指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot, i.e. building units.

統計表
Statistical Tables

表 10.1 地產服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 10.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Real Estate Services Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目[1, 2] Number of establishments[1, 2]	12 741 (- 2.2)	10 015 (- 10.5)	10 044 (0.3)	8 760 (- 12.8)	8 856 (1.1)	9 554 (7.9)
就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	70 523 (4.6)	80 522 (- 3.0)	84 704 (5.2)	85 321 (0.7)	87 209 (2.2)	93 130 (6.8)
業務收益指數[3] (2000=100) Business receipts index[3] (2000 = 100)	- -	83.1 (- 16.9)	81.0 (- 2.5)	86.0 (6.2)	97.6* (13.5)	113.2 (16.0)
生產總額 Gross output	124,516 (- 11.6)	102,137 (- 4.0)	99,685 (- 2.4)	95,015 (- 4.7)	94,520 (- 0.5)	N.A. (-)
增加價值[4] Value added[4]	92,358* (- 15.9)	57,430* (- 10.1)	52,922* (- 7.8)	48,473* (- 8.4)	52,401 (8.1)	N.A. (-)
在以要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at factor cost (%)	8.7*	4.6*	4.3*	4.0*	4.2	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	74.2*	56.2*	53.1*	51.0*	55.4	N.A.

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 數字包括從事物業擁有及轉售的機構單位。

(3) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

(4) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures include establishments engaged in property holding and resale.

(3) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

(4) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

表 10.2　政府土地拍賣及批租
Table 10.2 Disposals of Government Land

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
公開拍賣/投標 Public auction/tender						
面積 (平方米) Area (sq. m.)	247 389 (46.8)	87 841 (- 70.3)	64 199 (- 26.9)	20 333 (- 68.3)	72 478 (256.5)	37 667 (- 48.0)
地價 (百萬元) Premium ($ million)	18,642 (18.1)	3,022 (- 80.9)	4,066 (34.5)	587 (- 85.6)	18,890 (3 118.1)	12,494 (- 33.9)
私人協約方式批地 Private treaty grant						
面積 (平方米) Area (sq. m.)	13 512 888 (1 829.7)	820 067 (- 4.7)	848 140 (3.4)	218 131 (- 74.3)	308 929* (41.6)	1 039 705 (236.6)

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 10.3　按樓宇類別劃分的住宅單位落成量
Table 10.3 Completions of Domestic Units by Type of Premises

單位數目
Number of units

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
所有住宅單位 All domestic units	51 219 (- 35.7)	116 884 (50.3)	70 929* -	46 787* (- 34.0)	41 747* (- 10.8)	42 336 (1.4)
公營[1] Public[1]						
租住單位 Rental flats	24 440 (20.5)	55 492* (99.7)	29 817* (- 46.3)	20 390* (- 31.6)	15 391 (- 24.5)	25 015 (62.5)
資助出售單位 Subsidized sale flats	4 158* (- 83.5)	35 130* (45.1)	10 060* (- 71.4)	0* -	320* -	0 -
私人[2] Private[2]	22 621 (- 33.8)	26 262 (1.8)	31 052 -	26 397 (- 15.0)	26 036 (- 1.4)	17 321 (- 33.5)

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 指截至該年三月底的十二個月內的總計。從二零零五年五月起，房屋委員會和房屋協會公營房屋建屋量的房屋類別的分類經修訂。詳細請參閱本章的「概念及方法」。

(2) 一九九五年及二零零一年的數字包括村屋在內。而二零零二至二零零五年的數字則不包括村屋。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to the total in the twelve-month period ended March of the corresponding year. Since May 2005, the housing type classification of production of Housing Authority and Housing Society public housing has been revised. Please refer to “Concepts and Methods” in this Chapter for details.

(2) Figures for 1995 and 2001 include village houses. However, figures for 2002 to 2005 exclude village houses.

表 10.4　按類別劃分的私人非住宅樓宇落成量

Table 10.4　Completions of Private Non-domestic Premises by Type

千平方米
Thousand sq. m.

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
所有私人非住宅樓宇 All private non-domestic premises	1 063* (- 19.0)	282 (9.7)	339 (20.2)	448 (32.2)	408 (- 8.9)	162 (- 60.3)
寫字樓 Offices	355 (- 29.3)	76 (- 20.8)	166 (118.4)	299 (80.1)	280 (- 6.4)	34 (- 87.9)
商業樓宇 Commercial premises	207 (- 13.8)	132 (106.3)	138 (4.5)	118 (- 14.5)	91 (- 22.9)	111 (22.0)
廠房(1) Factory(1)	452 (22.8)	74 (- 18.7)	8 (- 89.2)	31 (287.5)	37 (19.4)	4 (- 89.2)
貨倉 Storage premises	49 (- 75.9)	- -	27 -	- -	- -	13 -

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括分層工廠大廈、工貿大廈及特殊廠房。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including flatted factories, industrial/office premises and specialized factories.

表 10.5　住宅單位總存量

Table 10.5　Stock of Domestic Units

單位數目
Number of units

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
所有住宅單位 All domestic units	1 777 092* (2.7)	2 134 726 (4.2)	2 081 363 (- 2.5)	2 113 149 (1.5)	2 150 771 (1.8)	2 189 300 (1.8)
公營(1) Public(1)						
租住單位 Rental flats	689 356 (1.5)	694 037 (1.0)	684 379 (- 1.4)	678 994 (- 0.8)	693 473 (2.1)	709 561 (2.3)
資助出售單位(2) Subsidized sale flats(2)	191 318 (5.5)	376 676 (14.6)	365 486* -	372 525* (1.9)	367 246* (- 1.4)	367 583 (0.1)
私人(3) Private(3)	896 418 (3.1)	1 064 013 (3.1)	1 031 498 -	1 061 630 (2.9)	1 090 052 (2.7)	1 112 156 (2.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 指截至該年三月底的數字。從二零零五年五月起，房屋委員會和房屋協會公營房屋建屋量的房屋類別的分類經修訂。由二零零二年起的數字與較早年份數字因此不可直接比較。詳細請參閱本章的「概念及方法」。

(2) 由二零零三年第一季開始，居者有其屋計劃(居屋)、私人機構參建居屋計劃(私人參建居屋)、租者置其屋計劃、可租可買計劃和重建置業計劃購回/交易取消個案及個別未售出的單位亦不包括在內。

(3) 一九九五年及二零零一至二零零二年的總存量已經調整，以配合差餉估價紀錄。一九九五及二零零一年的數字是包括村屋在內。而二零零二至二零零五年的數字則不包括村屋。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to end March of the corresponding year. Since May 2005, the housing type classification of stock of Housing Authority (HA) and Housing Society (HS) public housing has been revised. Figures from 2002 are not comparable with those of earlier years. Please refer to "Concepts and Methods" in this Chapter for details.

(2) From Q1 2003 onwards, Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS), Buy or Rent Option Scheme (BRO) and Mortgage Subsidy Scheme (MSS) also exclude buyback/rescinded cases and individual unsold flats.

(3) Stock figures for 1995 and 2001 to 2002 have been adjusted in order to reconcile them with the rating record. Figures for 1995 and 2001 are all inclusive of village houses. However, figures for 2002 to 2005 exclude village houses.

表 10.6　私人非住宅樓宇總存量 (1)

Table 10.6 Stock of Private Non-domestic Premises (1)

千平方米
Thousand sq. m.

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
所有私人非住宅樓宇(1) All private non-domestic premises(1)	39 130 (1.6)	42 947 (0.3)	43 214 (0.6)	43 463 (0.6)	43 862 (0.9)	43 927 (0.1)
寫字樓 Offices	7 136 (4.2)	9 132 (0.5)	9 271 (1.5)	9 539 (2.9)	9 795 (2.7)	9 770 (- 0.3)
商業樓宇 Commercial premises	8 219 (2.8)	9 102 (1.3)	9 245 (1.6)	9 306 (0.7)	9 408 (1.1)	9 522 (1.2)
廠房(2) Factory(2)	20 605 (0.5)	21 333 (- 0.1)	21 309 (- 0.1)	21 237 (- 0.3)	21 269 (0.2)	21 234 (- 0.2)
貨倉 Storage premises	3 170 (- 0.4)	3 380 (- 0.9)	3 389 (0.3)	3 381 (- 0.2)	3 390 (0.3)	3 401 (0.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 一九九五年及二零零一至二零零二年的總存量已經調整，以配合差餉估價紀錄。

(2) 包括分層工廠大廈、工貿大廈及特殊廠房。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Stock figures for 1995 and 2001 to 2002 have been adjusted in order to reconcile them with the rating record.

(2) Including flatted factories, industrial/office premises and specialized factories.

表 10.7　送達土地註冊處登記的文件數目

Table 10.7 Number of Documents Received for Registration in the Land Registry

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
買賣合約數目 Number of agreements for sale and purchase	100 171 (- 15.5)	89 609 (2.8)	87 049 (- 2.9)	88 268 (1.4)	125 107 (41.7)	126 251 (0.9)
地段 Land	2 522 (- 29.7)	1 419 (1.6)	1 128 (- 20.5)	959 (- 15.0)	1 627 (69.7)	2 554 (57.0)
樓宇單位 Building units	97 649 (- 15.0)	88 190 (2.9)	85 921 (- 2.6)	87 309 (1.6)	123 480 (41.4)	123 697 (0.2)
物業轉讓契約數目 Number of assignments of properties	118 681 (- 18.3)	147 601 (- 5.4)	122 714 (- 16.9)	112 485 (- 8.3)	138 353 (23.0)	162 087 (17.2)
地段 Land	6 469 (- 13.3)	3 564 (- 11.0)	2 980 (- 16.4)	2 433 (- 18.4)	3 247 (33.5)	5 807 (78.8)
樓宇單位 Building units	112 212 (- 18.6)	144 037 (- 5.3)	119 734 (- 16.9)	110 052 (- 8.1)	135 106 (22.8)	156 280 (15.7)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 10.8　送達土地註冊處登記的文件涉及的總值

Table 10.8 Considerations of Documents Received for Registration in the Land Registry

百萬元
$ million

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
買賣合約總值 Total considerations of agreements for sale and purchase	283,226 (- 44.0)	209,527 (- 13.8)	195,756 (- 6.6)	196,672 (0.5)	371,147 (88.7)	427,689 (15.2)
地段 Land	17,412 (- 78.6)	16,719 (- 18.3)	10,363 (- 38.0)	7,254 (- 30.0)	19,360 (166.9)	32,182 (66.2)
樓宇單位 Building units	265,814 (- 37.3)	192,808 (- 13.4)	185,393 (- 3.8)	189,418 (2.2)	351,787 (85.7)	395,507 (12.4)
物業轉讓契約總值 Total considerations of assignments of properties	359,131 (- 25.0)	266,488 (- 9.0)	210,124 (- 21.2)	217,164 (3.4)	324,033 (49.2)	433,716 (33.8)
地段 Land	49,656 (- 38.7)	22,964 (15.3)	12,014 (- 47.7)	9,879 (- 17.8)	18,333 (85.6)	36,353 (98.3)
樓宇單位 Building units	309,475 (- 22.2)	243,524 (- 10.8)	198,110 (- 18.6)	207,285 (4.6)	305,700 (47.5)	397,363 (30.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 10.9　地產服務業的選定最新統計數字
Table 10.9　Selected Up-to-date Statistics on Real Estate Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	8 807	8 882	9 258	9 400	9 617	9 941
就業人數 Number of persons engaged	88 699	87 460	89 996	92 865	93 765	95 895
業務收益指數 (2000 = 100) Business receipts index (2000 = 100)	97.6	114.8	113.1	116.8	109.4*	113.7
政府土地拍賣及批租 Disposals of government land						
公開拍賣/投標 Public auction/tender						
面積 (平方米) Area (sq. m.)	0	30 457	4 715	3 422	28 035	1 495
地價 (百萬元) Premium ($ million)	0	14 120	1 820	359	10 150	165
私人協約方式批地 Private treaty grant						
面積 (平方米) Area (sq. m.)	139 637	140 460	66 048*	47 176*	327 589	598 892

表 10.9 (續) 地產服務業的選定最新統計數字

Table 10.9 (Cont'd.) Selected Up-to-date Statistics on Real Estate Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
買賣合約數目 Number of agreements for sale and purchase	24 855	35 610	30 642	44 582	27 126	23 901
地段 Land	314	484	635	777	616	526
樓宇單位 Building units	24 541	35 126	30 007	43 805	26 510	23 375
物業轉讓契約數目 Number of assignments of properties	28 622	38 328	38 668	49 909	40 209	33 301
地段 Land	820	885	1 145	1 428	1 686	1 548
樓宇單位 Building units	27 802	37 443	37 523	48 481	38 523	31 753
買賣合約總值 (百萬元) Total considerations of agreements for sale and purchase ($ million)	64,681	118,629	103,531	148,369	92,396	83,393
地段 Land	2,447	6,399	10,107	8,389	9,037	4,649
樓宇單位 Building units	62,234	112,230	93,424	139,980	83,359	78,744
物業轉讓契約總值 (百萬元) Total considerations of assignments of properties ($ million)	73,992	89,811	104,592	139,299	103,605	86,220
地段 Land	4,269	5,365	8,033	10,594	10,442	7,284
樓宇單位 Building units	69,723	84,446	96,559	128,705	93,163	78,936

資料來源

表	資料來源
10.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一
10.2	地政總署
10.3 & 10.5	香港房屋委員會； 差餉物業估價署
10.4 & 10.6	差餉物業估價署
10.7-10.8	土地註冊處

Data Sources

Table	Sources
10.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
10.2	Lands Department
10.3 & 10.5	Hong Kong Housing Authority; Rating and Valuation Department
10.4 & 10.6	Rating and Valuation Department
10.7-10.8	Land Registry

其他有關刊物

年報，香港房屋協會編製

就業及空缺統計(詳細統計表)

本地生產總值

香港統計年刊

香港統計月刊

香港物業報告，差餉物業估價署編製

香港社會及經濟趨勢

屋宇署資料月報，屋宇署編製

屋宇建築、建造及地產按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告

服務行業按季業務收益指數

就業及空缺按季統計報告

工務專刊，政府總部環境運輸及工務局編製

Further References

Annual Report, published by the Hong Kong Housing Society

Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)

Gross Domestic Product

Hong Kong Annual Digest of Statistics

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

Hong Kong Social and Economic Trends

Monthly Digest - Buildings Department, published by the Buildings Department

Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Works Digest, published by the Environment, Transport and Works Bureau, Government Secretariat

11 電訊服務業 Telecommunications Services

概要

香港擁有全球其中一套最完善的電訊基建設施，亦是亞太區的通訊樞紐。隨著技術不斷改進和引入更多競爭，電訊服務業近年發展迅速。

電訊業包括提供固定和流動電話服務、無線電傳呼服務、互聯網服務以及其他電訊服務的機構單位。二零零四年，來自電訊業的增加價值約為 174 億元，較零三年下跌 19.5%，佔該年本地生產總值的 1.8%。在零五年，電訊業的機構單位共有 407 間，合共為 19 000 人提供職位。

由二零零三年起，電訊市場全面開放。更多電訊網絡營辦商獲得發牌，於零三年一月開始提供服務，進一步引入競爭。在零五年，電訊管理局共發出 82 個公共電訊服務新牌照，其中包括兩個固定傳送者牌照、三個電纜對外固定傳送者牌照、兩個公共無線電通訊服務牌照、兩個移動傳送者牌照及 73 個公共非專利電訊服務牌照。

在二零零五年，5 間本地有線固定電話網絡營辦商提供超過 380 萬條電話線，較零四年上升 0.3%。零五年的人均電話密度為每百名人口有 54 條電話線。

Highlights

Hong Kong has one of the world's most sophisticated telecommunications infrastructure and serves as the communications hub for Asia-Pacific region. Along with the continuous development in technology and introduction of more competition, the telecommunications services industry had undergone rapid expansion in the recent years.

The telecommunications industry covers establishments rendering fixed and mobile telephone services, radio paging services, Internet services and other telecommunications services. In 2004, this industry generated $17.4 billion value added, a decrease by 19.5% compared with 2003, and contributing to 1.8% of the 2004 Gross Domestic Product (GDP) of Hong Kong. In 2005, there were 407 establishments in this telecommunications industry, providing jobs for some 19 000 people.

Since 2003, the telecommunications market was fully liberalised. Further competition was introduced with more telecommunications network operators licensed to provide services from January 2003. In 2005, the Office of the Telecommunications Authority issued a total of 82 public telecommunications service licenses, including two fixed carrier licences, three cable-based external fixed carrier licences, two public radiocommunication service licences, two mobile carrier licences and 73 public non-exclusive telecommunications service licences.

In 2005, 5 local wireline fixed telephone network operators provided services to over 3.8 million telephone lines, a 0.3% increase in the number of telephone lines compared with 2004. The telephone density in 2005 stood at 54 exchange lines per 100 population.

除本地電話服務外，用戶可透過本地固網營辦商及流動電話服務營辦商，獲提供對外電話服務。在二零零五年，共錄得 56 億分鐘由本港撥出及 22 億分鐘由外地撥入的通訊量，較零四年分別增加 14.2%及 6.4%。

Apart from local telephone services, external telephone services are accessible by customers through local fixed network operators and mobile phone service operators. In 2005, a total of 5.6 billion minutes of outgoing traffic and 2.2 billion minutes of incoming traffic were recorded, representing an increase of 14.2% and 6.4% respectively compared with 2004.

無線通訊服務方面，第三代流動電話(3G)服務已在二零零四年一月在香港推出。由於公共流動無線電話服務營辦商的減價及積極推廣，流動無線電話業務於二零零五年進一步增長。截至零五年底，流動無線電話用戶的數目較上年增加 4.7%至 850 萬。每百名人口中便有 123 個流動無線電話服務用戶，使香港成為全球最普遍使用該項服務的地區之一。

On wireless services, Third Generation Mobile (3G) service was launched in Hong Kong since January 2004. Public mobile telephone business showed a continued expansion in 2005, under the price cuts and intensive promotion put up by the operators. As at the end of 2005, the number of mobile telephone subscribers increased by 4.7% over a year earlier to 8.5 million. The number of mobile telephone service subscriber units per 100 population reached 123, making Hong Kong one of the places with the highest penetration of this service in the world.

截至二零零五年底，香港有 188 間持牌的互聯網服務公司，較零四年減少 6.5%。由二零零二年起，互聯網服務的接駁模式有顯著轉變，以寬頻取代撥號接駁及私人租用線路接駁。零五年底，寬頻互聯網接駁客戶戶口數目為 160 萬個，較零四年上升 11%。另一方面，以撥號接駁及以私人租用線路接駁上網的已登記客戶戶口數目分別為 98 萬個及 1 900 個，較零四年分別下跌 2.9%及 14.8%。互聯網的使用量於過去數年錄得顯著增長。透過寬頻網絡接駁互聯網的使用量由零四年的 2 950 000 兆兆比特顯著上升至零五年的 5 392 000 兆兆比特。但透過公共電話網絡接駁的互聯網使用量則由零四年的 19 億分鐘下跌 44.1%，至零五年的 11 億分鐘。

As at the end of 2005, Hong Kong had 186 licensed Internet Service Providers (ISP), a drop of 1.1% compared with 2004. Since 2002, the mode of ISP connection had undergone a major change, with broadband replacing dial-up access and lease lines access. As at the end of 2005, there were 1.6 million registered broadband Internet access customer accounts, representing an 11% increase over 2004. On the other hand, there were 980 000 registered customer accounts with dial-up access and 1 900 with leased line access, a drop of 2.9% and 14.8% respectively when comparing with 2004. Internet usage also recorded significant growth in the past several years. The volume of Internet access via broadband networks increased markedly from 2 950 000 terabits in 2004 to 5 392 000 terabits in 2005. On the other hand, Internet usage through Public Switched Telephone Network (PSTN) dropped by 44.1% from 1.9 billion minutes in 2004 to 1.1 billion minutes in 2005.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	電訊業 Telecommunications Industry			
	機構單位數目[1] (通訊業[2]) Number of establishments[1] (Communications industry[2])	就業人數[1] (通訊業[2]) Number of persons engaged[1] (Communications industry[2])	增加價值[3, 4] (百萬元) Value added[3, 4] ($ million)	業務收益指數[5] Business receipts index[5] (2000=100)
1995	818	35 237	-	-
2001	1 217	39 150	22,967*	85.4
2002	1 241	34 977	23,198*	81.1
2003	1 092	30 019	21,668*	78.0
2004	1 065	30 719	17,432	76.0*
2005	1 041	29 977	N.A.	78.1

註釋：(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 通訊業，除包括電訊業外，更包括提供速遞和信差服務及其他通訊服務的機構單位。

(3) 電訊業的增加價值於一九九六統計年度開始編製。

(4) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

(5) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

Notes: (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Communications industry covers, in addition to the telecommunications industry therein, establishments rendering courier and messenger services and miscellaneous communications services.

(3) Value added of the telecommunications industry was first available in the reference year 1996.

(4) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

(5) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

年 Year	電訊服務 Telecommunication Services				
	電話線數目[6] (千條) Number of exchange lines[6] (thousands)	對外電話通訊量 (百萬分鐘) External telephone traffic volume (million minutes)	互聯網使用量 (透過公共電話網絡接駁)[7] (百萬分鐘) Internet traffic volume via public switched telephone networks[7] (million minutes)	互聯網使用量 (透過寬頻網絡接駁[8], [9] (兆兆比特) Internet traffic volume via broadband networks[8], [9] (terabits)	公共流動無線電話用戶系統數目[10] (千個) Number of public mobile radio-telephone subscriber units[10] (thousands)
1995	3 254	3 209	-	-	688
2001	3 926	5 430	11 056	73 607	5 702
2002	3 842	5 707	5 550	215 296	6 219
2003	3 820	5 909	3 564	933 728	7 194
2004	3 780	6 974	1 897	2 949 652	8 158
2005	3 793	7 806	1 060	5 392 294	8 544

註釋：(6) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

(7) 數字由電訊管理局自一九九七年八月開始提供。不包括透過私人租用線路及使用寬頻服務接駁的客戶。

(8) 寬頻互聯網接駁是指採用各類數字式用戶線路 (xDSL)、本地多點配送系統 (LMDS)、光纖到樓 (FTTB)、電纜數據機 (cable modem) 等技術以每秒 1.5 兆比特或以上的速度傳送數據的容量服務。

(9) 數字由電訊管理局自二零零零年十一月開始提供。

(10) 包括預付儲值智能咭及個人通訊服務的用戶。

Notes : (6) Including Direct Dialing In lines, Facsimile lines and Datel lines.

(7) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority in August 1997. Not including customer access via leased circuits and broadband services.

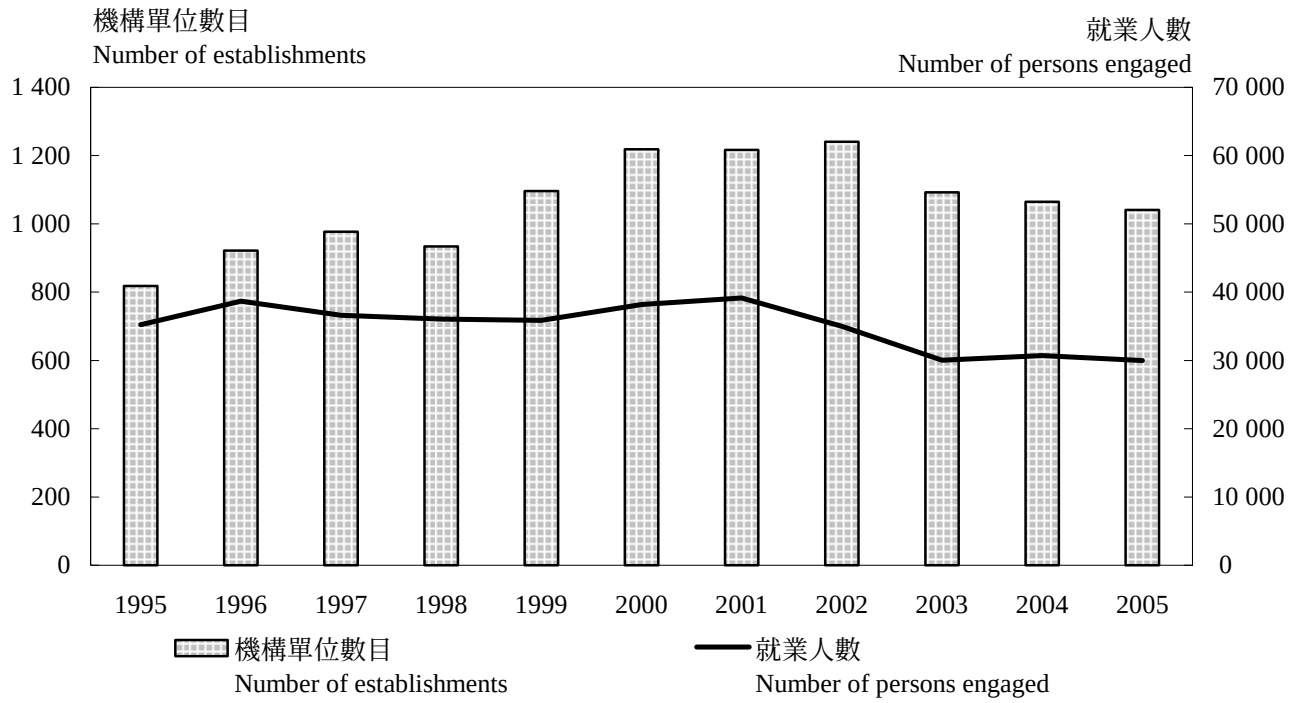
(8) Broadband Internet access refers to services with the capacity to transmit data at the rate of 1.5 Mbps or above using family of Digital Subscriber Line (xDSL), Local Multipoint Distribution Services (LMDS), Fibre-to-the-Building (FTTB), cable modem or other technologies.

(9) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority in November 2000.

(10) Including pre-paid stored-value SIM cards and PCS subscribers.

圖 11.1　通訊業[1] 的機構單位數目[2] 及就業人數[2]

Chart 11.1　Number of Establishments[2] and Persons Engaged[2] in the Communications Industry[1]



註釋：(1)　通訊業，除包括電訊業外，更包括提供速遞和信差服務及其他通訊服務的機構單位。

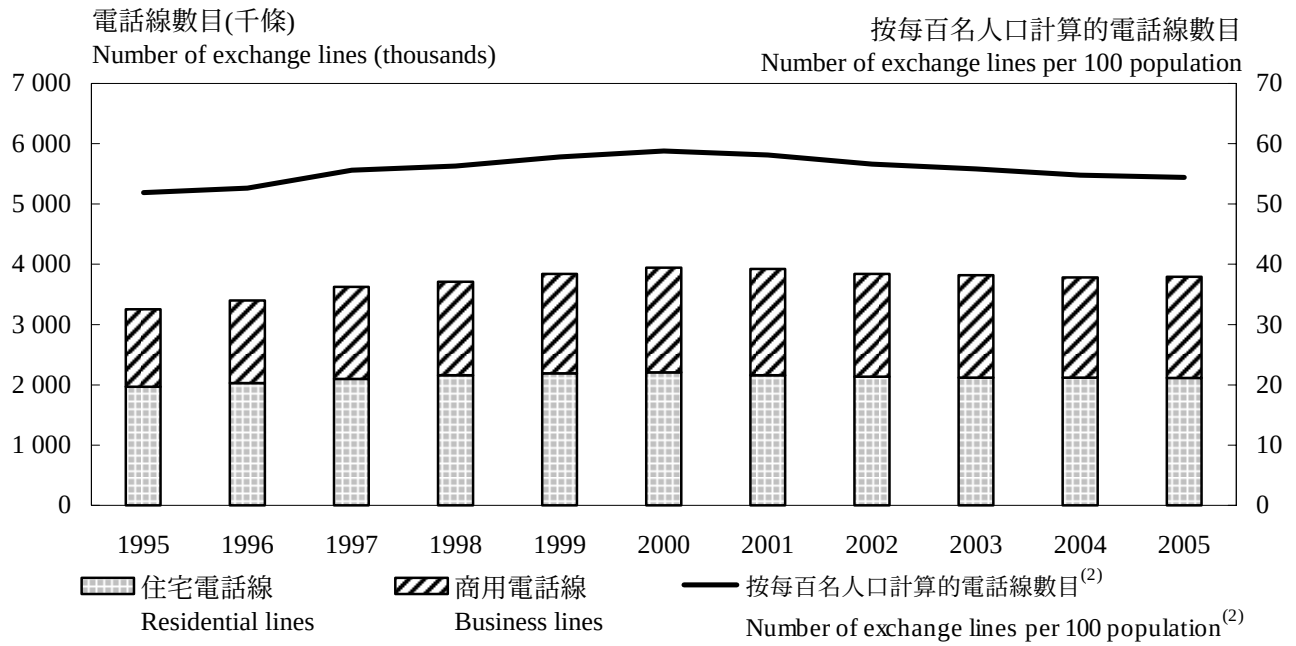
(2)　數字是該年內四季的估計數字的平均數。

Notes : (1)　Communications industry covers, in addition to the telecommunications industry therein, establishments rendering courier and messenger services and miscellaneous communications services.

(2)　Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

圖 11.2　電話線數目[1]

Chart 11.2 Number of Exchange Lines[1]



註釋：(1) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

(2) 載於本圖內由一九九六年至二零零零年的數字與載於本刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

(a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。

(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

Notes : (1) Including Direct Dialing In lines, Facsimile lines and Datel lines.

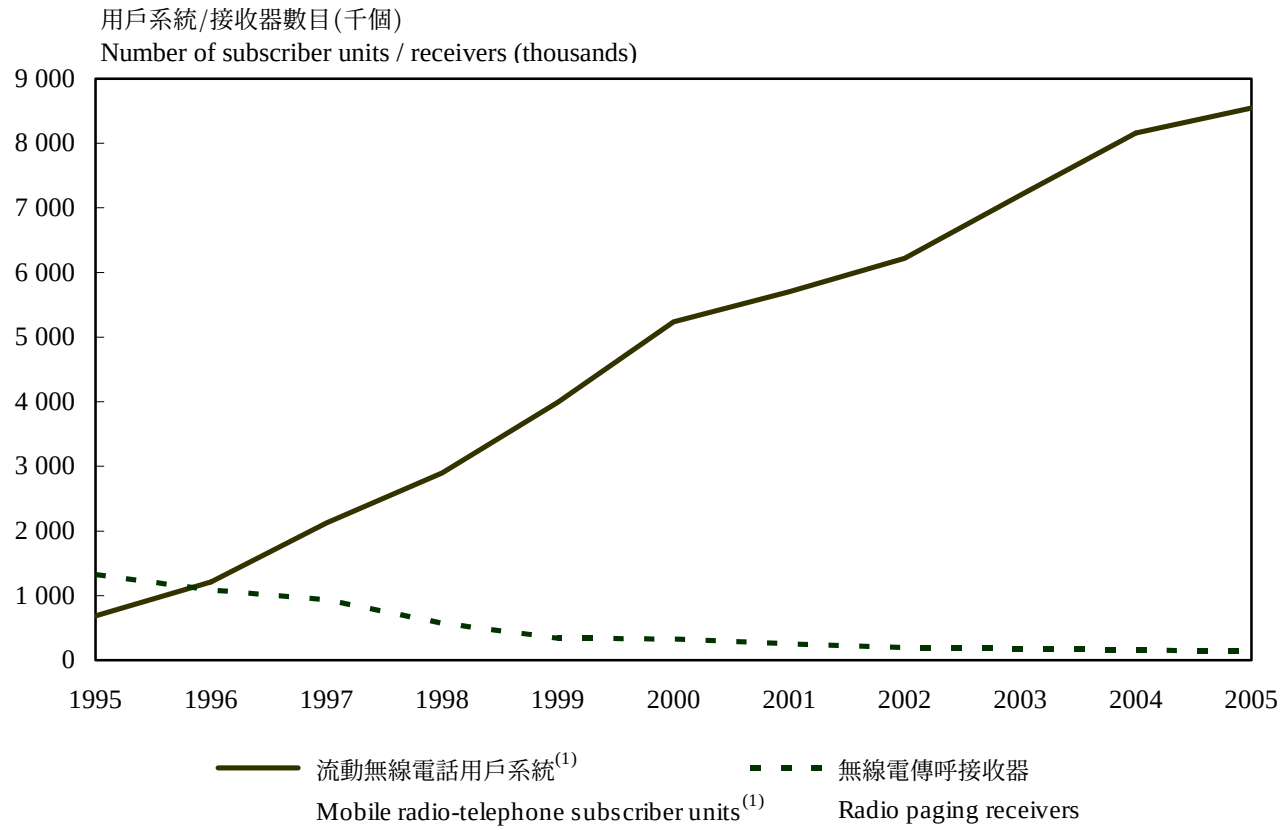
(2) Figures for 1996 to 2000 presented in this chart may be different from those presented in the earlier issues of this publication owing to one or both of the following reasons :

(a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.

(b) The availability of up-to-date benchmark population data are based on the results of the 2001 Population Census.

圖 11.3　公共流動無線電話用戶系統及公共無線電傳呼接收器數目

Chart 11.3　Number of Public Mobile Radio-telephone Subscriber Units and Public Radio Paging Receivers



註釋：(1)　包括預付儲值智能咭及個人通訊服務的用戶。

Note：(1)　Including pre-paid stored-value SIM cards and PCS subscribers.

概念及方法

*電訊服務*主要可分為有線服務及無線服務。提供這兩種服務的供應商必須持有電訊管理局所發的牌照。

*有線服務*包括（一）本地電話服務；（二）對外電話服務；（三）互聯網服務；及（四）專用電報及電報服務。

至於*無線服務*，主要有兩類業務，分別是公共流動無線電話服務及公共無線電傳呼服務。

用語及定義

在編製統計數字時，*電訊業*包括提供固定及流動電話、電報、公共無線電傳呼、互聯網及其它電訊服務的機構。

*機構單位*是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

Concepts and Methods

Telecommunications services are mainly classified into wireline services and wireless services. Service providers of both classes must be licensed by the Office of the Telecommunication Authority (OFTA).

Wireline services cover (a) local telephone services; (b) external telephone services; (c) internet services; and (d) telex and telegram services.

As for *wireless services*, public mobile radio-telephone services and public radio paging services are the two main streams of businesses.

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, the *telecommunications industry* covers establishments rendering fixed and mobile telephone services, telegraph services, public radio paging services, internet services and miscellaneous telecommunications services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

就業人數 包括所有於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人, 以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；及所有於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員, 以及有限公司的在職董事, 其中包括長期或臨時聘用的, 無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）。在統計日期工作最少一小時的兼職僱員, 以及夜班或通宵班的僱員亦包括在內。由一九九九年三月開始, 有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改為「在統計日期工作最少一小時」。

Persons engaged include all individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date; and all full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date. Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date are also included. As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位, 在一個指定的期間內, 未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 一般以服務收費計算, 包括電話服務中出租電話機的收入, 公共無線電傳呼服務中從銷售公共無線電傳呼接收器所得的毛利, 以及提供服務而收取其他的費用及佣金。

Gross output is measured generally by service charges received, including rentals received for letting telephone sets in the case of telephone services, margins from sales of public radio paging receivers in the case of public radio paging services, and other fees and commissions received for services rendered.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

公共流動無線電話服務 是由蜂窩式流動電話營辦商所提供的流動電話服務, 現時最為普及。

Public Mobile Radio-telephone Services (PMRS) is the most commonly used mobile telephone services provided by licensed cellular phone operators.

個人通訊服務 是一種在 1.7/1.8 京赫頻段操作的數碼式流動電話網絡, 其特點是成本低而可為大量客戶提供服務。

Personal Communications Services (PCS) is a kind of digital mobile telephone networks which operates in the 1.7/1.8 GHz band, generally characterised by low cost and the ability to serve a very large number of customers.

電訊設備的貿易統計數字 包括有線電話或有線電報用的電動器具、無線電話或電報傳送器具及其他裝有接收器的傳送器具的進口及出口貨值。

Trade statistics on telecommunications equipment includes imports and exports of electrical apparatus for line telephony or line telegraphy, transmission apparatus for radio-telephony, radio-telegraphy and other apparatus incorporating reception apparatus.

統計表
Statistical Tables

表 11.1 電訊業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 11.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Telecommunications Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目[1] (通訊業[2])	818	1 217	1 241	1 092	1 065	1 041
Number of establishments[1] (Communications industry[2])	(13.0)	(- 0.2)	(2.0)	(- 12.0)	(- 2.5)	(- 2.3)
機構單位數目(電訊業[3])	-	579	580	467	443	407
Number of establishments (Telecommunications industry[3])	-	-	(0.2)	(- 19.5)	(- 5.1)	(- 8.1)
機構單位數目 (其他通訊服務，電訊服務除外[3])	-	644	661	625	622	634
Number of establishments (Miscellaneous communications services, excluding telecommunications services[3])	-	-	(2.6)	(- 5.4)	(- 0.5)	(1.9)
就業人數[1] (通訊業[2])	35 237	39 150	34 977	30 019	30 719	29 977
Number of persons engaged[1] (Communications industry[2])	(4.7)	(2.6)	(- 10.7)	(- 14.2)	(2.3)	(- 2.4)
就業人數(電訊業[3])	-	27 858	24 030	18 667	19 932	18 813
Number of persons engaged(Telecommunications industry[3])	-	-	(- 13.7)	(- 22.3)	(6.8)	(- 5.6)
就業人數 (其他通訊服務，電訊服務除外[3])	-	10 444	10 947	11 352	10 787	11 164
Number of persons engaged(Miscellaneous communications services, excluding telecommunications services[3])	-	-	(4.8)	(3.7)	(- 5.0)	(3.5)
業務收益指數[4] (2000=100)	-	85.4	81.1	78.0	76.0*	78.1
Business receipts index[4] (2000=100)	-	(- 14.6)	(- 5.0)	(- 3.8)	(- 2.5)	(2.7)

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 通訊業，除包括電訊業外，更包括提供速遞和信差服務及其他通訊服務的機構單位。

(3) 自二零零一年第三季起，「通訊業」已細分為「電訊業」及「其他通訊服務(電訊服務除外)」。零一年的數字是該年第三季和第四季的估計數字的平均數。

(4) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Communications industry covers, in addition to the telecommunications industry therein, establishments rendering courier and messenger services and miscellaneous communications services.

(3) Starting from the 3rd quarter 2001, "communications industry" is splitted into "telecommunications industry" and "miscellaneous communications services (excluding telecommunications services)". Figures for the year 2001 are averages of the 3rd quarter and the 4th quarter of the year.

(4) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

表 11.1 (續) 電訊業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值

Table 11.1 (Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Telecommunications Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
生產總額[5](電訊業) Gross output[5](Telecommunications industry)	- -	49,488 (- 4.1)	46,635 (- 5.8)	45,304 (- 2.9)	45,145 (- 0.4)	N.A. (-)
增加價值[5, 6](電訊業) Value added[5, 6](Telecommunications industry)	- -	22,967* (11.3)	23,198* (1.0)	21,668* (- 6.6)	17,432 (- 19.5)	N.A. (-)
在以要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at factor cost (%)	-	1.8*	1.9*	1.8*	1.4	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	-	46.4*	49.7*	47.8*	38.6	N.A.
生產總額(通訊業[2]) Gross output (Communications industry[2])	46,289 (15.9)	60,156 (- 4.1)	59,106 (- 1.7)	58,992 (- 0.2)	61,050 (3.5)	N.A. (-)
增加價值[6](通訊業[2]) Value added[6] (Communications industry[2])	26,053* (19.4)	27,806* (6.7)	27,919* (0.4)	26,403* (- 5.4)	22,875 (- 13.4)	N.A. (-)
在以要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at factor cost (%)	2.5*	2.2*	2.3*	2.2*	1.8	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	56.3*	46.2*	47.2*	44.8*	37.5	N.A.

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(2) 通訊業，除包括電訊業外，更包括提供速遞和信差服務及其他通訊服務的機構單位。

(5) 電訊業的生產總額及增加價值於一九九六統計年度開始編製。

(6) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(2) Communications industry covers, in addition to the telecommunications industry therein, establishments rendering courier and messenger services and miscellaneous communications services.

(5) Gross output and value added of the telecommunications industry were first available in the reference year 1996.

(6) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

表 11.2　有線電話服務
Table 11.2 Wireline Telephone Services

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
固定有線電話網絡營辦商數目 Number of wireline based fixed telephone network operators	4	4	4	5	5	5
電話線數目[(1)] (千條) Number of exchange lines[(1)] (thousands)	3 254 (4.5)	3 926 (- 0.5)	3 842 (- 2.1)	3 820 (- 0.5)	3 780 (- 1.1)	3 793 (0.3)
商用電話線 Business lines	1 288 (6.8)	1 765 (1.6)	1 708 (- 3.2)	1 701 (- 0.4)	1 662 (- 2.3)	1 677 (0.9)
住宅電話線 Residential lines	1 966 (3.1)	2 161 (- 2.2)	2 134 (- 1.2)	2 119 (- 0.7)	2 118 (- 0.1)	2 116 (- 0.1)
按每百名人口計算的電話線數目 Number of exchange lines per 100 population	51.9	58.1	56.6	55.8	54.7*	54.4
圖文傳真線數目 (千條) Number of facsimile lines (thousands)	273 (8.2)	411 (1.7)	546 (32.8)	491 (- 10.0)	456 (- 7.1)	410 (- 10.1)
本地專用線路 Local leased lines						
數目(千條) Numbers (thousands)	- -	- -	176 -	175 (- 0.8)	176 (0.9)	196 (11.3)
總容量(每秒兆比特) Total capacity (Mbps)	- -	- -	363 950 -	455 564 (25.2)	580 161 (27.4)	845 651 (45.8)
本地固定電訊網絡服務營辦商電話號碼成功轉攜數目[(2)] (千個) Number of successful portings in local fixed telecommunications network services operators[(2)] (thousands)	- -	- -	- -	- -	207 -	285 (37.7)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

(2) 指本地固定電訊網絡營辦商之間的電話號碼成功轉攜安排的數字。為提高營辦商電話號碼轉攜服務運作的透明度，電訊管理局自二零零四年七月開始公布有關統計數字。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including Direct Dialing In lines, Facsimile lines and Datel lines.

(2) Figures refer to the number of successful portings from one local fixed telecommunications network service operator to another. With a view to enhancing the transparency in the operation of operator number portability, Office of Telecommunications Authority has published the statistics since July 2004.

表 11.3 對外電訊通訊量
Table 11.3 External Telecommunications Traffic

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
對外電訊服務營辦商數目(1) Number of external telecommunications service operators(1)	- -	199 (8.7)	215 (8.0)	221 (2.8)	222 (0.5)	227 (2.3)
對外電話總通訊量(百萬分鐘) Total external telephone traffic volume (million minutes)	3 209.1 (8.6)	5 429.6 (10.1)	5 706.9 (5.1)	5 908.8 (3.5)	6 973.8 (18.0)	7 805.9 (11.9)
撥出總數 Total outgoing	1 668.3 (8.5)	3 487.3 (13.4)	3 950.9 (13.3)	4 232.6 (7.1)	4 936.5 (16.6)	5 638.4 (14.2)
由接線生接駁的撥出 Operator assisted outgoing	75.4 (- 14.2)	5.7 (- 54.4)	3.1 (- 45.6)	1.6 (- 48.4)	0.9 (- 43.1)	0.6 (- 35.2)
對外直撥電話撥出(2) IDD outgoing (2)	1 592.9 (9.9)	3 481.6 (13.7)	3 947.8 (13.4)	4 231.0 (7.2)	4 935.6 (16.7)	5 637.8 (14.2)
撥入總數(3) Total incoming(3)	1 540.8 (8.7)	1 942.3 (4.5)	1 756.0 (- 9.6)	1 676.2 (- 4.5)	2 037.3 (21.5)	2 167.5 (6.4)
對外專用電報總通訊量(4) (千分鐘) Total external telex traffic volume(4) (thousand minutes)	32 036 (- 7.7)	4 424 (- 29.5)	3 792 (- 14.3)	2 558 (- 32.5)	1 651 (- 35.4)	1 143 (- 30.8)
對外電報總通訊量(5) (千訊息) Total external telegram traffic volume(5) (thousand messages)	165 (- 28.6)	17 (- 41.4)	11 (- 35.3)	7 (- 36.3)	N.A. -	N.A. -
國際電話卡服務商數目(1) Number of international calling card service providers(1)	8 (14.3)	2 (- 33.3)	2 (0.0)	1 (- 50.0)	0 (- 100.0)	0 -

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 國際電話卡服務於一九九三年推出。對外電訊服務於一九九九年推出，並逐步取代國際電話卡服務。

(2) 包括圖文傳真及數據撥出。
(3) 估計數字。
(4) 不包括轉發的專用電報。
(5) 不包括船舶與陸地之間的通訊。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) International calling card service was launched in 1993. External telecommunications service was launched in 1999 to replace the international calling card service.
(2) Including facsimile and data outgoing traffic.
(3) Estimated figures.
(4) Not including telex refile traffic.
(5) Not including ship/shore traffic.

表 11.4 對外電訊設施容量[1]

Table 11.4 Capacity of External Telecommunications Facilities[1]

每秒兆比特
Mbps

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
已裝備容量[2]	-	234 613	586 339	622 161	646 445	979 125
Equipped capacity[2]	-	(1 231.1)	(149.9)	(6.1)	(3.9)	(51.5)
電纜[3]	-	232 459	584 063	620 686	644 698	976 420
Cable[3]	-	(1 309.1)	(151.3)	(6.3)	(3.9)	(51.5)
衛星[4]	-	2 154	2 276	1 475	1 748	2 705
Satellite[4]	-	(91.0)	(5.7)	(- 35.2)	(18.5)	(54.7)
已使用容量[5]	-	49 725	95 860	134 195	167 321	427 495
Activated capacity[5]	-	(597.2)	(92.8)	(40.0)	(24.7)	(155.5)
電纜[3]	-	48 254	94 226	132 945	165 825	425 404
Cable[3]	-	(685.3)	(95.3)	(41.1)	(24.7)	(156.5)
衛星[4]	-	1 471	1 634	1 250	1 495	2 091
Satellite[4]	-	(49.0)	(11.1)	(- 23.5)	(19.6)	(39.9)

註釋: 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字由電訊管理局自二零零零年第三季開始提供。

(2) 指已安裝了需要的終端設備及隨時能為客戶提供服務的對外線路容量。

(3) 包括海底電纜系統及陸上電纜系統。

(4) 包括衛星(上載/下載)系統、微波鏈路系統及衛星(於香港上載)廣播系統。

(5) 指已由客戶使用的對外線路容量。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority in the 3rd quarter 2000.

(2) Figures refer to the capacity of the external circuits, which are equipped with the necessary termination equipment so that the capacity is readily available to customers in Hong Kong upon request.

(3) Including submarine cable systems and overland cable systems.

(4) Including satellite uplink/downlink systems, microwave link systems and satellite uplink systems at Hong Kong end for broadcasting traffic.

(5) Figures refer to the capacity of the external circuits, which are being used by the customers.

表 11.5　互聯網服務
Table 11.5　Internet Services

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
持牌互聯網服務供應商數目 Number of licensed Internet Service Providers (ISPs)	56 (1 766.7)	258 (9.8)	236 (- 8.5)	201 (- 14.8)	188 (- 6.5)	186 (- 1.1)
互聯網使用量 Internet traffic volume						
客戶透過公共電話網絡接駁[1] (百萬分鐘) Customer access via public switched telephone networks[1] (million minutes)	- -	11 056 (- 26.2)	5 550 (- 49.8)	3 564 (- 35.8)	1 897 (- 46.8)	1 060 (- 44.1)
客戶透過寬頻網絡接駁[2, 3](兆兆比特) Customer access via broadband networks[2, 3] (terabits)	- -	73 607 (2 430.3)	215 296 (192.5)	933 728 (333.7)	2 949 652 (215.9)	5 392 294 (82.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字由電訊管理局自一九九七年八月開始提供。不包括透過私人租用線路及使用寬頻服務接駁的客戶。

(2) 寬頻互聯網接駁是指採用各類數字式用戶線路 (xDSL)、本地多點配送系統 (LMDS)、光纖到樓 (FTTB)、電纜數據機 (cable modem) 等技術以每秒 1.5 兆比特或以上的速度傳送數據的容量服務。

(3) 數字由電訊管理局自二零零零年十一月開始提供。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority in August 1997. Not including customer access via leased circuits and broadband services.

(2) Broadband Internet access refers to services with the capacity to transmit data at the rate of 1.5 Mbps or above using family of Digital Subscriber Line (xDSL), Local Multipoint Distribution Services (LMDS), Fibre-to-the-Building (FTTB), cable modem or other technologies.

(3) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority in November 2000.

表 11.5 (續) 互聯網服務
Table 11.5 (Cont'd.) Internet Services

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
持牌互聯網服務供應商客戶數目[4], [5] Number of customers of licensed Internet Service Providers (ISPs) [4], [5]						
以撥號接駁的已登記客戶戶口 (不包括互聯網儲值卡) Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards)	- -	2 018 238 (- 11.6)	1 371 705 (- 32.0)	1 084 368 (- 20.9)	1 003 604 (- 7.4)	974 873 (- 2.9)
作撥號接駁用途的互聯網儲值卡 Internet pre-paid calling cards for dial-up access	- -	18 569 (- 52.0)	14 978 (- 19.3)	20 411 (36.3)	9 800 (- 52.0)	4 800 (- 51.0)
以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口 Registered customer accounts with leased line access	- -	7 066 (- 38.7)	3 439 (- 51.3)	2 739 (- 20.4)	2 259 (- 17.5)	1 925 (- 14.8)
寬頻互聯網接駁客戶戶口[6], [7] Registered broadband Internet access customer accounts[6], [7]	- -	623 302 (59.0)	989 115 (58.7)	1 230 607 (24.4)	1 484 486 (20.6)	1 648 409 (11.0)
住宅 Households	- -	- -	915 517 -	1 134 041 (23.9)	1 370 056 (20.8)	1 507 176 (10.0)
辦公室 Offices	- -	- -	70 623 -	90 611 (28.3)	108 371 (19.6)	129 918 (19.9)
其他 Others	- -	- -	2 975 -	5 955 (100.2)	6 059 (1.7)	11 315 (86.7)

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(4) 數字由電訊管理局自一九九九年開始提供。根據互聯網服務供應商申報的估計數字，不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。

(5) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)，擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。

(6) 數字由電訊管理局自二零零零年開始提供，但其詳細分類的數字則於二零零二年開始提供。

(7) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式(ATM)、非對稱數碼用戶線路(ADSL)、數碼用戶線路(DSL)或其他技術而下載速度達每秒一兆比特或以上的服務。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(4) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority in 1999. Estimated figures are based on the return from the ISPs and do not include users who are not customers of the licensed ISPs.

(5) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.

(6) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority in 2000, but figures at detailed breakdown were first available in 2002.

(7) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of 1 Mbps or above using cable modem, ATM (asynchronous transfer mode), ADSL (asymmetric digital subscriber line), DSL (digital subscriber line) or other technology.

表 11.6　公共流動無線電話服務
Table 11.6 Public Mobile Radio-telephone Services

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
公共流動無線電話用戶系統數目[1] (千個) Number of public mobile radio-telephone subscriber units[1] (thousands)						
總數 Total	688 (59.2)	5 702 (8.9)	6 219 (9.1)	7 194 (15.7)	8 158 (13.4)	8 544 (4.7)
週期性結帳(包括數碼式 800/900 兆赫和個人通訊服務)[2] Post-paid (including Digital 800/900 MHz and PCS)[2]	688 (59.2)	4 256 (2.0)	4 207 (- 1.2)	4 408 (4.8)	4 575 (3.8)	4 754 (3.9)
預付儲值智能咭[3] Pre-paid stored-value SIM cards[3]	- -	1 445 (36.2)	2 012 (39.2)	2 787 (38.5)	3 583 (28.6)	3 790 (5.8)
第 2.5 代及第 3 代客戶[2], [4], [5] (千個) 2.5G and 3G customers [2], [4], [5] (thousand)	- -	- -	171 -	730 (326.9)	1 349 (84.8)	1 848 (37.0)
其中 Within which						
第 3 代客戶(千個)[5], [6] 3G customers (thousands) [5], [6]	- -	- -	- -	- -	- -	636 -
按每百名人口計算的公共流動無線電話用戶系統數目 Number of public mobile radio-telephone subscriber units per 100 population	11.0	84.4	91.6	105.1	118.0*	122.6

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括預付儲值智能咭及個人通訊服務的用戶。

(2) 由二零零四年一月起，數據已包括第 3 代流動服務。

(3) 數字由電訊管理局自一九九七年開始提供。

(4) 第 2.5 代客戶指在統計年十二月份中已選用第 2.5 代服務(包括通用分組無線電服務(GPRS)及 IS-95B 服務)或至少使用第 2.5 代服務一次的客戶。

(5) 第 3 代客戶指 (i) 登記為第 3 代客戶或購買第 3 代服務預繳智能咭的人士及 (ii) 未有登記為第 3 代客戶或沒有購買第 3 代服務預繳智能咭但在統計年十二月份中最少曾使用一次第 3 代服務的人士。

(6) 數字由電訊管理局自二零零五年六月起開始提供。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including pre-paid stored-value SIM cards and PCS subscribers.

(2) With effect from January 2004, the figures include 3G mobile services.

(3) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority since 1997.

(4) 2.5G customers refer to those customers who have joined the service plans for 2.5G services (including general packet radio service (GPRS) and IS-95B services) or used the 2.5G services at least once in December of the reference year.

(5) 3G customers refer to those (i) who are registered as 3G customers or purchase pre-paid SIM cards for 3G services; and (ii) who are not registered as 3G customers or do not purchase pre-paid SIM cards for 3G services, but have used 3G services at least once in December of the reference year.

(6) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority since June 2005.

表 11.6 (續) 公共流動無線電話服務
Table 11.6 (Cont'd.) Public Mobile Radio-telephone Services

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
短訊數目[2], [7] (千個) Number of short messages [2], [7] (thousands)						
發送[8] Sent [8]	- -	- -	196 380 -	416 845 (112.3)	1 035 698 (148.5)	1 667 211 (61.0)
接收[8] Received [8]	- -	- -	514 914 -	1 024 560 (99.0)	1 920 079 (87.4)	2 766 677 (44.1)
本地流動網絡營辦商電話號碼成功轉攜 數目(千個) Number of successful portings in local mobile network operators (thousands)	- -	1 843 (23.7)	952 (- 48.3)	1 036 (8.8)	1 099 (6.1)	1 243 (13.1)
公共流動無線電話服務營辦商 Number of PMRS operators	4	3	3	3	3	3
個人通訊服務營辦商[9] Number of PCS operators[9]	-	6	6	6	6	6
移動傳送者牌照營辦商 Number of 3G operators	-	4	4	4	4	4

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(2) 由二零零四年一月起，數據已包括第 3 代流動服務。

(7) 短訊服務包括流動服務客戶之間發送及接收的短訊，由固定位置發送到流動服務客戶的短訊，和由流動服務客戶發送到固定位置的短訊。數字由電訊管理局自二零零二年五月開始提供。

(8) 發送的短訊數目指由流動服務客戶發送的短訊，並不包括由固定位置發送的短訊。接收的短訊數目指由流動服務客戶接收的短訊，並不包括由固定位置接收的短訊。接收短訊的數目大於發送短訊的數目，是由於一些短訊有多過一名接收者。

(9) 個人通訊服務牌照於一九九六年九月三十日首次發出。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(2) With effect from January 2004, the figures include 3G mobile services.

(7) Short message service (SMS) includes short messages sent and received between mobile customers, messages sent to mobile customers from fixed locations and messages sent by mobile customers to fixed locations. Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority since May of 2002.

(8) The number of short messages sent refers to the number of short messages sent by mobile customers only and does not include short messages sent from fixed locations. The number of short messages received refers to the number of short messages received by mobile customers only and does not include short messages received from fixed locations. The number of messages received exceeds the number of messages sent because some sent messages were received by more than one recipient.

(9) PCS licences were first issued on 30 September 1996.

表 11.7　公共無線電傳呼服務
Table 11.7 Public Radio Paging Services

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
公共無線電傳呼服務牌照數目 Number of public radio paging service licences	-	22	20	10	6	5
公共無線電傳呼服務頻道數目 Number of public radio paging service channels	-	57	54	42	28	27
公共無線電傳呼接收器數目(千個) Number of public radio paging receivers (thousands)	1 324 (- 2.4)	253 (- 22.9)	197 (- 22.1)	178 (- 9.6)	158 (- 11.3)	132 (- 16.5)
按每百名人口計算的無線電傳呼接收器數目 Number of radio paging receivers per 100 population	21.1	3.7	2.9	2.6	2.3	1.9

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 11.8　電訊設備的進出口
Table 11.8 Imports and Exports of Telecommunications Equipment

百萬元
$million

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
進口 Imports	39,676 (56.5)	67,682 (9.0)	64,840 (- 4.2)	58,110 (- 10.4)	71,432 (22.9)	87,947 (23.1)
整體出口 Total exports	26,068 (31.9)	41,360 (- 2.3)	44,547 (7.7)	48,535 (9.0)	53,058 (9.3)	61,172 (15.3)
港產品出口 Domestic exports	1,849 (- 17.2)	1,448 (- 0.6)	301 (- 79.2)	399 (32.4)	131 (- 67.2)	158 (21.0)
轉口 Re-exports	24,219 (38.2)	39,912 (- 2.4)	44,246 (10.9)	48,137 (8.8)	52,927 (10.0)	61,013 (15.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 11.9　電訊服務業的選定最新統計數字

Table 11.9　Selected Up-to-date Statistics on Telecommunications Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目(通訊業) Number of establishments (Communications industry)	1 026	1 035	1 011	1 055	1 082	1 016
機構單位數目(電訊業) Number of establishments (Telecommunications industry)	422	430	408	441	403	376
機構單位數目(其他通訊服務，電訊服務除外) Number of establishments (Miscellaneous communications services, excluding telecommunications services)	604	605	603	614	679	640
就業人數(通訊業) Number of persons engaged (Communications industry)	30 108	30 646	29 839	31 179	29 737	29 152
就業人數(電訊業) Number of persons engaged (Telecommunications industry)	19 941	19 561	18 919	19 858	18 643	17 831
就業人數(其他通訊服務，電訊服務除外) Number of persons engaged (Miscellaneous communications services, excluding telecommunications services)	10 167	11 085	10 920	11 321	11 094	11 321
業務收益指數 (2000 = 100) Business receipts index (2000 = 100)	76.5	77.7	75.8	76.8	81.3	78.4

表 11.9 (續) 電訊服務業的選定最新統計數字

Table 11.9 (Cont'd.) Selected Up-to-date Statistics on Telecommunications Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
固定有線電話網絡營辦商數目 Number of wireline based fixed telephone network operators	5	5	5	5	5	5
電話線數目(千條) Number of exchange lines (thousands)	3 772	3 780	3 763	3 775	3 774	3 793
商用電話線 Business lines	1 659	1 662	1 650	1 652	1 662	1 677
住宅電話線 Residential lines	2 113	2 118	2 114	2 123	2 112	2 116
圖文傳真線數目(千條) Number of facsimile lines (thousands)	466	456	446	433	421	410
本地專用線路 Local leased lines						
數目(千條) Numbers (thousands)	173	176	177	181	184	196
總容量(每秒兆比特) Total capacity (Mbps)	541 995	580 161	624 337	681 441	746 128	845 651
本地固定電訊網絡服務營辦商電話號碼成功轉攜數目(千個) Number of successful portings in local fixed telecommunications network services operators (thousands)	79	76	62	76	79	68
對外電訊服務營辦商數目 Number of external telecommunications service operators	226	222	219	225	228	227
對外電話總通訊量(百萬分鐘) Total external telephone traffic volume (million minutes)	1 824.3	1 893.2	1 822.0	1 925.2	2 015.7	2 043.0
撥出總數 Total outgoing	1 279.1	1 304.2	1 265.8	1 395.3	1 469.5	1 507.8
撥入總數 Total incoming	545.2	589.0	556.2	529.9	546.2	535.2
對外專用電報總通訊量(千分鐘) Total external telex traffic volume (thousand minutes)	354	330	306	309	278	249

表 11.9 (續)　　電訊服務業的選定最新統計數字

Table 11.9 (Cont'd.)　Selected Up-to-date Statistics on Telecommunications Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
對外電訊設施容量 (每秒兆比特) Capacity of external telecommunications facilities (Mbps)						
已裝備容量 Equipped capacity	635 021	646 445	647 615	811 783	854 855	979 125
電纜 Cable	633 508	644 698	645 634	809 719	852 537	976 420
衛星 Satellite	1 513	1 748	1 980	2 064	2 318	2 705
已使用容量 Activated capacity	158 169	167 321	177 307	345 672	360 323	427 495
電纜 Cable	156 867	165 825	175 610	343 875	358 481	425 404
衛星 Satellite	1 302	1 495	1 697	1 797	1 842	2 091

表 11.9 (續)　　電訊服務業的選定最新統計數字

Table 11.9 (Cont'd.)　Selected Up-to-date Statistics on Telecommunications Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
持牌互聯網服務供應商數目 Number of licensed Internet Service Providers (ISPs)	191	188	189	185	186	186
互聯網使用量 Internet traffic volume						
客戶透過公共電話網絡接駁 (百萬分鐘) Customer access via public switched telephone networks (million minutes)	434	368	312	281	250	216
客戶透過寬頻網絡接駁 (兆兆比特) Customer access via broadband networks (terabits)	796 193	995 502	1 083 843	1 260 084	1 464 092	1 584 274
持牌互聯網服務供應商客戶數目 Number of customers of licensed Internet Service Providers (ISPs)						
以撥號接駁的已登記客戶戶口 (不包括互聯網儲值卡) Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards)	1 012 954	1 003 604	992 812	989 277	985 457	974 873
作撥號接駁用途的互聯網儲值卡 Internet pre-paid calling cards for dial-up access	9 626	9 800	9 786	7 000	5 800	4 800
以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口 Registered customer accounts with leased line access	2 358	2 259	2 096	2 081	2 071	1 925
寬頻互聯網接駁客戶戶口 Registered broadband Internet access customer accounts	1 437 746	1 484 486	1 517 741	1 570 298	1 612 592	1 648 409
住宅 Households	1 327 134	1 370 056	1 395 338	1 441 003	1 478 346	1 507 176
辦公室 Offices	104 859	108 371	116 333	123 010	125 655	129 918
其他 Others	5 753	6 059	6 070	6 285	8 591	11 315

表 11.9 (續)　　電訊服務業的選定最新統計數字
Table 11.9 (Cont'd.)　Selected Up-to-date Statistics on Telecommunications Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
公共流動無線電話服務營辦商 Number of PMRS operators	3*	3*	3*	3*	3*	3
個人通訊服務營辦商 Number of PCS operators	6	6	6	6	6	6
第 3 代服務營辦商 Number of 3G operators	4	4	4	4	4	4
公共流動無線電話用戶系統數目(千個) Number of public mobile radio-telephone subscriber units (thousands)						
總數 Total	8 006	8 158	8 214	8 385	8 383	8 544
週期性結帳(包括數碼式 800/900 兆赫和個人通訊服務) Post-paid (including Digital 800/900 MHz and PCS)	4 548	4 575	4 587	4 619	4 684	4 754
預付儲值智能咭 Pre-paid stored-value SIM cards	3 458	3 583	3 627	3 766	3 699	3 790
第 2.5 代及第 3 代客戶(千個) 2.5G and 3G customers (thousands)	1 211	1 349	1 426	1 619	1 700	1 848
其中 Within which						
第 3 代客戶(千個) 3G customers (thousands)	N.A.	N.A.	N.A.	410	505	636
短訊數目(千個) Number of short messages(thousands)						
發送 Sent	256 816	327 582	361 722	392 502	422 370	490 615
接收 Received	481 876	580 100	609 741	671 934	701 176	783 825
本地流動網絡營辦商電話號碼成功轉攜數目(千個) Number of successful portings in local mobile network operators (thousands)	361	279	253	288	364	338

表 11.9 (續)　　電訊服務業的選定最新統計數字

Table 11.9 (Cont'd.)　Selected Up-to-date Statistics on Telecommunications Services

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
公共無線電傳呼服務牌照數目 Number of public radio paging service licences	8	6	6	6	5	5
公共無線電傳呼服務頻道數目 Number of public radio paging service channels	30	28	28	28	27	27
公共無線電傳呼接收器數目 (千個) Number of public radio paging receivers (thousands)	149	158	155	139	137	132
電訊設備的進出口 (百萬元) Imports/exports of telecommunications equipment ($ million)						
進口 Imports	18,140	20,294	17,419	19,617	26,160	24,752
整體出口 Total exports	14,017	15,141	12,070	14,138	18,514	16,450
港產品出口 Domestic exports	25	43	25	45	40	48
轉口 Re-exports	13,992	15,098	12,045	14,093	18,473	16,401

資料來源

表	資料來源
11.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一
11.2 - 11.7	電訊管理局
11.8	政府統計處 貿易資料分析組

Data Sources

Table	Sources
11.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
11.2 - 11.7	Office of the Telecommunications Authority
11.8	Census and Statistics Department Trade Analysis Section

其他有關刊物

Further References

就業及空缺統計(詳細統計表)	*Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)*
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*
倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告	*Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services*
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
電訊管理局營運基金報告書, 電訊管理局編製	*Office of the Telecommunications Authority Trading Fund Report*, published by the Office of the Telecommunications Authority

12 批發及零售業
Wholesale and Retail Trade

概要

就機構單位數目及僱用人數而言，批發及零售業是香港較大的服務行業之一。二零零五年，從事主要批發及零售業務的機構約 70 000 間，就業人數約 291 000 名。

二零零四年，批發及零售業的增加價值約 443 億元，佔本地生產總值的 3.5%。

二零零五年批發及零售業的總業務收益較零四年上升 6.5%。

在經濟復蘇更形穩固的同時，二零零五年零售業務錄得穩健增長。勞動市場情況及就業收入的改善，以及物業市場健康發展為消費開支提供支持。訪港旅遊業在這段期間持續擴展亦是原因之一。利率上升和油價上漲對整體消費開支的抑制影響頗為溫和。

二零零五年零售業銷貨數量較二零零四年上升 5.9%，差不多所有主要商鋪類別的零售業銷售均錄得全面升幅。在所有零售商鋪類別中，電器及攝影器材銷售的增長最為顯著，上升超過 10%。然而，汽車及汽車零件的銷售則下跌 0.5%。

Highlights

The wholesale and retail trade is one of the largest service industries in terms of number of establishments and employment. In 2005, there were about 70 000 business undertakings in the main wholesale and retail trade engaging some 291 000 people.

The wholesale and retail trade generated about $44.3 billion value added in 2004, or 3.5% of Hong Kong's Gross Domestic Product (GDP).

Total business receipts of the wholesale and retail trade in 2005 was 6.5% higher than in 2004.

Retail business registered a solid growth in 2005, in tandem with the increasingly entrenched economic recovery. The improvements in labour market conditions and employment income, as well as healthy development of the property market lent support to consumer spending. Also contributory was continuous expansion of inbound tourism over the period. The dampening impacts of interest rate increases and higher oil prices on overall consumer spending had been rather moderate.

In 2005, retail sales volume increased by 5.9% compared with a year earlier, with across-the-board increases recorded in nearly all major types of outlets. Amongst all types of retail outlets, the increase in sales of electrical goods and photographic equipment was most notable, grew by more than 10%. However, sales of motor vehicles and parts decreased by 0.5%.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	批發及零售業 Wholesale and Retail Trade				
	機構單位數目 (主要不包括零售攤檔 (街市攤檔除外)及小販)[1] Number of establishments (mainly not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers)[1]	就業人數 (主要不包括零售攤檔 (街市攤檔除外)及小販)[1] Number of persons engaged (mainly not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers)[1]	就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	增加價值[4] (百萬元) Value added[4] ($ million)	業務收益指數 Business receipts index (2000=100)
1995	69 000	276 375	280 200 [3]	42,019*	119.5
2001	74 480	290 506	336 200*	40,555*	96.0
2002	75 257	285 965	335 500*	38,519*	90.6
2003	70 899	276 054	336 300*	35,140*	87.9
2004	69 924	286 223	353 200*	44,270	96.2*
2005	70 055	291 205	363 000	N.A.	102.5

註釋：(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 為估算整體批發及零售業而特別編製。數字日後可能會作出修訂。

(3) 由於編製估計數字的方法已作出修訂，此數字不可與較後年份的數字作直接比較。

(4) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Specially estimated for the wholesale and retail trade. The figures are subject to revision later on.

(3) This figure is not strictly comparable with those of later years since the compilation methodology has been revised.

(4) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

年 Year	零售業銷貨價值 Retail Sales		
	總銷貨價值[5] (百萬元) Value of total sales[5] ($ million)	價值指數[6] (九九年十月至零零年九月=100) Value index[6] (Oct 99-Sep 00=100)	數量指數[6] (九九年十月至零零年九月=100) Volume index[6] (Oct 99-Sep 00=100)
1995	210,560	113.0	110.4
2001	184,387	99.0	102.0
2002	176,859	94.9	99.3
2003	172,863	92.8	98.8
2004	191,612	102.9	107.7
2005	204,620	109.8	114.1

註釋：(5) 數字指零售業的零售銷貨價值。

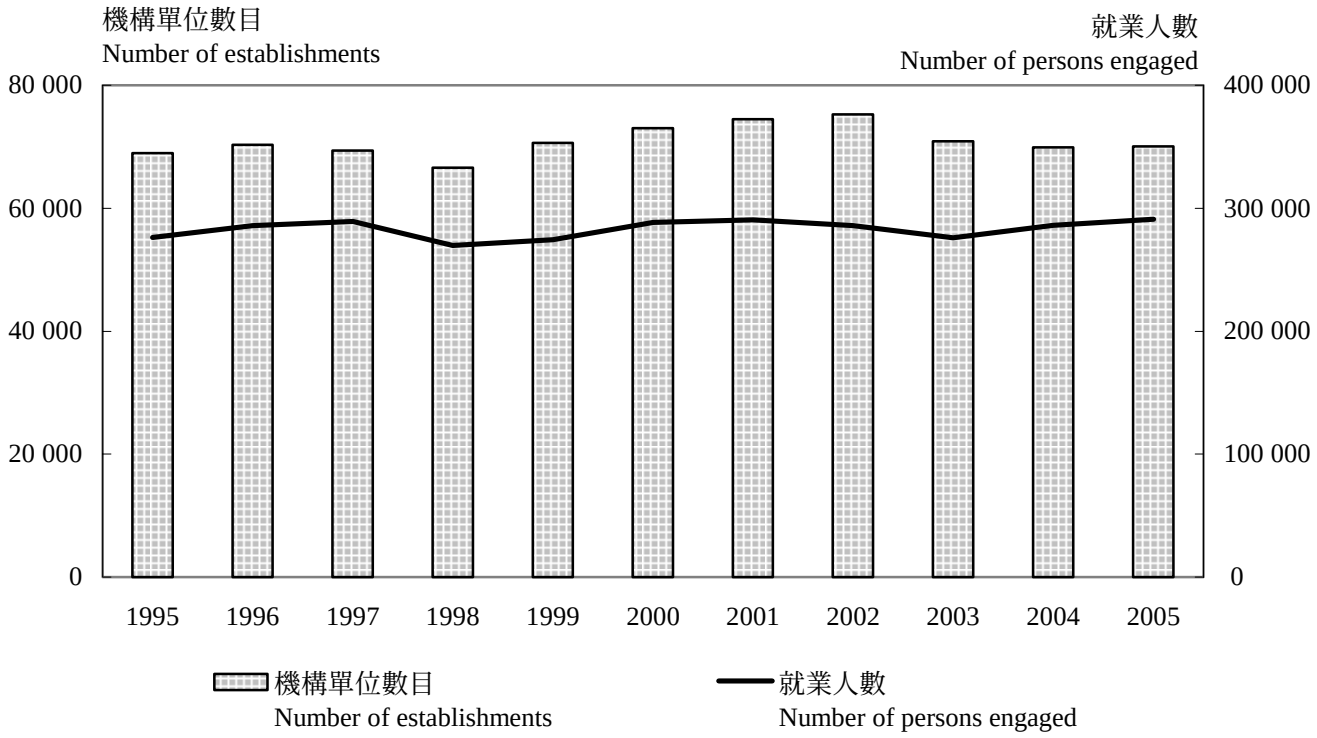
(6) 以一九九九至二零零零年為基期的零售指數新數列，自一九九九年十月起編製。有關重訂零售指數的詳情已在二零零一年六月份的《零售業銷貨額按月統計調查報告》內說明。

Notes : (5) Figures refer to value of retail sales in retail trade.

(6) The 1999/2000-based retail sales indices are compiled from October 1999 onwards. More details on the rebasing of the retail sales indices are described in the June 2001 issue of the *Report on Monthly Survey of Retail Sales*.

圖 12.1　批發及零售業的機構單位數目[(1), (2)] 及就業人數[(1), (2)]

Chart 12.1 Number of Establishments[(1), (2)] and Persons Engaged[(1), (2)] in the Wholesale and Retail Trade



註釋 : (1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

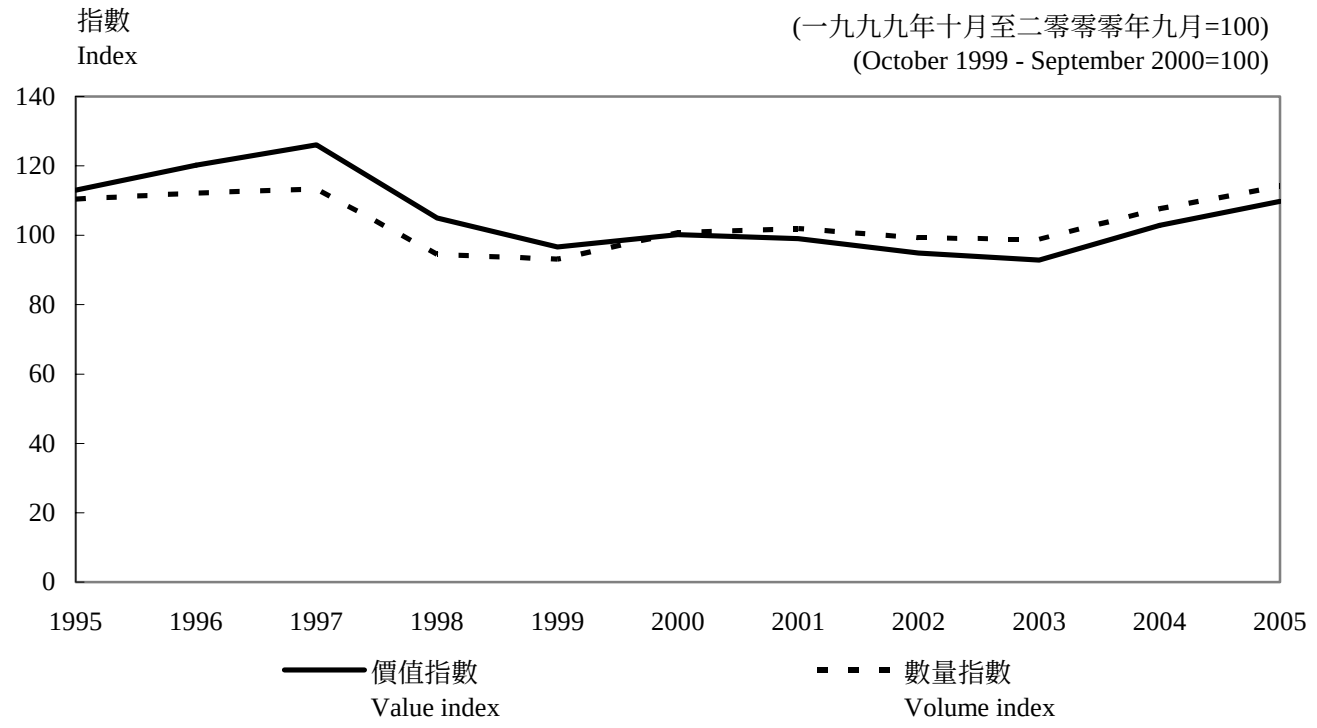
(2) 主要不包括零售攤檔(街市攤檔除外)及小販。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Mainly not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers.

圖 12.2　零售指數

Chart 12.2 Indices of Retail Sales



概念及方法

用語及定義

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

就業人數 包括所有於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；及所有於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）。在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員亦包括在內。由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改為「在統計日期工作最少一小時」。

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

生產總額 包括從銷售貨物所賺得的毛利、租金收入、佣金、各類收費及其他服務收費。銷售中所賺得的毛利是相等於貨物的售價和已扣除物價升值的貨物成本之間的差額。

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Concepts and Methods

Terms and Definitions

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

Persons engaged include all individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date; and all full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date. Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date are also included. As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Gross output consists of margin on sales of goods, rentals, commissions, fees and other service charges. The margin on sales is equal to the sales value less the cost of goods sold which is adjusted for price appreciation.

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

零售價值指數 是就整個零售業及各主要零售商類別而編製，以量度零售商的銷售在價值方面的變動。

The *value index of retail sales*, which is compiled for the entire retail trade as well as for each major type of retail outlets, measures the change in sales of retail outlets in value terms.

零售量指數 則是以價值指數再用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度零售商銷售的實質變動。數量指數亦即反映扣除貨品的物價變動後的零售價值變動。

The *volume index of retail sales*, which is obtained by deflating the value index by a specially constructed price index, measures the change in sales of retail outlets in real terms. That is, the volume index reflects changes in retail sales value with the effect of price movements of commodities sold discounted.

統計表
Statistical Tables

表 12.1 批發及零售業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額、增加價值及零售業總銷貨額

Table 12.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output, Value Added and Total Retail Sales of the Wholesale and Retail Trade

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目 (主要不包括零售攤檔 (街市攤檔除外) 及小販)[1] Number of establishments (mainly not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers) [1]	69 000 (- 1.7)	74 480 (2.0)	75 257 (1.0)	70 899 (- 5.8)	69 924 (- 1.4)	70 055 (0.2)
就業人數 (主要不包括零售攤檔 (街市攤檔除外) 及小販)[1] Number of persons engaged (mainly not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers) [1]	276 375 (- 2.9)	290 506 (0.7)	285 965 (- 1.6)	276 054 (- 3.5)	286 223 (3.7)	291 205 (1.7)
就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	280 200[3] (- 2.2)	336 200* (0.7)	335 500* (- 0.2)	336 300* (0.2)	353 200* (5.0)	363 000 (2.8)
業務收益指數 (2000 = 100) Business receipts index (2000=100)	119.5 (4.3)	96.0 (- 4.0)	90.6 (- 5.7)	87.9 (- 2.9)	96.2* (9.4)	102.5 (6.5)
生產總額 Gross output	99,605 (2.5)	94,563 (1.0)	88,539 (- 6.4)	81,052 (- 8.5)	96,947 (19.6)	N.A. (-)
增加價值[4] Value added[4]	42,019* (- 3.6)	40,555* (0.7)	38,519* (- 5.0)	35,140* (- 8.8)	44,270 (26.0)	N.A. (-)
在以要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at factor cost (%)	4.0*	3.3*	3.1*	2.9*	3.5	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	42.2*	42.9*	43.5*	43.4*	45.7	N.A.
零售業總銷貨價值[5] Value of total retail sales[5]	210,560 (4.7)	184,387 (- 1.2)	176,859 (- 4.1)	172,863 (- 2.3)	191,612 (10.8)	204,620 (6.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(2) 為估算整體批發及零售業而特別編製。數字日後可能會作出修訂。

(3) 由於編製估計數字的方法已作出修訂，此數字不可與較後年份的數字作直接比較。

(4) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

(5) 數字指零售業的零售銷貨價值。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Specially estimated for the wholesale and retail trade. The figures are subject to revision later on.

(3) This figure is not strictly comparable with those of later years since the compilation methodology has been revised.

(4) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

(5) Figures refer to value of retail sales in retail trade.

表 12.2　零售價值指數[1]

Table 12.2 Value Indices of Retail Sales[1]

(一九九九年十月至二零零零年九月=100)
(October 1999 - September 2000=100)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
所有零售商類別 All retail outlets	113.0 (4.7)	99.0 (-1.2)	94.9 (-4.1)	92.8 (-2.3)	102.9 (10.8)	109.8 (6.8)
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	93.6 (4.3)	103.5 (2.1)	100.2 (-3.2)	99.7 (-0.5)	102.3 (2.6)	107.1 (4.7)
新鮮及急凍魚類及禽畜肉類[2] Fish, livestock and poultry, fresh or frozen[2]	- -	103.6 (3.5)	101.9 (-1.7)	102.1 (0.2)	91.7 (-10.2)	92.6 (1.0)
新鮮蔬果[2] Fruits and vegetables, fresh[2]	- -	87.9 (-11.4)	70.9 (-19.4)	64.8 (-8.6)	75.1 (15.8)	73.4 (-2.2)
麵包、糕餅、糖果及餅乾[2] Bread, pastry, confectionery and biscuits[2]	- -	106.6 (5.0)	111.6 (4.6)	115.1 (3.1)	123.7 (7.5)	131.2 (6.0)
其他食品[2] Other foodstuffs[2]	- -	107.9 (4.8)	102.9 (-4.7)	105.3 (2.4)	111.8 (6.1)	120.8 (8.1)
酒類飲品及煙草[2] Alcoholic drinks and tobacco[2]	- -	105.3 (1.2)	105.1 (-0.2)	92.6 (-11.9)	107.0 (15.6)	116.9 (9.2)
超級市場[3] Supermarkets[3]	80.1 (7.6)	102.9 (2.8)	103.7 (0.8)	102.6 (-1.0)	105.7 (3.0)	111.9 (5.8)
燃料 Fuels	109.1 (4.6)	92.1 (-8.8)	78.6 (-14.6)	72.6 (-7.6)	73.2 (0.8)	79.6 (8.8)
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	150.2 (14.0)	97.1 (-4.6)	94.9 (-2.2)	88.1 (-7.2)	102.9 (16.9)	113.4 (10.1)
服裝[4] Wearing apparel[4]	- -	96.6 (-4.8)	94.4 (-2.3)	87.1 (-7.7)	102.9 (18.1)	113.8 (10.7)
鞋類、有關製品及其他衣物配件[4] Footwear, allied products and other clothing accessories[4]	- -	99.9 (-3.3)	98.1 (-1.9)	93.5 (-4.6)	103.3 (10.4)	110.6 (7.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 以一九九九至二零零零年為基期的零售指數新數列，自一九九九年十月起編製。有關重訂零售指數的詳情已在二零零一年六月份的《零售業銷貨額按月統計調查報告》內說明。

(2) 二零零零年以前沒有此類別的分類數字。

(3) 不包括百貨公司內的超級市場部門。

(4) 一九九八年以前沒有此類別的分類數字。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The 1999/2000-based retail sales indices are compiled from October 1999 onwards. More details on the rebasing of the retail sales indices are described in the June 2001 issue of the *Report on Monthly Survey of Retail Sales*.

(2) Separate breakdown for this category is not available prior to 2000.

(3) Not including supermarket sections of department stores.

(4) Separate breakdown for this category is not available prior to 1998.

表 12.2 (續) 零售價值指數[1]

Table 12.2 (Cont'd.) Value Indices of Retail Sales[1]

(一九九九年十月至二零零零年九月=100)
(October 1999 - September 2000=100)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
耐用消費品 Consumer durable goods	102.8 (-12.6)	100.5 (- 1.9)	92.9 (- 7.6)	90.4 (- 2.6)	102.6 (13.5)	105.1 (2.4)
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	129.5 (- 29.4)	98.5 (- 5.1)	93.2 (- 5.3)	81.0 (- 13.1)	97.5 (20.4)	96.7 (- 0.9)
電器及攝影器材[2] Electrical goods and photographic equipment[2]	- -	102.0 (0.2)	96.3 (- 5.6)	99.9 (3.8)	116.1 (16.2)	124.1 (6.9)
傢具及固定裝置[4] Furniture and fixtures[4]	- -	101.1 (- 1.4)	88.7 (- 12.3)	84.3 (- 4.9)	90.5 (7.3)	90.0 (- 0.5)
其他未分類耐用消費品[2] Other consumer durable goods, not elsewhere classified[2]	- -	99.3 (- 2.6)	87.4 (- 12.0)	88.5 (1.3)	88.3 (- 0.3)	85.2 (- 3.5)
百貨公司 Department stores	151.5 (4.4)	101.5 (2.6)	100.8 (- 0.7)	97.9 (- 2.9)	109.9 (12.3)	118.9 (8.2)
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	130.8 (5.9)	91.1 (- 6.8)	87.4 (- 4.1)	84.9 (- 2.9)	104.4 (23.0)	113.1 (8.3)
其他消費品 Other consumer goods	101.5 (14.0)	98.8 (0.3)	93.1 (- 5.8)	94.3 (1.2)	103.4 (9.7)	112.0 (8.3)
書報、文具及禮品[2] Books, newspapers, stationery and gifts[2]	- -	102.5 (3.4)	97.5 (- 4.9)	91.1 (- 6.6)	91.2 (0.1)	97.9 (7.4)
中藥[2] Chinese drugs and herbs[2]	- -	94.7 (- 4.1)	93.3 (- 1.5)	96.4 (3.4)	86.7 (- 10.0)	92.4 (6.5)
眼鏡店[2] Optical shops[2]	- -	96.4 (- 2.6)	96.2 (- 0.1)	86.0 (- 10.7)	89.4 (4.0)	90.6 (1.3)
藥物及化粧品[2] Medicines and cosmetics[2]	- -	101.9 (2.7)	101.9 (#)	108.4 (6.3)	121.3 (11.9)	127.4 (5.0)
其他未分類消費品[2] Other consumer goods, not elsewhere classified[2]	- -	95.6 (- 1.9)	82.4 (- 13.8)	83.1 (0.9)	98.5 (18.6)	112.1 (13.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 以一九九九至二零零零年為基期的零售指數新數列，自一九九九年十月起編製。有關重訂零售指數的詳情已在二零零一年六月份的《零售業銷貨額按月統計調查報告》內說明。

(2) 二零零零年以前沒有此類別的分類數字。

(4) 一九九八年以前沒有此類別的分類數字。

表示變動百分率在± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The 1999/2000-based retail sales indices are compiled from October 1999 onwards. More details on the rebasing of the retail sales indices are described in the June 2001 issue of the *Report on Monthly Survey of Retail Sales*.

(2) Separate breakdown for this category is not available prior to 2000.

(4) Separate breakdown for this category is not available prior to 1998.

# Denotes change within ± 0.05%.

表 12.3　零售量指數[1]

Table 12.3 Volume Indices of Retail Sales[1]

(一九九九年十月至二零零零年九月=100)
(October 1999 - September 2000=100)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
所有零售商類別 All retail outlets	110.4 (-1.3)	102.0 (1.2)	99.3 (-2.6)	98.8 (-0.6)	107.7 (9.1)	114.1 (5.9)
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	96.8 (-2.2)	106.2 (4.2)	106.2 (#)	107.8 (1.5)	107.9 (#)	109.7 (1.7)
新鮮及急凍魚類及禽畜肉類[2] Fish, livestock and poultry, fresh or frozen[2]	- -	108.9 (7.8)	112.0 (2.8)	117.1 (4.6)	100.9 (-13.9)	98.0 (-2.9)
新鮮蔬果[2] Fruits and vegetables, fresh[2]	- -	88.8 (-11.3)	75.8 (-14.6)	68.4 (-9.7)	76.9 (12.3)	68.2 (-11.3)
麵包、糕餅、糖果及餅乾[2] Bread, pastry, confectionery and biscuits[2]	- -	108.3 (6.5)	115.1 (6.2)	120.8 (5.0)	129.2 (7.0)	135.6 (5.0)
其他食品[2] Other foodstuffs[2]	- -	109.1 (5.7)	107.4 (-1.6)	111.6 (3.9)	116.3 (4.2)	122.9 (5.7)
酒類飲品及煙草[2] Alcoholic drinks and tobacco[2]	- -	107.9 (3.7)	107.5 (-0.4)	93.2 (-13.3)	109.1 (17.0)	118.5 (8.6)
超級市場[3] Supermarkets[3]	91.5 (-0.3)	101.8 (1.6)	102.1 (0.2)	101.3 (-0.8)	104.1 (2.8)	110.3 (5.9)
燃料 Fuels	127.7 (-2.5)	87.2 (-11.6)	74.6 (-14.5)	66.5 (-10.9)	63.5 (-4.5)	64.7 (1.8)
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	126.6 (4.2)	104.2 (0.3)	100.6 (-3.5)	96.3 (-4.3)	104.8 (8.8)	113.1 (8.0)
服裝[4] Wearing apparel[4]	- -	104.2 (0.6)	99.8 (-4.2)	94.7 (-5.1)	103.2 (8.9)	111.7 (8.3)
鞋類、有關製品及其他衣物配件[4] Footwear, allied products and other clothing accessories[4]	- -	103.9 (-1.3)	105.0 (1.1)	105.5 (0.5)	114.1 (8.1)	121.3 (6.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 以一九九九至二零零零年為基期的零售指數新數列，自一九九九年十月起編製。有關重訂零售指數的詳情已在二零零一年六月份的《零售業銷貨額按月統計調查報告》內說明。

(2) 二零零零年以前沒有此類別的分類數字。

(3) 不包括百貨公司內的超級市場部門。

(4) 一九九八年以前沒有此類別的分類數字。

表示變動百分率在± 0.05%以內。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The 1999/2000-based retail sales indices are compiled from October 1999 onwards. More details on the rebasing of the retail sales indices are described in the June 2001 issue of the *Report on Monthly Survey of Retail Sales*.

(2) Separate breakdown for this category is not available prior to 2000.

(3) Not including supermarket sections of department stores.

(4) Separate breakdown for this category is not available prior to 1998.

# Denotes change within ± 0.05%.

表 12.3 (續)　　零售量指數[1]

Table 12.3 (Cont'd.)　Volume Indices of Retail Sales[1]

(一九九九年十月至二零零零年九月=100)
(October 1999 - September 2000=100)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
耐用消費品 Consumer durable goods	87.9 (- 15.9)	110.0 (6.0)	111.3 (1.1)	117.8 (5.9)	139.7 (18.6)	149.3 (6.9)
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	108.9 (- 34.2)	104.8 (0.5)	110.1 (5.1)	95.7 (- 13.1)	117.9 (23.1)	117.2 (- 0.5)
電器及攝影器材[2] Electrical goods and photographic equipment[2]	- -	113.5 (9.9)	117.4 (3.5)	138.0 (17.5)	170.9 (23.9)	193.3 (13.1)
傢具及固定裝置[4] Furniture and fixtures[4]	- -	100.7 (- 1.6)	90.9 (- 9.7)	90.8 (- 0.2)	99.4 (9.5)	100.0 (0.5)
其他未分類耐用消費品[2] Other consumer durable goods, not elsewhere classified[2]	- -	121.0 (14.0)	119.7 (- 1.0)	133.8 (11.8)	139.8 (4.5)	143.2 (2.4)
百貨公司 Department stores	146.4 (- 3.6)	106.0 (5.8)	106.5 (0.5)	103.5 (- 2.8)	114.2 (10.3)	122.6 (7.4)
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	119.2 (3.4)	93.1 (- 5.0)	83.7 (- 10.1)	75.4 (- 9.9)	84.6 (12.3)	86.5 (2.3)
其他消費品 Other consumer goods	113.3 (8.5)	97.8 (- 0.4)	93.6 (- 4.3)	96.0 (2.5)	104.8 (9.1)	112.7 (7.5)
書報、文具及禮品[2] Books, newspapers, stationery and gifts[2]	- -	94.1 (- 3.4)	88.4 (- 6.1)	82.5 (- 6.8)	81.7 (- 0.9)	87.6 (7.2)
中藥[2] Chinese drugs and herbs[2]	- -	95.7 (- 3.1)	98.6 (3.1)	102.7 (4.1)	90.6 (- 11.7)	94.8 (4.6)
眼鏡店[2] Optical shops[2]	- -	96.1 (- 2.9)	98.5 (2.5)	93.0 (- 5.5)	96.6 (3.8)	93.2 (- 3.5)
藥物及化粧品[2] Medicines and cosmetics[2]	- -	102.0 (2.8)	103.2 (1.2)	110.4 (6.9)	124.0 (12.3)	130.7 (5.4)
其他未分類消費品[2] Other consumer goods, not elsewhere classified[2]	- -	96.4 (- 1.0)	85.2 (- 11.7)	87.5 (2.8)	102.2 (16.8)	114.7 (12.2)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 以一九九九至二零零零年為基期的零售指數新數列，自一九九九年十月起編製。有關重訂零售指數的詳情已在二零零一年六月份的《零售業銷貨額按月統計調查報告》內說明。

(2) 二零零零年以前沒有此類別的分類數字。

(4) 一九九八年以前沒有此類別的分類數字。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The 1999/2000-based retail sales indices are compiled from October 1999 onwards. More details on the rebasing of the retail sales indices are described in the June 2001 issue of the *Report on Monthly Survey of Retail Sales*.

(2) Separate breakdown for this category is not available prior to 2000.

(4) Separate breakdown for this category is not available prior to 1998.

表 12.4　食品批發
Table 12.4 Wholesale of Food Items

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
牲畜[1] (頭) Live animals[1] (head)	2 722 500 (- 4.5)	2 358 361 (- 0.5)	2 215 905 (- 6.0)	2 209 923 (- 0.3)	2 304 265 (4.3)	2 095 990 (- 9.0)
米[2] (公噸) Rice[2] (tonnes)	357 500 (- 0.2)	321 279 (3.6)	338 055 (5.2)	331 176 (- 2.0)	313 136 (- 5.4)	328 460 (4.9)
鮮活、凍鮮或冷藏魚類[3] (公噸) Live, chilled and frozen fish[3] (tonnes)	170 100 (- 0.1)	156 930 (- 5.1)	156 440 (- 0.3)	144 317 (- 7.7)	142 868 (- 1.0)	153 998 (7.8)
新鮮蔬菜[4] (公噸) Fresh vegetables[4] (tonnes)	505 090 (3.8)	588 803 (#)	577 350 (- 1.9)	542 402 (- 6.1)	533 482 (- 1.6)	501 500 (- 6.0)
家禽[5] (公噸) Poultry[5] (tonnes)	79 150 (0.4)	59 420 (- 18.0)	62 250 (4.8)	62 969 (1.2)	32 563 (- 48.3)	41 020 (26.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 指經由屠房屠宰的生豬、牛及羊。

(2) 指全港的總供應量，包括轉口數字。

(3) 指全港的淨供應量，即本地生產加上入口量，再減去出口及轉口的數字。

(4) 指經由漁農自然護理署及蔬菜統營處管理的食品批發市場的銷售量。

(5) 指經由漁農自然護理署管理的指定家禽批發市場所批銷的活家禽。

表示變動百分率在± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over preceding year.

(1) Figures refer to live pigs, cows and sheep slaughtered in abattoirs.

(2) Figures refer to total supply in Hong Kong, i.e. including re-export.

(3) Figures refer to net supply in Hong Kong, i.e. local production plus total import, excluding export and re-export.

(4) Figures refer to the throughput of wholesale food markets administered by Agriculture, Fisheries and Conservation Department and Vegetable Marketing Organization.

(5) Figures refer to live poultry traded in designated wholesale poultry markets administered by Agriculture, Fisheries and Conservation Department.

# Denotes change within ± 0.05%.

表 12.5　批發及零售業的選定最新統計數字

Table 12.5 Selected Up-to-date Statistics on Wholesale and Retail Trade

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 (主要不包括零售攤檔 (街市攤檔除外) 及小販) Number of establishments (mainly not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers)	68 743	69 633	69 435	70 376	69 668	70 740
就業人數 (主要不包括零售攤檔 (街市攤檔除外) 及小販) Number of persons engaged (mainly not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers)	286 211	289 261	286 005	296 282	291 442	291 091
就業人數 Number of persons engaged	349 600	358 100	370 400	363 900	362 600	355 100
業務收益指數 (2000 = 100) Business receipts index (2000 = 100)	94.6	99.0	103.5	102.2	100.1*	104.4
零售業總銷貨價值 (百萬元) Value of total retail sales ($ million)	46,774	49,067	52,125	51,186	49,622	51,688

表 12.5 (續) 批發及零售業的選定最新統計數字

Table 12.5 (Cont'd.) Selected Up-to-date Statistics on Wholesale and Retail Trade

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
零售價值指數 (一九九九年十月至二零零零年九月=100) Value index of retail sales (Oct. 1999 - Sep. 2000 =100)						
所有零售商類別 All retail outlets	100.4	105.4	111.9	109.9	106.5	111.0
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	99.8	109.6	108.9	100.5	104.2	114.8
新鮮及急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	79.3	89.3	109.6	86.7	80.0	93.9
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	83.3	70.5	61.7	85.1	78.0	68.7
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	139.4	134.4	124.7	109.4	150.4	140.3
其他食品 Other foodstuffs	104.9	133.7	116.5	115.7	111.5	139.7
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	103.4	114.0	118.1	107.7	114.7	127.2
超級市場 Supermarkets	109.9	108.0	107.2	109.4	115.5	115.3
燃料 Fuels	75.7	68.8	73.7	84.6	80.8	79.6
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	97.6	113.3	116.8	110.0	105.8	120.9
服裝 Wearing apparel	96.8	113.5	115.2	112.8	105.6	121.9
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	102.5	111.9	126.7	93.6	107.5	114.7

表 12.5 (續) 批發及零售業的選定最新統計數字

Table 12.5 (Cont'd.) Selected Up-to-date Statistics on Wholesale and Retail Trade

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
零售價值指數 (一九九九年十月至二零零零年九月=100)						
Value index of retail sales (Oct. 1999 - Sep. 2000 =100)						
耐用消費品 Consumer durable goods	103.0	100.1	105.9	109.6	106.7	98.2
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	102.3	93.8	88.7	108.3	102.9	86.7
電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	110.6	118.5	134.4	121.3	119.1	121.6
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	89.1	84.8	95.1	92.0	92.7	80.5
其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified	99.0	77.7	71.2	99.3	95.4	74.9
百貨公司 Department stores	102.3	127.4	122.9	107.0	109.7	135.9
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	98.9	106.3	118.6	116.9	105.1	111.8
其他消費品 Other consumer goods	99.2	96.6	117.8	118.7	107.1	104.4
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	95.8	87.8	93.3	102.7	104.0	91.5
中藥 Chinese drugs and herbs	85.3	82.6	93.2	97.3	90.1	88.9
眼鏡店 Optical shops	90.1	72.1	94.3	102.4	93.0	72.9
藥物及化粧品 Medicines and cosmetics	116.6	110.0	140.2	130.2	119.9	119.3
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	89.4	95.2	117.8	123.1	102.7	104.8

表 12.5 (續)　批發及零售業的選定最新統計數字

Table 12.5 (Cont'd.)　Selected Up-to-date Statistics on Wholesale and Retail Trade

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
零售量指數 (一九九九年十月至二零零零年九月=100)						
Volume index of retail sales (Oct. 1999 - Sep. 2000 =100)						
所有零售商類別 All retail outlets	106.0	108.8	117.6	113.8	111.4	113.6
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	104.6	114.7	111.9	102.9	106.0	118.0
新鮮及急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	86.5	98.1	115.2	92.3	84.2	100.3
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	83.3	71.2	58.6	78.8	70.6	64.9
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	145.7	139.7	129.2	113.3	155.3	144.7
其他食品 Other foodstuffs	109.1	137.5	118.8	117.4	113.1	142.5
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	105.1	116.0	120.2	109.7	115.5	128.7
超級市場 Supermarkets	108.2	106.2	105.7	107.9	113.9	113.7
燃料 Fuels	65.1	58.6	62.8	69.0	64.0	62.8
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	103.8	109.7	121.0	104.0	110.0	117.5
服裝 Wearing apparel	101.6	108.0	117.9	104.8	108.0	116.1
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	116.9	119.5	139.4	99.2	121.3	125.5

表 12.5 (續) 批發及零售業的選定最新統計數字

Table 12.5 (Cont'd.) Selected Up-to-date Statistics on Wholesale and Retail Trade

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
零售量指數 (一九九九年十月至二零零零年九月=100)						
Volume index of retail sales (Oct. 1999 - Sep. 2000 =100)						
耐用消費品 Consumer durable goods	140.1	136.2	151.1	156.7	150.2	139.2
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	123.4	109.9	108.7	133.1	124.5	102.6
電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	162.0	175.6	210.9	191.8	182.5	188.1
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	99.0	93.6	105.1	100.2	103.8	90.6
其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified	157.8	124.4	116.4	168.2	161.4	126.8
百貨公司 Department stores	107.6	130.4	128.3	109.1	114.5	138.5
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	80.8	84.2	93.1	91.0	81.0	81.0
其他消費品 Other consumer goods	100.6	97.6	119.1	119.3	107.4	104.7
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	85.8	78.1	83.1	91.6	92.7	82.9
中藥 Chinese drugs and herbs	89.2	85.2	95.7	99.6	92.2	91.6
眼鏡店 Optical shops	97.0	76.7	99.4	105.1	93.8	74.6
藥物及化粧品 Medicines and cosmetics	119.8	113.0	144.2	133.7	122.8	122.0
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	93.1	98.4	121.1	125.8	105.8	106.2

表 12.5 (續)　批發及零售業的選定最新統計數字

Table 12.5 (Cont'd.)　Selected Up-to-date Statistics on Wholesale and Retail Trade

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
食品批發 Wholesale of Food Items						
牲畜(頭) Live animals (head)	570 260	555 700	528 790*	540 380*	499 170*	527 650
米 (公噸) Rice (tonnes)	72 683	85 340	79 170	87 110*	77 110*	85 070
新鮮蔬菜 (公噸) Fresh vegetables (tonnes)	131 566	134 188	123 230	126 440	126 030	125 800
家禽 (公噸) Poultry (tonnes)	7 049	10 720	10 450	10 320	10 500	9 750

資料來源

表	資料來源
12.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一； 經銷服務統計組
12.2 - 12.3	政府統計處 經銷服務統計組
12.4	漁農自然護理署

Data Sources

Table	Sources
12.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1; Distribution Services Statistics Section
12.2 - 12.3	Census and Statistics Department Distribution Services Statistics Section
12.4	Agriculture, Fisheries and Conservation Department

其他有關刊物

Further References

就業及空缺統計(詳細統計表)	*Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)*
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*
批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	*Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels*
零售業銷貨額按月統計調查報告	*Report on Monthly Survey of Retail Sales*

13 電腦及有關服務
Computer and Related Services

概要

隨著使用電腦及資訊科技日趨普及，電腦及有關服務界別在本地經濟所擔當的角色愈來重要。近年政府及私人機構均積極推廣資訊科技的發展和應用。

資訊科技相關服務業是與電腦及有關服務界別有密切關係的行業之一。在二零零五年，約有4 400機構單位及25 000人從事資訊科技相關服務。事實上，與一九九五年比較，機構單位數目上升 184%，而就業人數則上升 190%。在經濟方面的貢獻，這行業在二零零四年為本港帶來 76 億元的增加價值，佔該年本地生產總值的 0.6%。

此外，香港是外國公司與中國內地或亞洲其他國家之間的電腦產品(包括電腦硬件、軟件及電腦硬件的零件及附件)貿易的主要中介中心。有關電腦產品的貿易活動貨值在過去十年間顯著增長。在二零零五年，電腦產品的進口貨值達 2,332 億元，較一九九五年的576 億元增加 3 倍；其整體出口貨值（包括港產品出口及轉口）為 2,649 億元，較九五年的 602 億元上升了 3.4 倍。

Highlights

Following the trend of increasing popularity in the use of computer and information technology, computer and related services domain has played a more important role in the local economy. In recent years, the Government and the private sector have both shown great initiative in promoting the development and application of information technology.

Among others, information technology related services industry is one of the industries closely related to the computer and related services domain. In 2005, there were about 4 400 establishments and 25 000 persons engaged in the information technology related services. Indeed, these represented a 184% increase in number of establishments and 190% increase in number of persons engaged compared with 1995. In terms of economic contribution, this industry generated $7.6 billion value added in 2004, which accounted for 0.6% of Gross Domestic Product (GDP) in the year.

Besides, Hong Kong is a major intermediary centre for the trading of computer products (including computer hardware, software and parts and accessories of computer hardware) between foreign firms and the mainland of China or other Asian countries. The value of trading activities related to computer products grew remarkably in the past decade. In 2005, imports of computer products reached $233.2 billion, 3 times greater than $57.6 billion in 1995; the corresponding total exports (including domestic exports and re-exports) reached $264.9 billion, representing an increase of 3.4 times compared with $60.2 billion in 1995.

除與電腦及有關服務界別有密切關係的行業外，其他行業的機構單位及各政府部門亦僱用相當數目的員工從事資訊科技職務以協助日常運作。據職業訓練局的一項統計調查顯示，在二零零四年初，在本港從事資訊科技職務的僱員有 62 000 人。與一九九五年比較，有 63%的增加。

Apart from those industries closely related to the computer and related services domain, establishments in other industries and government departments also employed a considerable number of persons in occupations with information technology functions to support their daily operations. According to a survey conducted by the Vocational Training Council, there were 62 000 information technology employees in Hong Kong in early 2004. Compared to 1995, this represented a 63% increase over the years.

資訊科技的滲透率在工商界有上升的趨勢。在二零零五年，60.5%的機構單位有使用個人電腦，較零一年增加 10.8 個百分點。至於互聯網的應用，在二零零五年，54.7%的機構單位有連接互聯網，較零一年增加 17.5 個百分點。關於網頁／網站的應用，在二零零五年，15.5%的機構單位有設立網頁／網站，較零一年增加 4.8 個百分點。

There was an upward trend of information technology penetration in the business sector. In 2005, 60.5% of establishments used personal computers, 10.8 percentage points higher than that in 2001. As regards Internet usage in 2005, 54.7% of establishments had Internet connection, 17.5 percentage points higher than that in 2001. For web page / web site usage in 2005, 15.5% of establishments had a web page / web site, 4.8 percentage points higher than that in 2001.

電腦及有關服務界別的涵蓋範圍

就編製及分析統計數字的角度而言，「電腦及有關服務」並非一個服務「行業」，而是一個服務「界別」。

服務界別有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。提供電腦及有關服務的機構單位的分別來自不同行業，大致可分為下列兩組：

I. 業務與這個界別有密切關係的機構單位：

資訊科技相關服務公司

II. 部分業務與這個界別有關的機構單位：

辦公室器材(傢具及固定裝置除外)的經銷商 -- 在這組別內，只有那些電腦器材的批發商、零售商及進出口商是和這界別有關。

有關服務界別定義的詳情，請參閱「概念及方法」部分的介紹段落。

Coverage of Computer and Related Services Domain

In the context of statistical compilation and analysis, "computer and related services" is not regarded as a service "industry". Instead, it is a service "domain".

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities straddling different industries but are somehow related to a common theme. Establishments involved in the provision of computer and related services straddle a number of industries and can broadly be classified into the following two groups :

I. Establishments closely related to the domain :

Information technology related services companies

II. Establishments partly related to the domain :

Distributors of office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures) -- within this group, only those wholesalers, retailers and importers and exporters of computer equipment are related to the domain

For more details on the definition of a service domain, please refer to the introductory paragraphs in the section "Concepts and Methods".

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

I. 資訊科技相關服務(1)公司
Information Technology Related Services(1) Companies

年 Year	機構單位數目(2) Number of establishments(2)	就業人數(2) Number of persons engaged(2)	增加價值(3) (百萬元) Value added(3) ($ million)
1995	1 550	8 728	3,362*
2001	3 756	27 116	6,222*
2002	4 245	26 925	6,914*
2003	4 288	25 330	7,119*
2004	4 372	25 086	7,588
2005	4 399	25 344	N.A.

註釋：(1) 自二零零一年第三季起，「資料處理及製表服務」重新命名為「資訊科技相關服務」。

(2) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(3) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

Notes: (1) Starting from the 3rd quarter 2001, "data processing and tabulating services" is renamed as "information technology related services".

(2) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(3) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

II. 辦公室器材(傢具及固定裝置除外)經銷商
Distributors of Office Machines, Appliances and Equipment (except Furniture and Fixtures)

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

年 Year	機構單位數目[1], [2], [3] Number of establishments[1], [2], [3]	就業人數[1], [2], [3] Number of persons engaged[1], [2], [3]	電腦產品的進出口[4] Imports and Exports of Computer Products[4]	
			進口 Imports	整體出口[5] Total exports[5]
1995	3 794	27 758	57,615	60,180
2001	3 873	29 518	131,086	117,557
2002	4 021	28 480	140,480	137,785
2003	3 369	25 275	169,349	172,937
2004	3 492	26 706	192,290	198,937
2005	3 339	26 031	233,164	264,890

註釋 : (1) 數字是指「進出口商」(在十二月底的數目)和「批發商及零售商」(在六月底的數目)的總計。

(2) 數字除包括電腦器材經銷商外，亦包括從事其他辦公室器材(傢具及固定裝置除外)批發、零售及進出口貿易的機構單位數目及就業人數。

(3) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

(4) 包括電腦硬件、軟件及硬件的零件及附件。

(5) 包括港產品出口及轉口。

Notes : (1) Figures refer to total number of importers/exporters (as at end December); and retailers and wholesalers (as at end June).

(2) In addition to distributors of computer equipment, the figures cover also establishments and persons engaged in wholesaling, retailing and importing / exporting of other office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures).

(3) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

(4) Including computer hardware, software and parts and accessories of computer hardware.

(5) Including domestic exports and re-exports.

III. 整個電腦及有關服務界別
The Entire Computer and Related Services Domain

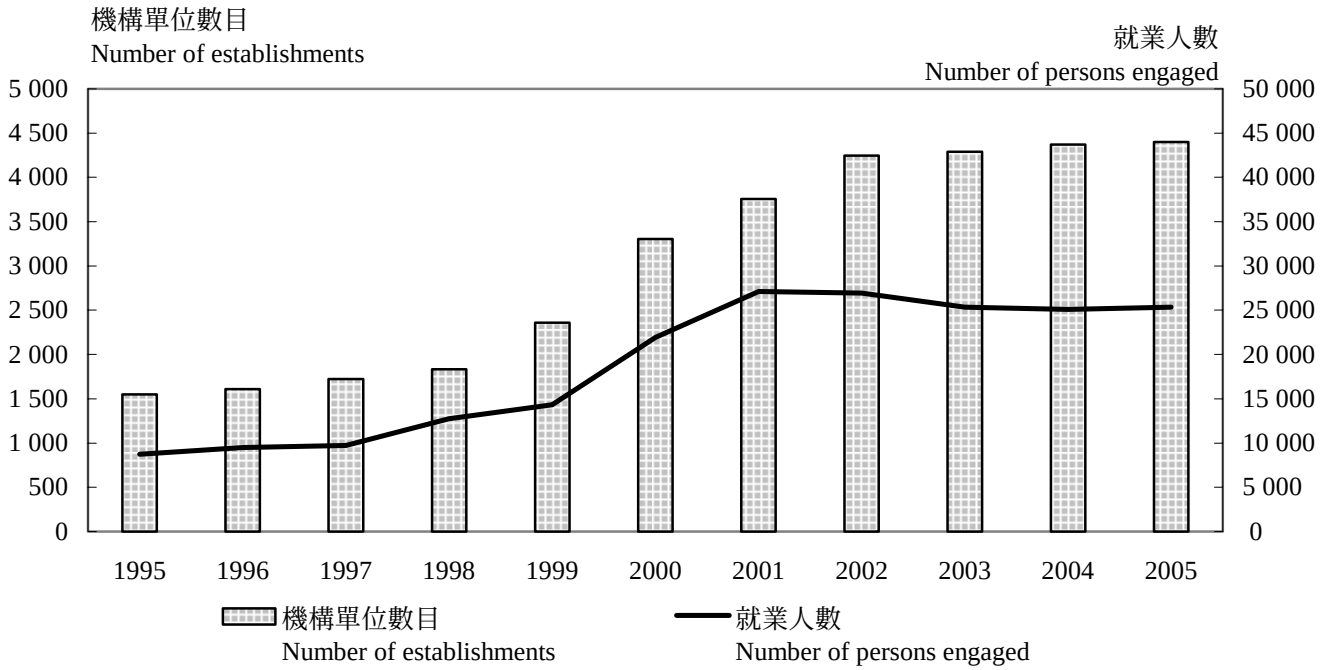
年 Year	業務收益指數[1] (2000=100) Business receipts index[1] (2000=100)
1995	-
2001	88.4
2002	93.4
2003	98.7
2004	118.9*
2005	146.7

註釋 : (1) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

Note : (1) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

圖 13.1　資訊科技相關服務(1)公司的機構單位數目(2) 及就業人數(2)

Chart 13.1 Number of Establishments(2) and Persons Engaged(2) for Information Technology Related Services(1) Companies



註釋：(1) 自二零零一年第三季起，「資料處理及製表服務」重新命名為「資訊科技相關服務」。

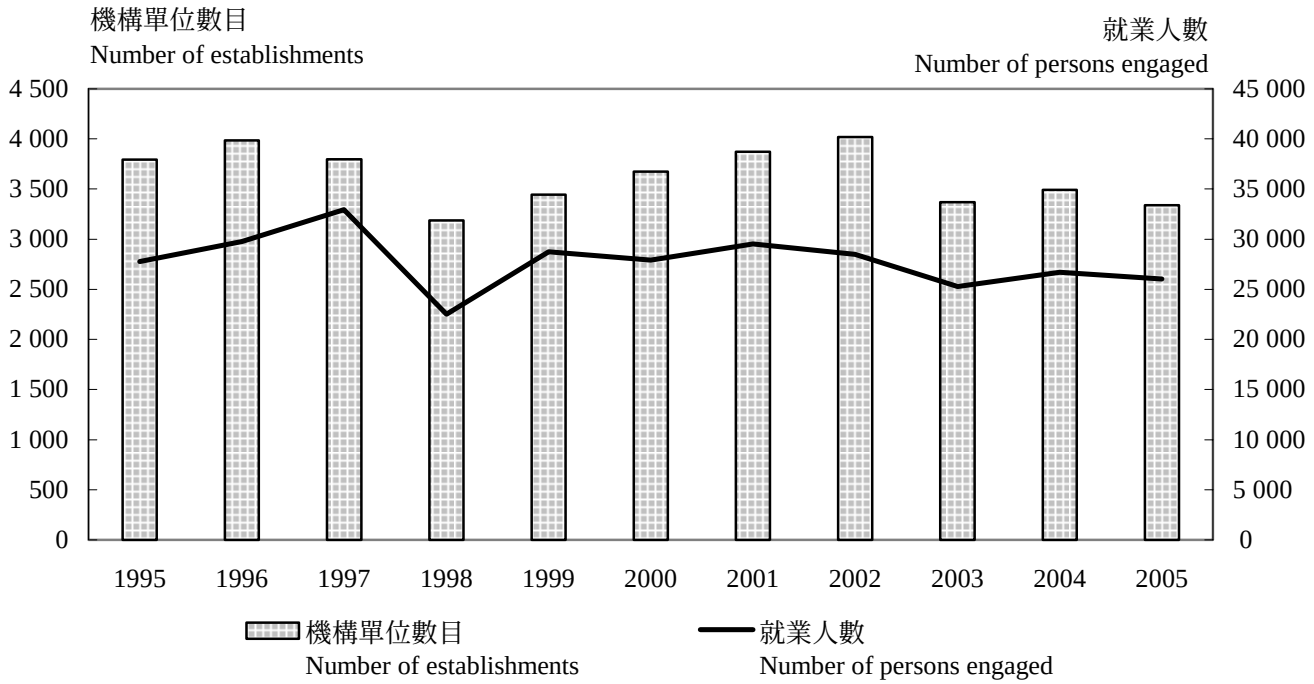
(2) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

Notes: (1) Starting from the 3rd quarter 2001, "data processing and tabulating services" is renamed as "information technology related services".

(2) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

圖 13.2　辦公室器材(傢具及固定裝置除外)經銷商的機構單位數目[(1), (2), (3)] 及就業人數[(1), (2), (3)]

Chart 13.2　Number of Establishments[(1), (2), (3)] and Persons Engaged[(1), (2), (3)] for Distributors of Office Machines, Appliances and Equipment (except Furniture and Fixtures)



註釋：(1)　數字是指「進出口商」(在十二月底的數目)和「批發商及零售商」(在六月底的數目)的總計。

(2)　數字除包括電腦器材經銷商外，亦包括從事其他辦公室器材(傢具及固定裝置除外)批發、零售及進出口貿易的機構單位數目及就業人數。

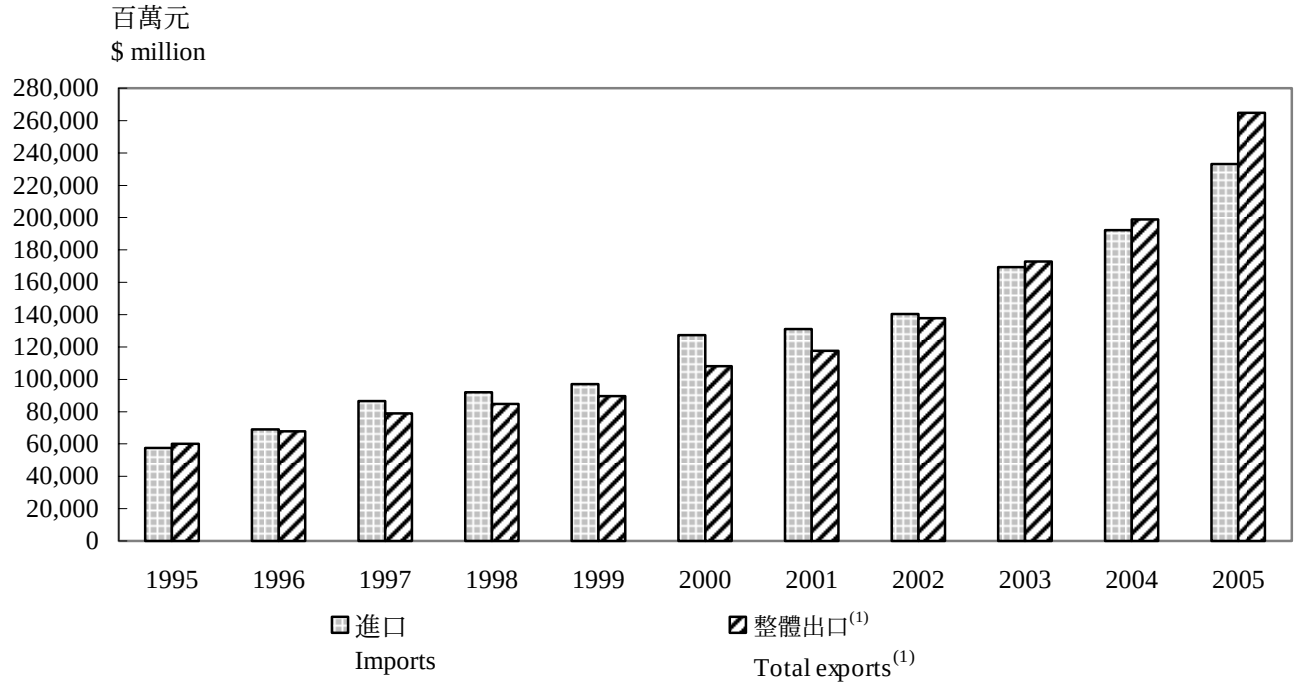
(3)　數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

Notes：(1)　Figures refer to total number of importers/exporters (as at end December); and retailers and wholesalers (as at end June).

(2)　In addition to distributors of computer equipment, the figures cover also establishments and persons engaged in wholesaling, retailing and importing/exporting of other office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures).

(3)　Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

圖 13.3　　電腦產品的進出口
Chart 13.3　Imports and Exports of Computer Products



註釋：(1)　包括港產品出口及轉口。

Note :　(1)　Including domestic exports and re-exports.

概念及方法

就編製及分析統計數字的角度而言，「電腦及有關服務」並非一個服務「行業」，而是一個服務「界別」。

服務界別 有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。一個與電腦及有關服務界別關係密切的服務行業內的所有機構單位的所有經濟活動都可能與該服務界別有關。但在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分的機構單位，或甚至只是這些機構單位的部分經濟活動，是與電腦及有關服務界別有關的。

*電腦及有關服務*包含一系列的服務，包括電腦器材經銷商提供的銷售、安裝及維修服務，以及資訊科技相關及軟件發展服務等。因此，與這界別有關的機構單位會分別來自不同的行業，如辦公室器材批發及零售和進出口貿易，以及資訊科技相關服務。

編製電腦及有關服務界別的 *業務收益指數* 時，有關的業務收益數據是分別從提供資訊科技相關服務的機構單位，及主要從事電腦器材買賣的經銷商搜集得來。

Concepts and Methods

In the context of statistical compilation and analysis, "computer and related services" is not regarded as a service "industry". Instead, it is a service "domain".

A *service domain* differs from a service industry in that it comprises those economic activities straddling different industries but are somehow related to a common theme. For the computer and related services domain, it may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the computer and related services domain.

Computer and related services involve a range of services, including selling, installation and maintenance services rendered by distributors of computer equipment as well as information technology related and software development services, etc. Hence, establishments related to this domain straddle a number of industries such as wholesale and retail trade and import and export trade of office equipment and information technology related services.

To compile *business receipts index* for the computer and related services domain, business receipts data are collected from establishments rendering information technology related services and distributors who mainly deal in computer equipment.

用語及定義

*機構單位*是指在單一擁有權或控制權下, 在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位, 例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

就業人數 包括所有於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人, 以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；及所有於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員, 以及有限公司的在職董事, 其中包括長期或臨時聘用的, 無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）。在統計日期工作最少一小時的兼職僱員, 以及夜班或通宵班的僱員亦包括在內。由一九九九年三月開始, 有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改為「在統計日期工作最少一小時」。

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位, 在一個指定的期間內, 未扣除固定資本消耗的生產總價值。

生產總額 包括按機構單位提供服務所收取的費用、佣金及其他收入, 轉售貨物的毛利及租金收入。

*增加價值*是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Terms and Definitions

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

Persons engaged include all individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date; and all full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date. Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date are also included. As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Gross output comprises mainly receipts from services rendered in the form of fees, commissions and other service charges, margin on resale of goods and rentals received.

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

電腦硬件的貿易統計數字 包括自動資料處理機及其儲存、輸入或輸出部件、磁性或光學閱讀器, 將資料以代碼形式轉錄到資料媒體的機器及處理這些資料的機器及網絡裝置設備的進口及出口。

Trade statistics on computer hardware includes imports and exports of automatic data processing machines and storage, input or output units thereof, magnetic or optical readers, machines for transcribing data onto data media in coded form, machines for processing such data and network units equipment.

電腦硬件的零件及附件的貿易統計數字 包括與上述電腦硬件有關的零件及附件(如外殼及按鈕)的進口及出口。

Trade statistics on parts and accessories of computer hardware includes imports and exports of parts and accessories such as cases and buttons for the computer hardware mentioned in the above paragraph.

一九九五年電腦軟件的貿易統計數字 包括已錄製信息(聲音或影像除外)的磁帶及其他媒體的進口及出口。由一九九六年起, 此數字包括已錄製信息(聲音或影像除外)的激光閱讀系統用的光碟、磁帶及其他媒體的進口及出口。

Trade statistics on computer software for 1995 includes imports and exports of tapes and other recorded media reproducing phenomena other than sound or image. Starting from 1996, this statistics includes imports and exports of discs for laser reading systems, magnetic tapes and other recorded media for producing phenomena other than sound or image.

統計表
Statistical Tables

第一部分：資訊科技相關服務[1]公司
Part I : Information Technology Related Services[1] Companies

表 13.1 資訊科技相關服務[1]公司的機構單位數目、就業人數、生產總額及增加價值
Table 13.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Gross Output and Value Added for Information Technology Related Services[1] Companies

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目[2] Number of establishments[2]	1 550 (4.0)	3 756 (13.7)	4 245 (13.0)	4 288 (1.0)	4 372 (2.0)	4 399 (0.6)
就業人數[2] Number of persons engaged[2]	8 728 (10.0)	27 116 (23.6)	26 925 (- 0.7)	25 330 (- 5.9)	25 086 (- 1.0)	25 344 (1.0)
生產總額 Gross output	5,097 (35.3)	13,369 (- 11.8)	13,340 (- 0.2)	13,925 (4.4)	13,806 (- 0.9)	N.A. (-)
增加價值[3] Value added[3]	3,362* (37.6)	6,222* (- 18.0)	6,914* (11.1)	7,119* (3.0)	7,588 (6.6)	N.A. (-)
在以要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at factor cost (%)	0.3	0.5	0.6	0.6	0.6	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	66.0*	46.5*	51.8*	51.1*	55.0	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 自二零零一年第三季起，「資料處理及製表服務」重新命名為「資訊科技相關服務」。

(2) 數字是該年內四季的估計數字的平均數。

(3) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。詳情請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Starting from the 3rd quarter 2001, "data processing and tabulating services" is renamed as "information technology related services".

(2) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(3) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details.

第二部分：辦公室器材(傢具及固定裝置除外)經銷商
Part II : Distributors of Office Machines, Appliances and Equipment (except Furniture and Fixtures)

表 13.2 辦公室器材(傢具及固定裝置除外)經銷商的機構單位數目及就業人數
Table 13.2 Number of Establishments and Persons Engaged for Distributors of Office Machines, Appliances and Equipment (except Furniture and Fixtures)

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目[1, 2, 3] Number of establishments[1, 2, 3]	3 794 (4.3)	3 873 (5.4)	4 021 (3.8)	3 369 (- 16.2)	3 492 (3.7)	3 339 (- 4.4)
機構單位數目(電腦、電腦周邊設備及套裝軟件[4]) Number of establishments (Computer, computer peripherals and software packages[4])	- -	- -	3 141 -	2 836 (- 9.7)	2 845 (0.3)	2 807 (- 1.3)
機構單位數目(其他辦公室器材，傢具及固定裝置除外[4]) Number of establishments (Other office machines, appliances and equipment, except furniture and fixtures[4])	- -	- -	880 -	533 (- 39.4)	647 (21.4)	532 (- 17.8)
就業人數[1, 2, 3] Number of persons engaged[1, 2, 3]	27 758 (5.4)	29 518 (5.7)	28 480 (- 3.5)	25 275 (- 11.3)	26 706 (5.7)	26 031 (- 2.5)
就業人數(電腦 電腦周邊設備及套裝 軟件[4]) Number of persons engaged (Computer, computer peripherals and software packages[4])	- -	- -	22 301 -	21 119 (- 5.3)	21 597 (2.3)	21 575 (- 0.1)
就業人數(其他辦公室器材，傢具及固定裝置除外[4]) Number of persons engaged (Other office machines, appliances and equipment, except furniture and fixtures[4])	- -	- -	6 179 -	4 156 (- 32.7)	5 109 (22.9)	4 456 (- 12.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是指「進出口商」(在十二月底的數目)和「批發商及零售商」(在六月底的數目)的總計。

(2) 數字除包括電腦器材經銷商外，亦包括從事其他辦公室器材(傢具及固定裝置除外)批發、零售及進出口貿易的機構單位數目及就業人數。

(3) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

(4) 自二零零一年第三季起，「辦公室器材(傢具及固定裝置除外)經銷商」已細分為「電腦、電腦周邊設備及套裝軟件」及其他辦公室器材(傢具及固定裝置除外)。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to total number of importers/exporters (as at end December); and retailers and wholesalers (as at end June).

(2) In addition to distributors of computer equipment, the figures cover also establishments and persons engaged in wholesaling, retailing and importing/exporting of other office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures).

(3) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

(4) Starting from the 3rd quarter 2001, "distribution of office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures)" is splitted into "computer, computer peripherals and software packages" and other office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures).

表 13.3　電腦產品的進出口
Table 13.3 Imports and Exports of Computer Products

百萬元
$ million

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
電腦硬件 Computer hardware						
進口 Imports	20,883 (29.3)	50,291 (3.1)	53,404 (6.2)	54,740 (2.5)	58,111 (6.2)	65,654 (13.0)
整體出口 Total exports	13,504 (32.0)	35,998 (11.7)	49,623 (37.8)	50,446 (1.7)	53,736 (6.5)	70,557 (31.3)
港產品出口 Domestic exports	1,508 (9.9)	402 (37.4)	2,158 (437.0)	2,781 (28.9)	3,151 (13.3)	11,675 (270.5)
轉口 Re-exports	11,996 (35.5)	35,596 (11.5)	47,465 (33.3)	47,665 (0.4)	50,585 (6.1)	58,881 (16.4)
電腦硬件的零件及附件 Parts and accessories of computer hardware						
進口 Imports	34,695 (55.6)	78,561 (1.8)	85,535 (8.9)	112,694 (31.8)	132,497 (17.6)	165,580 (25.0)
整體出口 Total exports	45,545 (44.5)	78,570 (6.0)	85,138 (8.4)	119,474 (40.3)	142,805 (19.5)	191,903 (34.4)
港產品出口 Domestic exports	11,025 (- 5.7)	2,798 (- 30.4)	1,597 (- 42.9)	1,867 (16.9)	1,875 (0.4)	1,826 (- 2.6)
轉口 Re-exports	34,520 (74.0)	75,772 (8.1)	83,541 (10.3)	117,607 (40.8)	140,931 (19.8)	190,077 (34.9)
電腦軟件(1) Computer software(1)						
進口 Imports	2,037 (20.2)	2,234 (53.2)	1,541 (- 31.0)	1,915 (24.2)	1,682 (- 12.2)	1,930 (14.7)
整體出口 Total exports	1,131 (54.6)	2,989 (73.5)	3,024 (1.2)	3,017 (- 0.2)	2,396 (- 20.6)	2,430 (1.4)
港產品出口 Domestic exports	348 (50.5)	1,358 (60.9)	1,501 (10.5)	1,557 (3.7)	1,250 (- 19.7)	1,216 (- 2.7)
轉口 Re-exports	784 (56.5)	1,631 (85.7)	1,523 (- 6.7)	1,460 (- 4.1)	1,146 (- 21.5)	1,213 (5.9)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 不包括只錄製聲音或影像的激光圓盤、磁帶及其他媒體。因此，這些數字與載於本刊較早期號的數字或有不同。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures do not include laser discs, magnetic tapes and other recorded media for producing sound or image only. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this publication.

第三部分： 整個電腦及有關服務界別
Part III : The Entire Computer and Related Services Domain

表 13.4 電腦及有關服務界別的業務收益指數
Table 13.4 Business Receipts Index for the Computer and Related Services Domain

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
業務收益指數[1] (2000=100)	-	88.4	93.4	98.7	118.9*	146.7
Business receipts index[1] (2000=100)	-	(- 11.6)	(5.7)	(5.7)	(20.5)	(23.4)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

表 13.5 從事資訊科技職務的就業人數[1]
Table 13.5 Number of Persons Engaged in Occupations with Information Technology Functions[1]

	1995[2]	1998[3]	2000[4]	2002[5]	2004[6]
從事資訊科技職務的就業人數	38 069	44 847	61 356	63 098	62 098
Number of persons engaged in occupations with information technology functions	(8.9)	(17.8)	(36.8)	(2.8)	(- 1.6)

註釋： 括號內數字是與前次調查數字比較的變動百分率。

(1) 資訊科技職務包括資訊科技管理，資訊科技/軟件開發、電訊及網絡，技術支援(資訊保安、資料庫、系統程式編製、實地支援)，操作服務，以及資訊科技教育及訓練。數字包括在政府部門從事這些職務的人員。

(2) 指一九九五年十二月/一九九六年一月的數字。

(3) 指一九九八年一月/二月的數字。

(4) 指二零零零年二月/三月的數字。

(5) 指二零零二年二月/三月的數字。

(6) 指二零零四年三月的數字。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the previous survey.

(1) Information technology functions include information technology management, information technology/software development, telecommunications and networking, technical support (information technology security, database, systems programming, field support), operation services, and information technology education and training. Including those worked in government bureaux and departments.

(2) Figure refers to December 1995/January 1996.

(3) Figure refers to January/February 1998.

(4) Figure refers to February/March 2000.

(5) Figure refers to February/March 2002.

(6) Figure refers to March 2004.

表 13.6　資訊科技在工商業的使用情況和普及程度(1)

Table 13.6 Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector(1)

%

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
有使用下列資訊科技的機構單位所佔的百分比 Percentage of establishments having						
個人電腦 Personal computers	-	49.7	54.5	54.8	58.4	60.5
連接互聯網 Internet connection	-	37.2	44.2	47.5	50.4	54.7
網頁/網站 Web pages/Web sites	-	10.7	11.8	13.5	14.8	15.5
透過電子途徑預訂或購買產品、服務或資料 Ordered or purchased goods, services or information through electronic means	-	6.2	7.1	9.6	11.7	15.4
透過電子途徑獲取產品、服務或資料 Received goods, services or information through electronic means	-	40.0	45.2	51.0	53.0	52.3
透過電子途徑售賣產品、服務或資料 Sold goods, services or information through electronic means	-	1.1	1.5	1.1	1.3	1.8
透過電子途徑遞送產品、服務或資料 Delivered goods, services or information through electronic means	-	12.4	12.1	13.6	15.3	15.7

註釋：(1)　數字於二零零零統計年度開始編製。

Note : (1) Figures were first available in the reference year 2000.

表 13.7　電腦及有關服務界別的選定最新統計數字
Table 13.7　Selected Up-to-date Statistics on Computer and Related Services Domain

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 (資訊科技相關服務) Number of establishments (Information technology related services)	4 442	4 459	4 380	4 411	4 448	4 355
就業人數 (資訊科技相關服務) Number of persons engaged (Information technology related services)	24 681	24 376	24 583	24 662	25 052	27 077
業務收益指數 (2000 = 100) Business receipts index (2000 = 100)	124.5	129.3	122.9	145.3	155.9	162.6
電腦產品的進出口 (百萬元) Imports and exports of computer products ($ million)						
電腦硬件 Computer hardware						
進口 Imports	16,717	13,873	14,616	16,384	16,773	17,882
整體出口 Total exports	14,266	14,021	14,145	16,498	19,022	20,891
港產品出口 Domestic exports	673	1,090	1,829	2,276	2,981	4,589
轉口 Re-exports	13,593	12,931	12,316	14,222	16,041	16,302
電腦硬件的零件及附件 Parts and accessories of computer hardware						
進口 Imports	36,841	33,658	36,265	40,260	43,651	45,404
整體出口 Total exports	41,300	38,228	44,092	46,617	50,537	50,656
港產品出口 Domestic exports	429	520	532	460	446	387
轉口 Re-exports	40,872	37,708	43,561	46,156	50,091	50,269
電腦軟件 Computer software						
進口 Imports	399	488	376	508	479	566
整體出口 Total exports	591	643	583	555	656	637
港產品出口 Domestic exports	311	325	282	274	332	328
轉口 Re-exports	281	318	301	280	323	309

資料來源

表	資料來源
13.1	政府統計處 就業統計組； 國民收入統計組(二) 一
13.2	政府統計處 就業統計組
13.3	政府統計處 貿易資料分析組
13.4	政府統計處 商業服務統計組
13.5	職業訓練局
13.6	政府統計處 科技統計組

Data Sources

Table	Sources
13.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; National Income Section (2)1
13.2	Census and Statistics Department Employment Statistics Section
13.3	Census and Statistics Department Trade Analysis Section
13.4	Census and Statistics Department Business Services Statistics Section
13.5	Vocational Training Council
13.6	Census and Statistics Department Science and Technology Statistics Section

其他有關刊物

Further References

就業及空缺統計(詳細統計表)	*Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)*
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
香港商品貿易統計	*Hong Kong Merchandise Trade Statistics*
資訊科技業人力調查報告書, 職業訓練局編製	*Manpower Survey Report of the Information Technology Sector*, published by the Vocational Training Council
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*

14 旅遊 Tourism

概要

香港持續爲亞洲其中一個最受歡迎的旅遊地點，也是舉行國際會議和展覽的熱門地方。

在二零零五年，從事與旅遊服務有密切關係的行業（如酒店及旅行社）的就業人數有 44 800 人。而另有 291 200 人從事部分業務與旅遊服務有關的行業（如餐館、零售商、運輸服務營辦商及其他爲訪港旅客提供服務的機構）。

以對香港經濟的貢獻而言，訪港旅遊及外訪旅遊在二零零四年合共爲香港帶來 369 億港元的增加價值及 152 800 職位，分別佔本地生產總值 2.9%及總就業人數 4.6%。

香港在二零零五年的訪港旅客達 2 340 萬人次，較零四年的 2 180 萬人次上升 7.1%，創出歷史新高。

自一九九四年以來，中國內地一直是香港旅客主要市場來源。來自中國內地的旅客在零五年達 1 250 萬人次，佔訪港旅客總人次 53.7%，其次是南亞及東南亞（10.3%）和台灣（9.1%）。

Highlights

Hong Kong continues to be one of the most popular visitor destinations in Asia and a favourite location for hosting international conventions and exhibitions.

In 2005, 44 800 people were engaged in industries closely related to tourism (e.g. hotels and travel agents) and 291 200 people in industries partly related to tourism (e.g. restaurants, retail, transport operators and other service providers serving visitors).

In terms of economic contributions, inbound tourism and outbound tourism together generated $36.9 billion value added and 152 800 jobs in 2004, or 2.9% of total Gross Domestic Product (GDP) and 4.6% of total employment of Hong Kong respectively.

The number of incoming visitors in 2005 reached 23.4 million, increased by 7.1% as compared with 21.8 million in 2004 and set the highest record for visitor arrivals in history.

The mainland of China remained the major source market of visitors to Hong Kong since 1994. Visitor arrivals from the mainland of China reached 12.5 million in 2005, accounted for 53.7% of the total visitor arrivals in 2005, followed by South and Southeast Asia (10.3%) and Taiwan (9.1%).

在二零零五年，香港的酒店及旅客賓館合共提供 49 000 個房間。房間入住率爲 86%。

In 2005, hotels and tourist guest houses in Hong Kong provided 49 000 guest rooms in total. The room occupancy rate was 86%.

二零零五年，本港居民的離境人次爲 7 230 萬，較零四年上升 4.9%。

In 2005, the number of departures made by Hong Kong residents totalled to 72.3 million, 4.9% more than in 2004.

二零零五年，共有 237 個會議和 55 個展覽在香港舉行，並獲國際參與。平均每項會議及展覽來自香港以外地區的代表人數分別約爲 270 名和 10 300 名。

A total of 237 conventions and 55 exhibitions with international participation were held in Hong Kong in 2005. The average number of delegates from places outside Hong Kong for each convention and exhibition were about 270 and 10 300 respectively.

旅遊、會議及展覽服務界別的涵蓋範圍

就編製及分析統計數字的角度而言，「旅遊、會議及展覽服務」並非一個服務「行業」，而是一個服務「界別」。

服務界別有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。提供旅遊、會議及展覽服務的機構單位涉及多種不同的經濟活動，大致可分爲下列三組：

I. 業務與旅遊界別有密切關係的機構單位：

酒店及旅行社

II. 部分業務與旅遊界別有關的機構單位：

食肆、零售商、運輸服務營辦商及其他爲訪港旅客提供服務的機構

III. 業務與會議及展覽服務界別有密切關係的機構單位：

會議及展覽主辦機構

有關服務界別定義的詳情，請參閱「概念及方法」部分的介紹段落。

Coverage of Tourism, Convention and Exhibition Services Domain

In the context of statistical compilation and analysis, “tourism, convention and exhibition services” is not regarded as a service “industry”. Instead, it is a service “domain”.

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities straddling different industries but are somehow related to a common theme. Establishments involved in the provision of tourism related services and convention and exhibition services fall into a wide range of economic activities, which can broadly be classified into the following three groups :

I. Establishments closely related to the tourism domain :

Hotels and travel agents

II. Establishments partly related to the tourism domain :

Restaurants, retailers, transport operators and other service providers serving visitors

III. Establishments closely related to convention and exhibition services domain :

Convention and exhibition organizers

For more details on the definition of a service domain, please refer to the introductory paragraphs in the section “Concepts and Methods”.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

I. 酒店及旅行社
Hotels and Travel Agents

年 Year	機構單位數目[1] Number of establishments[1]	就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	業務收益指數[3] Business receipts index[3] (2000=100)	訪港旅客人數[4] (千人) Visitor arrivals[4] (thousands)	本港居民離港人數 (千人) Hong Kong resident departures (thousands)
1995	3 189	56 777	-	10 200	34 443
2001	2 922	47 086	93.0	13 725	61 096
2002	2 846	44 478	83.6	16 566	64 540
2003	2 840	41 386	65.6	15 537	60 936
2004	2 748	42 304	85.4	21 811	68 903
2005	2 806	44 805	99.4	23 359	72 300

註釋：(1) 數字是指「酒店及旅舍」(在六月底的數目)和「旅行社及票務代理」(在三月底的數目)的總計。

(2) 數字指行業內的總就業人數，而該行業同時服務旅客及本地顧客。此處的就業人數與表14.9內的數字不同。表14.9的數字指與旅遊相關的活動的就業人數。

(3) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

(4) 包括來自中國內地的過境旅客及海員。

Notes : (1) Figures refer to total number of hotels and boarding houses (as at end June); and travel agents and airline ticket agents (as at end March).

(2) Figures here refer to persons engaged in the industry as a whole which serves both visitors and local residents. They differ from similar figures in table 14.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

(3) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

(4) Including transients and seamen from the mainland of China.

II. 餐館、零售商、運輸服務營辦商及其他爲訪港旅客提供服務的機構
Restaurants, Retailers, Transport Operators and Other Service Providers Serving Visitors

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

年 Year	機構單位數目[1], [2], [3], [4] Number of establishments[1], [2], [3], [4]	就業人數[1], [2], [3], [4], [5] Number of persons engaged[1], [2], [3], [4], [5]	訪港旅客消費[6], [7], [8] (酒店賬單除外) Visitor spending[6], [7], [8] (excluding hotel bills)
1995	28 550	274 216	-
2001	34 522	294 734	32,720
2002	34 117	281 262	43,364
2003	32 455	256 390	44,285
2004	33 021	277 288	54,370
2005	33 882	291 233	60,440

註釋：(1) 數字是指「零售商及餐館」(在六月底的數目)和「遊樂場」(在三月底的數目)的總計。

(2) 包括衣物及鞋類、攝影器材、電器、古玩、玻璃製品、禮品及紀念品、珠寶首飾、旅行袋、鐘錶、化粧品和百貨公司等零售機構單位，以及飲食場所和遊樂場，所有這些行業的機構單位數目及就業人數，不論爲訪港旅客服務與否，都包括在內。

(3) 由於運輸服務營辦商(以的士爲主)的詳細分類數字沒有提供，因此不包括在內。

(4) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

(5) 數字指行業內的總就業人數，而該行業同時服務旅客及本地顧客。此處的就業人數與表 14.9 內的數字不同。表 14.9 的數字指與旅遊相關的活動的就業人數。

(6) 以訪港過夜旅客及入境不過夜旅客的總消費，再扣除酒店賬單計算。

(7) 數字爲香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布的新一套旅遊開支數字。

(8) 數字自一九九八年開始提供。

Notes : (1) Figures refer to total number of retailers and restaurants (as at end June); and amusement parks (as at end March).

(2) Including establishments engaged in retail of clothing and footwear, cameras and photographic equipment, electrical goods, antiques, glassware, gifts and souvenirs, jewellery and travel goods, watches and cosmetics; department stores; eating and drinking places; and amusement parks. The total number of establishments and persons engaged in these industries are presented here, irrespective of whether establishments are serving tourists or not.

(3) Not including transport operators (mainly taxis) because estimates for such detailed breakdown are not available.

(4) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

(5) Figures here refer to persons engaged in the industry as a whole which serves both visitors and local residents. They differ from similar figures in table 14.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

(6) Approximated by total overnight visitor and same-day in-town visitor spending less that covered by hotel bills.

(7) Figures refer to the new data on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board (HKTB) in November 2003.

(8) Figures were first available in 1998.

III. 會議及展覽主辦機構
Convention and Exhibition Organizers

年 Year	在香港舉行的會議及展覽數目(1) Total number of conventions and exhibitions held(1)
1995	311
2001	247
2002	255
2003	172
2004	320
2005	292

註釋：(1) 統計數字是以香港旅遊發展局已知資料爲根據，不包括只有香港代表出席的本地會議或展覽。

Note : (1) Statistics are based on information known to the Hong Kong Tourism Board and do not include conventions/exhibitions attended only by Hong Kong delegates.

IV. 整個旅遊、會議及展覽服務界別
The Entire Tourism, Convention and Exhibition Services Domain

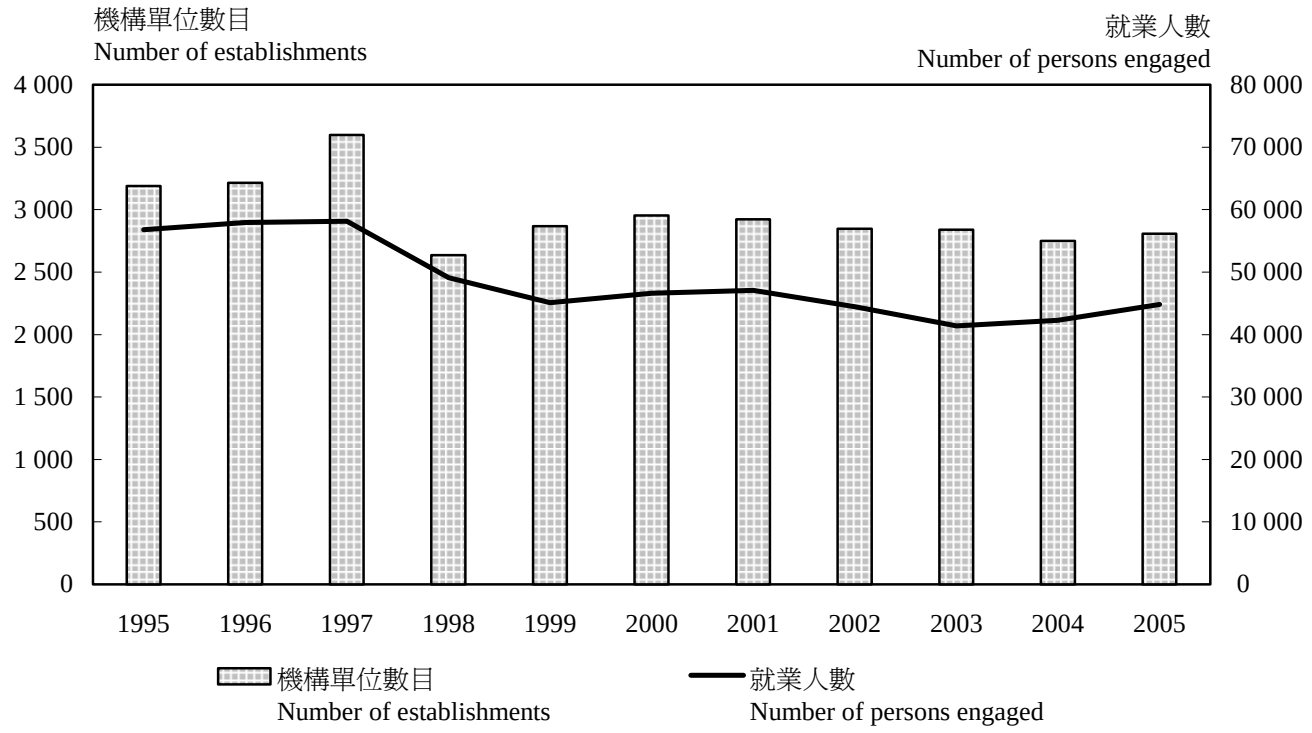
年 Year	業務收益指數(1) (2000=100) Business receipts index(1) (2000=100)
1995	-
2001	96.2
2002	106.5
2003	98.8
2004	124.9*
2005	141.8

註釋：(1) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

Note : (1) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

圖 14.1　酒店及旅行社的機構單位數目[1] 及就業人數[1, 2]

Chart 14.1 Number of Establishments[1] and Persons Engaged[1, 2] for Hotels and Travel Agents



註釋：(1) 數字是指「酒店及旅舍」(在六月底的數目)和「旅行社及票務代理」(在三月底的數目)的總計。

(2) 數字指行業內的總就業人數，而該行業同時服務旅客及本地顧客。此處的就業人數與表 14.9 內的數字不同。表 14.9 的數字指與旅遊相關的活動的就業人數。

Notes : (1) Figures refer to total number of hotels and boarding houses (as at end June); and travel agents and airline ticket agents (as at end March).

(2) Figures here refer to persons engaged in the industry as a whole which serves both visitors and local residents. They differ from similar figures in table 14.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

圖 14.2(a) 訪港旅客消費[1]
Chart 14.2(a) Visitor Spending[1]

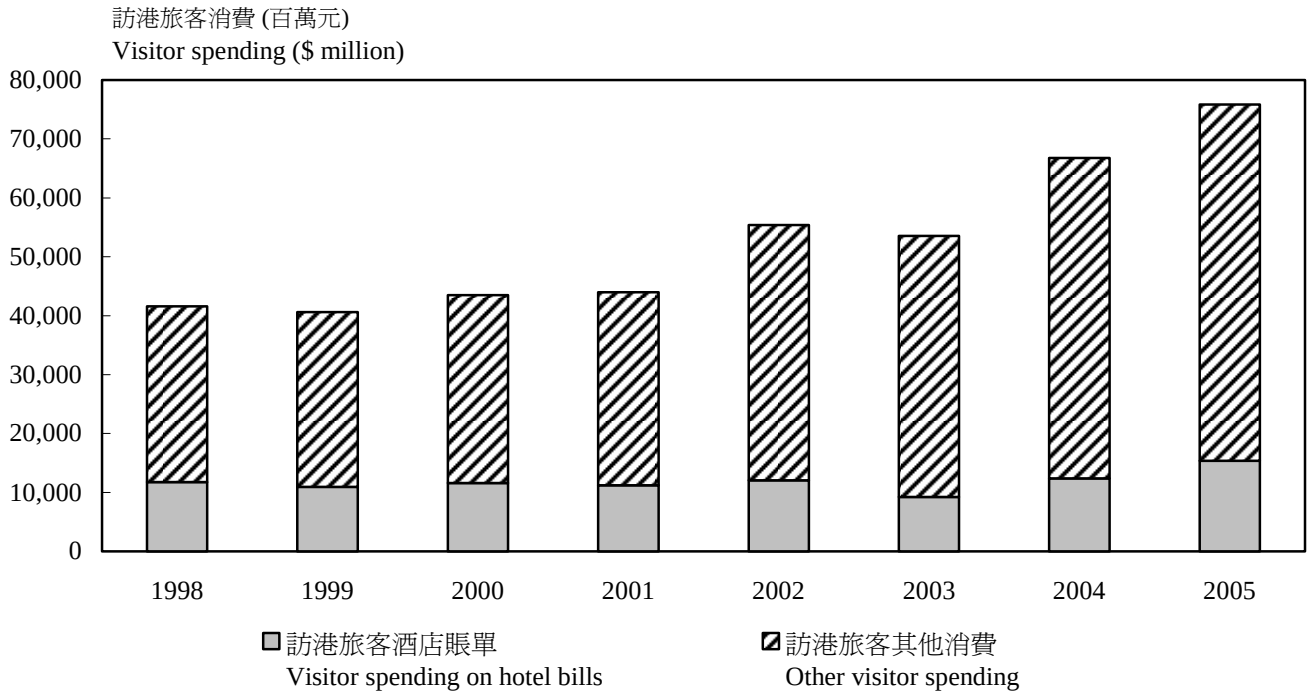
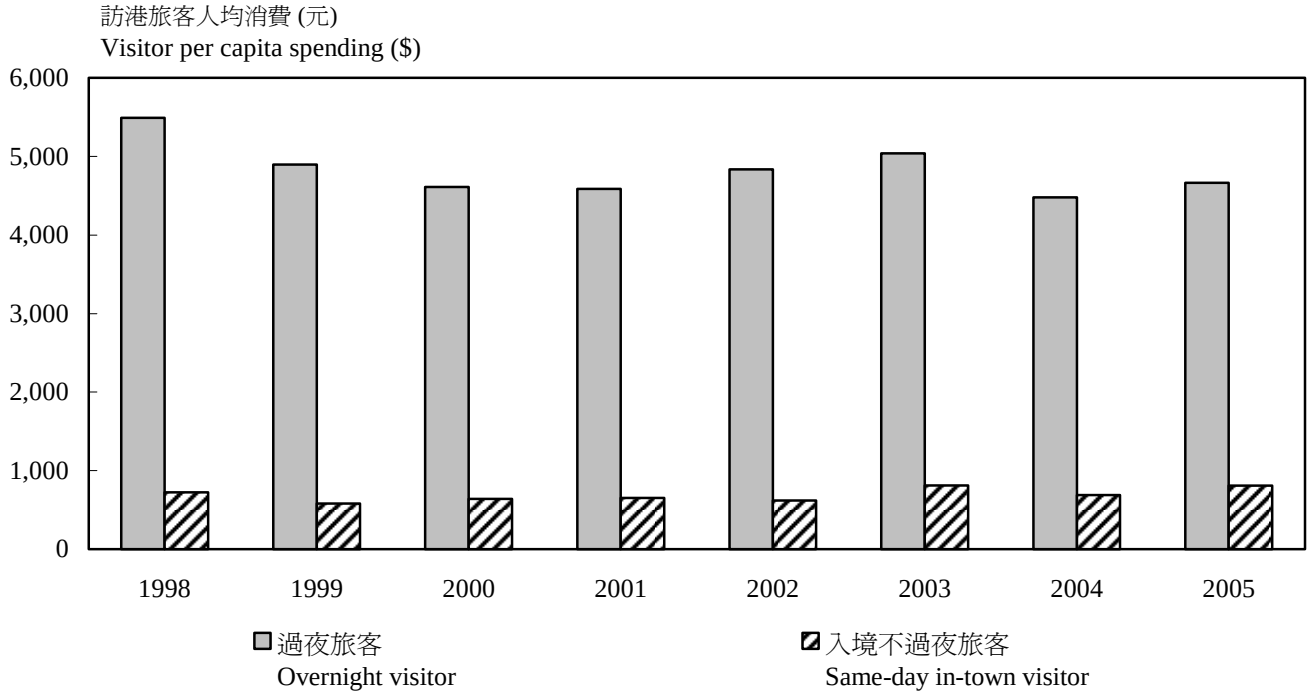


圖 14.2(b) 訪港旅客人均消費[1]
Chart 14.2(b) Visitor Per Capita Spending[1]

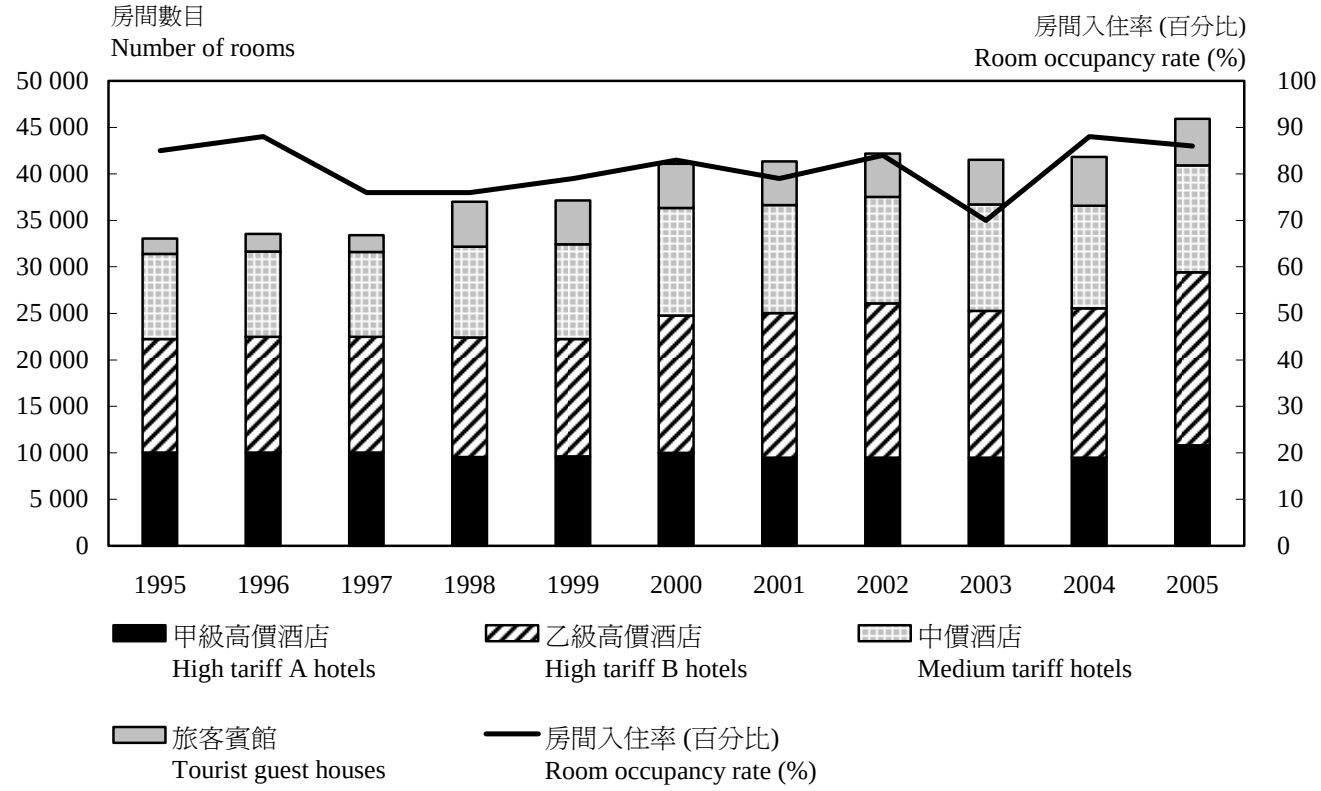


註釋：(1) 數字爲香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布的新一套旅遊開支數字。

Note : (1) Figures refer to the new data on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board (HKTB) in November 2003.

圖 14.3　酒店[1]房間數目及房間入住率[2]

Chart 14.3 Number of Rooms and Room Occupancy Rate[2] of Hotels[1]



註釋：(1) 一九九八年前的數字指前香港旅遊協會會員酒店及旅舍/賓館。由一九九八年開始，數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

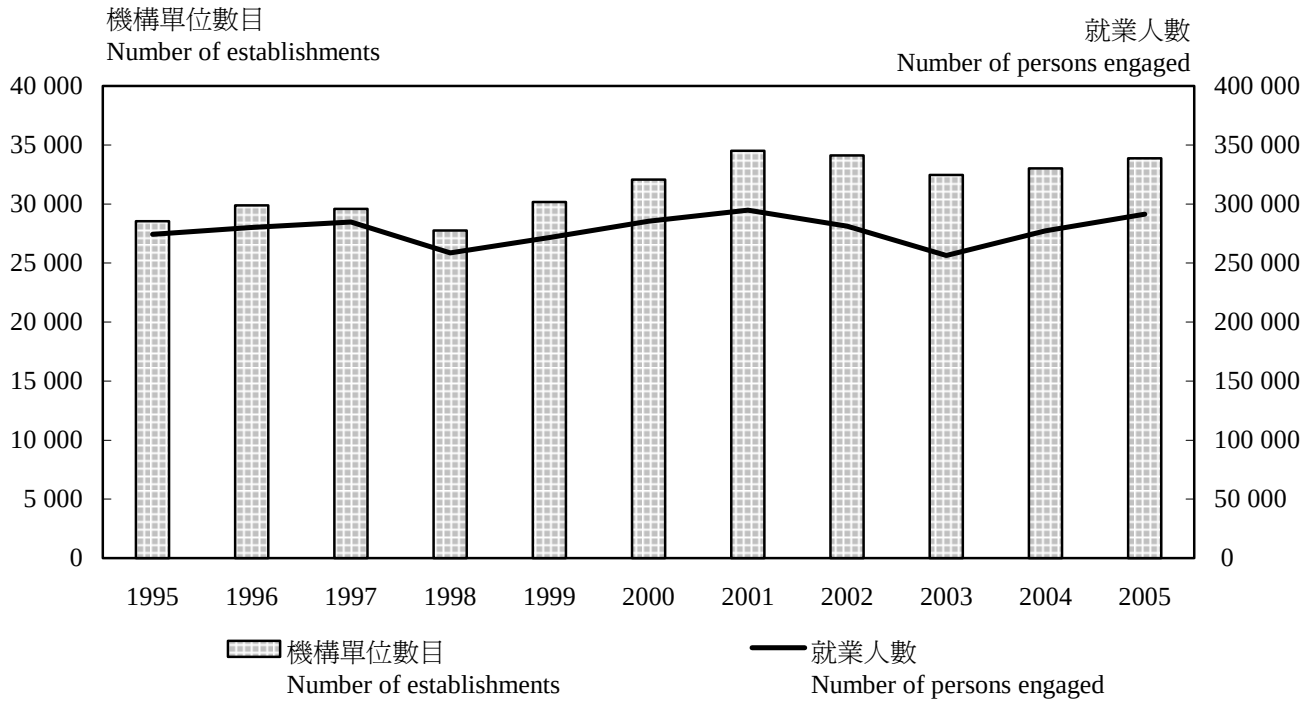
(2) 房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

Notes : (1) Figures before 1998 refer to member hotels and member hotels/guest houses of the previous Hong Kong Tourist Association. Figures from 1998 onwards cover all hotels and tourist guest houses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(2) Room Occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Surveys.

圖 14.4　餐館、零售商、運輸服務營辦商及其他爲訪港旅客提供服務的機構的機構單位數目[(1), (2), (3), (4)]及就業人數[(1), (2), (3), (4), (5)]

Chart 14.4 Number of Establishments[(1), (2), (3), (4)] and Persons Engaged[(1), (2), (3), (4), (5)] for Restaurants, Retailers, Transport Operators and Other Service Providers Serving Visitors



註釋：(1) 數字是指「零售商及餐館」(在六月底的數目)和「遊樂場」(在三月底的數目)的總計。

(2) 包括衣物及鞋類、攝影器材、電器、古玩、玻璃製品、禮品及紀念品、珠寶首飾、旅行袋、鐘錶、化粧品和百貨公司等零售機構單位，以及飲食場所和遊樂場，所有這些行業的機構單位數目及就業人數，不論爲訪港旅客服務與否，都包括在內。

(3) 由於運輸服務營辦商(以的士爲主)的詳細分類數字沒有提供，因此不包括在內。

(4) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

(5) 數字指行業內的總就業人數，而該行業同時服務旅客及本地顧客。此處的就業人數與表 14.9 內的數字不同。表 14.9 的數字指與旅遊相關的活動的就業人數。

Notes : (1) Figures refer to total number of retailers and restaurants (as at end June); and amusement parks (as at end March).

(2) Including establishments engaged in retail of clothing and footwear, cameras and photographic equipment, electrical goods, antiques, glassware, gifts and souvenirs, jewellery and travel goods, watches and cosmetics; department stores; eating and drinking places; and amusement parks. The total number of establishments and persons engaged in these industries are presented here, irrespective of whether establishments are serving tourists or not.

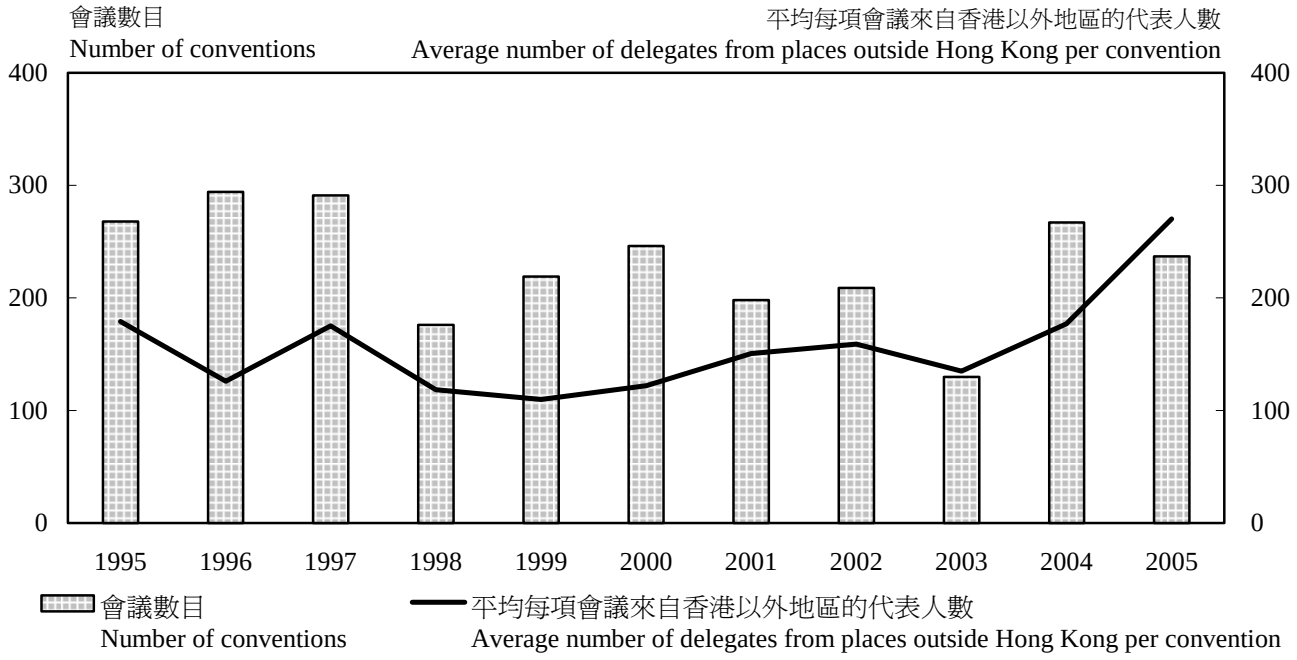
(3) Not including transport operators (mainly taxis) because estimates for such detailed breakdown are not available.

(4) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

(5) Figures here refer to persons engaged in the industry as a whole which serves both visitors and local residents. They differ from similar figures in table 14.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

圖 14.5 會議數目及平均每項會議來自香港以外地區的代表人數[1]

Chart 14.5 Number of Conventions and Average Number of Delegates from Places Outside Hong Kong per Convention[1]

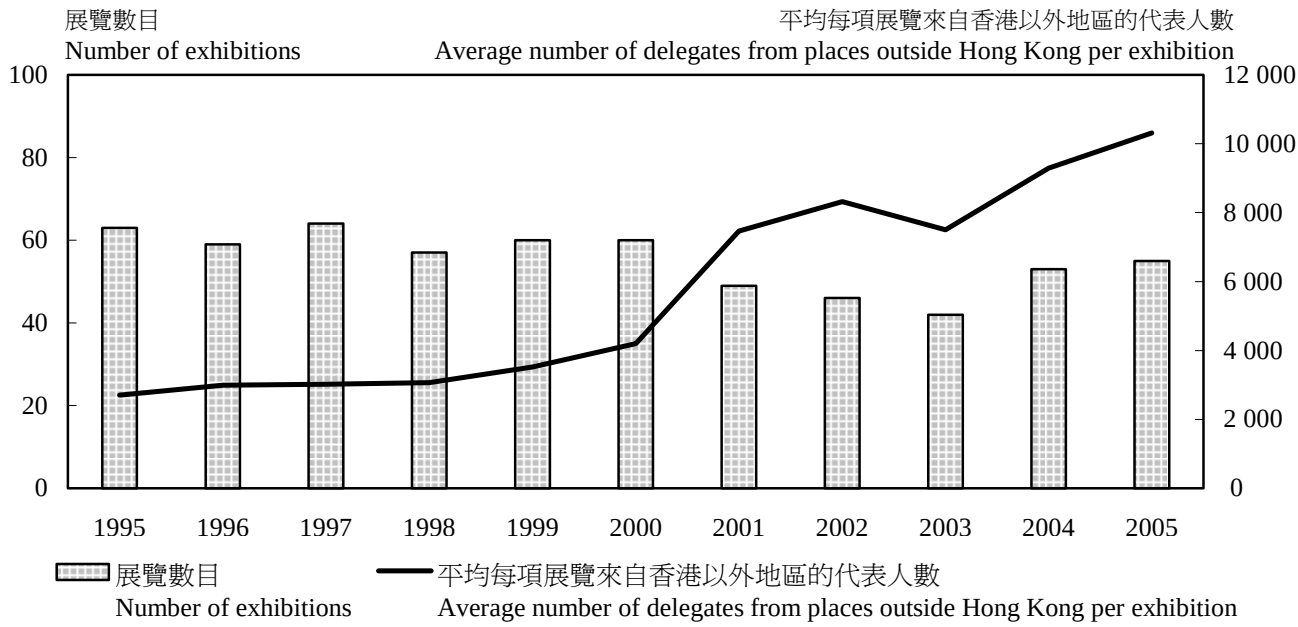


註釋：(1) 統計數字是以香港旅遊發展局已知資料爲根據，不包括只有香港代表出席的本地會議或展覽。

Note : (1) Statistics are based on information known to the Hong Kong Tourism Board and do not include conventions/exhibitions attended only by Hong Kong delegates.

圖 14.6 展覽數目[1]及平均每項展覽來自香港以外地區的代表人數[1], [2]

Chart 14.6 Number of Exhibitions[1] and Average Number of Delegates from Places Outside Hong Kong per Exhibition[1], [2]



註釋：(1) 統計數字是以香港旅遊發展局已知資料爲根據，不包括只有香港代表出席的本地會議或展覽。

(2) 二零零五年開始採用新的統計方法，以便更有效反映參展商來港的人次。二零零一至零四年的數字亦已相應地調整。二零零一年以前的數字不可與較後年份的數字作直接比較。

Notes : (1) Statistics are based on information known to the Hong Kong Tourism Board and do not include conventions/exhibitions attended only by Hong Kong delegates.

(2) A new methodology has been adopted in 2005 to better reflect exhibitors' arrivals. 2001-2004 figures have been adjusted accordingly. Figures prior to 2001 are not strictly comparable with those of later years.

概念及方法

就編製及分析統計數字的角度而言，「旅遊」並非一個服務「行業」，而是一個服務「界別」。

服務界別 有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。一個與旅遊服務界別關係密切的服務行業內的所有機構單位的所有經濟活動都可能與該服務界別有關。但在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分的機構單位，或甚至只是這些機構單位的部分經濟活動，是與旅遊服務界別有關的。

提供 *旅遊有關服務* 的機構單位，涉及極多元化的經濟活動，包括空運業、酒店業、食肆、海上運輸業、陸路運輸業、零售業及其他有關服務行業。可是，這些機構單位的經濟活動，亦並非全部與旅遊服務有關。與旅遊服務有密切聯繫的行業，如旅行社和酒店，機構單位的所有業務活動，實際上是與旅遊服務有關的。至於其他的行業（例如零售商、食肆及運輸服務營辦商），其中只有小部分的機構單位提供旅遊有關服務，而這部分亦只佔整體的一小部分，因爲此等機構單位同時爲旅客及本地顧客提供服務。

Concepts and Methods

In the context of statistical compilation and analysis, “tourism” is not regarded as a service “industry”. Instead, it is a service “domain”.

A *service domain* differs from a service industry in that it comprises those economic activities straddling different industries but are somehow related to a common theme. For the tourism domain, it may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the tourism domain.

Establishments involved in the provision of *tourism related services* fall into a wide range of economic activities, straddling the air transport, hotels, restaurants, water transport, land transport, retail and many other related service industries. Yet not all activities carried out by establishments in these industries are related to tourism. For those industries that are closely related to tourism such as travel agents and hotels, practically all activities carried out by the establishments involved are related to tourism. In other industries that are partly related to tourism such as retailers, restaurants and transport operators, only a relatively minor portion of the establishments provide tourism related services and such services may account for a small portion of the total activities of those establishments as they serve both visitors and local customers concurrently.

計算旅遊對香港經濟的貢獻時，不能簡單地總計與旅遊有關行業的就業人數、業務收益，或增加價值，因爲這樣會導致大幅超額計算。要估計旅遊的經濟貢獻，經濟合作及發展組織建議利用比率把選定與旅遊有關行業內屬於旅遊的增加價值和就業人數區分出來。有關的增加價值及就業人數的數字請參閱表 14.9。

When compiling the economic contribution of tourism, one should not simply add up the number of persons engaged, business receipts or the value added of the tourism-related industries as this would end up with significant over-counting. To estimate the economic contribution of tourism, the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) recommends the compilation of ratios for selected tourism-related industries so as to differentiate the portion of value added and employment that is attributable to tourism from the whole. The figures on value added and persons engaged are presented in table 14.9

表 14.1 及 14.7 包含另外一套就業數字。表內的就業人數指行業內的總就業人數，而該些行業同時服務旅客及本地顧客。該處的就業人數與表 14.9 內的數字不同。表 14.9 的就業人數指與旅遊相關的活動的就業人數。

Tables 14.1 and 14.7 contain another set of employment figures. Figures in these two tables refer to persons engaged in the industry as a whole, which serves both visitors and local residents. They differ from similar figures in table 14.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

用語及定義

Terms and Definitions

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

就業人數 包括所有於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；及所有於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）。在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員亦包括在內。由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

Persons engaged include all individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date; and all full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date. Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date are also included. As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

房間入住率 是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly 'Hotel Room Occupancy Surveys'.

香港酒店分類制度，是由香港旅遊發展局根據一些數量性和質量性的指標來訂定酒店類別。這些質量性指標包括坐落地點、設施等等因素；至於數量性指標則包括房租水平和員工/房數比例。每年年初，香港旅遊發展局會按需要修訂酒店分類表。

The Hong Kong Hotel Classification System is maintained by HKTB according to a combination of quantitative and qualitative indicators. The qualitative indicators include such factors as location, facilities, etc., while the quantitative indicators include room tariff level and staff/room ratio. The list will be revised as necessary at the beginning of each year.

訪港旅客 是指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

隨着入境事務處分階段在香港國際機場、中國客運碼頭及港澳客輪碼頭等出入境管制站實施旅客自助出入境檢查系統（e-道），出境香港居民所往目的地的資料不能再編製。因此，本刊由二零零五年第二季按季補充資料起，以「按出入境管制站劃分的本港居民離港人數」一表取代原來的表 14.6：「按目的地劃分的本港居民離港人數」。

Following the phased implementation of the Automated Passenger Clearance System (e-channels) at such control points as the Hong Kong International Airport, China Ferry Terminal and Macao Ferry Terminal by the Immigration Department, information on place of destination of Hong Kong residents when departing Hong Kong can no longer be compiled starting from the Second Quarter 2005 Quarterly Supplement to this publication. Table 14.6 on "Hong Kong resident departures by destination" previously published has been replaced by another table on "Hong Kong resident departures by control point".

統計表
Statistical Tables

第一部分： 酒店及旅行社
Part I : Hotels and Travel Agents

表 14.1 酒店及旅行社的機構單位數目、就業人數及業務收益指數
Table 14.1 Number of Establishments and Persons Engaged and Business Receipts Index for Hotels and Travel Agents

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目[1] Number of establishments[1]	3 189 (- 2.2)	2 922 (- 1.0)	2 846 (- 2.6)	2 840 (- 0.2)	2 748 (- 3.2)	2 806 (2.1)
就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	56 777 (- 1.8)	47 086 (1.0)	44 478 (- 5.5)	41 386 (- 7.0)	42 304 (2.2)	44 805 (5.9)
業務收益指數[3] (2000=100) Business receipts index[3] (2000 = 100)	- -	93.0 (- 7.0)	83.6 (- 10.0)	65.6 (- 21.6)	85.4 (30.3)	99.4 (16.4)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是指「酒店及旅舍」(在六月底的數目)和「旅行社及票務代理」(在三月底的數目)的總計。

(2) 數字指行業內的總就業人數，而該行業同時服務旅客及本地顧客。此處的就業人數與表 14.9 內的數字不同。表 14.9 的數字指與旅遊相關的活動的就業人數。

(3) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to total number of hotels and boarding houses (as at end June); and travel agents and airline ticket agents (as at end March).

(2) Figures here refer to persons engaged in the industry as a whole which serves both visitors and local residents. They differ from similar figures in table 14.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

(3) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

表 14.2 訪港旅客[1]
Table 14.2 Visitor Arrivals[1]

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
訪港旅客人數 (千人) Number of visitor arrivals (thousands)	10 200 (9.3)	13 725 (5.1)	16 566 (20.7)	15 537 (- 6.2)	21 811 (40.4)	23 359 (7.1)
訪港旅客所使用交通模式 (百分比) Visitor arrivals by mode of transport (%)						
空 By air	66.9	47.6	41.6	32.1	32.1	33.4
陸 By land	22.8	36.8	43.3	53.7	54.9	54.7
海 By sea	10.3	15.6	15.1	14.2	13.0	11.9

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括來自中國內地的過境旅客及海員。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including transients and seamen from the mainland of China.

表 14.3 訪港旅客消費[1]
Table 14.3 Visitor Spending[1]

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998[2]	2001	2002	2003	2004	2005
訪港過夜旅客總消費 Total overnight visitor spending	39,411 -	40,789 (#)	51,768 (26.9)	48,778 (- 5.8)	61,142 (25.3)	68,888 (12.7)
酒店賬單 Hotel bills	11,690 -	11,183 (- 3.2)	11,992 (7.2)	9,183 (- 23.4)	12,335 (34.3)	15,301 (24.0)
其他消費 Other spending	27,721 -	29,606 (1.3)	39,776 (34.4)	39,595 (- 0.5)	48,807 (23.3)	53,587 (9.8)
購物 Shopping	18,498 -	19,778 (1.3)	24,847 (25.6)	28,317 (14.0)	34,185 (20.7)	36,412 (6.5)
酒店外膳食 Meals outside hotels	5,063 -	5,729 (- 1.7)	7,964 (39.0)	6,445 (- 19.1)	8,154 (26.5)	9,726 (19.3)
娛樂 Entertainment	741 -	935 (28.1)	1,580 (69.0)	1,222 (- 22.6)	1,641 (34.3)	1,521 (- 7.3)
觀光 Tours	1,445 -	923 (- 0.1)	1,380 (49.5)	423 (- 69.3)	589 (39.3)	942 (59.8)
其他 Others	1,975 -	2,241 (- 0.1)	4,005 (78.7)	3,188 (- 20.4)	4,238 (32.9)	4,986 (17.7)
訪港過夜旅客人均消費 (元) Overnight visitor per capita spending ($)	5,490 -	4,588 (- 0.5)	4,837 (5.4)	5,041 (4.2)	4,478 (- 11.2)	4,663 (4.1)
訪港入境不過夜旅客總消費 Total same-day in-town visitor spending	2,156 -	3,164 (17.2)	3,637 (15.0)	4,748 (30.5)	5,612 (18.2)	6,935 (23.6)
酒店賬單 Hotel bills	34 -	50 (14.0)	50 (- 0.1)	58 (16.8)	49 (- 14.6)	82 (65.7)
其他消費 Other spending	2,123 -	3,114 (17.3)	3,588 (15.2)	4,690 (30.7)	5,563 (18.6)	6,853 (23.2)
購物 Shopping	1,795 -	2,599 (18.3)	2,775 (6.8)	3,882 (39.9)	4,664 (20.1)	5,731 (22.9)
酒店外膳食 Meals outside hotels	148 -	241 (10.9)	334 (38.4)	361 (7.9)	418 (15.8)	507 (21.3)
其他 Others	180 -	273 (13.7)	478 (74.9)	448 (- 6.4)	481 (7.5)	615 (27.8)
訪港入境不過夜旅客人均消費 (元) Same-day in-town visitor per capita spending ($)	723 -	654 (2.2)	620 (- 5.2)	811 (30.8)	689 (- 15.0)	810 (17.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字爲香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布的新一套旅遊開支數字。

(2) 數字自一九九八年開始提供。

表示變動百分率在± 0.05%以內。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to the new data on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board (HKTB) in November 2003.

(2) Figures were first available in 1998.

# Denotes change within ± 0.05%.

表 14.4　訪港過夜旅客訪港目的及平均留港時間
Table 14.4 Purpose of Visit and Average Length of Stay of Overnight Visitors

	1995	2001	2002[1]	2003[2]	2004	2005
訪港過夜旅客訪港目的 (百分比) Purpose of visit of overnight visitors (%)						
度假 Vacation	55	50	47	45	50	50
商務/會議 Business/meetings	30	30	32	31	25	24
探訪親友 Visiting friends/relatives	5	10	14	18	20	19
途經香港 En route	8	9	7	6	5	5
其他目的 Other purposes	2	2	#	1	1	1
平均留港時間 (晚) Average length of stay (nights)	3.9	3.1	3.6	4.1	3.7	3.7

註釋：(1) 只包括二零零二年七月至十二月的數字。
(2) 只包括二零零三年第一、三及四季的數字。
數字少於 0.5%。

Notes : (1) 2002 data covers the period Jul – Dec only.
(2) 2003 data covers quarters 1, 3 and 4 only.
Figure less than 0.5%.

表 14.5 酒店統計數字
Table 14.5 Hotel Statistics

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
甲級高價酒店 High tariff A hotels						
酒店數目 Number of hotels	18	17	17	17	17	21
房間數目 Number of rooms	10 026	9 473	9 473	9 473	9 473	10 808
房間入住率(百分比)[1] Room occupancy rate(%)[1]	81	74	80	67	84	84
乙級高價酒店 High tariff B hotels						
酒店數目 Number of hotels	24	31	32	30	33	39
房間數目 Number of rooms	12 200	15 552	16 587	15 786	16 073	18 616
房間入住率(百分比)[1] Room occupancy rate(%)[1]	89	81	86	72	89	86
中價酒店 Medium tariff hotels						
酒店數目 Number of hotels	33	44	42	42	42	49
房間數目 Number of rooms	9 167	11 624	11 444	11 465	11 038	11 475
房間入住率(百分比)[1] Room occupancy rate(%)[1]	84	80	85	70	89	87
未能分類[2], [3] Unclassified[2], [3]						
酒店數目 Number of hotels	-	6	7	7	9	9
房間數目 Number of rooms	-	483	1 445	1 409	2 544	2 967

註釋：一九九五年的數字指前香港旅遊協會會員酒店及旅舍/賓館。由一九九八年開始，數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(1) 房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

(2) 由於沒有足夠的資料把一些新涵蓋的酒店按不同的房租價格歸類，這些酒店因而未能分類。這些酒店的房間入住率亦未能提供。

(3) 一九九八年以前沒有數字。

Notes : Figures for 1995 refer to member hotels and member hotels/guest houses of the previous Hong Kong Tourist Association. Figures from 1998 onwards cover all hotels and tourist guest houses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(1) Room Occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly 'Hotel Room Occupancy Surveys'.

(2) There is no sufficient information for some of the newly covered hotels to be classified into different tariff categories of hotels, they are thus not classified. Room occupancy rate is also not available for them.

(3) Figures prior to 1998 are not available.

表 14.5(續) 酒店統計數字
Table 14.5 (Cont'd) Hotel Statistics

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
旅客賓館 Tourist guest houses						
旅客賓館數目 Number of tourist guest houses	11	408	397	414	440	467
房間數目 Number of rooms	1 659	4 710	4 675	4 803	5 234	5 025
房間入住率(百分比)(1) Room occupancy rate(%)(1)	86	76	78	65	83	79
各類酒店及旅客賓館 All categories						
酒店/旅客賓館數目 Number of hotels/tourist guest houses	86	506	495	510	541	585
房間數目 Number of rooms	33 052	41 842	43 624	42 936	44 362	48 891
房間入住率(百分比)(1) Room occupancy rate(%)(1)	85	79	84	70	88	86

註釋：一九九五年的數字指前香港旅遊協會會員酒店及旅舍/賓館。由一九九八年開始，數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(1) 房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

Notes : Figures for 1995 refer to member hotels and member hotels/guest houses of the previous Hong Kong Tourist Association. Figures from 1998 onwards cover all hotels and tourist guest houses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(1) Room Occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly 'Hotel Room Occupancy Surveys'.

表 14.6　按出入境管制站劃分的本港居民離港人數[(1), (2)]

Table 14.6 Hong Kong Resident Departures by Control Point[(1), (2)]

千人
Thousands

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
本港居民離港人數 Number of resident departures	34 443 (5.7)	61 096 (3.7)	64 540 (5.6)	60 936 (- 5.6)	68 903 (13.1)	72 300 (4.9)
機場 Airport	3 851 (6.1)	5 012 (3.1)	4 971 (- 0.8)	4 530 (- 8.9)	5 341 (17.9)	5 456 (2.2)
港口管制[(3)] Harbour Control[(3)]	184 (32.4)	274 (18.6)	268 (- 2.2)	225 (- 16.0)	250 (11.1)	245 (- 2.0)
港澳碼頭 Macao Ferry Terminal	4 910 (- 0.4)	3 765 (- 6.3)	3 763 (- 0.1)	3 553 (- 5.6)	3 832 (7.9)	4 018 (4.9)
中國客運碼頭[(3)] China Ferry Terminal[(3)]	2 775 (- 7.3)	3 711 (15.2)	3 612 (- 2.7)	3 001 (- 16.9)	3 173 (5.7)	3 103 (- 2.2)
內河碼頭 River Trade Terminal	0 -	## -	0 -	0 -	## -	## -
紅磡車站 Hung Hom Station	757 (- 13.5)	781 (10.3)	805 (3.1)	717 (- 10.9)	892 (24.4)	938 (5.2)
羅湖車站 Lo Wu Control Point	20 056 (8.1)	41 164 (3.1)	43 002 (4.5)	36 879 (- 14.2)	37 373 (1.3)	38 192 (2.2)
落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point	1 048 (47.2)	5 319 (8.5)	6 825 (28.3)	10 380 (52.1)	15 862 (52.8)	18 090 (14.0)
文錦渡管制站 Man Kam To Control Point	442 (21.4)	473 (5.3)	499 (5.5)	840 (68.3)	1 232 (46.7)	1 236 (0.3)
沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point	420 (8.2)	596 (5.1)	795 (33.4)	811 (2.0)	948 (16.9)	1 022 (7.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字不包括司機。

(2) 由二零零五年第二季開始，本表取代原來的「按目的地劃分」的統計表。詳情請參閱本章的「概念及方法」的末段。

(3) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

少於 500。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures exclude drivers.

(2) Starting from the Second Quarter 2005 issue, this table replaces the previously published "by destination" statistical table. For details, please refer to the last paragraph in "Concepts and Methods" in this chapter.

(3) Including passengers by cruises to high seas.

Less than 500.

第二部分 ： 餐館、零售商、運輸服務營辦商及其他爲訪港旅客提供服務的機構

Part II : Restaurants, Retailers, Transport Operators and Other Service Providers Serving Visitors

表 14.7 餐館、零售商、運輸服務營辦商及其他爲訪港旅客提供服務的機構的機構單位數目及就業人數

Table 14.7 Number of Establishments and Persons Engaged for Restaurants, Retailers, Transport Operators and Other Service Providers Serving Visitors

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目[(1), (2), (3), (4)] Number of establishments[(1), (2), (3), (4)]	28 550 (-5.2)	34 522 (7.6)	34 117 (- 1.2)	32 455 (- 4.9)	33 021 (1.7)	33 882 (2.6)
就業人數[(1), (2), (3), (4), (5)] Number of persons engaged[(1), (2), (3), (4), (5)]	274 216 (-3.0)	294 734 (3.3)	281 262 (- 4.6)	256 390 (- 8.8)	277 288 (8.2)	291 233 (5.0)

註釋 ：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是指「零售商及餐館」(在六月底的數目)和「遊樂場」(在三月底的數目)的總計。

(2) 包括衣物及鞋類、攝影器材、電器、古玩、玻璃製品、禮品及紀念品、珠寶首飾、旅行袋、鐘錶、化粧品和百貨公司等零售機構單位，以及飲食場所和遊樂場，所有這些行業的機構單位數目及就業人數，不論爲訪港旅客服務與否，都包括在內。

(3) 由於運輸服務營辦商(以的士爲主)的詳細分類數字沒有提供，因此不包括在內。

(4) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

(5) 數字指行業內的總就業人數，而該行業同時服務旅客及本地顧客。此處的就業人數與表 14.9 內的數字不同。表 14.9 的數字指與旅遊相關的活動的就業人數。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to total number of retailers and restaurants (as at end June); and amusement parks (as at end March).

(2) Including establishments engaged in retail of clothing and footwear, cameras and photographic equipment, electrical goods, antiques, glassware, gifts and souvenirs, jewellery and travel goods, watches and cosmetics; department stores; eating and drinking places; and amusement parks. The total number of establishments and persons engaged in these industries are presented here, irrespective of whether establishments are serving tourists or not.

(3) Not including transport operators (mainly taxis) because estimates for such detailed breakdown are not available.

(4) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

(5) Figures here refer to persons engaged in the industry as a whole which serves both visitors and local residents. They differ from similar figures in table 14.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

第三部分： 會議及展覽主辦機構
Part III : Convention and Exhibition Organizers

表 14.8 會議及展覽數目及來自香港以外地區的代表人數(1)
Table 14.8 Number of Conventions/Exhibitions (1) and Delegates from Places Outside Hong Kong

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
會議 Conventions						
會議數目 Number of conventions	268 (47.3)	198 (- 19.5)	209 (5.6)	130 (- 37.8)	267 (105.4)	237 (- 11.2)
來自香港以外地區的代表人數 Number of delegates from places outside Hong Kong	48 016 (126.7)	29 795 (- 0.9)	33 199 (11.4)	17 535 (- 47.2)	47 240 (169.4)	63 993 (35.5)
平均每項會議來自香港以外地區的代表人數 Average number of delegates from places outside Hong Kong per convention	179 (53.9)	150 (23.2)	159 (5.6)	135 (- 15.1)	177 (31.1)	270 (52.5)
展覽 Exhibitions						
展覽數目 Number of exhibitions	63 (6.8)	49 (- 18.3)	46 (- 6.1)	42 (- 8.7)	53 (26.2)	55 (3.8)
來自香港以外地區的代表人數(2) Number of delegates from places outside Hong Kong(2)	170 010 (- 0.6)	365 946* -	382 833* (4.6)	315 174* (- 17.7)	492 140* (56.1)	567 375 (15.3)
平均每項展覽來自香港以外地區的代表人數(2) Average number of delegates from places outside Hong Kong per exhibition(2)	2 699 (- 6.9)	7 468* -	8 322* (11.4)	7 504* (- 9.8)	9 286* (23.7)	10 316 (11.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 統計數字是以香港旅遊發展局已知資料爲根據，不包括只有香港代表出席的本地會議或展覽。

(2) 二零零五年開始採用新的統計方法，以便更有效反映參展商來港的人次。二零零一至零四年的數字亦已相應調整。二零零一年以前的數字不可與較後年份的數字作直接比較。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Statistics are based on information known to the Hong Kong Tourism Board and do not include conventions/exhibitions attended only by Hong Kong delegates.

(2) A new methodology has been adopted in 2005 to better reflect exhibitors' arrivals. 2001-2004 figures have been adjusted accordingly. Figures prior to 2001 are not strictly comparable with those of later years.

第四部分 ： 旅遊服務的經濟貢獻[1] (訪港入境旅遊及外訪旅遊)
Part IV : Economic Contribution of Tourism[1] (Inbound and Outbound)

表 14.9 增加價值及就業人數
Table 14.9 Value Added and Number of Persons Engaged

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1996	2001	2002	2003	2004
訪港旅遊 Inbound tourism					
增加價值[2, 3, 4] Value added[2, 3, 4]	29,000* -	19,000* (- 7.3)	24,600* (29.5)	19,500* (- 20.7)	27,400 (40.5)
以要素成本計算的本地生產總值內所佔的百分比[2] % share to GDP at factor cost[2]	2.5	1.5	2.0	1.6	2.2
就業人數[3, 5, 6] Number of persons engaged[3, 5, 6]	- -	89 800* [2.8]	114 900* [3.6]	115 600* [3.6]	129 500 [3.9]
外訪旅遊 Outbound tourism					
增加價值[2, 3, 4] Value added[2, 3, 4]	7,900* -	8,800* (1.1)	9,600* (9.1)	8,000* (- 16.7)	9,600 (20.0)
以要素成本計算的本地生產總值內所佔的百分比[2] % share to GDP at factor cost[2]	0.7	0.7	0.8	0.7	0.8
就業人數[3, 5, 6] Number of persons engaged[3, 5, 6]	- -	23 000* [0.7]	21 700* [0.7]	23 300* [0.7]	23 300 [0.7]
旅遊服務(入境旅遊及外訪旅遊) Tourism(Inbound and Outbound)					
增加價值[2, 3, 4] Value added[2, 3, 4]	36,900*	27,700* (- 5.1)	34,200* (23.5)	27,500* (- 19.6)	36,900 (34.2)
以要素成本計算的本地生產總值內所佔的百分比[2] % share to GDP at factor cost[2]	3.1*	2.2*	2.8*	2.3*	2.9
就業人數[3, 5, 6] Number of persons engaged[3, 5, 6]	- -	112 800* [3.5]*	136 600* [4.2]*	138 900* [4.3]*	152 800 [4.6]

註釋： 圓括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 要估計旅遊的經濟貢獻，經濟合作及發展組織建議利用比率把選定與旅遊相關的行業內屬於入境旅遊的增加價值和就業人數區分出來。

(2) 數字於一九九六統計年度開始編製。

(3) 由於二零零五年六月及八月進行了兩項技術性工作，載於本表內的數字已作出修訂。有關增加價值數據的修訂，請參閱政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk)內一篇題爲「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。有關就業人數數據的修訂，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零五年六月號一篇題爲「二零零四年就業綜合估計數字」的專題文章。

(4) 主要資料來源 ： 按經濟活動劃分的本地生產總值詳細數字、按年經濟統計調查、旅遊發展局的旅遊統計數字。

(5) 數字於一九九八統計年度開始編製。

(6) 主要資料來源 ： 就業綜合估計數字。

[ ] 數字表示在總就業人數所佔的百分比。

Notes : Figures in round brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) To estimate the economic contribution of tourism, the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) recommends the compilation of ratios for selected tourism-related industries so as to differentiate the portion of value added and employment that is attributable to tourism from the whole.

(2) Figures were first available in the reference year 1996.

(3) Figures presented in this table were revised as a result of two technical exercises conducted in June and August 2005. For the revision to value added figures, please refer to the article "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong" in the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk) website for details. For the revision to employment figures, please refer to the feature article "Composite Employment Estimates 2004" published in the June 2005 issue of the report *Hong Kong Monthly Digest of Statistics.*

(4) Main data sources : GDP by economic activity at detailed level, annual economic surveys, tourism statistics of the Hong Kong Tourism Board.

(5) Figures were first available in the reference year 1998.

(6) Main data source : composite employment estimates.

[ ] Figures refer to % share to total employment.

第五部分： 整個旅遊、會議及展覽服務界別
Part V : The Entire Tourism, Convention and Exhibition Services Domain

表 14.10 旅遊、會議及展覽服務界別的業務收益指數
Table 14.10 Business Receipts Index for the Tourism, Convention and Exhibition Services Domain

	1995	2001	2002	2003	2004	2005
業務收益指數(1) (2000=100)	-	96.2	106.5	98.8	124.9*	141.8
Business receipts index(1) (2000=100)	-	(- 3.8)	(10.7)	(- 7.3)	(26.5)	(13.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 該行業的業務收益指數於一九九六年開始編製。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Business receipts indices of the industry were first compiled in 1996.

第六部分 ： 旅遊的選定最新統計數字
Part VI : Selected Up-to-date Statistics on Tourism

表 14.11 旅遊的選定最新統計數字
Table 14.11 Selected Up-to-date Statistics on Tourism

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
業務收益指數[(1)] (2000 = 100) Business receipts index[(1)] (2000 = 100)	125.5	138.4	136.0	131.4	139.6*	160.4
訪港旅客人數(千人) Number of visitor arrivals (thousands)	5 745	6 053	5 470	5 508	5 976	6 406
訪港旅客所使用交通模式 (百分比) Visitor arrivals by mode of transport (%)						
空 By air	31.2	32.1	32.1	34.0	32.5	34.8
陸 By land	55.8	54.9	55.7	54.6	55.4	53.2
海 By sea	13.0	13.0	12.2	11.4	12.1	12.0
甲級高價酒店 High tariff A hotels						
酒店數目 Number of hotels	17	17	18	18	19	21
房間數目 Number of rooms	9 473	9 473	9 895	9 895	10 008	10 808
房間入住率(百分比) Room occupancy rate(%)	84.7	90.7	84.0	83.3	81.0	88.0

註釋 ：(1) 指旅遊、會議及展覽服務界別的業務收益指數。

Note : (1) Business receipts indices refer to the tourism, convention and exhibition services domain.

表 14.11(續) 旅遊的選定最新統計數字
Table 14.11(Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Tourism

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
乙級高價酒店 High tariff B hotels						
酒店數目 Number of hotels	33	33	35	36	37	39
房間數目 Number of rooms	16 019	16 073	17 356	17 810	18 416	18 616
房間入住率(百分比) Room occupancy rate(%)	91.3	93.0	85.0	82.7	86.3	91.3
中價酒店 Medium tariff hotels						
酒店數目 Number of hotels	42	42	42	45	47	49
房間數目 Number of rooms	11 011	11 038	10 561	11 127	11 291	11 475
房間入住率(百分比) Room occupancy rate(%)	90.0	92.0	83.0	83.0	87.3	93.0
未能分類 Unclassified						
酒店數目 Number of hotels	8	9	11	9	10	9
房間數目 Number of rooms	1 431	2 544	3 484	2 751	3 270	2 967
旅客賓館 Tourist guest houses						
旅客賓館數目 Number of tourist guest houses	433	440	448	452	464	467
房間數目 Number of rooms	5 170	5 234	4 864	4 908	4 989	5 025
房間入住率(百分比) Room occupancy rate(%)	84.0	87.3	75.0	76.3	78.7	84.7
各類酒店及旅客賓館 All categories						
酒店/旅客賓館數目 Number of hotels/tourist guest houses	533	541	554	560	577	585
房間數目 Number of rooms	43 104	44 362	46 160	46 491	47 974	48 891
房間入住率(百分比) Room occupancy rate(%)	88.7	92.0	84.0	83.0	85.0	91.0

表 14.11(續) 旅遊的選定最新統計數字
Table 14.11(Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Tourism

	2004		2005			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
按出入境管制站劃分的本港居民離港人數(千人) Hong Kong Resident Departures by Control Point (Thousands)						
本港居民離港人數 Number of resident departures	17 908	17 740	17 352	17 669	18 884	18 394
機場 Airport	1 485	1 292	1 350	1 276	1 517	1 313
港口管制 Harbour Control	71	60	52	59	73	61
港澳碼頭 Macao Ferry Terminal	1 055	947	985	945	1 091	996
中國客運碼頭 China Ferry Terminal	825	792	789	729	821	764
內河碼頭 River Trade Terminal	0	0	##	##	0	##
紅磡車站 Hung Hom Station	237	235	234	229	246	229
羅湖車站 Lo Wu Control Point	9 538	9 612	9 232	9 374	9 851	9 735
落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point	4 133	4 168	4 149	4 499	4 692	4 751
文錦渡管制站 Man Kam To Control Point	319	375	316	307	330	283
沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point	245	258	244	252	263	263

註釋：## 少於 500。

Note : ## Less than 500.

資料來源

表	資料來源
14.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組
14.2 - 14.5	香港旅遊發展局
14.6	入境事務處
14.7	政府統計處 就業統計組
14.8	香港旅遊發展局
14.9	政府統計處 國民收入統計組(二)一； 就業統計組
14.10	政府統計處 商業服務統計組

Data Sources

Table	Sources
14.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section
14.2 - 14.5	Hong Kong Tourism Board
14.6	Immigration Department
14.7	Census and Statistics Department Employment Statistics Section
14.8	Hong Kong Tourism Board
14.9	Census and Statistics Department National Income Section (2)1; Employment Statistics Section
14.10	Census and Statistics Department Business Services Statistics Section

其他有關刊物

香港旅遊業統計，香港旅遊發展局編製

航空公司使用統計，香港旅遊發展局編製

就業及空缺統計(詳細統計表)

本地生產總值

香港統計年刊

香港酒店業統計，香港旅遊發展局編製

香港統計月刊

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

服務行業按季業務收益指數

Further References

A Statistical Review of Hong Kong Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Airline Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)

Gross Domestic Product

Hong Kong Annual Digest of Statistics

Hong Kong Hotel Industry, published by the Hong Kong Tourism Board

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*
批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	*Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels*
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	*Report of Quarterly Survey of Restaurants Receipts and Purchases*
會議、展覽及企業活動統計，香港旅遊發展局編製	*Statistics on Conventions, Exhibitions & Corporate Events*, published by the Hong Kong Tourism Board
香港旅遊業 —統計概覽，香港旅遊發展局編製	*Tourism in Hong Kong The Figures*, published by the Hong Kong Tourism Board
旅遊業收益統計，香港旅遊發展局編製	*Tourism Receipts*, published by the Hong Kong Tourism Board
訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製	*Visitor Arrival Statistics*, published by the Hong Kong Tourism Board
訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製	*Visitor Profile Report*, published by the Hong Kong Tourism Board

附錄

Appendices

政府統計處刊物一覽 (截至二零零六年六月一日)
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.6.2006)

名稱	Title	最新期號## Latest Issue##	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK$) 不包括郵費 Not Including Postage	連本地郵費 Including Local Postage
綜合性統計刊物	**General Statistical Digests**			
香港經濟趨勢 *(半月刊)*	Hong Kong Economic Trends *(half-monthly)*	30/5/2006	13.0	16.0
香港統計月刊 §	Hong Kong Monthly Digest of Statistics §	5/2006	80.0	96.5
香港統計年刊 §	Hong Kong Annual Digest of Statistics §	2005	100.0	128.0
香港社會及經濟趨勢 *(雙年刊)* §	Hong Kong Social and Economic Trends *(biennial)* §	2005	110.0	126.4
香港的發展(1967 - 2002)－統計圖表集 *(特刊)* §	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2002) *(ad hoc)* §	-	38.0	54.4
香港統計數字一覽 *(年刊)* ++	Hong Kong in Figures *(annual)* ++	2006	<----------免費 Free ---------->	
對外貿易	**External Trade**			
商品貿易統計	***Merchandise Trade Statistics***			
香港商品貿易統計：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics :			
進口 *(月刊)*	Imports *(monthly)*	2/2006	278.0	306.0
港產品出口及轉口 *(月刊)*	Domestic Exports and Re-exports *(monthly)*	2/2006	278.0	306.0
周年附刊，按國家及貨品劃分：	Annual Supplement, Country by Commodity :			
- 進口	- Imports	2005	235.0	263.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	2005	235.0	282.0
香港對外商品貿易 *(月刊)*	Hong Kong External Merchandise Trade *(monthly)*	3/2006	71.0	87.5
香港對外商品貿易回顧 *(年刊)*	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade *(annual)*	2005	74.0	82.2
香港商品貿易指數 *(月刊)*	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers *(monthly)*	3/2006	22.0	26.0
對外商品貿易數字 *(月刊)*	External Merchandise Trade Figures *(monthly)*	4/2006	<----------免費 Free ---------->	
按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字 *(季刊)*	Domestic Exports Statistics Classified by Industrial Origin *(quarterly)*	Q1/2006	<----------免費 Free ---------->	
船務統計	***Shipping Statistics***			
香港船務統計 *(季刊)*	Hong Kong Shipping Statistics *(quarterly)*	10-12/2005	49.0	57.5
服務貿易統計	***Trade in Services Statistics***			
香港服務貿易統計報告 *(年刊)*	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics *(annual)*	2004	59.0	63.4
國民收入	**National Income**			
本地生產總值 *(季刊)*	Gross Domestic Product *(quarterly)*	Q1/2006	36.0	40.5
本地生產總值 *(年刊)* ++	Gross Domestic Product *(annual)* ++	2005	50.0	58.2
本地生產總值特刊，二零零二年八月 *(特刊)*	Special Report on Gross Domestic Product, August 2002 *(ad hoc)*	-	46.0	54.2
國際收支平衡	**Balance of Payments**			
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 *(特刊)*	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 *(ad hoc)*	-	14.0	18.0
香港國際收支平衡統計 *(季刊)*	Balance of Payments Statistics of Hong Kong *(quarterly)*	Q4/2005	27.0	31.0
香港對外直接投資統計 *(年刊)*	External Direct Investment Statistics of Hong Kong *(annual)*	2004	41.0	45.0
勞工	**Labour**			
勞動人口、就業及空缺統計	***Labour Force, Employment and Vacancy Statistics***			
綜合住戶統計調查按季統計報告書	Quarterly Report on General Household Survey	1-3/2006	43.0	51.5
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	12/2005	30.0	34.5
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	12/2005	25.0	29.0
就業及空缺統計（詳細統計表）*(年刊)* :	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) *(annual)* :			
甲系列（服務業）	Series A (Service Sectors)	2005	64.0	80.4
乙系列（批發、零售、飲食及酒店業）	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels)	2005	52.0	56.4
丙系列（工業）	Series C (Industrial Sectors)	2005	92.0	108.4
丁系列（進出口貿易業）	Series D (Import/Export Trades)	2005	45.0	49.0

名稱	Title	最新期號## Latest Issue##	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK$) 不包括郵費 Not Including Postage	連本地郵費 Including Local Postage
勞工 (續)	**Labour (Cont'd.)**			
工資及勞工收入統計	***Wages and Labour Earnings Statistics***			
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	12/2005	37.0	45.5
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) *(年刊)* §	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) *(annual)* §	2005	26.0	30.4
從事公營建築工程的工人每日平均工資 *(月刊)*	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects *(monthly)*	3/2006	<----------免費 Free ---------->	
人力統計	***Manpower Statistics***			
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告 *(特刊)*	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements *(ad hoc)*	-	48.0	56.2
消費物價及住戶開支	**Consumer Prices and Household Expenditure**			
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	4/2006	41.0	45.5
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2005	53.0	61.2
一九九九至二零零零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期 *(特刊)*	1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices *(ad hoc)*	-	28.0	36.2
工商業	**Commerce and Industry**			
工業生產	***Industrial Production***			
工業生產按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Industrial Production	2004	48.0	52.4
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	Q4/2005	7.0	10.0
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	Q4/2005	7.0	10.0
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	Q4/2005	4.0	7.0
經銷及服務業	***Distribution and Services***			
批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	2004	50.0	54.4
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	Q1/2006	6.0	9.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	3/2006	10.0	13.0
運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Transport and Related Services	2004	43.0	47.0
倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告	Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services	2004	57.0	65.2
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	Q4/2005	10.0	13.0
服務業統計摘要 *(年刊)*	Statistical Digest of the Services Sector *(annual)*	2005	138.0	154.4
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	Q3/2005	36.0	45.0
屋宇建築及建造	***Building and Construction***			
屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	2004	47.0	51.4
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	Q4/2005	17.0	21.0
特選建築材料平均批發價格 *(月刊)*	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials *(monthly)*	2/2006	<----------免費 Free ---------->	
公營建築工程的工資及材料成本指數 (1995年6月=100) *(月刊)*	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (June 1995=100) *(monthly)*	2/2006	<----------免費 Free ---------->	
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) *(月刊)*	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) *(monthly)*	3/2006	<----------免費 Free ---------->	
能源	***Energy***			
香港能源統計 *(季刊)*	Hong Kong Energy Statistics *(quarterly)*	Q3/2005	17.0	21.0
香港能源統計 *(年刊)*	Hong Kong Energy Statistics *(annual)*	2005	39.0	43.0

名稱	Title	最新期號## Latest Issue##	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK$) 不包括郵費 Not Including Postage	連本地郵費 Including Local Postage
工商業 (續)	**Commerce and Industry (Cont'd.)**			
其他經濟及工商業統計	***Other Economic and Business Statistics***			
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q2/2006	22.0	26.0
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	10/2003	8.0	11.0
海外公司駐香港的地區代表按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong	2005	37.0	41.4
資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查報告	Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	2005	39.0	47.2
工商業創新活動按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Innovation Activities in the Business Sector	2004	45.0	53.2
香港－資訊社會 *(年刊)*	Hong Kong as an Information Society *(annual)*	2005	61.0	69.2
香港－知識型經濟統計透視 *(特刊)*	Hong Kong as a Knowledge–based Economy - A Statistical Perspective *(ad hoc)*	-	47.0	55.2
人口	**Population**			
香港二零零一年人口普查	***Hong Kong 2001 Population Census***			
二零零一年人口普查 *(特刊)*	2001 Population Census *(ad hoc)*			
簡要報告	Summary Results	-	38.0	46.2
主要報告－第一冊	Main Report - Volume I	-	84.0	100.4
主要報告－第二冊	Main Report - Volume II	-	66.0	82.4
主要統計表	Main Tables	-	70.0	86.4
統計圖解	Graphic Guide	-	30.0	38.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	34.0	42.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	40.0	56.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	48.0	64.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	74.0	102.0
區議會分區及選區統計表的附件－區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	122.0	150.0
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	82.0	110.0
規劃統計小區統計表的附件－區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	42.0	50.2
主題性報告－青年	Thematic Report - Youths	-	36.0	44.2
主題性報告－女性及男性	Thematic Report - Women and Men	-	40.0	48.2
主題性報告－長者	Thematic Report - Older Persons	-	36.0	44.2
主題性報告－少數族裔人士	Thematic Report - Ethnic Minorities	-	44.0	52.2
主題性報告－內地來港定居未足七年人士	Thematic Report - Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	38.0	46.2
主題性報告－單親人士	Thematic Report - Single Parents	-	36.0	44.2
其他與人口有關的刊物	***Other Publications relating to Population***			
香港人口推算 2004-2033 *(特刊)*	Hong Kong Population Projections 2004-2033 *(ad hoc)*	-	28.0	36.2
香港人口生命表 1998-2033 *(特刊)*	Hong Kong Life Tables 1998-2033 *(ad hoc)*	-	28.0	32.4
香港人口趨勢 1981-2001 *(特刊)*	Demographic Trends in Hong Kong 1981-2001 *(ad hoc)*	-	28.0	36.2
社會資料	**Social Data**			
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料第四十三號專題報告書 *(特刊)* ：臨時僱員就業情況 從事部分時間制工作僱員的就業情況	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 43 *(ad hoc)* : Casual employment Part-time employment	-	52.0	56.4
主題性住戶統計調查第二十三號報告書 *(特刊)* ：資訊科技的使用情況和普及程度	Thematic Household Survey Report No. 23 *(ad hoc)* : Information Technology Usage and Penetration	-	95.0	111.4
主題性住戶統計調查第二十四號報告書 *(特刊)* ：使用非專營巴士服務的情況 對《基本法》的認識	Thematic Household Survey Report No. 24 *(ad hoc)* : Pattern of using non-franchised bus services Understanding of the Basic Law	-	42.0	46.4

政府統計處刊物一覽 (截至二零零六年六月一日) (續)
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.6.2006) (Cont'd.)

名稱	Title	最新期號## Latest Issue##	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK$) 不包括郵費 Not Including Postage	連本地郵費 Including Local Postage
社會資料 (續)	**Social Data (Cont'd.)**			
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 *(年刊)*	Population and Household Statistics Analysed by District Council District *(annual)*	2005	16.0	19.7
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主 *(特刊)*	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998 *(ad hoc)*	-	38.0	54.4
香港的女性及男性 - 主要統計數字 *(年刊)*	Women and Men in Hong Kong - Key Statistics *(annual)*	2005	62.0	70.2
統計分類表	**Classification Lists**			
香港進出口貨物分類表 (協調制度), 二零零二年版 *(特刊)*	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2002 Edition *(ad hoc)*			
第一冊：第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I – X	-	24.0	40.4
第二冊：第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI – XXII	-	26.0	42.4
第三冊：按字母次序排列的貨物目錄	Volume Three: Alphabetical List of Articles	-	28.0	44.4
香港商品貿易統計分類表, 二零零二年版 *(特刊)*	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2002 Edition *(ad hoc)*	-	62.0	78.4
香港標準行業分類 (第一冊) *(特刊)*++	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume One) *(ad hoc)*++	-	135.0	163.0
統計發展報告	**Report on Statistical Development**			
統計發展概要 *(年刊)* §§	An Outline of Statistical Development *(annual)* §§	2006	51.0	59.2

註釋 :

除另有註明外, 所有刊物均以中、英文對照形式出版。獲取刊物的方法載於第 A10 頁。

用戶可以在「香港統計數據書店」網站(www.statisticalbookstore.gov.hk)免費下載政府統計處的刊物和統計表。

Q1、Q2、Q3、Q4代表第一、第二、第三和第四季。

++ 分別備有中文版和英文版。

§ 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售(查詢熱線：(852) 2921 2222)。

§§ 此刊物的2006年版亦備有唯讀光碟版(PDF格式), 售價為42港元, 連本地郵費則為45港元。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節(www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index_tc.jsp)或致電刊物出版組查詢(電話：(852) 2582 3025)。

Notes :

Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format. Means of obtaining the publications are given in page A10.

Users can download publications and statistical tables of the Census and Statistics Department free of charge at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (www.statisticalbookstore.gov.hk).

Q1, Q2, Q3 and Q4 represent respectively the first, second, third and fourth quarter.

++ Available in separate Chinese and English versions.

§ Print version of this publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline : (852) 2921 2222).

§§ A CD-ROM version (in PDF format) is also available for the 2006 edition. The selling price is HK$42, or HK$45 if including local postage.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零六年六月一日)
List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.6.2006)

		售價不包括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK$)	售價連本地郵費(港元) Price Including Local Postage (HK$)
二零零一年人口普查	**2001 Population Census**		
- ***統計表唯讀光碟（不定期）++*** 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛，包括人口、住戶、教育、經濟、房屋、內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區／選區及規劃統計小區／街段劃分的統計數字。	- ***TAB on CD-ROM (ad hoc) ++*** Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.	1,690.0	1,711.2
- ***地圖唯讀光碟（不定期）*** 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖，內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區／選區分界、規劃統計小區（及其合併組）分界、街段－小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件，這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查－統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。 關於購買以上兩套光碟事宜，請致電人口統計組（電話：(852) 2716 8025)。	- ***MAP on CD-ROM (ad hoc)*** Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the *2001 Population Census - TAB on CD-ROM*. Please call the Demographic Statistics Section at (852) 2716 8025 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.	840.0	857.0
- ***普查易2001（不定期）*** 普查易2001人口普查光碟套裝是一套功能強大的知識為本產品，它能幫助使用者有效地進行客戶資訊分析和客戶關係管理的工作。普查易2001光碟內載有超過400個由政府統計處提供的香港二零零一年人口普查統計表，分區數碼地圖及功能超卓的地理訊息系統，當中包含了全香港居民的人口特徵、經濟、教育、住戶、房屋等統計數據，使用者可以透過簡單和容易使用的功能介面，來選擇和提取資料。 普查易2001共有4種資料輸出模式：主題性地圖、預設格式報表、統計圖表、及檔案匯出(支援數據庫/試算表/純文字等格式)。普查易2001光碟可應用於規劃業務策略、直接市場推廣或宣傳、客戶資料分析、以及作其他的商業性分析等。	- ***Hong Kong CensusPro 2001 (ad hoc)*** CensusPro 2001 GIS CD-ROM Package is a powerful knowledge-based product that enables users to perform customer profiling and Customer Relationship Management (CRM) easily and efficiently. CensusPro 2001 includes over 400 statistical tables of the Hong Kong 2001 Population Census provided by the Census and Statistics Department, digital boundary maps, and the superb Geographical Information System (GIS) functions and features. Statistical data on the demographic, economic, education, household and housing characteristics of the population are included and can be easily selected and retrieved through intuitive and easy-to-use application interface. CensusPro 2001 provides output in mainly 4 ways : thematic maps, formatted reports, bar/pie charts, and export files in dbf/Excel files/text files. CensusPro 2001 can be used in areas like strategic business/service planning, direct marketing and promotion, customer analysis and profiling, and many other business analysis purposes and applications.	這光碟產品由Info Mapping (Hong Kong) Limited生產及銷售。有關查詢及訂購，請直接與該公司聯絡。(電話：(852) 2779 6088)。 This CD-ROM is produced and marketed by the Info Mapping (Hong Kong) Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2779 6088.	
- ***SUPERMAP Hong Kong 2001（不定期）*** • 涵蓋全面的人口普查數據，配合最新數碼地圖作介面 • 採用具世界領導地位之地理信息系統進行處理及分析 • 可作多重圖像化分析人口普查數據 • 有助機構進行深入的市場及客戶資訊分析	- ***SUPERMAP Hong Kong 2001 (ad hoc)*** • Covers comprehensive population census datasets with the use of the latest digital maps as interface • Manipulates and analyses through employing world leading Geographical Information System (GIS) technology • Provides multiple views of population census data • Helps organisations with in-depth market analysis or customer profiling through data linkage	這些光碟產品由益百利香港有限公司生產及銷售。有關查詢及訂購，請直接與該公司聯絡(電話：(852) 2811 0079)。 These CD-ROMs are produced and marketed by Experian Hong Kong Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2811 0079.	

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零六年六月一日) (續)
List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.6.2006) (Cont'd.)

	售價不包括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK$)	售價連本地郵費(港元) Price Including Local Postage (HK$)
對外商品貿易		
- ***香港對外商品貿易唯讀光碟*** 列載過去二十四個月的按月貿易統計數字及過往八年的按年貿易統計數字(按年數字只載於周年報)，並包括按貨品類別 (《標準國際貿易分類 (第三次修訂版)》 或《協調制度》)、國家/地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。		
- ***香港船務統計唯讀光碟 (按季產品)*** 列載自一九九三年以來, 按運輸方式、裝運種類、裝貨／卸貨國家／地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。		
External Merchandise Trade		
- ***Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM*** Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past 8 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the "Standard International Trade Classification (Revision 3)" or the "Harmonized System"), by country/territory and by mode of transport are also included.		
- ***Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly)*** Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity cargo type, cargo handling location and transhipment related to the mainland of China.		
) 這些光碟產品由益百利香港有限公司生產及銷售。有關查詢及訂購，請直接與該公司聯絡 (電話：(852) 2811 0079)。) These CD-ROMs are produced and marketed by Experian Hong Kong Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2811 0079.		

註釋 : ++ 分別備有中文版和英文版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index_tc.jsp) 或致電刊物出版組查詢 (電話：(852) 2582 3025)。

Notes : ++ Available in separate Chinese and English versions.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法
Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在「香港統計數據書店」網站(www.statisticalbookstore.gov.hk)免費下載政府統計處的刊物和統計表。

政府統計處刊物的印刷版於統計處的香港統計數據書店 (www.statisticalbookstore.gov.hk)和政府新聞處的政府書店(www.isd.gov.hk/chi/bookorder.htm) 網站有售。在網上購買印刷版的統計刊物, 可享有原價八五折優惠。統計處的唯讀光碟產品也於香港統計數據書店網站有售。

郵購服務

本處大部分的刊物均附有郵購表格, 供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。請填妥郵購表格, 連同所需費用和郵費的支票或匯票寄回辦理。郵購表格亦可在政府統計處網站下載(www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index_tc.jsp)。

銷售中心

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯讀光碟產品, 並即時提取。刊物出版組的地址是：

香港灣仔港灣道 12 號
灣仔政府大樓 19 樓

電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

該組設有一個閱讀區, 讓使用者翻閱架上陳列的各類統計處出版的刊物。閱讀區也備有統計處編製的宣傳/教育單張和小冊子, 歡迎索閱。

Website

Users can download publications and statistical tables of the Census and Statistics Department free of charge at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (www.statisticalbookstore.gov.hk).

Print versions of publications of the Census and Statistics Department are available for sale online at the Statistical Bookstore of the Department (www.statisticalbookstore.gov.hk) and the Government Bookstore of the Information Services Department (www.isd.gov.hk/eng/bookorder.htm). Print versions if purchased online are offered a discount, at 85% of their original prices. The Statistical Bookstore also offers for sale CD-ROM products of the Department.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or subscribing to print versions of publications is available in most of the Department's publications. Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index.jsp).

Sales Centre

Print versions of publications and CD-ROM products are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of the Census and Statistics Department at the following address :

19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

The Unit also provides a reading area where users may browse through various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

郵購表格(只適用於印刷版)

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 圖文傳真：(852) 2598 7482		售價			請註明刊期(月份/季/期號及年份)		合計所需的期數	總計(港元)
		每本(港元)(1)	本地郵費(2)及(3)(港元)	合計(港元) *(a)*	由	至	*(b)*	*(a) x (b)*
1.	香港統計月刊(二零零六年期刊) (J470006 B0)	80.0	16.5	96.5	/2006	12/2006		
2.	香港經濟趨勢(二零零六年期刊) (半月刊) (J410006 B0)	13.0	3.0	16.0	/2006	24/2006		
3.	香港統計年刊(二零零五年版) (J47010500B0)	100.0	28.0	128.0	-	-		
4.	香港社會及經濟趨勢(二零零五年版) (雙年刊) (J57290500B0)	110.0	16.4	126.4	-	-		
5.	統計發展概要(二零零六年版) (年刊)(4) (J33110600B0)	51.0	8.2	59.2	-	-		
6.	香港的發展 (1967-2002) - 統計圖表集 (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7.								
8.								
9.								

本人現付上支票(編號：_____) 港幣_____元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名：_____ 職銜：_____

機構名稱：_____ 地址：_____

電話：_____ 圖文傳真：_____

日期：_____

註：
(1) 此為印刷版的售價。在政府統計處的香港統計數據書店網站 (www.statisticalbookstore.gov.hk) 或政府新聞處的政府書店網站 (www.isd.gov.hk/chi/bookorder.htm) 購買印刷版，可享有原價八五折優惠。
(2) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。
(3) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費(電話：(852) 2842 8844或(852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。
(4) 此刊物亦備有唯讀光碟版，每隻售價為 42 港元。如欲訂購，請到網上「香港統計數據書店」(www.statisticalbookstore.gov.hk)。

你在表格上提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。*地址：香港花園道美利大廈4樓*。

Mail Order Form **(Applicable to print versions only)**

To : Publications Sales Unit Information Services Department 4/F Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482		Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required *(b)*	Total amount (HK$) *(a) x (b)*
		Per copy (HK$) (1)	Local postage (2) & (3) (HK$)	Total (HK$) *(a)*	From	To		
1.	Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2006 issues (J470006 B0)	80.0	16.5	96.5	/2006	12/2006		
2.	Hong Kong Economic Trends 2006 issues (half-monthly) (J410006 B0)	13.0	3.0	16.0	/2006	24/2006		
3.	Hong Kong Annual Digest of Statistics 2005 edition (J47010500B0)	100.0	28.0	128.0	-	-		
4.	Hong Kong Social and Economic Trends 2005 edition (biennial) (J57290500B0)	110.0	16.4	126.4	-	-		
5.	An Outline of Statistical Development 2006 edition (annual)(4) (J33110600B0)	51.0	8.2	59.2	-	-		
6.	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967-2002) (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7.								
8.								
9.								

I enclose a cheque (No. _____) of HK$ _____ for the payment of the above order. (Note : The cheque should be crossed and made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR".)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organisation : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____ _____

Date : _____ _____

Notes :

(1) These refer to the price of the print version of publications. Print versions if purchased online at the Statistical Bookstore of the Census and Statistics Department (www.statisticalbookstore.gov.hk) or the Government Bookstore of the Information Services Department (www.isd.gov.hk/eng/bookorder.htm) are offered a discount, at 85% of their original prices.

(2) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(3) For an order of multiple copies of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax : (852) 2598 7482).

(4) This publication is also available in CD-ROM version at HK$42 per copy. For ordering, please visit the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (www.statisticalbookstore.gov.hk).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Unit, Information Services Department, *4/F Murray Building, Garden Road, Hong Kong* .

訂閱表格[1]服務業統計摘要按季補充資料(二零零六年期刊)
Subscription Form[1] Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector (2006 Issues)

致：政府統計處物流及生產者價格統計組 香港九龍紅磡蕪湖街 83 號莊士紅磡廣場 23 樓 莊士紅磡廣場分處 電話 : (852) 2123 1038 圖文傳真 : (852) 2123 1048	To: Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department Chuang's Hung Hom Plaza Sub-office, 23/F, 83 Wuhu Street, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong Tel. : (852) 2123 1038 Fax : (852) 2123 1048

請在適當空格（☐）內加上（√ ）號。Please tick (√) in the appropriate box (☐). (港元 HK$)

	刊物名稱 Title of Publication	刊物出版日期 To be published	每本售價 Price per copy	每本本地郵費[2]&[3] Local postage[2]&[3]	每本合計*(a)* Total price *(a)*	本數*(b)* No. of copies *(b)*	總計 *(a) x (b)* Total amount *(a) x (b)*
☐	二零零六年第一季 First Quarter 2006 (J68000601B0)	二零零六年七月 July 2006	44.0	8.2	52.2		
☐	二零零六年第二季 Second Quarter 2006 (J68000602B0)	二零零六年十月 October 2006	44.0	8.2	52.2		
☐	二零零六年第三季 Third Quarter 2006 (J68000603B0)	二零零七年一月 January 2007	44.0	8.2	52.2		
	合計 TOTAL :						

本人現附上支票(編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

I enclose a cheque (No. _____) of HK$ _____ for the payment of the above order.

(Note: Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

訂戶資料 Subscriber's Information

姓名 Name : _____

職銜 Title of Post : _____

部門 Department : _____

電話 Tel. : _____

圖文傳真 Fax : _____

機構名稱 Name of Organization : _____

地址 Address : _____

_____

_____

日期 Date : _____

機構主要業務類別 Major line of business of organization :

☐ 製造業 Manufacturing ☐ 建造業 Construction ☐ 零售貿易業 Retail trade

☐ 教育機構 Educational institution ☐ 進口與出口貿易業 Import and export trade ☐ 商用服務業 Business services

☐ 金融、保險及地產業 Financing, insurance and real estate ☐ 社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services ☐ 其他，請註明 Others, please specify _____

讀者類別(可選多項) Readership (more than one choice allowed) :

☐ 經理 Manager ☐ 分析員、研究員 Analyst / researcher ☐ 市場、推廣部人員 Marketing / promotional personnel

☐ 學生 Student ☐ 教師、大專院校講師 Teaching staff / lecturer ☐ 其他，請註明 Others, please specify _____

訂戶類別 Type of subscriber :

☐ 機構 Organization ☐ 私人 Individual

你是否願意收到本處其他刊物的推廣資料？Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

☐ 是 Yes ☐ 否 No SDSS

註： (1) 此為印刷版的售價。在政府統計處的香港統計數據書店網站 (www.statisticalbookstore.gov.hk) 或政府新聞處的政府書店網站 (www.isd.gov.hk/chi/bookorder.htm) 購買印刷版，可享有原價八五折優惠。

Notes: This refers to the price of the print version of the publication. Print versions if purchased online at the Statistical Bookstore of the Census and Statistics Department (www.statisticalbookstore.gov.hk) or the Government Bookstore of the Information Services Department (www.isd.gov.hk/eng/bookorder.htm) are offered a discount, at 85% of their original prices.

(2) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。
For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(3) 訂閱超過一本相同名稱及期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。
For subscription to multiple copies per issue with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

你在表格上提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道 12 號灣仔政府大樓 21 樓。

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.